



Anguita arremete contra Pujol en la Diada y le compara con Franco

El presidente de Cataluña afirma que hay palabras que no se deslegitiman «porque hayan sido dichas por Hitler o Stalin»

□ El coordinador general de IU, Julio Anguita, arremetió ayer con especial saña política contra el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, a quien acusó de utilizar el mismo método que el general Franco cuando su régimen era criticado y se

presentaba ante la opinión pública como el representante de España. Perfectamente consciente de la polvareda política que iban a levantar sus polémicas declaraciones, el líder de IU escogió la fecha de celebración de la Diada para anunciar que seguirá dirigiendo críticas a Pujol «cada vez más duras».

Anguita afirmó que, cuando Pujol insta a los catalanes a defenderse contra las embestidas que llegan de fuera, «utiliza un discurso peligroso y hace la clásica trampa que utilizaba el general Franco». «Cuando la ONU y la opinión pública internacional condenaba el régimen de Franco, éste convocaba a los españoles en la Plaza de Oriente y, en vez de decir que habían atacado a un régimen dictatorial, mantenía que atacaban a España. Esa manipulación de confundir su persona o un grupo político con toda Cataluña está en la mejor línea de ese franquismo», señaló.

Estas declaraciones le han servido a Anguita para que la totalidad de los partidos catalanes con representación parlamentaria, incluida Iniciativa per Catalunya (IC), reprochara su actuación. Pujol replicó al mediodía, durante la tradicional recepción que ofrece el Parlament con motivo de la Diada, que Anguita emplea argumentos «infantiles» y le hizo notar que «hay palabras, como patriotismo, familia, democracia o justicia, que no se deslegitiman porque hayan sido empleadas abusivamente o porque las usaran Hitler o Stalin».

PAGINA 15



TRUCHUELO

El euskera y las tradiciones folclóricas y deportistas vascas, protagonistas en La Puebla.

Miles de vascos piden la anexión de Treviño

□ Miles de personas, en su mayoría procedentes de Vitoria, acudieron durante el día de ayer —más de diez mil según los organizadores— a los actos convocados en La Puebla de Arganzón, para reivindicar el carácter vasco del Condado de Treviño, enclave burgalés en la provincia de Alava. Para el alcalde socialista de La Puebla,

Alfredo Oraá, en declaraciones a este periódico, «la jornada resultó un rotundo éxito». Por su parte, el presidente de UDA, la asociación organizadora de la jornada, anunció que el próximo domingo se celebrará también un acto similar en el pueblo de Pariza, también perteneciente a Treviño.

Entre los asistentes se

encontraban el vicelehendakari del gobierno vasco, Fernando Buesa; el diputado general de Alava, Alberto Ansola; y el diputado del Partido Nacionalista Vasco (PNV), Emilio Olabarria, así como diversos representantes de HB.

No hubo, sin embargo, dirigentes socialistas ni populares.

PAGINA 3



HOY EN
DB

9 Una joven muere en Puentedura en accidente de tráfico

9 En Burgos, seis de cada diez delitos son contra la propiedad

10 La «Marcha limpia tu monte» de Estépar recoge diez mil kilos de basura

11 Aranda, fin de semana festivo

13 Los mirandeses acudieron de forma masiva a la feria de Artesanía

33 Juan Pablo II asegura en Zagreb que no es lícito atribuir a la religión los excesos del nacionalismo

deportivo

Balint: «No entiendo lo ocurrido en el Real Burgos»

□ Gavril Balint no olvida sus años transcurridos en Burgos. El actual segundo entrenador de la selección rumana, semifinalista en la Copa del Mundo, confiesa que la situación del equipo burgalés le ha dado pena: «aunque espero que pronto vuelva a renacer el Real Burgos. A mí me gustaría mucho entrenar en España y ser director de una Escuela de niños para sacar figuras. Y si fuera en Burgos mucho mejor».

Balint estuvo en la tarde de ayer en el partido Real Sociedad-Zaragoza para «espiar» al equipo maño, rival de un club rumano.



LORENZO MATIAS

Balint, ayer en Burgos.

El Atlético Burgalés debuta en Regional con goleada

Javier Ibeas gana el trofeo de mini motos

Finalizó el Circuito Montañés, con Migueláñez sexto

Higares y Sánchez cortan una oreja en Aranda

□ Con la ausencia del diestro vallisoletano David Luguillano, confirmada poco antes de la corrida, se lidió la primera de feria de Aranda. El tiempo bueno y tres cuartos de entrada en el coso ribereño. Toreros desiguales, de tres ganaderías distintas.

Al final sólo se llevaron trofeos, Oscar Higares, una oreja en el tercero, y Manolo Sánchez, un apéndice en el quinto. Manolo Caballero, el sustituto de Luguillano, no pudo tocar pelo. Hoy, la primera novillada, segunda de feria.

CUADERNILLO TOROS

EDITORIAL

Trenes rentables

RENFE no cerrará ninguna línea regional de ferrocarril, sólo aplicará criterios de clausura para aquellos que no tengan una demanda determinada. Con esa afirmación de uno de los portavoces de la Compañía en la región, lo que se está diciendo es que la Compañía desea a toda costa reducir su déficit. Ello es comprensible porque Renfe fue durante mucho tiempo -y lo sigue siendo- un pozo sin fondo. La supresión de algún talgo ha hecho reaccionar al alcalde.

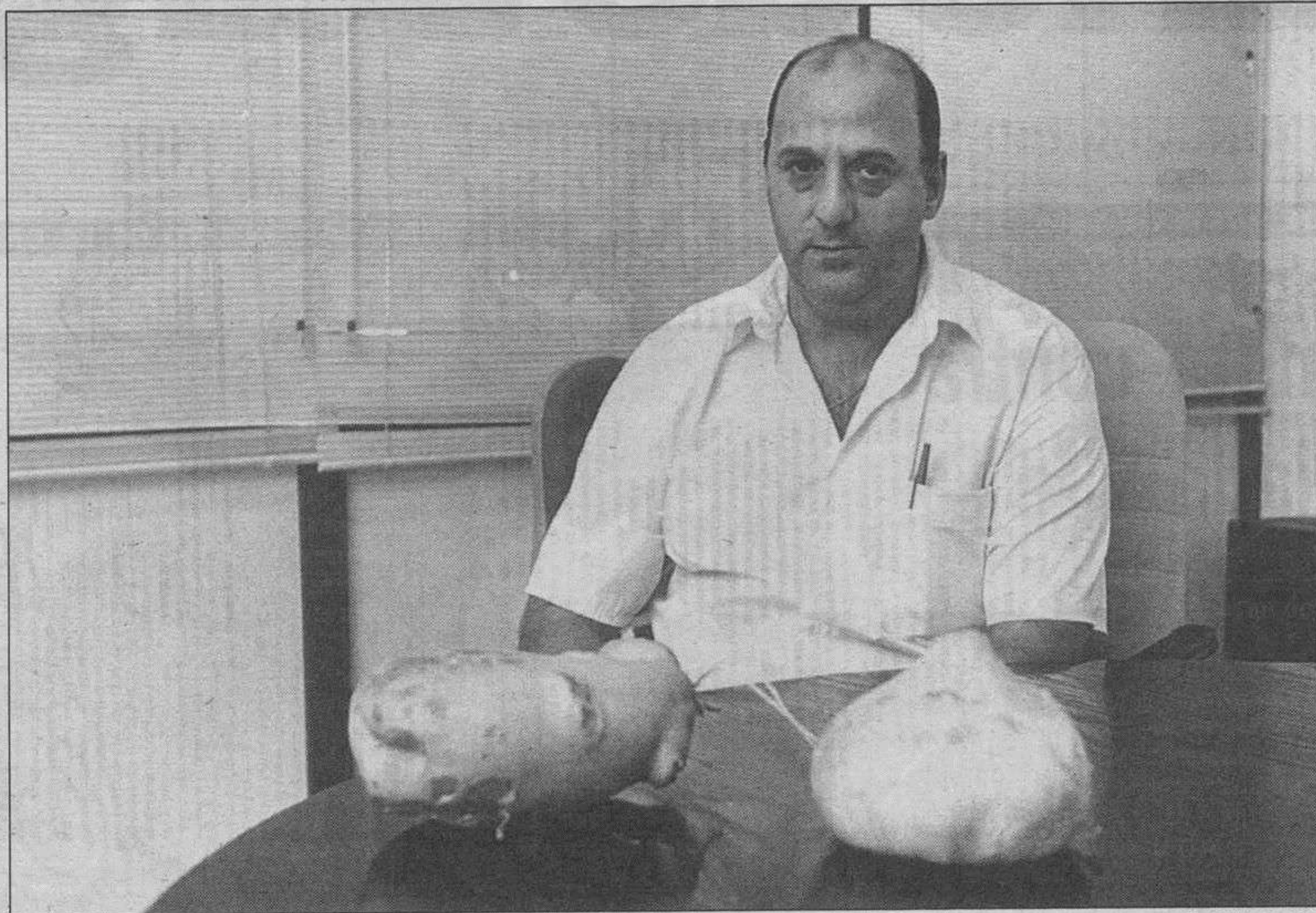
Este es el argumento que plantea Renfe, pero esto dicho en Castilla supone la clausura de muchas líneas regionales. Ya se han suprimido bastantes, pero el panorama de aquí a un plazo de cinco años afectaría con tan graves consecuencias que nos podemos quedar sin tren en Castilla y León a efectos de trayectos regionales. Si desde el principio se hubiesen tomado estas medidas no sólo en nuestra Comunidad Autónoma, sino en otras muchas, el número de trenes sería sustancialmente diferente. Ahora bien, dentro de criterios regionales, habrá que tener en cuenta el carácter de interés público del transporte. Hay que esforzarse más en atraer hacia el ferrocarril lo que la carretera tiene de saturado y de arriesgado, especialmente en determinadas épocas del año.

La Junta de Castilla y León y Renfe han de sentarse a dialogar con términos de negociación, porque el anuncio hecho por un periódico de tirada nacional, estamos seguros que es un serio aviso de clausura de líneas como, incluso, la directa Madrid-Burgos, seriamente afectada por esos criterios restrictivos. Castilla ve debilitarse progresivamente su población.

Está camino de ser un desierto aplicando los criterios de la ONU de contar con menos de 25 habitantes por kilómetro cuadrado, si ello trae consigo el desmantelamiento de servicios sin vertebrar el futuro de la región, el panorama es hartamente preocupante.



RETINA



L. L. ARAICO

¡VAYA COSECHA!- Hacemos las presentaciones: el caballero de la foto es Enrique Adán Longo, propietario del bar de Villalonquén. Ante él, una patata y una cebolla que son, sencillamente, monumentales. El caballero que vemos no es quien cultivó semejantes frutos. Fue Anastasio Castrillo Castrillo, en término del barrio citado. Pero fíjense: la patata pesó dos kilos y ciento cincuenta gramos. Hace cincuenta años eran bastante más que el racionamiento. La cebolla arrojó un peso de un kilo. Dicen que el agricultor citado cultiva muchas patatas. Si hay muchas como la que aquí vemos, cultivará muchos kilos de patatas, pero lo que se dice patatas por unidad, no serán tantas. En fin, que ya vemos lo que nuestra tierra puede dar si se la trata con esfuerzo, cariño y talento, que la horticultura requiere de todas esas cosas, como es sabido.

QUISICOSAS

MARTINILLOS

Arboles

En un reciente programa radiófonico interpelaban a un compañero del periódico porque desde este medio no habíamos insistido lo suficiente con la ausencia de árboles de la Flora. Y no le falta razón a la oyente y lectora. Ocurre que, una vez más, nos fiamos de las promesas que decían que se iba a solucionar en corto espacio de tiempo. Que la «asfixia radicular» que impedía el crecimiento de los árboles y se iba a compensar con el establecimiento de jardineras iba a ser solucionado pronto, y que estaba en la Comisión de Patrimonio.

Sin embargo, ocurre también con cierta frecuencia que

las cosas de palacio van de paco y en Patrimonio no es donde más agilidad podemos observar. Con un poco de paciencia...

Silos

Lo mismo ocurre para la magna exposición que se iba a celebrar en Silos, bajo el comisariado de Fernando Redondo Berdugo, diferentes excusas que han llevado a que se celebre fuera de este año, pero que no se acaban de entender, ¿por qué no será por falta de previsión?

Intercolegiación

El Consejo de Decanos de Colegios de Abogados de Cas-

tilla y León trabaja en la actualidad en un proyecto de intercolegiación que permitirá la inscripción automática de los abogados de una provincia de la Comunidad en cualquier otro Colegio de Abogados castellano-leonés, según informó el presidente del Consejo, Daniel Ibáñez. Ibáñez, que además de presidente del Consejo es decano del Colegio de Abogados de Palencia, afirmó que el proyecto pretende ampliar el que ya existe en este sentido entre Burgos y Palencia, «aunque tenemos dificultades con algunas provincias, ya que no todos los Colegios se han sumado al proyecto por el momento».

No cabe la menor duda que sería una forma de facilitar el trabajo de los abogados en las nueve provincias, tal y como se

AGENDA

Carpa Cultural Camino de Santiago, sita en el paseo de la Quinta. A las 20,30 horas, clausura de la carpa con el espectáculo de la Década Prodigiosa.

Feria de Artesanía. A las 12,00 horas, demostración de cuero. A las 18,00, taller de dorado y policromado.

Fiestas del Crucero. De 5 a 8 tarde, en las pistas de usos múltiples, Futbito. A las 8 de la tarde, en el Centro Social y Cultural el Crucero, Campeonato de Mus.

Horario de la Biblioteca Municipal Gonzalo de Berceo, a partir de hoy: De lunes a viernes de 9,00 a 21,00 h. Sección Infantil y audiovisual de 12,00 a 21,00 h. Sábados de 9,30 a 14,00 horas.

En la Sala de Exposiciones «Aula Espolón», exposición «Imágenes del Rhin», de Peter Hillenbrand.

está realizando en otros colegios profesionales.

Miles de firmas

Hay que reconocerlo. Nos hemos visto desbordados con la recogida de firmas. En un solo lugar, como es la plaza del Rey San Fernando, se recogen quinientas diariamente. Publicadas llevamos ya cerca de tres mil y está semana daremos un empujón para recoger su testimonio. Pues ya listadas hay siete mil y a ojo se puede llegar fácilmente a las veinte mil, por lo que no descartamos que su petición vaya unida, por lo menos, a las de cincuenta mil personas más. Nuestra Catedral lo merece.

SALA DE FIESTAS

ACTUACION TONY - BERMAN HIPNOSIS

ESPECTACULOS PRONES
Calle Vitoria, 17. (Edinco)

Envíe esta solicitud a: UNICEF - Industrias, 2 - 47005 Valladolid

Con estas líneas, puedes dibujar muchas sonrisas

Nombre y apellidos _____

Domicilio _____ CP _____

Población _____ Provincia _____

Tu ayuda devolverá la alegría a muchos niños del mundo.
Pinta una sonrisa en sus caras:
Hazte socio colaborador del UNICEF.

Hazte socio

Fecha de nacimiento _____

Profesión _____

Teléfono _____

ANUAL _____ Pesetas

(1) CUOTA SEMESTRAL _____ Pesetas

(2) Banco _____

Dirección _____

Población _____

de _____ de 199 _____

Firma _____

(1) Cuota voluntaria. Media por socio y año, 8000 pesetas.
(2) Se ruega pago por banco o caja de ahorros.

La cuota de inscripción es desgravable del IRPF.

SOLICITUD DE INGRESO DOMICILIACION BANCARIA

COMITE ESPAÑOL UNICEF

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

Banco o caja _____

Código de entidad _____ Código de sucursal _____

Dirección _____ CP _____

Población _____

Provincia _____

Nº de cuenta _____

Ruego a ustedes que, con cargo a mi cuenta corriente en esta entidad, se sirvan abonar los recibos que les presente el COMITE ESPAÑOL DEL UNICEF por la suma de:

Pesetas _____ anuales. Pesetas _____ semestrales.

Muy atentamente,
Firma _____

Nombre _____

Domicilio _____ CP _____

Población _____

ESPACIO CEDIDO GRATUITAMENTE

CONDADO DE TREVIÑO



TRUCHUELO

Actividades de todo tipo, incluidas las deportivas, configuraron el carácter festivo de la celebración.

El «Trebiño Eguna» aglutinó en La Puebla a varios miles de personas

INMACULADA LOPEZ
LA PUEBLA DE ARGANZÓN

□ La conmemoración festiva del «Trebiño Eguna» congregó ayer en La Puebla de Arganzón a varios miles de personas que se sumaron a esta celebración lúdica y reivindicativa al mismo tiempo. La Asociación Socio-Cultural UDA de Treviño, encargada de programar los actos, consiguió una importante adhesión al ideario de esta jornada y dio muestras de una correcta organización en un día que sirvió para reiterar el deseo de integración del Condado de Treviño en Alava.

Desde primeras horas de la mañana, y con una excelente climatología durante toda la jornada, fueron acercándose a La Puebla cientos de vehículos, fundamentalmente del País Vasco, cuyos ocupantes participaron en los distintos actos organizados en varios puntos de la localidad treviñesa. Un pasacalles inauguró esta jornada, que

Los partidos políticos vascos pidieron el respeto a la voluntad de los treviñeses

también contó por la mañana con actividades de animación callejera, competiciones de deporte vasco, muestras de danzas típicas de la zona y los alrededores y una comida popular que aglutinó en el frontón a más de 200 comensales. El deporte y la música continuaron por la tarde con la participación del grupo «Anagrama», que interpretó por primera vez la música del «Trebiño Araba Da». El conjunto navarro «Los Pamplonicas» y el grupo «Oskorri» cerraron la jornada festiva de ayer.

Entre los representantes de partidos políticos alaveses que se dieron cita ayer en La Puebla se encontraban el vicelehenda-

kari del Gobierno Vasco, Fernando Buesa, el diputado general de Alava, Alberto Ansoa, y Emilio Olavarria, diputado por el PNV en el Congreso. También asistieron otros representantes del PSE-PSOE, Eusko Alkartasuna, Herri Batasuna y Unidad Alavesa, además del teniente de alcalde del Ayuntamiento de Vitoria, el presidente del Araba Buru Batzar y el alcalde de La Puebla.

El diputado general de Alava manifestó que Treviño «no puede ser un elemento de discusión entre políticos o mandatarios de una u otra comunidad» y defendió el voto como el instrumento democrático por excelencia. Ansoa insistió en la necesidad de encauzar las vías para que haya un referéndum o demostración popular de lo que quieren los treviñeses y añadió que aunque la sentencia del Tribunal Constitucional sea legal no es la solución correcta. En este sentido, sugirió la reforma del Estatuto de Autonomía de Cas-



TRUCHUELO

La música fue uno de los elementos que no faltó en esta jornada.

Poder de convocatoria

INMA LOPEZ

La respuesta popular sobrepasó las previsiones de la organización. Los cientos de turismos estacionados en los aparcamientos habilitados eran una clara muestra de la cantidad de público que podía esperarse en el centro del pueblo. La Asociación UDA vio claramente colmadas sus pretensiones y los varios miles de asistentes a esta jornada pusieron de manifiesto el poder de convocatoria de este colectivo, que, además, hizo gala de una inmejorable coordinación.

RENAULT 19 DIESEL
desde 1.675.000 pts.* y




RENAULT


* Precio válido para Renault 19 Driver, 1.9 D-4 65 puertas. Incluye IVA, transporte, impuesto de matriculación, promoción y aportación del gobierno según PLAN RENOVE. Oferta válida para vehículos en stock hasta fin de mes. No acumulable a otras promociones.

3 años de
garantía gratis

Ahora puedes llevarte lo bueno más fácilmente. Porque durante este mes, te regalamos 3 años de garantía al comprar cualquier vehículo de la gama Renault. No esperes más y acércate a por él ¡ya!

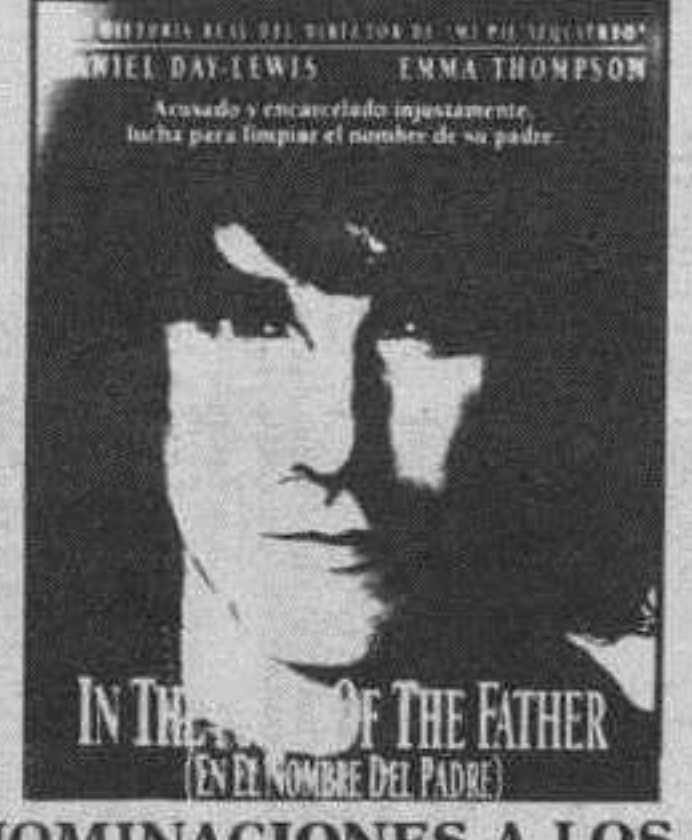
AUTOVICAN, S.A.
Alcalde Martín Cobos, s/n.
BURGOS

Cartelera



GRAN TEATRO

¡HOY!! A LAS 5,30, 8 y 10,45
VUELVE EL PELICULON DE LA TEMPORADA



7 NOMINACIONES A LOS «OSCAR» (NO RECOMENDADA MENORES 13 AÑOS)

FARMACIAS

SERVICIO DE GUARDIA.- De 9,30 de la mañana a 11 de la noche: Paloma Ramírez, Vitoria, 20; Del Hoyo, San Juan de Ortega, 6 (Capiscol); Gutiérrez Castro, Avda. del Vena, K-4.

SERVICIO DE URGENCIA.- De once de la noche a nueve y media de la mañana: Paloma Ramírez, Vitoria, 20.

EFEMERIDES

1941.- Los ingleses bombardean Colonia (Alemania).

1946.- El cadáver de Mussolini, robado cuatro meses antes, es encontrado en Pavia.

1949.- Se proclama en Bonn la República Federal Alemana. El doctor Theodor Heuss es elegido presidente y Konrad Adenauer canciller federal.

1960.- Walter Ulbricht sucede a Wilhelm Pieck como jefe de Estado de la República Democrática Alemana.

1965.- Se inaugura el puente internacional del Bidasoa, que une España con Francia.

1965.- El tenista español Manuel Santana gana el torneo internacional de Forest Hill (EE.UU.), al derrotar al sudafricano Drysdale.

1967.- Tres días después de ser lanzada al espacio, la nave estadounidense «Gemini XI», con los astronautas Charles Conrad y Richard Gordon a bordo, consigue acoplarse al cohete «Agena».

1968.- Albania abandona el Pacto de Varsovia.

1971.- El ministro de Defensa chino, Lin Piao, muere en un accidente de aviación en Mongolia, según fuentes oficiales.

1974.- Haile Selasie, emperador de Etiopía, es derrocado por un golpe militar y encarcelado en Addis Abeba.

1980.- Golpe de Estado en Turquía, dirigido por el general Kenan Evren, que fue designado presidente del Consejo Nacional de Seguridad.

1985.- EE.UU. hace la prueba real del arma «antisatélite».

1986.- Cuatrocientas personas muertas y más de 2.600 heridas en el Norte de Vietnam, a causa del ciclón «Wayne».

1989.- Asesinada a tiros en Madrid, por dos activistas de ETA, la fiscal de la Audiencia Nacional, Carmen Tagle, encargada de las causas de terrorismo.

1989.- El Parlamento polaco otorga su confianza al Gabinete propuesto por Tadeusz Mazowiecki, el primer Gobierno no comunista de Polonia desde la II Guerra Mundial.

1992.- Lanzado al espacio el transbordador Endeavour, en misión conjunta de la NASA con Japón e Israel para realizar experimentos con seres vivos.

1993.- Jordi Tarrés, campeón del mundo de trial, por quinta vez, tras quedar segundo en Helsinki.

HOY

12 Van transcurridos del año 255 días y faltan para que el año finalice 110.



EL SOL sale a las 5,52 y se pone a las 18,29.



LA LUNA sale a las 13,23 y se pone a las 23,19. Cuarto creciente a las 11,34 en Sagitario.

SANTORAL

Ss. Autónomo, Hierónides, Leoncio, Serapión, Selesio, Valeriano, Estratón, Macedonio, Teódulo, Taciano ms.; Curónoto, Sacerdote, Silvino obs.; Vifredo ab.
Misa: De Feria.

Salas de arte

□ **SALA ARLANZON** (De la Caja de Ahorros Municipal). Exposición colectiva de Artistas Burgaleses. Organiza: Burgos Acoge. Hasta el 16 de septiembre. Visitas: Laborables, de 12 a 2 y de 7 a 9.

□ **AULA SAN PABLO** (Caja de Ahorros del Círculo). Exposición de arte. GRUPO «A.G.R.U.Y.». Horario: Laborables, de 6 a 9. Festivos, de 12 a 2.

□ **AULA ESPOLON** (Caja de Ahorros del Círculo Católico). Pinturas de Peter Hillenbrand. Horario: Laborables, de 12 a 2 y de 6 a 9. Festivos, de 12 a 2.

Varios

□ **BIG BOLERA AMERICANA**. - Cafetería, juegos recreativos, billares, ping-pong, etc. Abierta diez de la mañana. Final Avda. Reyes Católicos, Teléfono 214357.

CORDON 1 CORDON 2
LUNES DE LABOR, DIA DEL ESPECTADOR. 26 27 27.

Horario Especial:
5,30 Tarde y 10 Noche

UNA EPICA HISTORIA DE AMOR Y AVENTURA EN UNA TIERRA SIN LEY

Kevin Costner es



Wyatt Earp
(MAYORES 18) - 3.ª SEMANA

5,15 - 8 Y 10,45
INVEROSIMIL ACCION Y HUMOR

Siempre dijo que lo hacia, pero nunca dijo que.



Schwarzenegger
Mentiras Arriesgadas
(MAYORES 18) - 2.ª SEMANA

VAN COLEM
AVENIDA SANJURJO, 36 - ☎ 27 79 71
VENTA DE ENTRADAS A PARTIR DE LAS 4,00.

5,30 - 8,10 - 10,45
UNA HISTORIA DE HACE 300 AÑOS DE LA ISLA DE PASCUA

«RAPA-NUI»
DE KEVIN REYNOLDS
NO REC. MEN. 13

5,15
DIBUJOS ANIMADOS DEL GATO Y EL RATON MAS FAMOSOS

«TOM Y JERRY (La Película)»
APTA PARA TODOS

5,30 - 8,00 - 10,45
UNA HISTORIA DE HACE 300 AÑOS DE LA ISLA DE PASCUA

«RAPA-NUI»
DE KEVIN REYNOLDS
NO REC. MEN. 13



Cuatro Bodas y una funeral
NO REC. MEN. 13.

5,30 - 8,00 - 10,30
WALT DISNEY PRESENTA LA 2.ª PARTE DE «COLMILLO BLANCO»

UNA AVENTURA LÉGITIMA. UNA TIERRA DE HÉROES. UNA AVENTURA EXTRAORDINARIA.



COLMILLO BLANCO
APTA PARA TODOS

8,00 - 10,30
PREPARATE PARA LA HORA PUNTA



SPEED
NO REC. MEN. 18

5,30 - 8,10 - 10,30
Tres tipos listillos andan en busca de dinero fácil. Un peque inteligente anda en busca de aventura

Del creador de "Solo en casa".

EL PEQUE SE VA DE MARCHA

NO REC. MEN. 7

5,15 - 8,10 - 10,45
LA FAMILIA ES LO PRIMERO
ALFREDO LANDA



por fin ¡SOLOS!
APTA PARA TODOS

ABUTAXI
Cabradas, 55. BURGOS

RADIO TAXI
27 77 77

Funeraria SAN JOSE
Servicio Permanente Capillas Velatorias
Avda. del Cid, 83 - Tfños. 209452 - 222907

Su anuncio
Vende Más en Diario de Burgos

Telf. (947) 26 83 75
Fax (947) 27 72 19

Hoy FELICITAMOS a...

Para salir en esta sección deberán enviar la fotografía, fecha de nacimiento y colegio en el que estudia, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación, -anote el número de suscriptor en caso de serlo- a **Diario de Burgos**, San Pedro de Cardena, 34. - 09002-Burgos (Sección Cumpleaños). **NOTA:** Las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico.



Cristina Amo González cumple 1 año (Villadiego).



Raquel Molledo Vázquez cumple 6 años y estudia en Blanca de Castilla.



Patricia Olalla Martín cumple 12 años y estudia en Fernando de Rojas.



Enrique Giménez Gil cumple 9 años y estudia en Jesuitas.



Daniel Lara Fernández cumple 2 años y asiste a Guardería «Pequeño Príncipe».

TARJETAS RASCA-RASCA

ATENCIÓN AL NUMERO DE TU TARJETA "RASCA RASCA" ADemás DE MAGNIFICOS PREMIOS DIARIOS, SORTEAMOS UN ESTUPENDO VIAJE SORPRESA LOS DIAS 15 DE CADA MES.

PRODUCTOS DIS

NUMERO PREMIADO EN EL DIA DE HOY: **76.984.**
Si has sido afortunado, llama al ☎ 235564 y habrás conseguido una Cadena Musical, Videocónsola Nintendo o T.V. portátil.

JULIA FERRERO/Dorado y policromía

«Este oficio no ha cambiado con el tiempo»

Ya ha colaborado en grandes proyectos de restauración, aunque ahora centra sus esfuerzos en el taller que ha montado en la calle Santa Agueda. Detrás del brillo de sus obras se esconden cientos de horas de un paciente trabajo que puede verse estos días junto a la Catedral.

ROBERTO VILLARREAL

CADA tarde, la Feria de Artesanía ofrece al público la oportunidad de participar en un taller de dorado. Julia ha trabajado varios años en esta especialidad artística, para dominar los secretos de un oficio todavía inalterado con el paso de los siglos.

—¿Cómo está respondiendo el público en el taller?

—No lo he visto directamente pero me han contado que está lleno porque llama mucho la atención a la gente; siempre ha visto los retablos en las iglesias pero nunca ha sabido cómo se hace. Ahora lo puede ver y están encantados.

—¿Qué les enseñan?

—Todo el proceso de fabricación de una pieza.

—¿Qué parte requiere más cuidado?

—Influye todo pero la preparación es el secreto. Colocar el oro que es lo más llamativo es cuestión de práctica.

—¿Cómo se decidió a dedicarse a la artesanía?

—Lo decidí cuando ví la



ENGUEL

Los trabajos de esta artesana están llamando mucho la atención en la feria.

Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos. Tenía inclinaciones artísticas —se ríe— y me iba a matricular en Bellas Artes pero me hablaron de la escuela, ví una exposición y me pareció maravillosa. Eso era lo que me gustaba.

—Una vez finalizados sus estudios, ¿qué trayectoria ha seguido?

—Empecé directamente a hacer trabajos y este año me he decidido a poner mi taller en serio, ahí en la calle Santa Agueda.

—¿Cómo le va el negocio?

—¿Si da para comer?... Más o menos, sí, a veces. Es com-

plicado con tanto impuesto.

—¿Es un buen momento para los artesanos?

—Bueno, ahora está muy de moda. Hay cursos para amas de casa... a la gente le llama la atención algo que pueden hacer con las manos... muchos empiezan así y luego siguen. Y luego la escuela, nos ha venido muy bien que exista una en Burgos.

—¿Ha trabajado en el campo de la restauración?

—He colaborado con la empresa DCPA en la famosa bola del Banco de España, y también en la Sala de Jueces del Ayuntamiento.

—¿Han evolucionado mucho las técnicas desde la época de los grandes maestros?

—El dorado se sigue aprendiendo como siempre. El maestro Lomillo enseña como le enseñó a él su maestro. Te da consejos muy de tarde en tarde y lleva mucho tiempo.

—Un caso curioso en la era de la tecnología...

—El trabajo es exactamente igual que hace siglos. Los mismos materiales, las mismas técnicas... este oficio no ha cambiado. Por poner un ejemplo, la cola de conejo. Yo he aprendido incluso a sacarla hasta de las pieles de los conejos.

ECOLOGIA

Marcha organizada por «Aedenat» para solicitar el cierre de la central nuclear de Garoña

□ **BURGOS/EFE.**—Grupos ecologistas de Castilla y León, La Rioja, Aragón y País Vasco participarán en la segunda marcha en bicicleta, para pedir el cierre de la central nuclear de Garoña, que la organización de defensa de la naturaleza «AEDENAT» ha convocado para el próximo 16 de septiembre, aseguraron fuentes del propio colectivo ecologista. La marcha, que será realizada íntegramente en bicicleta, estará conformada por cuatro columnas de ciclistas, que partirán de cada una de las Comunidades autónomas señaladas.

DOS ETAPAS

En el caso de Castilla y León, los participantes en la marcha cubrirán en la primera jornada la etapa Burgos-Briviesca, para llegar el segundo día a Barcina del Barco, lugar escogido como punto de encuentro.

La intención de los convocantes, según señaló un portavoz, es que esta movilización tenga un sentido reivindicativo y lúdico, al mismo tiempo.

4.792 AGENTES, AUXILIARES Y OFICIALES PLAZAS DE LA ADMINISTRACION DE JUSTICIA PARA OFICINAS DE JUZGADOS Y TRIBUNALES DE TODA ESPAÑA

Requisitos de los aspirantes: mayores de 18 años y posea la titulación de Certificado de Escolaridad (1.264 Agentes) o Graduado Escolar (2.481 Auxiliares) o B.U.P. (1.047 Oficiales). Abierto el plazo para la presentación de instancias hasta el 20 de septiembre de 1994. Recoja hoy mismo las bases de la convocatoria y los textos para la preparación en: **LIBRERIA UTOPOS Huerto del Rey, 14 - BURGOS** INFORMACION FACILITADA POR EDITORIAL MAD, S.L.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACION A DISTANCIA

Centro Regional de Burgos

CURSO DE ACTUALIZACION DE DERECHO DEL TRABAJO

ALUMNADO.— Licenciados en Derecho, Ciencias Económicas y Empresariales, Graduados Sociales, alumnos de último curso de dichas carreras y Jefes de Personal y Asesores de empresa.

DURACION.— Del 17 de octubre al 14 de diciembre de 1994.

HORARIO.— Lunes y miércoles, de 18 a 21 horas.

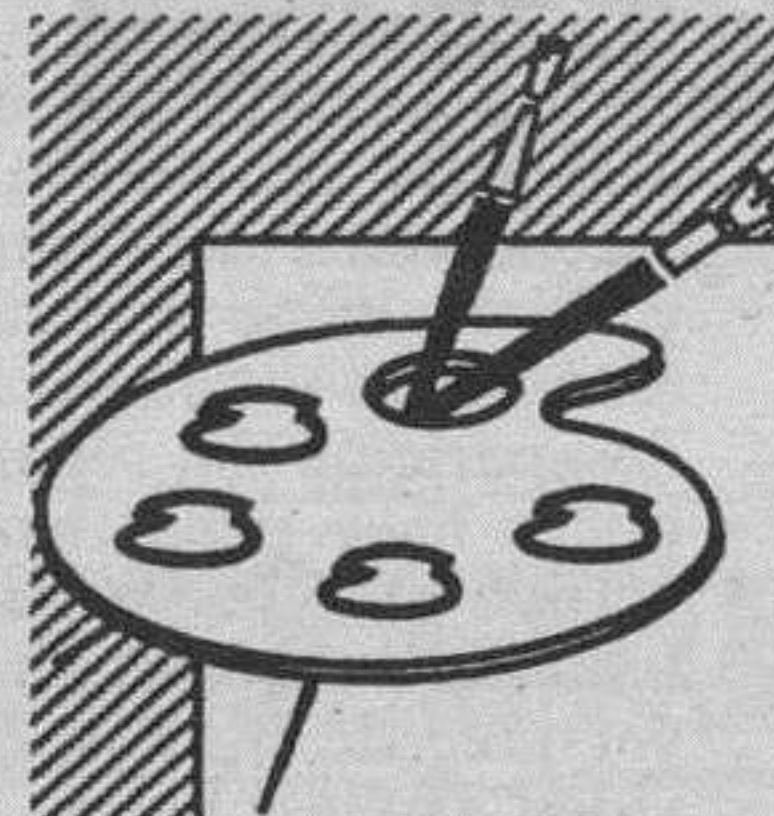
PROFESORADO.— Profesores de Universidad, miembros de la Carrera Judicial, Inspectores de Trabajo y Letrados del Ilustre Colegio de Abogados de Burgos.

DIPLOMA.— Se otorgará a quienes superaren el curso.

MATRICULA.— Desde el 15 de septiembre al 15 de octubre. Plazas limitadas.

INFORMACION.— Centro Regional de la U.N.E.D. Avenida General Vigón, s/n. Teléfonos 210952 y 215512, de 11 a 13 y de 16 a 20 horas.

Con el patrocinio de la Caja de Ahorros del Círculo Católico de Burgos.



PINTURAS DE PETER HILLENBRAND

Horario:

Laborables: 12-2 y 6-9
Festivos: 12-2



HOY, INAUGURACION

AULA ESPOLON

CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO CATOLICO

Manifestación en defensa de la lengua castellana ante el TC

El Partido Regionalista Castellano hace un llamamiento a los burgaleses para que acudan a Madrid

□ **BURGOS.** - La Federación de Asociaciones para la Defensa del Idioma Común Español (FADICE) ha convocado una manifestación para el próximo jueves, 15 de septiembre, ante el Tribunal Constitucional en Madrid. Con este acto, previsto para las once de la mañana, se pretende que la más alta Magistratura del Derecho se pronuncie. Después acudirán al Congreso de Diputados y al Ministerio de Educación.

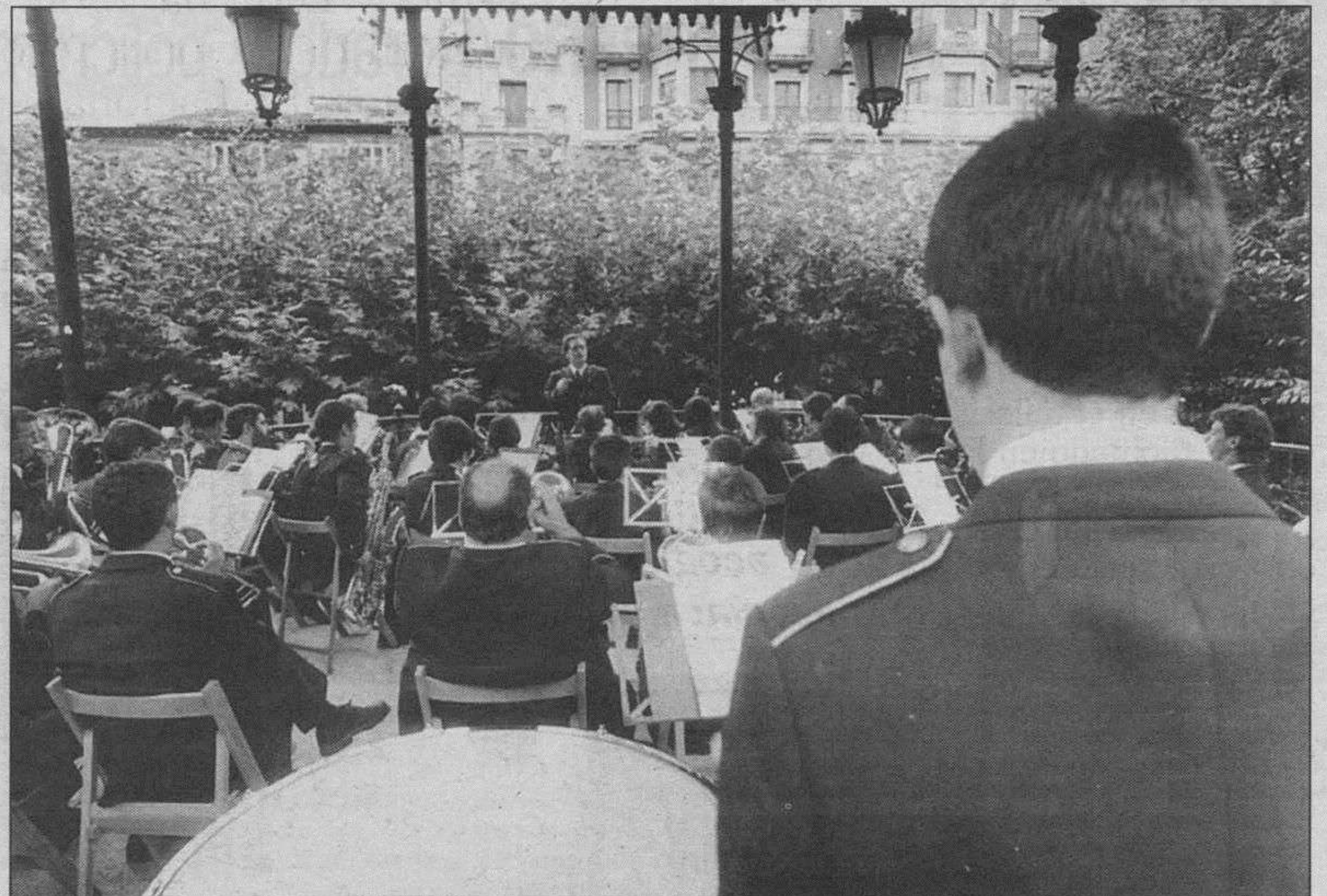
El Partido Regionalista Castellano (PREC) hace un llamamiento a todos los burgaleses para que se desplacen a Madrid y allí muestren su defensa e interés por el castellano.

FADICE está integrada por la Asociación Miguel de Cervantes, de Barcelona; la Asociación para la Defensa del Castellano en la Justicia (Barcelona), la Coordinadora de Afectados en Defensa de la Lengua Castellana, la Asociación Gallega por la Libertad

del Idioma, la Asociación de castellano-hablantes de Vitoria y la Asociación Valenciana de Castellano-Hablantes.

Los principales problemas surgieron en Cataluña y es allí donde más polémica se levantó en el ámbito de la educación. Diversos fallos del Tribunal Supremo a lo largo de los últimos años en favor del derecho a recibir educación en castellano no han logrado que se hagan efectivos, a juicio de los convocantes. Afirman que se ha demostrado «la práctica expulsión de profesores y educadores por su desconocimiento del catalán» y ratifican esta acusación mediante «la amplia e incontestable documentación que se nos ha remitido y que afecta al Ministerio de Educación, a la Inspección General de este alto organismo de Cataluña y a la propia Generalitat. El Tribunal Constitucional ha quedado fuera de plazo para ratificar el fallo del Tribunal Supremo».

Ante el inicio de un nuevo curso escolar, las organizaciones quieren dejar constancia del «totalitarismo lingüístico al que está llegando la política de la Generalitat».



ENGUEL

La músicos se despidieron del público con «Suspiros de España», obra del maestro Roig.

La Banda Municipal de Tudela interpretó seis piezas desde el templete del Espolón

□ **BURGOS.** - El templete del Espolón acogió ayer, a las 12,30 horas, a la Banda Municipal de Tudela, que interpretó un total de seis piezas ante el público asistente.

Dentro de la serie de conciertos de bandas de música que ha organizado el Ayuntamiento

de Burgos, los tudelanos abrieron su actuación con *El Fallero*, del maestro Serrano.

Pike Dame y *En un mercado persa*, compuestas por Von Suppé y Ketelbey, respectivamente, cerraron la primera parte del concierto.

Tras un pequeño descanso,

ya en la segunda mitad del recital, la Banda de Tudela interpretó *Expo 70*, *Serenata a la luz de la luna* y *Tres Danzas*. *Suspiros de España*, obra original del maestro Roig, fue la pieza escogida por los músicos navarros para poner el punto final al concierto.

Reacciones rápidas

JOSE M.^a LEAL VILLALBA

Nos pareció una excelente oportunidad de promoción no sólo de la Licenciatura de Químicas en Burgos y de la labor realizada en el C.U.I. (denostada y amenazada hasta la casi desaparición del segundo ciclo de Químicas hace poco tiempo), y hoy convertido en Facultad de Químicas, sino también de promoción de la nueva Universidad de Burgos, de Burgos mismo y de Castilla y León.

Nos hemos esforzado al máximo para que el escenario que se va a abrir sea lo más atractivo posible no sólo a nivel científico, que será de gran altura dada la talla de los científicos que nos visitarán, sino también a nivel local, provincial y regional. Por eso han sido programadas distintas visitas, institucionales y turísticas para dar a conocer la riqueza arquitectónica, paisajística y humana de Burgos y su entorno; para que personas procedentes de lugares tan lejanos al nuestro como Estados Unidos o Australia se lleven un recuerdo tan grato que les incite a volver a esta parte de España.

Nos visitarán científicos procedentes de 15 países: Australia, Austria, Alemania, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Egipto, Estados Unidos, España, Inglaterra, Irlanda, Francia, Polonia, Rusia,

Suiza y Turquía; dentro de España son 10 las Universidades que presentarán trabajos orales o escritos. Los científicos invitados expresamente por la Organización son siete, procedentes uno de Estados Unidos, dos de Canadá, dos de Alemania y dos de España, estos últimos de la Universidad Complutense de Madrid y de la Universidad de Salamanca. Destaca la presencia del profesor alemán Manfred Eigen, quien a los 39 años recibió el Premio Nobel precisamente por encontrar un camino instrumental que permitiera el seguimiento de reacciones con duración de milésimas de segundo. Hoy se estudian reacciones que duran solamente billonésimas de segundo.

El desarrollo en el campo de las reacciones rápidas ha sido fulgurante desde la concesión del Nobel citado en 1967 y hoy son varios los Premios Nobel de Química que no hubieran sido posibles sin Eigen; sin ir más lejos, el concedido en el año 1992 al profesor Rudolph Marcus, de California, quien tuvo interés en asistir a este Congreso y que por razones de calendario fue finalmente imposible.

Desde el punto de vista científico los temas que se van a tratar son variados y en general sólo accesibles para los profesionales; sin embargo, hay algunos a nivel meramente divulgativo.

Así, un bloque de las ponencias se dedica al conocimiento de reacciones bioquímicas; el profesor Eigen disertará «Sobre el origen de la Información Biológica», el profesor Steenken, de

Alemania, sobre «Cambios de reactividad en las bases del ADN», el profesor Scaiano, de Ottawa (Canadá) sobre «Efectos del campo magnético; de la Química a la Bioquímica», etc.

Otro tema que en general interesa a la población es el mecanismo de formación de productos cancerígenos a partir de determinados componentes de algunos alimentos; son relevantes en este caso las investigaciones realizadas por el profesor Casado, de la Universidad de Salamanca. También muy importantes y de gran actualidad en todos los campos de la Química son las reacciones que transcurren en microemulsiones, en membranas y en micelas a los que se dedicarán numerosas ponencias. Queda aún un conjunto importante de temas siempre dentro del ámbito de las reacciones rápidas pero difícilmente comprensible para no iniciados en Química.

Dada la distinta procedencia de los participantes, el idioma oficial del Congreso es el inglés, lo cual es ya habitual en los Congresos Internacionales.

No quiero finalizar este escrito sin agradecer a los miembros de mi Departamento la inestimable ayuda prestada en la organización del Congreso, así como al Ministerio de Educación y Ciencia, a la Junta de Castilla y León y su Delegación Territorial en Burgos, al Ayuntamiento, Diputación y Cajas de Ahorro Municipal y del Círculo Católico y a las Universidades de Burgos y de Valladolid, sin cuyas aportaciones no lo hubiéramos conseguido.

amábar

LIBROS DE TEXTO - MATERIAL ESCOLAR
SUMINISTRO A OFICINAS

C/. Amaya, 3

- C/. San Pablo, 6

- Telf. 264875

- Fax 261150 (Reparto a domicilio)

El barrio de El Crucero celebra sus fiestas toda esta semana

■ **BURGOS.**—Campeonatos varios, concursos y verbenas, amenizarán las fiestas que celebra el barrio burgalés de El Crucero hasta el próximo día 18. Un campeonato de fútbol infantil y juvenil y otro de mus, en el Centro Social y Cultural, darán el pistoletazo de salida.

El miércoles, y coincidiendo con la festividad de Santa Cruz, tendrá lugar la final del campeonato de fútbol. El concurso de dibujo al aire libre y el campeonato de rana masculino darán paso a los actos del jueves, día en el que un grandioso parque infantil, de 13,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 horas, hará las delicias de los más pequeños, junto con un concurso de plantas y la actuación, a las 21,00 horas, de los Amigos del Flamenco.

La gran verbena, amenizada por la orquesta «Los Faraones», llegará el viernes, con grandes premios para los ganadores en el concurso de pasodobles.

El sábado 17, por la tarde, el parque del Crucero albergará juegos infantiles, hasta las 21,00 horas, momento del gran baile, que con la orquesta «Boulevard», dará paso a la verbena y concurso de disfraces, a partir de medianoche.

Concierto de la «Década prodigiosa» hoy en La Quinta

■ **BURGOS.**—El conjunto musical la «Década Prodigiosa» cierra hoy los actos culturales de la carpa «Cultural Camino de Santiago» que ha permanecido a lo largo de seis días en la ciudad por segundo año consecutivo, con distintas actuaciones musicales en torno al fenómeno jacobeo.

Con motivo de su despedida en Burgos, el consejero de Cultura de la Junta, Emilio Zapatero, hará esta tarde balance de la campaña cultural, que ha recorrido diez localidades de la región durante todo el verano con una programación que ha incluido música, teatro, danza y exposiciones de carácter gratuito.

La actuación de la «Década Prodigiosa» se celebrará a las ocho y media en el paseo de La Quinta.

La Junta de Castilla y León ha publicado la «Guía de recursos para la mujer». En ella se incluyen direcciones y contactos con todos los servicios que, en Burgos y a nivel regional y nacional, las mujeres pueden precisar para resolver cualquier tipo de problema o necesidad derivados de su condición.

Todos los servicios para la mujer

Además de Ceas, las burgalesas cuentan con casas de acogida y varias asociaciones

ANGELICA GONZALEZ

TODOS los servicios que puede requerir una mujer en Burgos ya se encuentran reunidos en la «Guía de Recursos para la mujer de Castilla y León», publicada recientemente por la Junta. Desde los centros de acción social (CEAS) y departamentos de atención a la mujer en los sindicatos, hasta centros de salud y oficinas de información general, esta Guía recoge las direcciones de más utilidad.

En Burgos, las mujeres cuentan con 34 centros de acción social entre la ciudad y la provincia donde pueden recabar información sobre sus derechos, los recursos existentes y prestaciones o servicios sociales que puedan interesarles. Resuelven también problemas específicos, orientan para la participación en actividades y programas y facilitan apoyo especializado.

En la capital existen 7, que dividen la ciudad por zonas y el resto pertenece a la provincia.

Figura también en la relación de casas de acogida, la que gestiona el Ayuntamiento y que ofrece servicios y atención a mujeres maltratadas.

En el apartado de asociaciones de mujeres, organizaciones no gubernamentales y sindicales, se registran 34 asociaciones y ONGs en la provincia.

En su mayoría son asociaciones de amas de casa pero también aparece la de viudas



JESUS J. MATIAS

Las mujeres tienen 34 centros de acción social donde recabar información sobre sus derechos

«Blanca de Castilla», el Centro Cultural Popular «Las Matillas» de Miranda, la de Defensa de la Mujer «La Rueda», Mujeres para la Democracia, Mujeres y Familias del Mundo Rural y la Asamblea de Mujeres.

En cuanto a los sindicatos, en Burgos tienen departamento destinado a la mujer UGT, CC.OO., la Confederación de Sindicatos de Trabajadores de Enseñanza y CSI-CSIF.

La «Guía de Recursos» ofrece también los contactos con instituciones que pueden solucionar problemas puntuales como la Comisión para la Investigación de Malos Tratos en Madrid, la Oficina del Comisionado Regional para la droga en Valladolid, el Servicio Regional de Asesoría Jurídica en Salamanca, la Federación de Alco-

hólicos Rehabilitados de Castilla y León, el Centro de Información Toxicológica o la Fundación Anti-Sida.

Otras direcciones de interés recogidas son la de la Confederación de Organizaciones Empresariales de Castilla y León, Banco Mundial de la Mujer, Red Europea de Mujeres, Unión de Mujeres por Europa o la Red Iris.

Los Centros de Salud forman otro apartado importante de esta Guía. En ellos la mujer tiene acceso a programas de interés específico como son los de atención durante el embarazo y Educación para la Salud, que aborda temas como la alimentación, la prevención de accidentes, el tabaquismo, etc.

En Burgos existen 24 centros por toda la provincia.

Asimismo se incluyen los lugares donde se llevan a cabo los programas de prevención de cánceres e infecciones ginecológicas y el de mama y los centros de planificación y orientación familiar.

COMO CONSEGUIRLA

Cuatro apartados más: subvenciones, empleo, educación y órganos judiciales completan esta Guía, cuyos datos están actualizados a 31 de diciembre y que constituye «una herramienta útil para todas las mujeres». Para conseguir un ejemplar basta con dirigirse al Servicio Territorial de Bienestar Social de la Junta, que en Burgos se encuentra en el Paseo del Conde Vallellano, 4 (09071) ☎ 28.01.00.

Restaurante Mesón de Los Infantes y Taberna El Corralón

le ofrece sus salones para sus...
**Reuniones - Despedidas
Onomásticas - Bautizos
Vinos y Recepciones**

Menús especiales de cocina vasco-francesa.

Consulte presupuestos.

Corral de los Infantes

(bajo Arco Sta. María)

Tif. 205982 - BURGOS

CONVOCADAS 5.022 PLAZAS

230 PLAZAS AUXILIARES COMUNIDAD CASTILLA Y LEÓN. Instancias hasta 5 de septiembre 1994.
4.792 PLAZAS ADMINISTRACION DE JUSTICIA. Instancias del 1 al 20 de septiembre de 1994:
• 1.264 plazas Agentes • 2.481 plazas Auxiliares • 1.047 plazas Oficiales

Para ambos sexos, desde 18 años (sin límite). Comienzo de preparación con textos propios. Pidan información gratuita y modelo oficial de instancia a:

CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS

MADRID - BARCELONA - VALENCIA - SEVILLA

ADAMS Sagasta, 23 Tef.: (91) 445 93 35 Madrid 28004 - Velázquez 24, Tef.: (91) 575 34 01 Madrid 28001

EDICTO

DOÑA ESTHER VILLIMAR SAN SALVADOR; MAGISTRADO JUEZ DEL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA NUMERO NUEVE DE BURGOS.

HACE SABER: Que en este Juzgado se sigue a instancias de D.ª MARÍA ASUNCION GUILARTE ALONSO, expediente sobre declaración de heredero abintestato de D. ANTONIO MARQUEZ JIMENEZ, natural de Jabugo (Huelva), nacido el día 13 de Junio de 1929, hijo de Manuel y de Presentación, y fallecido el día 2 de Febrero de 1994 en Burgos, en estado de soltero, sin haber otorgado testamento. En dicho expediente, en su escrito inicial se solicita se dicte en su día Auto, por el que se declaren únicos herederos a D.ª OTILIA MARQUEZ JIMENEZ, a D.ª JOSEFA; D. JOSE LUIS, D. MARCELINO, D.ª OTILIA, D. MANUEL y D.ª ANTONIA VAZQUEZ MARQUEZ; (éstos hijos de la hermana del causante, D.ª María); y a D. MANUEL y D. RAFAEL MARQUEZ MARTIN, (éstos hijos del hermano del causante, D. Francisco).

Por el presente edicto, se llama a cuantas personas se crean con igual o mejor derecho a la herencia, para que dentro del término de treinta días, contados desde el siguiente al de la publicación del presente edicto, comparezcan ante este Juzgado, reclamándolo.

Dado en Burgos, a dos de Septiembre de mil novecientos noventa y cuatro. E/. (lleg.) Ante mí (lleg.)

Speak
Centro Lingüístico Cultural

- Con la garantía de un centro con 11 años de experiencia en la enseñanza de idiomas.
- Con el aval de un método exclusivo de enseñanza altamente comunicativo.
- Con una cuidada selección de niveles y horarios.
- Con el prestigio del mejor profesorado británico y español.
- Con la suscripción gratuita de "The English Press" para las inscripciones anuales.

CURSOS de INGLÉS FRANCÉS, ALEMÁN...

La Flora, 16-20
Tif. 26 75 41
BURGOS

GAFAS SOL
Todos los modelos y las mejores marcas
CARLOS FRÜHBECK - OPTICO DIPLOMADO
OPTICA INTERNACIONAL
Espolón, 30. ☎ 20 66 05.

Centro Auditivo Burgalés
OIR BIEN ES VIVIR MEJOR
Somos especialistas en AUDIFONOS
Audiotestesista: M.ª NIEVES ALVAREZ GARCIA
Calle Santander, 6 - 2ª Izqda. 4 - ☎ 26 48 23

LA CATEDRAL SE HUNDE



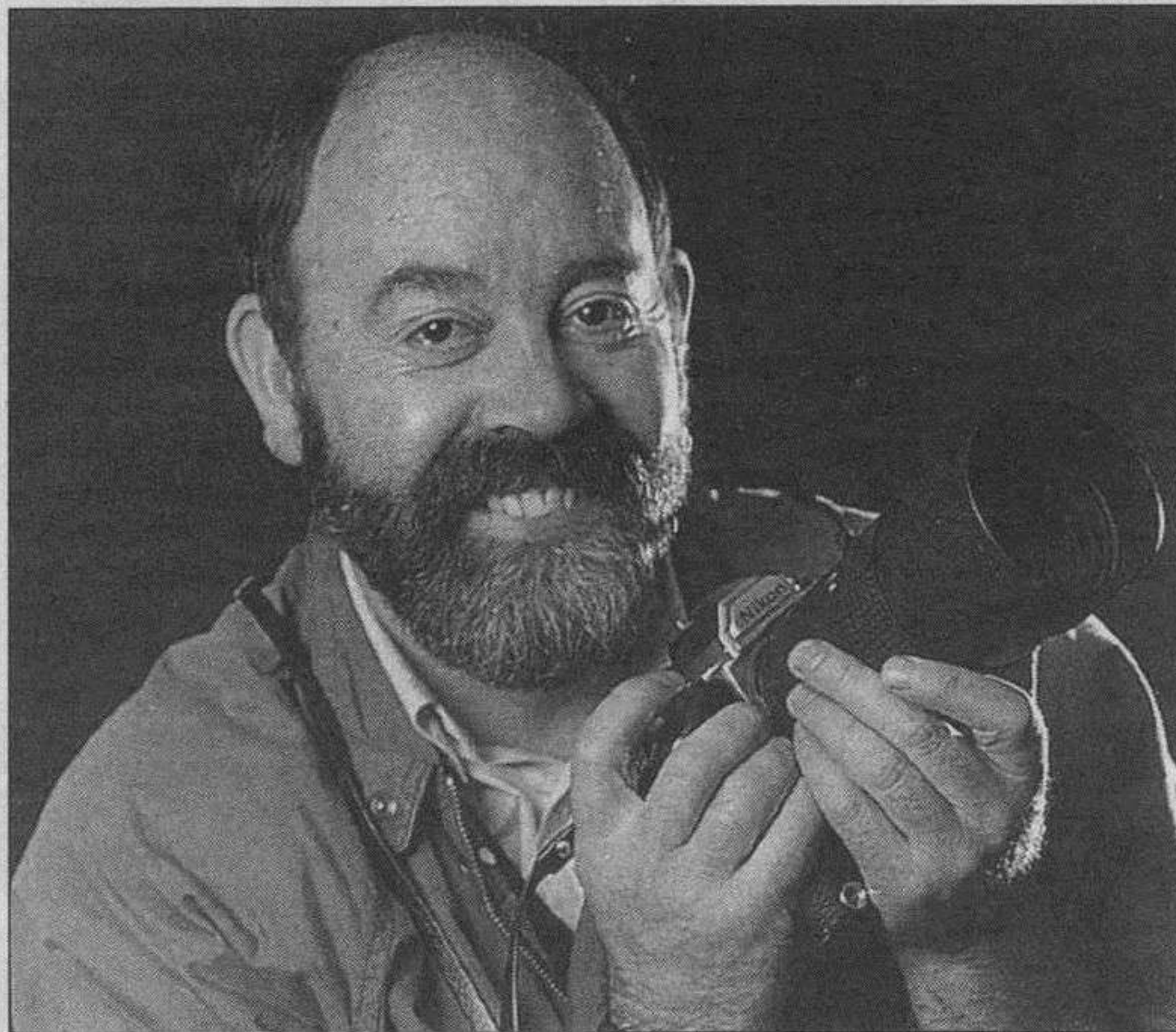
S A L V E M O S L A

Adhesiones a la carta en favor de la restauración urgente de la Catedral

Continúa

Mauricio Barriguete Alvarez, Madrid. Isidora Marijuán Ortega, Benidorm. Pilar López Santamaría, Burgos. Genoveva García Fernández, Bilbao. Natalia Gómez Aguero, Santander. María Eugenia Alcalde Miguel, Burgos. Laura Santamaría Ortega, Burgos. Juan Alameda Barbero, Burgos. Mónica Rueda Rodríguez, Burgos. Tomás Moral Astola, Logroño. María del Carmen García, Burgos. Raúl Moral Coco, Burgos. José Ramón López Carranza, Burgos. Ana Victoria López del Río, Burgos. Jesús Simancas de Rozas, Burgos. María José López del Río, Burgos. Santiago Monedero Cueva, Barcelona. Estanislao Villariego Santamaría, Burgos. Avelina Sanguinetti de la Torre, Málaga. María José Lopez Ubierna, Burgos. Julio García Villanova Ruiz, Málaga. Antonio Groizar Victoriano, Madrid. Rafael García Villanova, Granada. Jesús María Franco Ruiz, Burgos. Clemencio Hernández Gutiérrez, Burgos. María Lourdes Ramos Ibáñez, Burgos. Andrés Argüelles Ruiz, Burgos. Francisco Javier Mateo García, Burgos. Rafael Santamaría Ausín, Burgos. Lidia Alvarez Sagredo, Burgos. Begoña Santamaría Pérez, Burgos. Luis Alcalde Barrio, Burgos. Aurora Miguel Heras, Burgos. Francisco Gabriel Robles Calvo, Burgos. María Alicia Alcalde Miguel, Burgos. Eva Santamaría Pérez, Burgos. Gregorio Santamaría González, Burgos. Carlos Marina Alvarez, Burgos.

José Sánchez Sánchez, Madrid. Luisa Alvarez de Caso, Burgos. María Presentación Martín, Burgos. Asunción Salas Salas, Burgos. María Tejada Rodríguez, Burgos. Eduardo Navarro Pola, Huesca. José Ramón Campo de la Fuente, Burgos. María Jesús Puyuelo Urriens, Huesca. Encarnación Ramos Villaverde, Zael. Juan Carlos Villaverde, Burgos. Blanca González Alegre, Burgos. Nieves Pola Gómez, Burgos. Francisco Javier Sánchez Maté, Burgos. José Antonio Polo Lera, Burgos. María del Pilar Maté Maté, Burgos. Angel María Rojas García, Burgos. Luis San Valentín, Burgos. María Dolores García Martínez, Burgos. Pedro Martínez Obregón, Burgos. Jaime Esteve García, Valladolid. Natividad Setién Díez, Burgos. Juan Antonio Esteve García, Vitoria. Virginia López Manso, Salamanca. Juan José Saiz García, Burgos. María Teresa López Manso, Zaragoza. Carmiña Esteve García, Valladolid. Luis López Revilla, Burgos. María Luisa Barredo Sobrino, Burgos. Federico Sánchez Medina, Burgos. Eugenio Vicente Sainz, Burgos. Felipe Alonso Elvira, Barcelona. Casilda González Saiz, Burgos. Isidoro Alonso Elvira, Moncalvillo. María del Carmen Cuñado, Burgos. Santiago Alonso Elvira, Burgos. Julio Blanco Molinero, Burgos. Angelines Urbida Ruiz, Burgos. María Asunción Ortiz, Madrid. Patricia González Elvira, Briviesca. Belén Vicente Domingo, Burgos. Pablo Ganuza Mesanza,



Federico Vélez, fotógrafo burgalés.

Burgos. Begoña Franco Palacios, Burgos. Aurelio Bueno Varona, Burgos. Isabel Arias Elvira, Alcobendas (Madrid). Luis Roldan, Soncillo (Burgos). Raquel Martínez López, Madrid. María Blanca Jorin Ibañez, Reinosa (Cantabria). Carlos Martínez Cedillo, Madrid. Remigio Jesús Suárez Lana, Soncillo. Pilar López Villanueva, Madrid. Francisco Javier Martínez Abad, Madrid. Miguel Guzmán González, Soncillo. Rafael García Moreno, Soncillo. Javier Fernández Alonso, Cubillas (Burgos). José

Andrés Díez Cuesta, Soncillo. Francisco Guerrero Arias, Madrid. Manuel Virgos Herrera, Madrid. Fernando Miñaur, Soncillo. Aitor Otaola Izaguirre, Galdácano (Vizcaya). Arturo

Fernández, Soncillo. José Antonio Martín Merino, Soncillo. María Belén Blanco, Soncillo. Beatriz Pérez, Soncillo. Tomás Izquierdo González, Soncillo. Soledad Mantilla Díaz, Soncillo. María Angeles Martínez Martínez, Soncillo. Germán Varona Peña, Soncillo (Burgos). José Igancio de la Fuente Alonso, Moncalvillo. Francisco Domingo López, Burgos. Ana María Quintanilla, Burgos. Marta Sicilia Gutiérrez, Burgos. Carlos Sicilia, Burgos. Inés Gutiérrez García, Burgos. Ana Lozano Hospital, Burgos. Isabel López Arranz, Burgos. Fernando España, Burgos. María Angeles Sánchez Cuéllar, Valladolid. Rosa María Fraile Sánchez, Burgos. Asterio Villahoz Martínez, Burgos. Felicitas Herrero Alonso, Burgos. Fernando Villahoz Herrero, Burgos. Heliodoro Vicario Moreno, Burgos. José Luis Terradillos Serrano, Burgos. Benito Torbado Montaña, Burgos. Hortensia Pablo Blanco, Quintanar de la Sierra. José Luis Santamaría, Madrid. Rubén de la Fuente Alonso, Moncalvillo. María Teresa Antón Sastre, Burgos.

Continuará

Aportaciones para la Catedral

Son muchas las personas que, aparte de estampar su firma en la carta de adhesión en favor de la Catedral, expresan su intención de hacer aportaciones dinerarias para allegar fondos para la restauración.

Diario de Burgos recuerda a sus lectores que la Asociación de Amigos de la Catedral tiene abiertas cuentas en las Cajas de Ahorro de la ciudad donde se pueden ingresar estas aportaciones en metálico. Burgos sabrá siempre responder a esta llamada en favor de la Catedral.



Excmo Sr. D. Felipe González Márquez
Complejo de la Moncloa
28071 MADRID

Excmo Sr. D. Juan José Lucas Jiménez
Plaza Castilla y León, 1
47008 VALLADOLID

Excmos señores:

La Catedral de Burgos está agrietada, deteriorada, gravemente enferma. Recientemente se ha caído una estatua exterior -San Lorenzo- y hay peligro de más desprendimientos. La Catedral se hunde y podría sufrir daños de carácter irreversible.

Aunque ubicada en Burgos, es evidente que es patrimonio de toda España. Ningún país que se considere civilizado puede consentir que se pierda este inigualable ejemplo del Arte Universal.

Por todo ello entendemos que es la hora decisiva de los hechos y de que todos asumamos, sin titubeos ni excusa alguna, la responsabilidad de salvar de forma efectiva y definitiva este monumento.

El Gobierno de la Nación, como máximo responsable de la política general del Estado y el Gobierno Autonómico, como responsable más inmediato por razones de competencia administrativa, deben afrontar, sin dilación y sin regatear esfuerzo alguno, las medidas que aseguren las reparaciones y consolidaciones necesarias, así como establecer las garantías de conservación para el futuro.

A tal efecto, y sin perjuicio de cualquier otra y del empleo inmediato y decidido de los fondos públicos estatales y autonómicos necesarios, proponemos la adopción de las siguientes medidas:

A.- Toda cantidad que se done para la restauración de la Catedral de Burgos deberá gozar de desgravación fiscal especial. Existen los precedentes de la Exposición Universal de Sevilla, los Juegos Olímpicos de Barcelona y el Año Santo Jacobo.

B.- La colaboración en las tareas de restauración deberá gozar de ventajas de todo tipo que contemple la Ley de Mecenazgo.

C.- Que en toda obra pública nacional o regional un porcentaje del presupuesto se destine a Patrimonio.

D.- Dado el perjuicio ocasionado por la contaminación en las grandes ciudades, destinar, de los impuestos recaudados por gasolina, dos pesetas por litro para la restauración de Patrimonio.

E.- Posibilidad de que los burgaleses puedan asignar voluntariamente el 0,60 por ciento del Impuesto sobre la Renta a estos fines.

F.- Destinar un tanto por ciento del IVA que se recauda en el sector de Hostelería de Burgos.

G.- Creación inmediata de una Escuela Taller, al estilo de los talleres de cantería de las grandes catedrales europeas, en colaboración con el Cabildo Catedralicio, que ya ha ofrecido un local, y las instituciones locales.

H.- Elaboración de un plan de actuación a diez años y nombramiento de un Comisario en el que se centre la coordinación de los trabajos y que asuma la obligación de llevar a buen fin a los mismos.

La responsabilidad que todos tenemos en estos momentos es histórica y de no actuar decidida y adecuadamente nos caerá el balón de haber consentido el inigualable crimen de la ruina y destrucción de un Patrimonio de la Humanidad.

A esta responsabilidad apelamos en la confianza de que entre todos se hará lo que hay que hacer.

Atentamente:

NOMBRE: _____

DNI: _____

DIRECCIÓN: _____

POBLACIÓN: _____

EDAD: _____

FIRMA: _____

NOTA: Se autoriza la difusión y reproducción de esta página. Una vez firmada nos la puede enviar por correo a **Diario de Burgos** (San Pedro de Cardena 34, 09002 BURGOS), enviarlo por fax (947-277219 y 947-268003), o entregarla personalmente en cualquiera de las delegaciones de Diario de Burgos de Aranda, Miranda, Briviesca y la capital, así como en el kiosko donde usted compra habitualmente el periódico, que colabora de forma desinteresada en esta campaña. Las firmas recibidas se publicarán diariamente en este periódico.

Delitos por violación y posesión de drogas en Burgos

El número de violaciones registradas Castilla León durante 1993 supone una disminución de 35 casos con respecto a las producidas en 1992. El número de detenciones de camellos y decomisos de droga ha registrado un incremento en los dos últimos años.

■ Violaciones		■ Detenciones por posesión de drogas en Burgos y cantidades decomisadas						
Procedimientos por violación en Castilla León durante 1993		Años	Detenidos	Decomisos	Procedimientos	Heroína (gr.)	Cocaína (gr.)	Haschís (gr.)
Provincia	Violaciones							
Burgos	4	1985	61	38	23	144	6	28.128
Ávila	0	1986	71	47	83	281	1.146	19.936
Palencia	3	1987	97	77	117	130	12	34.485
Valladolid	5	1988	105	87	162	231	613	1.016
Salamanca	3	1989	80	61	193	261	585	45.968
León	5	1990	39	35	107	2.725	2.502	313.768
Zamora	2	1991	48	42	141	491	294	9.262
Segovia	0	1992	214	182	143	562	30.035	52.961
Soria	3	1993	249	238	121	258	2.246	7.620
TOTAL 1993	25							
TOTAL 1992	60							

Fuente: Fiscalía General del Estado

DB

Burgos, el mayor descenso

La delincuencia ha experimentado un considerable descenso en Burgos. El número de diligencias previas, según recoge el balance anual de la Fiscalía, ha descendido en 11 provincias españolas: Alava, Barcelona, Burgos, Castellón, La Coruña, Lugo, Palencia, Salamanca, Santander, Sevilla y Teruel. Solamente Burgos y Lugo repiten en la disminución, habiéndolo hecho igualmente en el año pasado respecto de 1991. En el caso de Burgos se observa un descenso del 8,55 por ciento, lo que significa el porcentaje más alto de todas las provincias.

1993 fue el segundo año consecutivo en que los distintos juzgados españoles abrieron más de dos millones de diligencias previas, correspondientes a otros tantos supuestos delitos: exactamente fueron 2.426.049 asuntos iniciados, lo que supone 180.617 casos más que en el año anterior y representa un aumento del 8,04 por ciento.

El conjunto de las Fiscalías de Castilla y León emitieron un total de 221.874 dictámenes.

Los delitos contra la propiedad suponen el 60% de la criminalidad provincial

BELEN DELGADO
BURGOS

Seis de cada diez delitos que se cometen en Burgos son contra la propiedad. En 1993, los robos en sus múltiples variedades y los demás delitos contra la propiedad fueron, una vez más, los más numerosos, representando el 60 por ciento de la criminalidad provincial.

Durante el pasado año, los robos con violencia o intimidación dieron lugar a la apertura de 3.268 diligencias previas, si bien también destacaron los no violentos (hurtos, estafas y apropiaciones indebidas). De los datos de la Memoria anual de la Fiscalía que hoy presenta públicamente el fiscal general del Estado, Carlos Granados, en el acto de apertura del nuevo año judicial, se desprende que las diligencias incoadas por incendios fueron 50, mientras que los robos con fuerza se contabilizaron en número de 834. Según la estadística policial, el denominado robo por el procedimiento del «tirón» viene a suponer el 30 por ciento de esta tipología delictiva.

Por lo que respecta a los delitos contra la seguridad interior del Estado, se incoaron 138 diligencias. Entre estas incoaciones destacan las 106 iniciadas por presuntos delitos de desobediencia y los de resistencia, en

La Memoria anual de la Fiscalía revela que en Burgos se cometieron 16.965 delitos

número de 30.

En cuanto a falsedades, fueron 107 las diligencias previas tramitadas, destacando las de documentos privados, mercantiles y efectos timbrados.

Por delitos contra la Administración de Justicia se abrieron 122 procedimientos. Destacaron particularmente los quebrantamientos de condena en número de 79, concretados al incumplimiento por parte de los penados de los permisos de salida, y la violación del tiempo de retirada de los permisos de conducir.

TRAFICO DE DROGAS

El total de infracciones referidas a delitos de riesgo se cifraron en 238, de las que 65 diligencias estuvieron relacionadas con la conducción bajo la influencia de bebidas alcohólicas, y 168 con tráfico de drogas.

Los procedimientos abiertos por tráfico de sustancias estu-

pefacientes permanecieron estables con respecto a los incoados durante 1992. El pasado año fueron detenidas 249 personas por su presunta relación con el tráfico de sustancias nocivas y se incoaron 121 procedimientos.

Los decomisos descendieron considerablemente; en 1993 se aprehendieron 2.246 gramos de cocaína, 258 gramos de heroína y 7.620 gramos de hashís, frente a los 30.035 gramos, 562 gramos y 52.961 gramos respectivamente de 1992. La investigación policial -según el informe de la Fiscalía General del Estado- continúa centrada en el tráfico y consumo de cocaína, que viene sustituyendo paulatinamente a la heroína y de la que ya se han conseguido desarticular grupos y lugares relacionados con su distribución y venta.

Con cifras próximas al millar se sitúan los delitos contra la libertad y la seguridad, que siguen teniendo en las amenazas y en el abandono de familia sus más importantes manifestaciones.

Respecto a los delitos contra las personas, durante el pasado año se tramitaron 2.325 diligencias por lesiones, nueve por homicidio, tres por parricidio, otras tres por inducción al suicidio, dos por asesinato y una por aborto.

Finalmente, un total de 42 fueron los procedimientos abiertos por delitos contra la libertad sexual, de los que 11 se iniciaron por violación.

Decida hoy cómo quiere vivir mañana

Imagine vivir en un hotel con todo un lujo de detalles y servicios a su disposición:

- GIMNASIO, CAFETERIA, PELUQUERIA, BIBLIOTECA, ZONAS DE ESTAR, SALAS DE JUEGOS Y TV., LAVANDERIA, BAÑOS GERIATRICOS, RESTAURANTE CON CHEF PROPIO, JARDINES, CAPILLA TIPO ERMITA, MINI GOLF,...
- ASISTENCIA MÉDICA, ENFERMERIA PERMANENTE Y PODOLOGO.
- HABITACIONES INDIVIDUALES O DOBLES, CON BAÑO, TV., TELÉFONO, ARMARIO EMPOTRADO...

Concedase el privilegio de disfrutarlos en la Residencia de la 3ª Edad "VILLA DEL TRATADO", en Tordesillas, villa cultural y de recreo, rodeada de pinares y con excelentes comunicaciones.

64 habitaciones únicas.

PROXIMA APERTURA

Residencia de la 3ª Edad



Villa del Tratado

¡Cuestión de calidad de vida!

Pago de Valdehuerto, s/n (Antigua Ctra. de La Coruña)
47100 Tordesillas -Valladolid • Tel. 983/ 79 60 08

Una joven muere en accidente en Puentedura

BURGOS.-Una joven burgalesa de 19 años, Cristina Viso Camarero, resultó muerta a causa de las graves heridas sufridas en el accidente de tráfico ocurrido en la madrugada de ayer en la carretera comarcal 110 (Salas de los Infantes-Palencia), término municipal de Puentedura.

El trágico siniestro se produjo a las 6,15 horas de la mañana, cuando el turismo que

conducía Domingo Alonso Alonso, de 24 años, un Opel GSI matrícula PO-5502-AF, se salió por el margen izquierdo de la vía, precipitándose por un desnivel.

Según informó la Jefatura Provincial de Tráfico, el turismo circulaba por un camino anexo a la citada carretera comarcal. El conductor del vehículo siniestrado resultó con heridas leves. Por otro lado, un total

de 33 personas fallecieron en los 27 accidentes mortales ocurridos en las carreteras españolas durante este fin de semana. Además se contabilizaron 18 heridos graves y 28 leves, según informaron fuentes de la Dirección General de Tráfico.

El accidente más grave tuvo lugar en la carretera local 33 de Toledo cuando el vehículo arrolló a cuatro ciclistas que circulaban por la calzada.



J. CIADAD

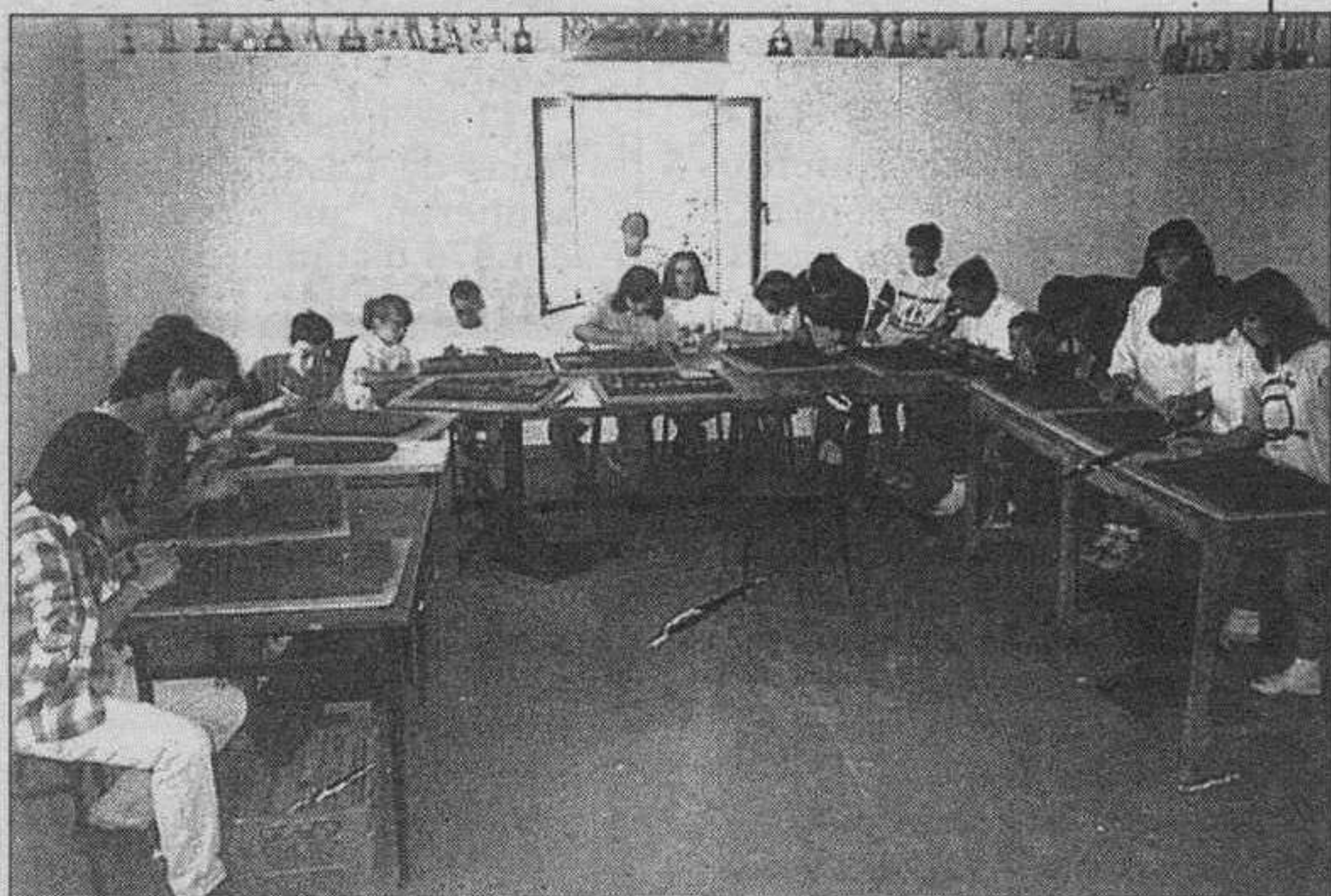
Grupo de trabajo en la iglesia de Mundilla de Valdelucio.

Concluyen los trabajos de desescalado de cuatro iglesias de la zona de Sargentos

□ **MUNDILLA DE VALDELUCIO**/JOAQUIN CIADAD PEREZ.- La campaña de desescalado de cuatro de las iglesias de la zona, las correspondientes a los núcleos de Trashaedo, Arcellares, La Rad y Mundilla concluyó el pasado mes, dejando al descubierto los restos románicos, góticos y renacentistas de los edificios.

Los trabajos, que comenzaron el verano pasado, han sido realizados por un centenar de jóvenes voluntarios de «Piedras Vivas». El movimiento «Cristianos sin Fronteras» fue el encargado de aportar los fondos destinados a su manutención, así como el dinero necesario para la compra de los materiales necesarios.

Los vecinos aportaron su ayuda colaborando en las tareas de limpieza y retirada de los escombros. Durante la próxima campaña está previsto desarrollar nuevos trabajos.



J. GONZALEZ

Taller de preparado de arcilla y confección de las placas.

Jóvenes de Castrillo del Val han elaborado las placas para las calles del pueblo

□ **CASTRILLO DEL VAL**/J.GONZALEZ.- Los jóvenes de Castrillo del Val han colaborado con el Ayuntamiento en la confección de las placas que anunciarán los nombres de las calles.

Los voluntarios, ayudados por la Escuela de Artes «El Alfar», han preparado la arcilla, que luego es sometida a dos cocciones, una de bizcochado y otra de esmaltado.

Mediante vaciado, el nombre de la calle es inscrito en la placa, que va firmada por su autor. Se han rescatado algunos nombres de la historia, como los de «El Cid», «Doña Jimena»; es muy posible que la plaza sea bautizada con el antiguo nombre medieval de Castrilio, «Castrelo de Munio Romaniz».

Además de las citadas placas, el castrillano Juanjo Barriuso confecciona actualmente el escudo del pueblo, que adornará la escalera de acceso al salón del Ayuntamiento.

ESTEPAR



Uno de los grupos que participaron en la limpieza del monte.

10.000 kilos de basuras recogidos en la I marcha «Limpia tu monte»

Una idea llevada a cabo para preservar los lugares naturales más frecuentados

□ **ESTEPAR**.- Alrededor de diez mil kilos de escombros y basuras fueron recogidos por las más de cien personas que participaron en la primera marcha «Limpia tu monte», recientemente concluida en Estépar.

Esta primera campaña fue organizada por el Ayuntamiento a iniciativa de los jóvenes del pueblo, y por sus resultados se ha demostrado completamente acertada.

En colaboración con el Ayuntamiento, más de un centenar de vecinos y veraneantes, en su mayoría jóvenes, se congregaron en la plaza de Estépar. Allí se organizaron en grupos y se trasladaron al monte cercano; cada cuadrilla estuvo encargada de la limpieza de una zona.

Provistos de guantes y bol-

sas, al cabo de dos horas y media, los colaboradores lograron recoger diez mil kilos de basura. Transportados en un pequeño camión, fueron amontonados en un des poblado y luego enterrados.

Al finalizar la marcha todos los participantes se dieron cita en la piscina para participar en una merienda amenizada por un grupo de dulzaineros.

La idea de la primera marcha surgió en Estépar hace ya

algún tiempo, al comprobarse el cada vez mayor deterioro del bosque, donde se iban acumulando desperdicios, ropas viejas y animales muertos, con el consiguiente perjuicio para la naturaleza y el disfrute del paisaje, máxime teniendo en cuenta que el lugar es muy frecuentado.

El Ayuntamiento y los vecinos se han propuesto mantener limpio el entorno y llevar a la conciencia de todas las personas la necesidad de preservar especies autóctonas, como encina, roble o la estepa, abundantes en la zona.

La comunidad de vecinos se siente orgullosa del éxito logrado por los jóvenes de la localidad ya que «cuando alguien vaya a merendar al monte de Estépar se sentirá a gusto y rodeado de Naturaleza».

Debido a la gran afluencia de personas, repetimos nuestra especial

SEMANA PARA SALVAR SU CABELLO

• Del 12 al 17 de Septiembre •

GRATIS: Estudio del cabello y cuero cabelludo.

GRATIS: Consulta y diagnóstico.

GRATIS: Tratamiento personal.

ESTA OFERTA FINALIZARA EL DIA 17 DE SEPTIEMBRE, A LAS 14 h.

C/ Vitoria, 44 - 1º A • BURGOS

20 85 24 • 20 14 34

De 9 a 2 tarde y de 3,30 a 8 tarde

SVENSON[®] INTERNATIONAL

ESTABLECIDOS EN ESPAÑA EN 1970. MAS DE 150 CENTROS EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DEL MUNDO

Cruz Roja Española

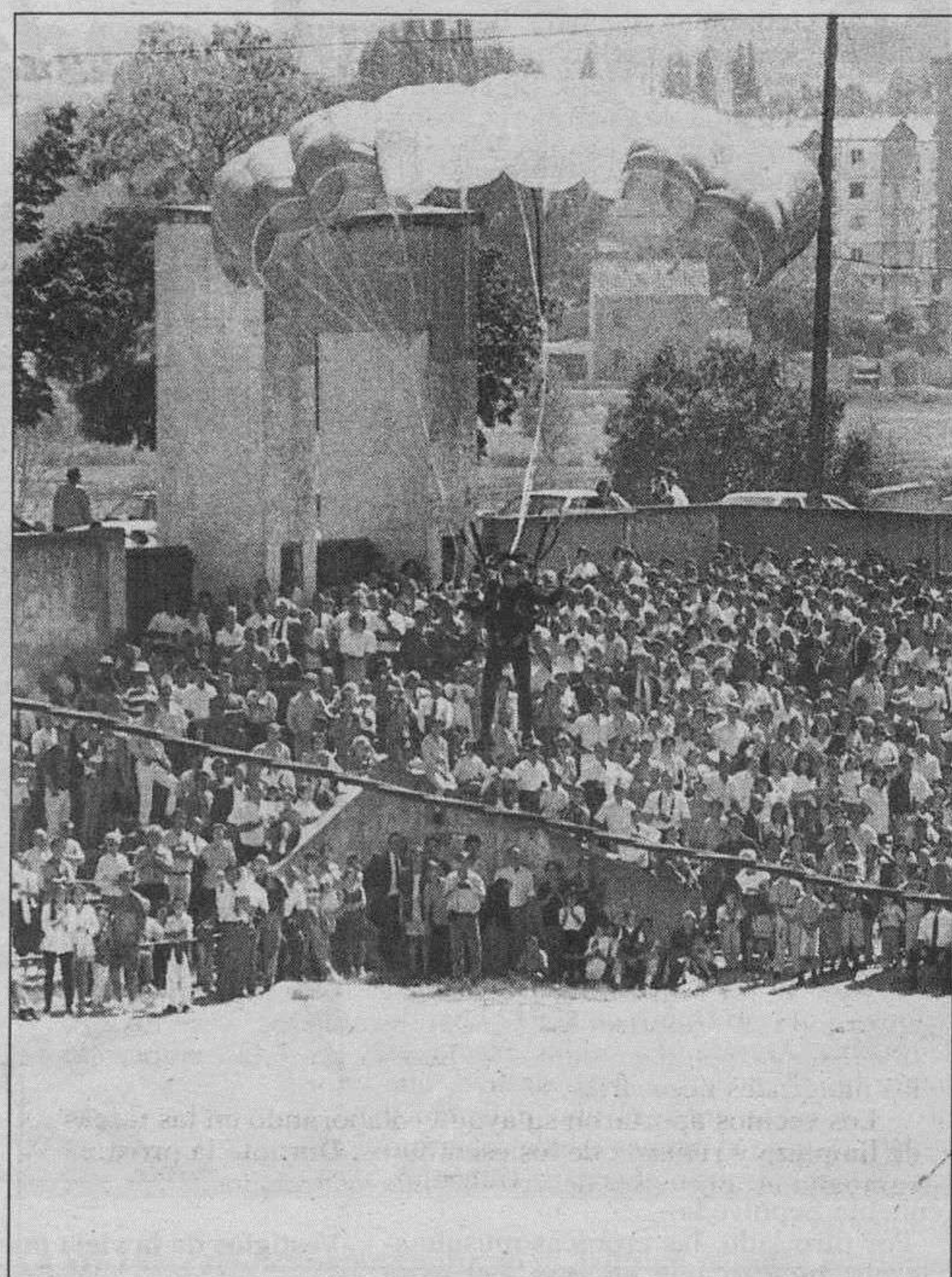
CAMPAÑA ALIMENTOS PARA LA SOLIDARIDAD 1994

Se informa a los PARTICULARES que deseen solicitar la misma que el plazo de presentación de solicitudes para la 2.ª fase, será del 12 al 23 de Septiembre, de 17 h. a 19 h. exclusivamente, en la Oficina de Cruz Roja Española, C/. Cruz Roja, s/n. 09006 BURGOS.

FIESTAS PATRONALES DE LA VIRGEN DE LAS VIÑAS



FLORENTINO LARA



FLORENTINO LARA

Miles de arandinos participan en los múltiples actos del día grande

Juan José Laborda estuvo presente por primera vez en los festejos arandinos como presidente del Senado

AURORA LAZARO
ARANDA DE DUERO

La Patrona de Aranda, la Virgen de las Viñas, fue ayer domingo un año más la protagonista del día grande de las fiestas locales. Decenas de arandinos se dieron cita desde horas tempranas en la ermita, para asistir a los oficios religiosos que presidía el arzobispo de Burgos, Santiago Martínez Acebes, ayudado por los titulares de las parroquias de la villa.

Entre las autoridades invitadas se encontraba Juan José Laborda, que acudía por primera vez a los festejos como presidente del Senado, y una amplia representación de cargos del PSOE, así como todos los miembros de la Corporación Municipal.

Los oficios religiosos fueron realizados con la actuación del Orfeón Arandino «Corazón de María», que mostró los resultados de un duro año de trabajo. Bajo la dirección de Elena Ramírez abrió la celebración con el Ave María de Liszt para continuar con el Gloria de Vivaldi, interpretado la mitad cantando y el resto recitando, un Aleluya y el Laudate Dominum de Mozart. El programa se completó con el Sanctus de Halffter y el Pange Lingue de Kodaly, para finalizar con el tradicional Himno a la Virgen de las Viñas.

La presencia de arandinos se incrementó durante la proce-



FLORENTINO LARA

sión de la imagen de la Patrona por la explanada que rodea el santuario, acompañada por la Banda Municipal de Música. La alcaldesa de Aranda, Leonisa Ull y sus invitados, concejales del Ayuntamiento arandino, reina y damas y miembros de la cofradía de la Virgen de las Viñas, así como la camarera, Lidia Guillén, formaban parte del cortejo.

Una vez finalizados los actos Juan José Laborda, que felicitó a los miembros del Orfeón Arandino, emprendió viaje hacia Miranda de Ebro para estar presente también en las fiestas de esa ciudad invitado por su alcalde.

El programa de actividades organizado por el Centro Cultural Nuestra Señora de Loreto acaparó a continuación la aten-

La exhibición de paracaidistas de la PAPEA, una de las principales atracciones de la mañana

ción de arandinos y visitantes. Después de un año de sentida ausencia por falta de entendimiento entre los responsables de este colectivo y el concejal de Festejos, Antonio Berzosa, ayer el espectáculo del aterrizaje de paracaidistas en el campo de fútbol Virgen de las Viñas volvió a causar admiración entre grandes y chicos.

La exhibición estuvo a cargo de la patrulla acrobática de paracaidismo del Ejército del Aire, más conocida como PAPEA, que desde su creación, en 1978, ha realizado unos 60.000 lanzamientos.

A Aranda acudió una unidad de 15 miembros; dos de ellos coordinaron los saltos desde tierra y el resto saltó en dos pasadas, una a 1.200 haciendo los cinco paracaidistas participantes un salto de precisión, y la segunda a 2.500 metros. Aquí saltaron ocho hombres, siete haciendo una estrella y el último grabando en una cámara su actuación. El avión desde el que se arrojaron efectuó luego dos impresionantes pasadas a muy baja altura. Los actos fueron presenciados por el general Laporta.

Música, toros, deportes y otras variadas diversiones

La diversión está asegurada en la capital de la Ribera durante las próximas jornadas, ya que hoy, lunes y mañana martes, son días festivos.

Hoy, después de los pasacalles y dianas de las peñas El Alboroto y La Ribera despertando a la ciudad, tendrá lugar a las 12 el desfile de gigantes y cabezudos, que se trasladarán al barrio de las Tenerías. Media hora después habrá un parque de atracciones infantil en el Colegio Castilla.

La Banda de Música del Ejército del Aire ofrecerá a las 13.00 horas un concierto desde el templo de la Plaza Mayor. El acto está organizado por el Centro Cultural Nuestra Señora de Loreto.

La tarde transcurrirá entre los toros y los globos aerostáticos en el campo de fútbol de la Virgen de las Viñas. Por la noche, a las 22.30 horas, se quemará la tercera muestra de fuegos artificiales en la Ribera del Duero, y dará comienzo la verbena de la plaza.

El martes, destaca a las 10 de la mañana, el concurso de ajedrez de partidas rápidas organizado por el Club Torreña en la Plaza Mayor. Las inscripciones se admiten desde media hora antes.

La vieja muralla de Aranda de Duero

FERNANDO REDONDO-BERDUGO

EN el año 912 el rey García de León ordenó a sus tres condes castellanos que avanzasen conjuntamente para llevar la frontera del reino desde el río Arlanza hasta el gran Duero. En su consecuencia, el conde de Castrojeriz, Nuño Núñez, conquistó Roa (Rauda romana y antigua ciudad celta de las tribus vacceas); el conde de Castilla y de Burgos (aparece indistintamente con uno u otro nombre), Gonzalo Fernández, conquista Aza, Clunia y San Esteban de Gormaz; y el conde de Lantarón, Gonzalo Téllez, ocupa Osma (la Uxama romana y vieja ciudad arevacca celta). Todos ellos construyen torres y las fortifican formando línea defensiva frente al Califato de Córdoba.

Sólo desde este momento podemos pensar, como nos indica el historiador Gonzalo Martínez Díez, en una población estable en las tierras de Aranda. Desde la conquista de estos territorios por los árabes no pudieron existir pobladores fijos; no olvidemos que las rafias musulmanes eran constantes y que a un cristiano prisionero se le sometía a esclavitud, valorándole como a seis caballos o sesenta ovejas.

ARANDA SE PUEBLA

Repito, es a partir de la nueva línea defensiva del río Duero en el 912 cuando se puebla Aranda. La fecha exacta es imposible conocerla, pero intuyo que tuvo que estar entre el año indicado y el 940, cuando el primer conde soberano castellano, el gran Fernán González, repuebla Sepúlveda.

Por otro lado, las crónicas musulmanas nos indican que en esas fechas se habían fortificado por los cristianos Montejo, Maderuelo, Ayllón y Riaza.

LA TORRE DE SAN JUAN

En nuestro criterio, bien el conde Gonzalo Fernández entre el 912 y el 923, o bien su hijo Fernán González entre este año y el 940, elevan la torre que conocemos como de San Juan, y en torno a la misma se establecerían unas cuantas familias, probablemente en su inicio no más de una docena, que inmediatamente elevan una pequeña ermita románica cuyos restos se ven en la zona de la actual sacristía de la iglesia.

Pensamos que a mediados del XI, cuando la población, debido a las buenas condiciones para el pastoreo, la caza, la viña y el cultivo, hubiese aumentado de modo importante, se construye la primera parte de la muralla de Aranda en torno a la vieja torre de San Juan (que protegía la puerta de este nombre). Posteriormente, la nueva torre de Santa María (que lo hacía con la antigua puerta de la Dehesilla). Nos indica Luis Cervera Vera, en reciente estudio publicado en la revista «Biblioteca» de Aranda, que esta primera muralla encerraba una superficie aproximada de 3,67 hectáreas.

La zona amurallada tenía el siguiente perímetro: Sur, el río Duero con la puerta principal, llamada del Castillo (actual entrada por el arco del Ayuntamiento); Oeste, río Bañuelos y puerta de San Juan, protegida, como hemos indicado, por la torre de ese nombre; Norte, seguía el cauce del río Bañuelos hasta la puerta de Cascajar; y Este, por la parte de muralla que iba, casi en línea recta, desde la puerta del Castillo a la indicada de



FLORENTINO LARA

Vestigios de la vieja muralla de Aranda.



FLORENTINO LARA

Restos de algunos paños que siguen apareciendo.

Cascajar, con otra en su parte intermedia llamada de la Dehesilla, que estaba protegida por la torre de la actual Iglesia de Santa María.

Sería muy interesante, el tiempo puede ser que nos lo conceda, encontrar algún vestigio de cimentación que indudablemente tiene que existir de esa parte de la muralla.

Posteriormente, finales del siglo XIV, por razones del continuo crecimiento de

la población que se venía estableciendo «extramuros», se amplía en lo que conocemos como segunda muralla con nuevos límites: Norte, siguiendo el cauce del río Bañuelos; Este, por la actual plaza de San Antonio y carretera, con las puertas de la Dehesilla, que se traslada de su primitivo emplazamiento, y la llamada Puerta Nueva; y Sur, continuando su trazado y construcción desde la del Castillo, por la actual carretera (antes

la llamábamos las Traseras), hasta llegar a la puerta de Santa Cruz.

A principios del siglo XV se abrió, por influencia de la comunidad judía que tenía en esas fechas establecido su barrio (judería) en la zona de la calle de Santa Ana con sinagoga, un pequeño portillo (para paso de un burro con albardas) y se le conoció con el nombre de Santa Ana.

En el plano mandado realizar por los Reyes Católicos en 1503, conservado en Simancas, se ve perfectamente su trazado, si bien en su parte Norte no responde a lo que era realmente sobre el terreno. El plano de Coello de 1868 marca unas zonas almenadas como resto de muralla en aquella época. Don Alvaro Díaz Moreno ha dejado en su reciente discurso de entrada en la Academia Fernán González muy claro el perímetro exacto de la muralla en el siglo XVI en la forma que le hemos descrito.

RESTOS ACTUALES DE LA MURALLA

Es lamentable que de la misma no quede hoy prácticamente nada. Existe un pequeño lienzo en la zona de las Traseras de unos doce metros de largo, enfrente de la casa número 6 de dicha calle (antes carretera), y se ha descubierto y casi hundido recientemente un cubo en quiebro en el número 38 de la calle Puerta Nueva.

Ambos restos entendemos que deben restaurarse y conservarse siempre con las correspondientes compensaciones a los propietarios de los inmuebles afectados. Sería una pena perder lo poco que queda de lo que fue magnífico recinto amurallado.

PASADIZO DE CASCAJAR

Por otro lado, sugiero que la torre de la Iglesia de San Juan (origen de Aranda) vuelva a su primitivo y bellissimo sistema almenado y es ruego que haga a nuestro querido párroco, don Leonilo Fernández Reyes, para que desaparezca de momento la impropio iluminacion de sus almenas actuales.

Por último, quiero recordar que en enero de 1971, y con ocasión de unas obras por rotura de cañerías, en la calle Cascajar, número 22 esquina a la calleja que da a la plaza del Romualdillo, apareció un bello arco de medio punto con peldaños, que debía dar acceso a un posible pasadizo por debajo de la cercana muralla para toma de agua o salida de emergencia. Una vez terminada la obra, la entrada fue absolutamente tapada.

«Aranda Semanal», en su número 30, en 1971, dio la noticia con la correspondiente fotografía, pidiendo se descubriese el arco y escaleras para ver a qué respondía tan interesante obra. Pensamos que, efectivamente, por la cercanía de la muralla y su orientación bien pudiera ser un pasadizo de salida a las entonces tupidas y frondosas riberas del Bañuelos.

Brindo al Ayuntamiento, con ocasión de las obras aprobadas de acondicionamiento de las riberas del indicado río y restauración de la bodega de las caballerizas que nos tiene anunciadas, se descubra este arco con sus escaleras, ya que, repito, pudo ser una salida a través de la muralla y debemos intentar recuperar un vestigio tan importante de nuestro antiguo y hoy inexistente recinto amurallado.

Hoy FELICITAMOS a...

Diario de Burgos, en su deseo de hacer cada día un periódico que sea de todos los burgaleses publica una sección titulada **Hoy FELICITAMOS a...**, destinada principalmente a felicitar a los niños comprendidos entre 1 y 12 años, a través de nuestras páginas.

Para ello sólo tienen que rellenar el boletín adjunto y enviárnoslo junto con la fotografía de la persona a la que desea felicitar, anotándonos la fecha de nacimiento y colegio en el que cursa sus estudios, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación. Anote el número de suscriptor en caso de serlo. Deberán dirigir sus cartas a **Diario de Burgos**, Calle San Pedro Cardeña, N.º 34 - 09002 - BURGOS indicando en el sobre (**Sección Hoy FELICITAMOS a...**).

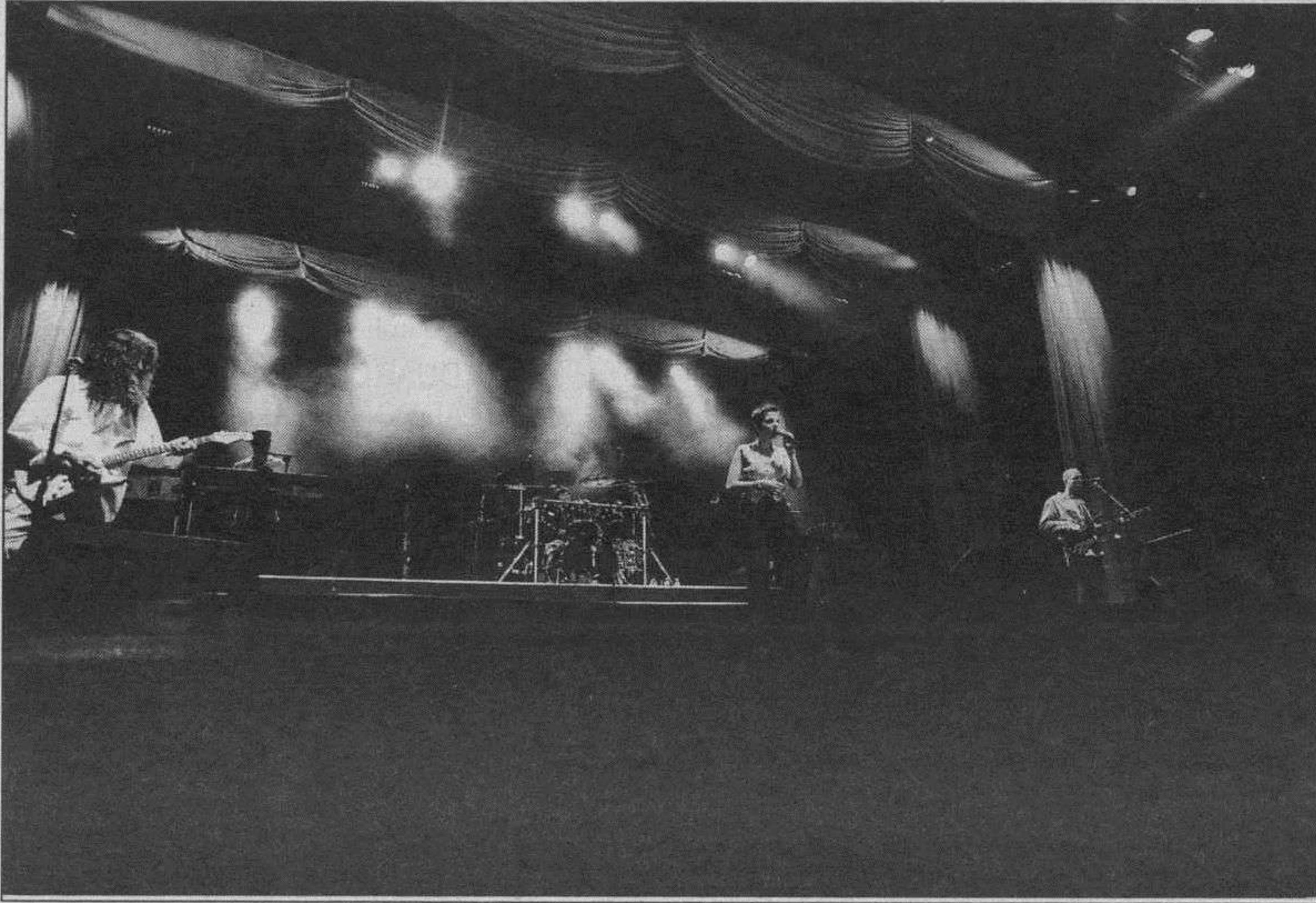
NOTA: las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico teniendo prioridad los suscriptores.

Nombre N.º SUSCRIPTOR en caso de serlo
Apellidos
Fecha de nacimiento Localidad
Colegio

PERSONA QUE REALIZA LA FELICITACION

Nombre
Domicilio Teléfono

POR FAVOR, ADJUNTE FOTOCOPIA DEL D.N.I. y NUMERO SUSCRIPTOR EN CASO DE SERLO



TRUCHUELO

El grupo «Presuntos Implicados» ofreció una muestra de sus mejores temas y de los más recientes.

El trabajo en la calle explica la respuesta de la feria artesanal

Los mirandeses acudieron de forma masiva a esta nueva cita con el mundo artesanal en el parque de Antonio Cabezón

JESUS BUSTAMANTE
MIRANDA DE EBRO

Trabajar cara al público. Esta es la fórmula que sirve para explicar la buena acogida que ha conseguido la tercera edición de la Feria Mirandesa de Artesanía que ha organizado la Agrupación Mirandesa de las Artes. Ver en directo el trabajo de un artesano explica que la respuesta del público haya vuelto a ser, por tercera vez consecutiva, masiva.

Desde primeras horas de la mañana, el parque de Antonio Cabezón, atraía a cientos de visitantes que deambulaban por los dos pasillos de «stands» de esta nueva edición ferial conociendo las formas de trabajo que utilizan en sus últimas creaciones. La nueva ubicación que los programadores municipales han efectuado para esta cita anual con la cultura y el arte no se ha traducido en un descenso de visitantes.

La gran variedad de especialidades que se daban cita en esta muestra artesanal, así como las creaciones en distintos materiales que se exponían ante los ojos de los mirandeses, convertían a esta feria artesanal en una auténtica plataforma de las últimas tendencias artísticas.

El concepto artesanal, sin embargo, no se reducía al trabajo con materiales más o menos convencionales, sino que se extendía a un ámbito más amplio como era el sector de la alimentación. La elaboración artesanal de queso y de pan se daban la mano con especiali-



TRUCHUELO

La segunda novillada de las fiestas patronales traerá esta tarde a tres nuevas promesas del toreo.

dades como la alfarería, la talla en madera, la fabricación de cadenas de madera, los bordados, la cerámica o las maquetas, en una sucesión de colorido que conseguía aunar a un amplio y heterogéneo grupo de profesionales y artesanos pertenecientes a distintas ramas.

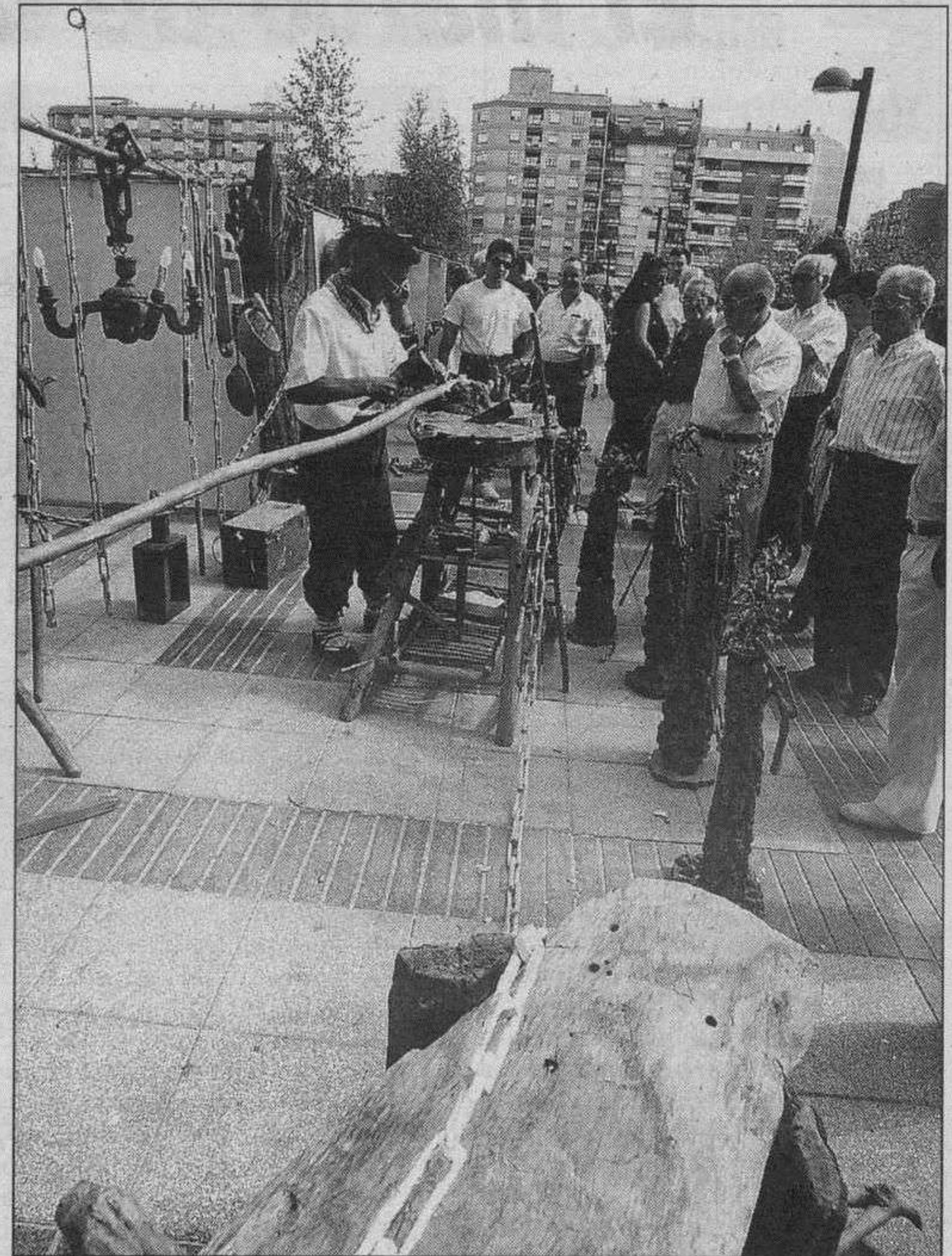
Tampoco la nueva ubicación de la feria ha contribuido en modo alguno a mermar la asistencia de visitantes respecto a las dos ediciones anteriores, celebradas en el céntrico parque de Antonio Machado, en el corazón mismo de la ciudad. Bajo un sol de justicia y un viento que presagiaba tormenta, más de medio centenar de artesanos se afanaba, ajenos en muchas ocasiones al público que les contemplaba, en trabajar sobre nuevas y, en ocasiones, espectaculares creaciones.

Del mismo modo, la feria supone, sin duda alguna, una buena plataforma para que los

profesionales mirandeses den a conocer su obra a sus vecinos. La feria, que se abrió al público pasadas las diez de la mañana, conseguía pasar con nota este tercer examen, como ha quedado avalado por el interés demostrado por los profesionales, que ya un mes antes se encontraban en la reserva de la organización. Los comentarios de los mirandeses eran unánimes y el público creció, según iba avanzando la mañana, por las dos hileras «en ele» donde estaban los «stands».

FIESTA EN LA CALLE

Sin embargo, la verdadera fiesta se encontraba en el centro de la ciudad. La calle La Estación se convirtió al mediodía en un auténtico hervidero de personas, al igual que sucediera el día anterior. Las actuaciones de mimos, grupos de payasos, magos y malabaristas, que se



TRUCHUELO

La III Feria de Artesanía confirmó el éxito de pasadas ediciones.

El desfile de carrozas, acto central del día de la Patrona

MIRANDA.-El XLI Desfile de Carrozas es, sin duda, el acto central previsto para la jornada festiva de hoy. Las cuatro carrozas de los dos grupos participantes este año desfilarán por las calles La Estación, Francisco Cantera, Ramón y Cajal y Concepción Arenal, a partir de las nueve de la noche, junto a la Banda de Música y los grupos de danza locales.

El día comenzará con dianas y pasacalles, las vaquillas y la celebración del Día del Niño en el recinto ferial de Anduva. La misa solemne se celebrará en la parroquia de Santa María, a las once y media de la mañana. A la una, la Banda de Música ofrecerá un nuevo concierto en la calle La Estación de homenaje a la música mirandesa.

La tarde se abrirá a las cinco y media con la segunda novillada de las fiestas, en la que intervendrán los diestros Antonio Ferrera, de Badajoz; Francisco Molina «Curro Molina», de Sevilla, y Diego Rueda, de Santander. Después del desfile de carrozas, está prevista la verbena fin de fiestas en la calle La Estación, con la participación de la orquesta «Impacto», mientras que el concierto del grupo «Fool Moon», en el casco viejo, cerrará la jornada de hoy.

El marco de la referencia

JOSE ANTONIO ZARZALEJOS (*)

Se ha producido un grave cansancio por la persistencia de los atentados de ETA

MIENTRAS la organización terrorista ETA tenga en Euskadi una expresión electoral mediante Herri Batasuna, la lucha contra la violencia no puede reducirse a los estrictos términos de un problema policial. Aunque la aseveración resulte cruda, responde a la verdad, y no importa demasiado elucubrar sobre si es la banda armada la que apuntala al mundo del radicalismo abertzale o es éste el que sostiene a aquélla. Así se asumió aquel 12 de enero de 1988 por todos los partidos que alumbraron en Ajuria Enea un pacto que constituye -con sus carencias y debilidades- el único marco de referencia posible y viable para articular en su momento una solución final al terrorismo de ETA. Ese acuerdo apostaba por el largo plazo, por la perseverancia, y sobre todo ofrecía una visión global de la situación vasca y de su previsible futuro en todo compatible con la Constitución y el Estatuto de Autonomía.

Nada sería más regresivo que un desacuerdo sobrevenido sobre uno de los apartados de ese pacto --el punto noveno, relativo a la reinserción-- quebrase ese marco de referencia que todo fenómeno violento no reducible a una mera expresión de delincuencia precisa para encontrar una vía de salida definitiva. El que el espíritu del pacto haya sido en ocasiones puntuales contravenido --la cesión en el trazado de la autovía de Leizarán o unas inoportunas y no consensuadas conversaciones con Herri Batasuna--, lo que hace es justificar la reclamación de lealtad recíproca y la crítica al que provoca el disenso. Y una ejecución inadecuada de los instrumentos del pacto exige la correspondiente reparación.

Lo que ocurre ahora en Euskadi y en el conjunto de España es algo mucho más profundo, sin embargo. Se ha producido un grave cansancio civil por la persistencia de los atentados de ETA; un hartazgo generalizado al observarse la capacidad de regeneración de la banda y una gran decepción ante el hecho de que las medidas de reinserción no han roto --considerablemente, al menos-- el monolitismo de la organización terrorista y de su entorno civil. Este estado de ánimo ha venido a coincidir con una cru-

dísima batalla democrática por el poder entre el PSOE y el PP que en su fragor ha arrasado valores importantes mantenidos en común hasta ahora por los partidos en torno a la lucha contra la violencia. El Partido Popular, en ejercicio legítimo aunque discutible de su labor de oposición, ha incluido en su arsenal opositor los calibres más gruesos contra la política antiterrorista del Gobierno, y la metralleta ha alcanzado de lleno al PNV. Los populares, recogiendo sentimientos tan primarios como lógicos de buena parte de la opinión pública, se opone a la actual política de reinserción. Y por más vueltas que se dé al asunto, revisa el punto noveno del pacto de Ajuria Enea, que la contempla expresamente. El Partido Popular --que tiene vocación inmediata de Gobierno- navega con el viento de la opinión pública a favor, sin importarle en exceso que los otros partidos discrepen de su actitud. Pues bien, examinado desde el País Vasco este espinoso y difícil asunto, no es demasiado arriesgado asegurar que el PP se confunde. Cegar la salida de la reinserción, o limitarla a su mínima expresión mediante su aplicación sólo a determinados delitos y por un plazo determinado, supone tanto como desactivar el único mecanismo de presente y de futuro disponible no sólo para minar a ETA y a su entorno, sino también para intentar en su momento una salida no estrictamente policial a la violencia. Quizás convendría recordar de qué modo el fallecido ex-ministro de Interior Juan José Rosón logró, con ayudas importantes de un abertzalismo realista, la disolución de ETA político-militar en la etapa de gobierno

de UCD.

Pero impugnar la reinserción como instrumento de la política antiterrorista también desencadena, al margen de consideraciones jurídicas, otras consideraciones relevantes: va frontalmente contra el criterio del PNV --pieza necesaria para la pacificación, lo que es más importante, desestima la opinión de los máximos responsables de la Ertzaintza, sobre la que recae en buena medida la acción policial contra ETA. Estos argumentos, lo sé de sobra, son fáciles y demagógicamente rebatibles. Bastaría con argüir que están condicionados por un entreguismo acríptico a las posturas del nacionalismo vasco. La realidad es muy otra. Al País Vasco, ahora ya último reducto de un fenómeno de violencia en Europa, hay que extraerlo de esa espiral --y con Euskadi al conjunto de España-- con la sintonía de todas las fuerzas políticas y sociales y permitiendo alternativas legales como la reinserción, moduladas según las circunstancias, que eviten que la erradicación de la violencia --de la violencia de ETA-- se convierta en una mera cuestión policial.

Y eso es lo alarmante. No tanto que unos estén y otros no en los mecanismos del Pacto de Ajuria, sino que el marco de referencia que ese acuerdo suponía se despilfarrase, se agoste y la opinión pública quede desorientada, sin una guía unitaria que dé coherencia tanto a la acción política como a la policial en el esfuerzo de ir ganando la paz poco a poco. Por eso, y por muchas más razones, el día 14 los partidos asumen una gravísima responsabilidad. El pacto de Ajuria Enea es actualizable y la política de reinserción tiene que desarrollarse con la aportación de criterios de todas las formaciones. Pero los principios deberían mantenerse. Un centro-derecha que aspira a gobernar España, y tiene posibilidades muy serias de hacerlo, debe demostrar audacia; especialmente en este tema y particularmente en el País Vasco. Mucho más si, como ahora parece, dispone de la fuerza precisa tanto para romper la política antiterrorista actual como para darle una continuidad con las rectificaciones precisas.

(*) Director del Correo Español el Pueblo Vasco.

Junta, sujeta, levanta

EDUARDO LADRON DE GUEVARA

NI pesa ni abulta. Simplemente junta, sujeta y levanta. Casi nada. Parece mentira que cada uno de estos diseños de la ingeniería íntima contenga nada menos que 46 puntos de anclaje y haya sufrido 28 procesos de fabricación. Se trata de una especie de telilla evanescente, etérea, un suspiro, apenas nada, que cuenta con tirantes ajustables y se abrocha en la nuca, la cintura o la espalda, según gustos.

Es un milagro: basta que una mujer exangüe de pechos se lo coloque para que se opere el prodigio, levitando lo que no hay hasta el extremo de ahuyentar complejos y levantar expectativas. Ha llegado el no va más, el último grito, el desiderátum en lencería fina. Y aunque sea verdad eso de que «la mona vestida de seda, mona se queda», las mujeres van a comprarlo como rosquillas hastiadas de cremas reafirmantes que no conducen a ninguna parte o de cirugías que cuestan un ojo de la cara. ¡Ya está aquí el Wonderbra, el sujetador por antonomasia, la madre de todos los sostenes!

Hace unas horas el Wonderbra se ha presentado en sociedad, mañana lo veremos en todos los escaparates y a partir del otoño será una presencia constante en los hogares, especialmente nadando en «Woolite» dentro del lavado para desesperación de los cónyuges, que nos los tropezaremos un día sí y otro también al ir a lavarnos las manos o cepillarnos los dientes. Va a ser inevitable.

Hoy, al verlas en Wonderbra, las he recordado hace años, cuando dieron portazo al sujetador, repudiándolo por reaccionario. Hasta en eso ya nada es lo que fue.

Era falso que les importase un pito el asunto de los pechos turgentes. Mentían cuando gritaban que les traía al fresco tenerlo o no tenerlos, allá por los felices sesenta y setenta, cuando millones de mujeres occidentales arrojaron el sujetador al basurero de la historia renegando de él.

Parece que las estoy viendo con panfletos de la Liga Comunista en el bolso y sin sujetador, en un gesto subversivo y antifranquista. Qué tiempos aquellos en que las mujeres jóvenes, radicalizadas y feministas iban por la vida sin sostén, con un reloj despertador para saltar de la cama donde cayese y el Programa de Transición de Trotsky, o el libro Rojo de Mao metido en el bolso. Es para echarse a llorar.

Ha llegado el Wonderbra. La metamorfosis inverosímil, la bofetada a la silicona. Por fin.

Ahora sólo falta que las atroces hombreras, esa especie de charreteras que llevan hasta en los camiones, caigan en desuso, para que, al fin, las cosas vuelvan a su sitio.

RAMON

EL GOBIERNO SE GASTA MIL MILLONES DE PESETAS AL AÑO EN 323 CARGOS DE CONFIANZA

¿Y NO ENCUENTRAN QUIEN SE FÍE DEL GOBIERNO POR MENOS DINERO?



Diario de Burgos

Fundado en 1891

Medallas de Oro de la Ciudad y Provincia
DECANO DE LA PRENSA BURGUESA

Edita: DIARIO DE BURGOS, S.A.

Presidente: Pedro García Romera

Vicepresidente: Miguel Méndez Ordóñez

Director: Vicente Ruiz de Mencia

Gerente: Jesús A. Bueno Ordóñez

Adjunto Gerencia y Jefe de Producción: Javier Gutiérrez

Administrador General: Gonzalo Albarelos

DIARIO DE BURGOS

Redactor Jefe:

Antonio José Mencia

Jefes de Sección:

Ana Isabel Angulo, Alfonso Salgado, Guillermo Alonso, Juan Angel Gozalo

y Lorenzo Matías.

Redacción:

Inmaculada Pascual, Gustavo Basurto, Montserrat Gómez, Agustina Ureña, Belén Delgado, Juan José Sáiz, Angélica González, Roberto Villarreal, Santiago González, Roberto Granja, Javier Salgado, José Luis Sáiz, Jaime Valdivielso, Pedro Sarraín y Juan Carlos Moreno. Diseño: Juan Pablo Maset, Carlos Fraile y Alfredo Cortezón. Fotografía: Angel Avala, Jesús Matías, Alberto Rodrigo, Luis López Araico y Patricia González Pérez.

Jefe de Publicidad y RR.PP.: Mariano González

Regente de Talleres: Gonzalo Bárcena.

Jefes de Sección Fotocomposición: Francisco López y Serafín García

Distribución y Venta: Jesús López

Delegación Aranda de Dueros: M.ª Aurora Lázaro, Plaza de la Virgencilla,

7-5.º Oficina 3. ☎ 510611. Fax: 510610

Delegación Miranda de Ebro: Inmaculada López, Ciudad de Haro, 4-2.º

C. ☎ 331681. Fax: 331694

Delegación Briviesca-Bureba: Fernando Trespaderne, Plaza Mayor, 16.

☎ 592702. Fax: 592701

Redacción, Administración y Talleres: San Pedro de Cardeña, 34.

09002-Burgos. Red. ☎ 267280. Adm. ☎ 268375 - 265768. Télex: 39703.

Fax: 268003. Publicidad 277219. Aptdo. 46. C.P. 09080. Depósito Legal

BU-5-1958

Delegación Gamonal: Calle Santiago, 14. ☎ 222735. De lunes a viernes.

DIA NACIONAL DE CATALUÑA



J. MARTIN



A. DALMAU

Ofrenda del PP ante el monumento a Rafael de Casanovas.

Los jugadores del Barcelona también hicieron su ofrenda floral.

Cataluña celebró una Diada marcada por un tono de afirmación nacionalista

□ BARCELONA/EFE.- Cataluña celebró ayer su Diada Nacional, que estuvo marcada por un mayor tono reivindicativo que en años anteriores, tras el llamamiento de Jordi Pujol a convertir la conmemoración en una jornada de afirmación nacional para hacer frente a los ataques anticatalanistas y demandar mayor nivel autonómico.

Los posicionamientos de los diferentes líderes políticos, entre ellos el vicepresidente Serra, se han visto alterados por unas declaraciones del coordinador general de IU, Julio Anguita, que se ha convertido en el protagonista de la jornada tras acusar a Pujol de utilizar métodos propios de Franco por apelar al patriotismo en defensa de las «embestidas de fuera».

Esta afirmación de Anguita, formulada ayer en Madrid a la entrada del Consejo Político Federal de IU, ha concitado la crítica unánime de los asistentes a la tradicional recepción en el

Anguita concita las críticas de todos los partidos catalanes y Roca matiza el discurso de Pujol

Parlamento de Cataluña, durante la que Serra y Pujol han mantenido una larga reunión para hablar de la situación política y de la marcha de la negociación de los Presupuestos.

Las palabras de Anguita la ha calificado Pujol de «infantiles», mientras Obiols llamaba al líder de IU «maleducado y politicastro» y su propio compañero de filas el eurodiputado Antoni Gutiérrez las tachaba de «desafortunadas».

Con anterioridad a este acto parlamentario, los dirigentes políticos desfilaron ante el

monumento a Rafael Casanova - «conseller en cap» de Barcelona durante la toma de la ciudad por las tropas de Felipe V el 11 de septiembre de 1714-, donde la dirección del PP, centro de las acusaciones anticatalanas, ha sido abucheada por parte del público allí concentrado.

El presidente de la Generalitat aprovechó la ofrenda para reiterar su llamamiento a que la Diada sea una jornada de reivindicación «desde la serenidad» y volver a señalar que el nivel autonómico «es insuficiente».

Insuficiencia que, en su mensaje institucional del sábado Pujol hizo extensiva al Estatuto de Autonomía y que ayer el secretario general de CDC, Miquel Roca, precisó al señalar que «lo que queremos poner de manifiesto es la necesidad de lecturas positivas, porque no hace falta revisar textos, sino voluntades».

El secretario general de ERC, Angel Colom, ha pasado por alto cualquier matización y ha emplazado directamente a Pujol a que presente en breve un texto de reforma del Estatuto de Autonomía.

El primer secretario del PSC, Raimon Obiols, pidió, por su parte, a los catalanes «sensatez» frente a los ataques contra Cataluña y afirmó que «el PSC quiere atemperar y dar un sentido de sensatez para conseguir lo que es básico para el pueblo de Cataluña, la unidad, la solidaridad y la tolerancia con el resto de pueblos hispánicos».

El líder de Iniciativa per Catalunya, Rafael Ribó, celebró la Diada depositando ante el monumento a Casanova una corona quemada en alusión a los incendios forestales que este verano han asolado la Comunidad. Ribó también criticó el discurso de Pujol e indicó que es «la culminación de una visión manipuladora de Cataluña».

Serra: Los presupuestos estarán aprobados el día 23

□ BARCELONA/COLPISA.- El presidente de la Generalitat de Cataluña, Jordi Pujol, y el vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, aprovecharon la recepción ofrecida por el Parlamento de Cataluña con motivo de la Diada para reunirse y «hacer un repaso» de la situación de las negociaciones sobre los Presupuestos Generales del Estado, según confirmó el propio Serra.

Tras la entrevista, que se prolongó por espacio de algo más de una hora, el vicepresidente se mostró optimista sobre la posibilidad de que ambas formaciones alcancen un acuerdo presupuestario

-que CiU liga a un compromiso sobre sus reivindicaciones autonómicas- en los próximos días. Serra declaró que veía «muy cerca» el acuerdo definitivo con los nacionalistas catalanes, pero que quedaban «temas a trabajar» que «serán analizados por las delegaciones respectivas la semana próxima». El vicepresidente dijo que el Gobierno espera aprobar el proyecto de ley de Presupuestos en su reunión del 23 de septiembre.

Antes de la recepción, Pujol había declarado que esperaba unos «resultados más brillantes» de las negociaciones con los socialistas.

PP: El conflicto civil puede saltar en cualquier momento

□ BARCELONA/EFE.- El presidente del PP catalán, Aleix Vidal Quadras, dijo ayer que la chispa del conflicto civil puede saltar en cualquier momento en Cataluña y provocar un incendio, en referencia a la agresión sufrida por la vicepresidenta de la Coordinadora de Afectados en Defensa del Castellano (CADECA).

La vicepresidenta de CADECA, María Asunción García Pérez, ha denunciado ante la Guardia Civil que en la noche del pasado viernes fue agredida en Vila-Seca (Tarragona) por unos desconocidos que la incendiaron su

vehículo tras acusarla de ser «la madre del problema del catalán».

Vidal Quadras condenó ayer la agresión y advirtió que «la chispa del conflicto civil puede saltar en cualquier momento y provocar un incendio, si no estamos muy vigilantes frente a la intolerancia y el separatismo».

Tras exigir el rápido esclarecimiento de los hechos, el dirigente popular señaló que «aquellos que inventan falsas campañas contra Cataluña, confundiendo sus siglas con todo el país empiezan a recoger el fruto amargo de su electoralismo irresponsable».

Jose María Aznar aboga por limitar las excarcelaciones

□ MADRID/EFE.- El presidente del PP, José María Aznar, abogó por una política de excarcelaciones limitada, porque lo contrario «sería un viaje a la impunidad», en una entrevista en «El Mundo». «No es aceptable -dice Aznar- que la excarcelación de terroristas con delitos de sangre se plantee como un derecho y la norma básica de la política antiterrorista».

El terrorismo constituye también el eje de sus declaraciones a los rotativos El Correo y el Diario Vasco en donde Aznar insta al PNV y al PSOE a que «rectifiquen sus posiciones» y recuerda que ambas formaciones «han vulnerado cuanto han querido la letra y el espíritu del Pacto de Ajuria Enea». Las discrepancias hacia la política de Felipe González tienen amplio reflejo en «El Mundo» y en su declaración el presidente del PP anuncia que está dispuesto a ayudar al Gobierno «para que no deje una España inservible».

Aznar niega ejercer una política de acoso al Gobierno, pero puntualiza que el Ejecutivo «está en la mera supervivencia», al tiempo que revela ciertos comentarios en privado de dirigentes socialista que piensan que la gestión de González no sólo va a llevar a la pérdida del Gobierno, sino a la falta de identidad del PSOE.

Anguita afirma en el Consejo federal que IU votará al PP las veces que haga falta

□ MADRID/EFE.- El Consejo Político Federal de IU rechazó ayer asumir una política de «antagonismo y confrontación» con el PP, tal como pretendía la corriente Nueva Izquierda mediante una enmienda al manifiesto político, que fue descalificada por el propio coordinador general, Julio Anguita.

El dirigente renovador Juan Berga, que defendió esta enmienda, planteó ante el Consejo Político Federal la necesidad de que la federación deje claro a los ciudadanos, en su manifiesto, que, para garantizar una política de progreso, debe impedirse el acceso al poder del PP, que representa, a su juicio, una derecha no suficientemente democrática.

Berga insistió en que IU debe despejar toda imagen de «compadreo o entendimiento» con el PP, algo que, en su opinión, no se aclara en el documento oficial. El líder de IU negó «la confrontación por la confrontación» y resumió su postura con la frase: «votaremos con el PP las veces que haga falta y nos enfrentaremos al PP las veces que haga falta».

Guía del inversor

Por Javier Herrera Campo

SEPTIEMBRE (II)

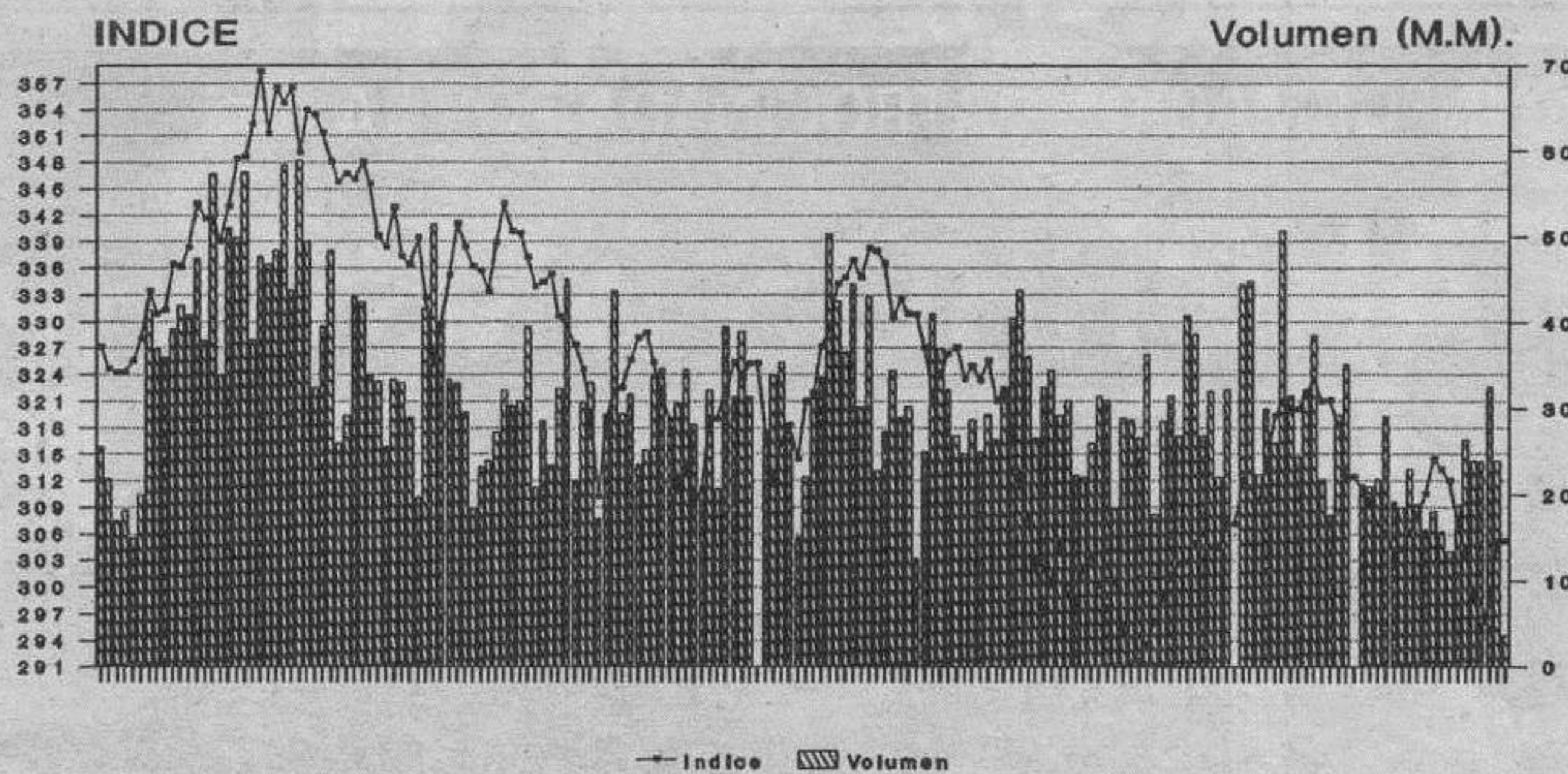
Renta 4
BURGOS, S.A.

RENTA FIJA

El mercado de deuda español comenzó la semana con un descenso en los precios de más de un punto respecto al cierre de la semana anterior. Este descenso fue generalizado en toda Europa, y en gran parte se ha visto influido por el retroceso en los precios de los bonos alemanes y franceses. A lo largo de la semana las ventas masivas han sido la tónica general en el mercado secundario. La causa de esta oleada de ventas fue el temor a una subida de tipos en Europa, unido a la negativa del Bundesbank a bajar sus tipos directores y el ritmo creciente de las economías europeas. Debido a este crecimiento el descenso de la inflación no se está produciendo con tanta rapidez como se esperaba.

Las necesidades de financiación del Estado se ven reflejadas en un progresivo incremento de tipos en las subastas de letras. El hecho de no poder ni siquiera llegar a captar el importe que venía, muestra las dificultades que comienza a atravesar el Tesoro y no se descarta una próxima aparición de letras a tres meses. Si a esto unimos un IPC negativo para Agosto y los temores inflacionistas en Alemania, no vemos márgenes para una reducción de tipos. Sin embargo, seguimos apostando por una leve disminución de los tipos a largo, puesto que los temores en el mercado a un dato negativo para la inflación de Agosto resultan excesivos a nuestro entender. Además, el comportamiento del mercado secundario ha soportado esta semana el efecto negativo de las operaciones de lavado de cupón. Por todo ello aconsejamos posicionarse en el corto plazo para aprovechar repuntes por encima del 11,5%.

Indice Bolsa de Madrid
Ejercicio de 1994.



RENDA 4 S.V.B S.A.
Asesores e intermediarios financieros
Avda. del Cid 6, 1º. Tfno.* 20 36 44

RENTA VARIABLE

Pesimismo

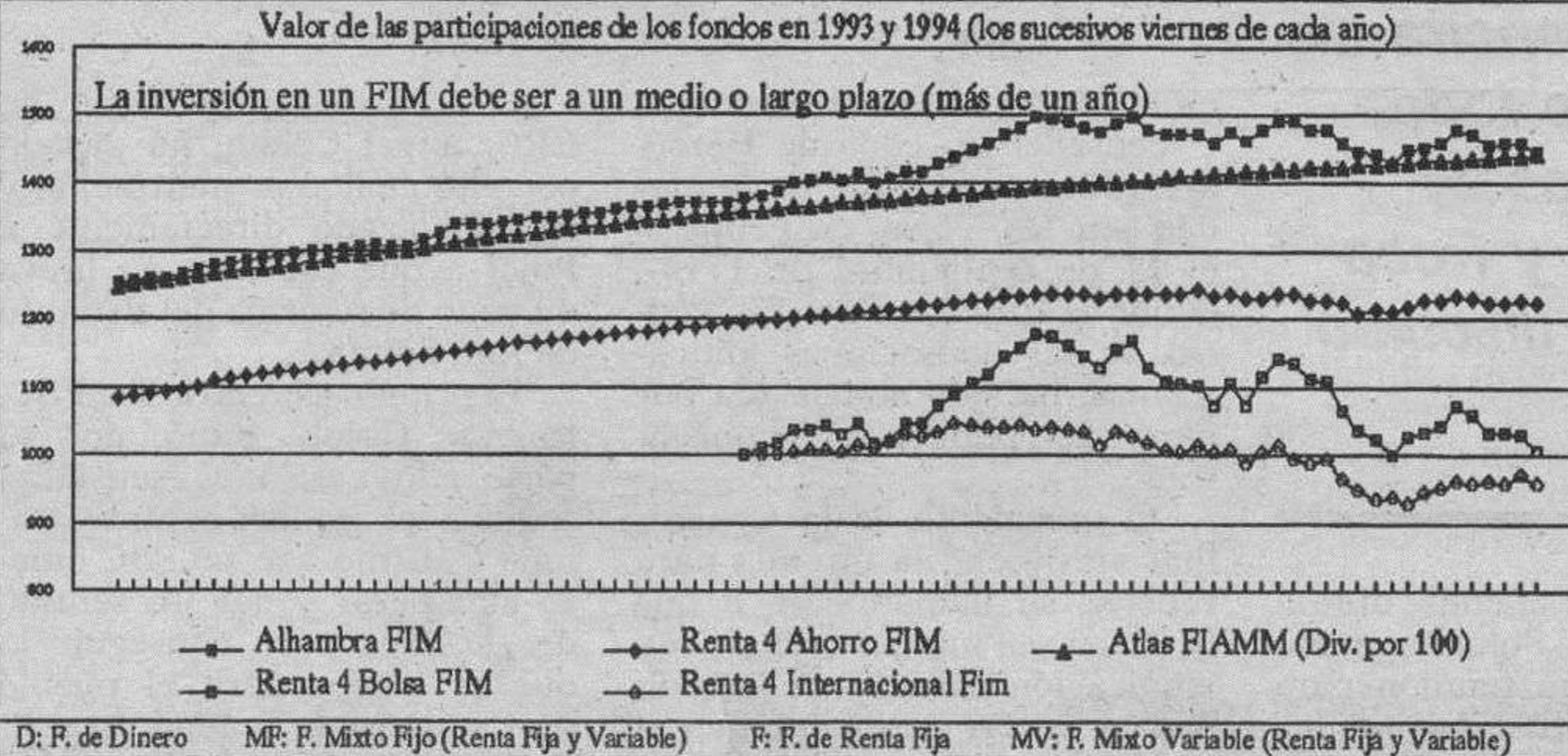
Como ya esperábamos esta semana ha comenzado a experimentarse el ligero aumento de volumen, y lo que es más importante, hemos observado entradas de inversores extranjeros, que ven nuestra Bolsa como una de las más baratas.

El sentimiento, al menos en el corto plazo, sigue siendo pesimista, a pesar de las declaraciones de un miembro del Bundesbank y más tarde de Pedro Solbes, sosteniendo la existencia de margen para reducir tipos en Alemania y España. En nuestra opinión, el crecimiento alemán del primer semestre y el alejamiento de la M3 del objetivo fijado para final de año, hacen muy improbable que los tipos vuelvan a bajar en Alemania.

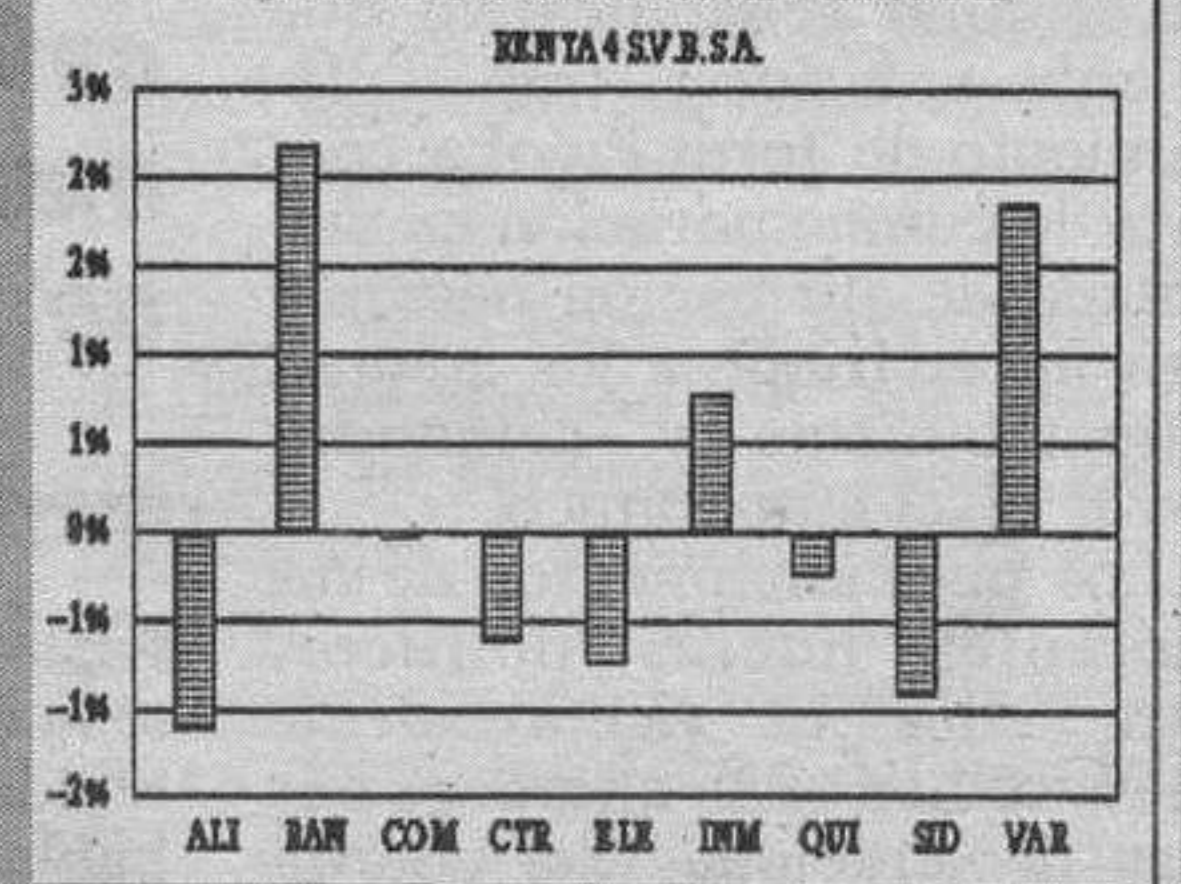
La atención se centrará en los próximos días en la evolución de las negociaciones comerciales de EE.UU. y Japón, que determinarán la estabilidad del dólar, aunque no esperamos una recuperación importante de la moneda estadounidense. En España debería también llegarse a un acuerdo en materia de presupuestos, que van a ser determinantes para la evolución en el mercado de sectores como el de la construcción, que en estos momentos dependen en gran medida del gasto público. Por otra parte, el acuerdo podría reducir la prima de riesgo en el mercado de deuda español, que se recuperaría ligeramente.

Renta 4 Gestora S.G.I.I.C.: FONDOS

Información y suscripción: Renta 4 S.V.B.	Tipo de Fondo	Divisa	Valor de una participación en ptas.		Rentabilidad desde el 31/12/93	
			31-Dic-93	08-Sep-94	Lineal	T.A.E.
Alhambra FIM	MF	Peseta	1.439,65	1.446,11	0,45%	0,66%
Renta 4 Ahorro FIM	F	Peseta	1.224,31	1.224,11	-0,02%	-0,02%
Atlas FIAMM	D	Peseta	138.350,19	144.184,79	4,22%	6,22%
Renta 4 Bolsa FIM	MV	Peseta	1.088,65	1.005,52	-7,64%	-10,94%
Renta 4 Internac. FIM	Discrecional		1.045,79	958,00	-8,40%	-12,02%



EVOLUCION SECTORIAL SEMANAL



Se dice

ASTURIANA DE ZINC: AB Asesores llevó a cabo el miércoles, la venta de 7.1 millones de acciones de Asturiana. El vendedor fue Banesto, y se cree que la compra la han efectuado un conjunto de más de 30 fondos de inversión en su mayor parte internacionales.

VISCOFAN: Consideramos que a los niveles actuales ya ha descontado el efecto de un crecimiento de beneficios en el segundo trimestre menor del esperado.

VALLEHERMOSO: Dado su alto valor liquidativo neto (4.051 ptas./acción) y el esperado crecimiento de beneficios lo consideramos un valor muy interesante.

LA SEMANA

Las Bolsas, atentas al paro, al IPC y a los «cebes»

FERNANDO MAÑUECO

La presente semana promete resultar interesante en los mercados de valores occidentales, puesto que a lo largo de los próximos días se van a suceder las noticias de interés bursátil. De momento, las bolsas españolas siguen cerca de los niveles conflictivos, después de que el pasado viernes Wall Street encendiera de nuevo las luces de alarma inflacionistas tras la publicación de un mal dato de crecimiento de precios industriales en EE.UU.

Hoy, lunes, se dará a conocer la tasa de desempleo en España referida al mes de agosto. No parece que vaya a haber sorpresas en este terreno, puesto que el propio ministro del ramo

adelantó hace varios días que el dato sería bueno. Hoy se celebrará reunión de los gobernadores de los bancos centrales del llamado «G10» o grupo de los 10 diez países más industrializados.

El martes, 13, mal día para los supersticiosos, el INE dará a conocer el Índice de Precios al Consumo (IPC) referido al mes de agosto. Las previsiones apuntan un aumento posible de la inflación de entre 0,4 y 0,5 puntos, frente a las seis décimas que aumentaron en agosto de 1993. Algunos expertos estiman que si el dato de IPC se coloca en la zona más positiva de la horquilla de previsiones, la tasa interanual de inflación podría reducirse del 4,8 al 4,5%. El Banco de España realizará

subasta decenal también el martes. Los expertos consideran que lo más probable es que la autoridad monetaria mantenga en el 7,35 por ciento el precio oficial del dinero. Según el ministro Solbes, no hay que esperar una reducción en los tipos de interés de referencia hasta que se aprueben los Presupuestos para el ejercicio 95.

En el capítulo exterior, el martes se conocerá un importante dato de coyuntura como es el IPC de EE.UU. correspondiente al mes de agosto. Este indicador puede llegar a condicionar, dependiendo de su calidad, la evolución de las bolsas internacionales. El Tesoro español realizará el miércoles venidero, día 14, la sexta subasta de este año de letras a seis

meses. Asimismo, el Tesoro ha anunciado otra subasta de estos títulos con fecha 28 de septiembre. La última vez que la tesorería pública colocó papel a seis meses lo hizo con una rentabilidad del 8,155%.

El Bundesbank colocará el miércoles «repos» (títulos con pacto de recompra al 4,85%) según el calendario anunciado, que concluirá ese día con la última de las subastas a tipo fijo. El jueves se reunirá el consejo del «Buba», sin que esperen novedades en los tipos oficiales (tipo de descuento y tasa lombarda), ya que los expertos mantienen la tesis de que no hay que esperar ningún tipo de movimiento en este sentido hasta la celebración de las elecciones previstas para octubre.

CONSULTORIO FINANCIERO RADIOFONICO

«LA OTRA CARA DE LA MONEDA»

TODOS LOS DOMINGOS, DE 11 A 12 DE LA NOCHE, EN LA



PUEDEN REALIZAR SUS CONSULTAS A TRAVES DE:

A) TELEFONO * 906 30 40 50 B) POR CARTA O TELEFONO A * ESTA A SU DISPOSICION LAS 24 HORAS DEL DIA, DURANTE TODOS LOS DIAS DE LA SEMANA * RENTA Y MESA. El coste máximo de la llamada es de 290 Ptas. IVA incluido

Renta 4
S.V.B. S.A.

Avda. del Cid, n.º 6
Telf. 20 36 44 09005 - BURGOS

T O R O S

a r a n d a d e d u e r o



INFORMACION PATROCINADA POR LA

CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO



FLORENTINO LARA

El fallo con la espada en el que cerró plaza privó a Oscar Higuera de salir a hombros por la puerta grande.

Dos trofeos en la primera

A pesar del sol, la ausencia de primeras figuras del escalafón hizo que no se llenara la plaza de Aranda para presenciar la primera corrida de feria. Ayer se lidiaron toros de tres ganaderías, un encierro terciado, aunque desigual, muy agresivo de cornamenta, pero que no se prestó al lucimiento. El diestro madrileño Oscar Higuera se

constituyó en triunfador de la tarde al cortar una oreja a su primer enemigo con su demostración de torero hondo. Por su parte Manolo Sánchez, que también tocó pelo, simplemente cumplió, mientras que Manuel Caballero que llegó por la puerta de atrás para sustituir a «El Lugillano» se fue sin pena ni gloria por donde había venido.

Bodegas García de Aranda, S.A.

COSECHEROS Y ELABORADORES

BODEGAS

CARRETERA DE SORIA, S/N
(PROXIMO A LA FABRICA AZUCARERA)

TFNO.: 947 50 18 17

FAX: 947 50 18 17

09400 ARANDA DE DUERO (Burgos)

LES DESEAMOS UNAS FELICES FIESTAS



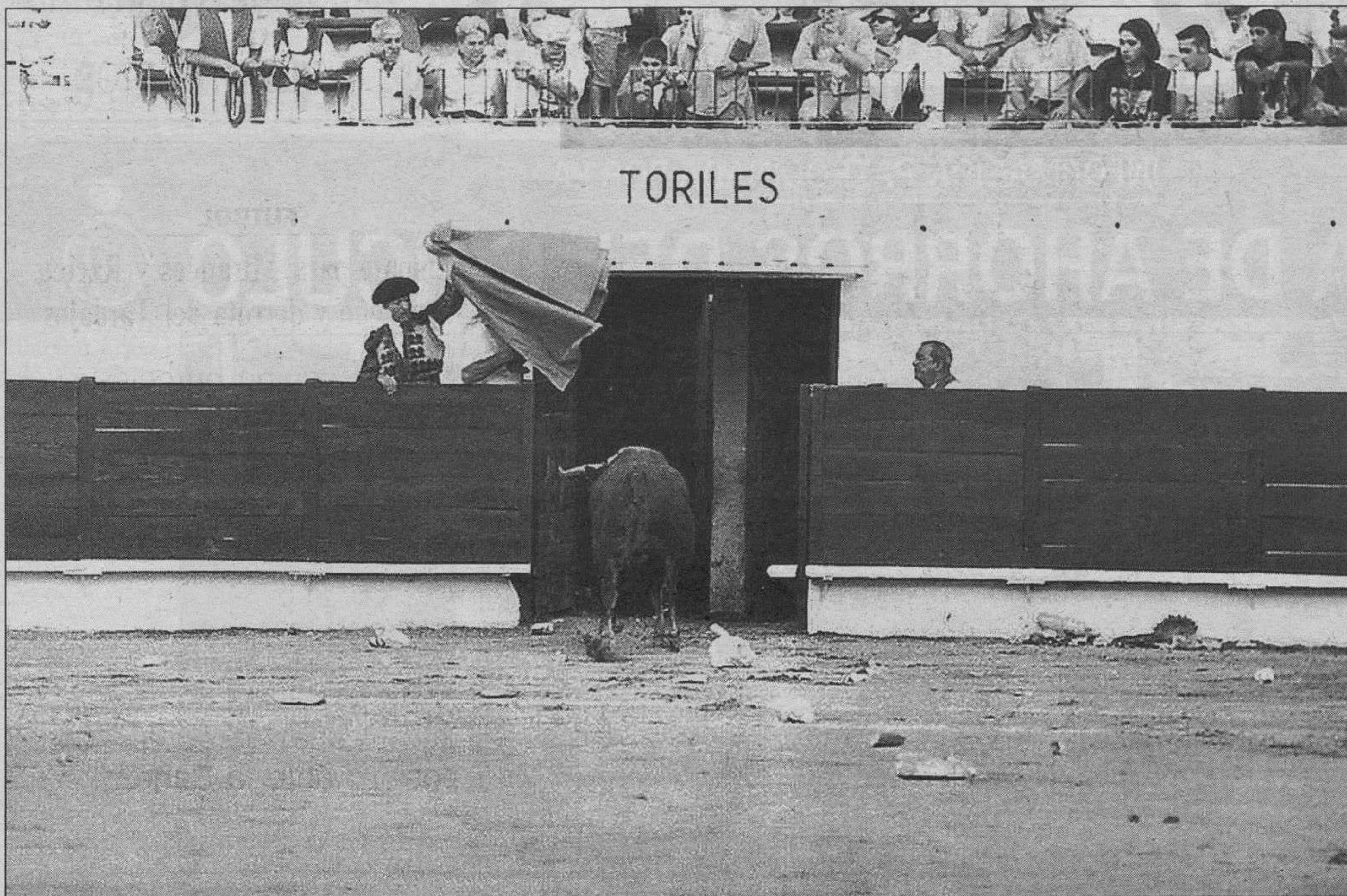
SEÑORIO DE LOS BALDIOS

Ribera del Duero

ROSADOS Y TINTOS DE CRIANZA Y RESERVA



CRONICA



FLORENTINO LARA

«Flavo», nº 19, perteneciente a la ganadería de Pontes Dias, regresando a los corrales.

Manolo Sánchez y Oscar Higares cortaron oreja

JOSE MARIA SANVICENS
ARANDA DE DUERO

□ A últimas horas de la mañana de ayer, el diestro vallisoletano David Castro «Luguillano» presentó un parte facultativo en el que, según nos contó el presidente del festejo, se hacía constar que estaba resentido de una antigua lesión de abductores, viéndose imposibilitado para torear. Por esta razón, y a toda urgencia, tuvo que suplirle el matador manchego Manuel Caballero.

Por la mañana, y a la hora del reconocimiento, hubo que remendar la corrida anunciada con tres toros portugueses de Pontes Dias. El sexto, que pertenecía a esta ganadería, fue sustituido, dado que arrastraba ostensiblemente la pata trasera derecha, por otro perteneciente a la ganadería de M^a Lourdes Martín Pérez-Tabernero.

MANUEL CABALLERO

Con el capote se limitó a

cumplir en sus dos toros. Su primera faena, a un astado que de buenas a primeras se instaló en las tablas de chiqueros, demostrando así su mansedumbre, fue de trasteo por la cara, toda ella en medio de las protestas por parte del público. Después de estocada traserrilla, que precisó de cinco descabellos, se silenció su labor. La instrumentada al segundo de su lote, resultó muy sosa dado que su oponente era de muy corta embestida. Después de estocada caída se silenció su labor.

MANOLO SANCHEZ

Este joven diestro vallisoletano quedó inédito con el capote en su primero. Con la «pañosa» instrumentó una faena de las llamadas de enfermero, procurando que el toro no se le cayera, dada su manifiesta blandura de remos. Tanto los naturales, como los pases en redondo, resultaron intermitentes. Al final recurrió a faena de adorno a base de molinetes, abaniqueo

y muletazos por alto, rodilla en tierra. Después de estocada caidilla que precisó de cuatro descabellos, recibió una fuerte ovación, teniendo que salir al tercio a saludar. En cambio, la instrumentada al segundo de su lote fue otro cantar. Iniciada con tres espectaculares ayudados por alto, rematados con el pase de la firma, la prosiguió con tandas por ambos pitones, llevando muy embarcado al toro y quebrando la cintura. Después de montar la espada y en la suerte contraria, cobró una estocada algo tendida que le valió la oreja de su oponente.

OSCAR HIGARES

Recibió a su primer enemigo con cuatro lances a la verónica, abierto el compás, ganándole terreno al toro y abrochando la tanda en el centro del ruedo con una ceñida media. Después de brindar al público y previos dos ayudados por alto seguidos de un torero trasteo llevando al astado a los medios, cuajó una

El público quedó desilusionado por la no comparecencia del diestro «Luguillano»

Los toros portugueses de Pontes Dias resultaron demasiado terciados

Gustó el exquisito toreo de los jóvenes matadores Manolo Sánchez y Oscar Higares

meritoria faena compuesta de tres tandas de muletazos en redondo con una intercalada al natural. Todo ello muy ligado y acompañándose a la embestida de su enemigo. Terminó con dos ayudados por bajo rodilla en tierra, para después de cuadrar y en la suerte contraria cobrar una estocada algo delantera de rápido efecto, siendo premiado con una oreja.

En el que cerró plaza cumplió con el capote y el inicio de faena fue muy espectacular debido a esa forma de sentarse en el estribo para instrumentar tres muletazos por alto seguidos de otros dos rodilla en tierra, haciéndose con el toro. Prosiguió con una tanda en redondo y otras dos al natural, iniciadas citando de frente en los primeros muletazos. Terminó con faena de adorno por aquello de contentar, instrumentando molinetes, pases por alto en cadena, rodilla en tierra, abaniqueo y desplante. Previos dos pinchazos y estocada en el rincón, fue ovacionado con fuerza.

DISCO - PUB

PANORAMA

ARANDA EN FIESTAS
JUEGATE LA CONSUMICION
A CARA O CRUZ

C/. SAN GREGORIO, 4.

...Y DESPUES A **TREN**



CULTURISMO



KARATE



Plaza Laguna Negra 1-1.º Iz. (Pol. Res.)
☎ 50 73 02 - ARANDA

SOLARIUM



SAUNA

G. MANTENIMIENTO



AEROBIC-STEP

**ARANDA
EN
FIESTAS**

CASCO VIEJO
ZONA CENTRO

Restaurante *Chef Fermín*

COCINA DE TEMPORADA

CERRAMOS LOS MARTES, EXCEPTO
FESTIVOS Y VISPERAS DE FIESTA

**FELICES
FIESTAS**

Avda. Castilla, 69. ☎ 50 23 58
- ARANDA DE DUERO -



Ricardo Bannino, S.L.

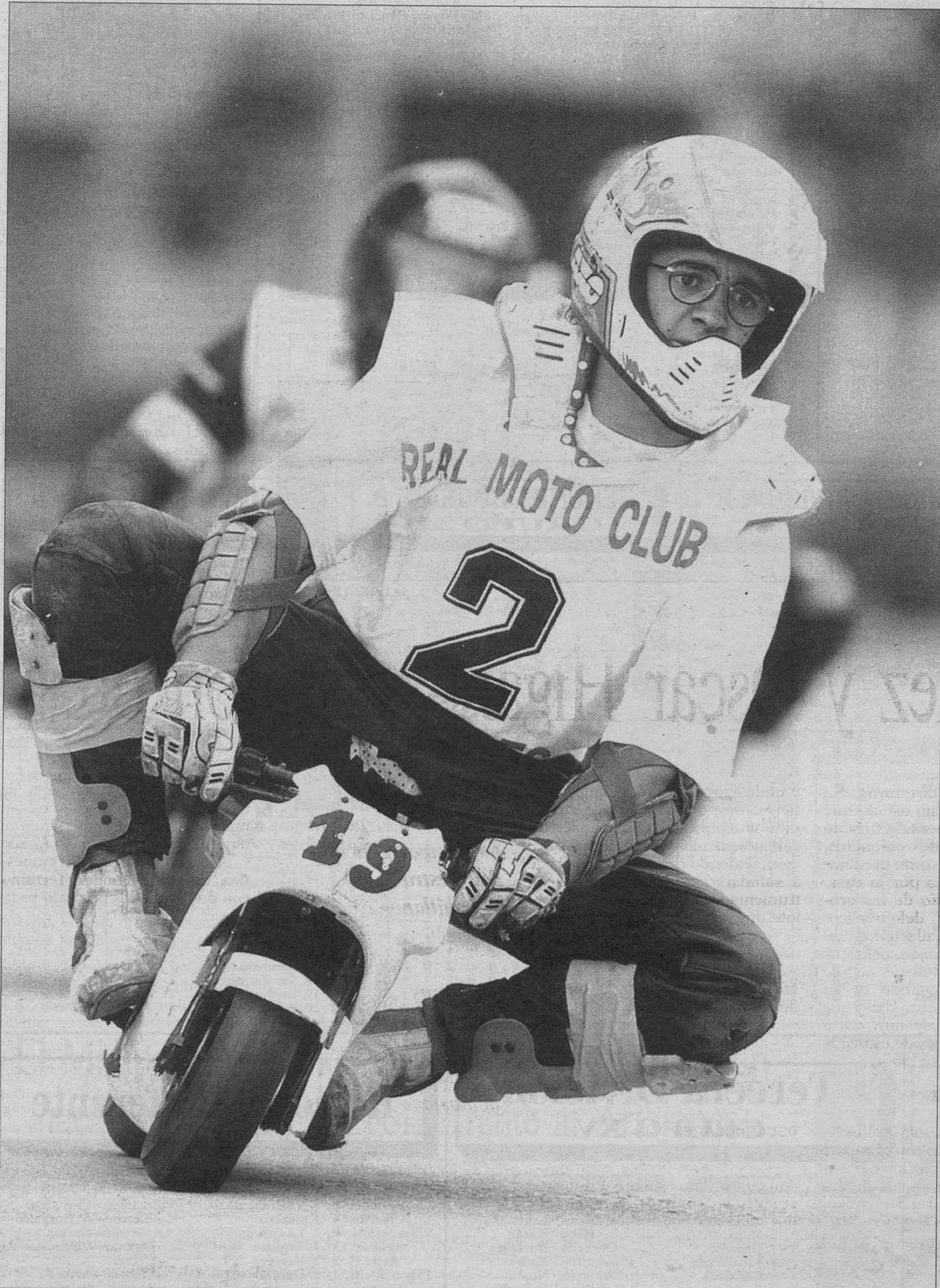
FONTANERIA - CALEFACCION
GAS - APARATOS SANITARIOS
GRIFERIA - COMPLEMENTOS

C/. BURGO DE OSMÁ, 4 y 9
TELEFONO: 50 48 66

09400 ARANDA DE DUERO
(Burgos)

deportivo

Lunes, 12 de septiembre de 1994



LORENZO MATIAS

La carrera disputada en Sotopalacios ha confirmado la superioridad de los hermanos Ibeas en el Regional.

Ibeas gana en Sotopalacios

La localidad burgalesa de Sotopalacios acogió la sexta prueba del Campeonato de Castilla y León de mini motos.

Francisco Javier Ibeas se alzó con la victoria por lo que se pone segundo en la general. Mientras tanto, su

hermano Juan Carlos continúa líder de dicha clasificación tras finalizar en segunda posición.

El rumano Gavril Balint ha vuelto de visita a Burgos

FUTBOL

Empate para Mirandés y Racing Lerneño y derrota del Tardajos

Ningún equipo burgalés encuadrado en Tercera División logró ayer la victoria. De los que jugaban a favor de ambiente, el Mirandés no pasó del empate y el Tardajos perdió. Por su parte el Racing Lerneño, que jugaba fuera, sacó un positivo ante la Bañeza.

Atlético Burgalés y San Esteban ganaron sus respectivos partidos

El Atlético Burgalés y el San Esteban se apuntaron al triunfo en la apertura de la temporada en la Regional Preferente. Briviesca y la Granja perdieron en casa y el Cerezo lejos de ella.

BALONCESTO

Barcelona y TDK Manresa abusan de sus rivales

El Breogán fue vapuleado por el equipo azulgrana, mientras que el recién ascendido Salamanca cayó en Manresa. Caja San Fernando y Festina Andorra ganaron sus encuentros.

CICLISMO

El colombiano José Castelblanco se adjudica el Circuito Montañés

Barrigón y Gogdan ocuparon la segunda y tercera posición en el podio final. El corredor del equipo burgalés Cropusa Migueláñez concluyó la prueba en sexta posición.

RESULTADOS, CLASIFICACIONES Y PROXIMA JORNADA

QUINIELA

Primera División

Segunda División

JORNADA: 2 (36)
FECHA: 11-9-94

VALENCIA SEVILLA	1	X
TENERIFE AT MADRID	2	X
R. SOCIEDAD R. ZARAGOZA	3	X
R. OVIEDO COMPOSTELA	4	X
R. VALLADOLID ESPANOL	5	X
BARCELONA RACING SANTANDER	6	X
DPTIVO CORUÑA SPORTING GIJON	7	X
R. CELTA ATHLETIC BILBAO	8	X
R. BETIS ALBACETE	9	X
R. MADRID LOGROÑES	10	X
EIBAR R. MADRID (2A)	11	X
LLEIDA R. VALLORCA	12	X
AT. MARBELLA MERIDA	13	X
SALAMANCA OSASUNA	14	X

PLENO AL 15 ATH. BILBAO (2A) TOLEDO X

RESULTADOS

Valencia 0-1 Sevilla
Tenerife 1-0 At. Madrid
R. Sociedad 1-2 Zaragoza
Oviedo 2-2 Compostela
Valladolid 0-4 Español
Barcelona 2-1 Santander
Dep. Coruña 2-1 Sp. Gijón
Celta 1-1 Ath. Bilbao
Betis 4-1 Albacete
Real Madrid 2-0 Logroñes

PROXIMA JORNADA

Valencia - Tenerife
At. Madrid - R. Sociedad
Zaragoza - Oviedo
Compostela - Valladolid
Español - Barcelona
Santander - Dep. Coruña
Sp. Gijón - Celta
Ath. Bilbao - Betis
Albacete - Real Madrid
Sevilla - Logroñes

RESULTADOS

Leganés 0-2 Villarreal
Eibar 0-0 Madrid B.
Bilbao B 1-1 Toledo
Extremadura 0-0 Orense
Lleida 1-0 Mallorca
Barcelona B 0-0 Badajoz
Marbella 0-2 Mérida
Palamós 1-1 Hércules
Salamanca 1-0 Osasuna
Rayo 1-1 Getafe

PROXIMA JORNADA

Leganés - Eibar
Madrid B. - Bilbao B
Toledo - Extremadura
Orense - Lleida
Mallorca - Barcelona B
Badajoz - Marbella
Mérida - Palamós
Hércules - Salamanca
Osasuna - Rayo
Villarreal - Getafe

	J	G	E	P	GF	GC	Puntos
1. Español	2	2	0	0	8	2	4+ 2
2. Real Madrid	2	2	0	0	6	1	4+ 2
3. Dep. Coruña	2	2	0	0	4	1	4+ 2
4. Betis	2	1	1	0	4	1	3+ 1
5. Zaragoza	2	1	1	0	4	3	3+ 1
6. Tenerife	2	1	1	0	3	2	3+ 1
7. Valencia	2	1	0	1	4	3	2
8. R. Sociedad	2	1	0	1	3	2	2
9. Barcelona	2	1	0	1	3	3	2
10. Sp. Gijón	2	1	0	1	3	3	2
11. Celta	2	0	2	0	2	2	2
12. Sevilla	2	1	0	1	2	4	2
13. Santander	2	0	1	1	1	2	1- 1
14. Oviedo	2	0	1	1	4	6	1- 1
15. Compostela	2	0	1	1	2	4	1- 1
16. Ath. Bilbao	2	0	1	1	1	3	1- 1
17. Logroñes	2	0	1	1	0	2	1- 1
18. Albacete	2	0	1	1	2	5	1- 1
19. Valladolid	2	0	1	1	0	4	1- 1
20. At. Madrid	2	0	0	2	2	5	0- 2

	J	G	E	P	GF	GC	Puntos
1. Mérida	2	2	0	0	4	1	4+ 2
2. Lleida	2	2	0	0	2	0	4+ 2
3. Madrid B.	2	1	1	0	4	1	3+ 1
4. Hércules	2	1	1	0	4	2	3+ 1
5. Villarreal	2	1	1	0	2	0	3+ 1
6. Eibar	2	1	1	0	3	2	3+ 1
7. Bilbao B	2	1	1	0	2	1	3+ 1
8. Salamanca	2	1	1	0	1	0	3+ 1
9. Osasuna	2	1	0	1	2	1	2
10. Mallorca	2	1	0	1	1	1	2
11. Getafe	2	0	2	0	1	1	2
12. Rayo	2	0	2	0	1	1	2
13. Toledo	2	0	1	1	3	4	1- 1
14. Barcelona B	2	0	1	1	1	2	1- 1
15. Orense	2	0	1	1	0	1	1- 1
16. Badajoz	2	0	1	1	0	1	1- 1
17. Extremadura	2	0	1	1	0	1	1- 1
18. Palamós	2	0	1	1	1	3	1- 1
19. Marbella	2	0	0	2	1	5	0- 2
20. Leganés	2	0	0	2	1	6	0- 2

SEIS MAXIMOS ACERTANTES AL PLENO

Los seis acertantes del Pleno al 15 cobrarán un premio acumulado de 30.200.000 pesetas, mientras que los 18 de 14 resultados percibirán 10 millones, al 95 por ciento del escrutinio de la quiniela futbolística.

De 13 han aparecido 581, que recibirán 198.000 pesetas; los 7.779 de 12 cobrarán 14.500 pesetas; y los 64.751 de 11 recibirán 1.700 pesetas.

SEGUNDA DIVISION B GRUPO I

SEGUNDA DIVISION B GRUPO II

SEGUNDA DIVISION B GRUPO III

SEGUNDA DIVISION B GRUPO IV

RESULTADOS

Moscardó 3-3 R. Valladolid
Fuenlabrada 1-3 R. Madrid
Mensajero 2-0 Pontevedra
Sporting 0-3 Ferrol
Langreo 1-1 Lugo
S. Sebastián R. 4-0 R. Avila
Corralejo 2-1 R. Oviedo
Aranjuez 1-1 Avilés
Las Palmas 3-2 Realejos
At. Madrid 0-2 Móstoles

	J	G	E	P	GF	GC	Puntos
1. Ferrol	2	2	0	0	6	0	4+ 2
2. S. Sebastián R.	2	2	0	0	6	0	4+ 2
3. R. Madrid	2	2	0	0	6	1	4+ 2
4. Móstoles	2	2	0	0	5	1	4+ 2
5. Avilés	2	1	1	0	6	1	3+ 1
6. Lugo	2	1	1	0	3	1	3+ 1
7. Aranjuez	2	1	1	0	2	1	3+ 1
8. Langreo	2	1	1	0	2	1	3+ 1
9. Las Palmas	2	1	0	1	4	5	2
10. Mensajero	2	1	0	1	2	3	2
11. Pontevedra	2	1	0	1	1	2	2
12. At. Madrid	2	1	0	1	1	2	2
13. Corralejo	2	1	0	1	2	6	2
14. R. Valladolid	2	0	1	1	3	4	1- 1
15. Moscardó	2	0	1	1	3	6	1- 1
16. Realejos	2	0	0	2	2	4	0- 2
17. Fuenlabrada	2	0	0	2	1	4	0- 2
18. R. Oviedo	2	0	0	2	1	4	0- 2
19. Sporting	2	0	0	2	0	5	0- 2
20. R. Avila	2	0	0	2	0	5	0- 2

RESULTADOS

Logroñes B 1-2 Alavés
Osasuna B 2-1 Numancia
Barakaldo 2-2 Gernika
Lemona 0-1 Amurrio
Gimnástica 0-2 Beasain
Sestao 3-0 Palencia
Tudelano 1-1 Real Unión
Zaragoza B 0-1 R. Sociedad B
Casetas 2-4 Bermeo
Hullera 0-1 Izarra

	J	G	E	P	GF	GC	Puntos
1. Osasuna B	2	2	0	0	5	2	4+ 2
2. Alavés	2	2	0	0	4	1	4+ 2
3. Izarra	2	2	0	0	2	0	4+ 2
4. Barakaldo	2	1	1	0	4	2	3+ 1
5. Beasain	2	1	1	0	3	1	3+ 1
6. Real Unión	2	1	1	0	2	1	3+ 1
7. R. Sociedad B	2	1	1	0	1	0	3+ 1
8. Zaragoza B	2	1	0	1	4	1	2
9. Sestao	2	1	0	1	3	1	2
10. Numancia	2	1	0	1	2	2	2
11. Tudelano	2	0	2	0	1	1	2
12. Amurrio	2	1	0	1	1	2	2
13. Bermeo	2	1	0	1	4	6	2
14. Palencia	2	1	0	1	2	4	2
15. Lemona	2	0	1	1	1	2	1- 1
16. Gernika	2	0	1	1	3	5	1- 1
17. Logroñes B	2	0	0	2	1	3	0- 2
18. Casetas	2	0	0	2	2	5	0- 2
19. Gimnástica	2	0	0	2	1	4	0- 2
20. Hullera	2	0	0	2	0	3	0- 2

RESULTADOS

Andorra 1-0 Europa
R. Murcia 2-2 Elche
Premiá 2-3 San Andrés
Gerona 0-1 Gramanet
Alcoyano 0-1 Tarrasa
Sabadell 2-3 Tarragona
Hospitalet 3-2 Figueras
Manlleu 1-2 Benidorm
Castellón 2-0 Onteniente
Levante 2-1 Valencia B

	J	G	E	P	GF	GC	Puntos
1. Castellón	2	2	0	0	6	1	4+ 2
2. Levante	2	2	0	0	4	1	4+ 2
3. Gramanet	2	2	0	0	3	0	4+ 2
4. San Andrés	2	2	0	0	4	2	4+ 2
5. Tarrasa	2	2	0	0	2	0	4+ 2
6. Hospitalet	2	1	1	0	4	3	3+ 1
7. Benidorm	2	1	1	0	3	2	3+ 1
8. Andorra	2	1	1	0	1	0	3+ 1
9. Tarragona	2	1	0	1	4	4	2
10. Alcoyano	2	1	0	1	2	2	2
11. Elche	2	0	2	0	2	2	2
12. Manlleu	2	0	1	1	3	4	1- 1
13. Figueras	2	0	1	1	2	3	1- 1
14. Sabadell	2	0	1	1	2	3	1- 1
15. R. Murcia	2	0	1	1	2	3	1- 1
16. Onteniente	2	0	1	1	2	4	1- 1
17. Gerona	2	0	0	2	0	2	0- 2
18. Premiá	2	0	0	2	2	5	0- 2
19. Europa	2	0	0	2	0	3	0- 2
20. Valencia B	2	0	0	2	2	6	0- 2

RESULTADOS

Almería 2-1 Betis B
Manchego 0-0 Melilla
Cacereno 0-1 Macael
Real Jaén 1-2 Ecija
Cádiz 2-1 San Roque
Córdoba 2-0 San Fernando
Huelva 1-2 Xerez
Talavera 2-1 Yeclano
Sevilla B 1-2 Cartagena
Granada 3-1 Poli Almería

	J	G	E	P	GF	GC	Puntos
1. Córdoba	2	2	0	0	5	1	4+ 2
2. Talavera	2	2	0	0	3	1	4+ 2
3. Melilla	2	1	1	0	3	1	3+ 1
4. Cádiz	2	1	1	0	3	2	3+ 1
5. Ecija	2	1	1	0	3	2	3+ 1
6. Macael	2	1	1	0	1	0	3+ 1
7. Betis B	2	1	0	1	5	3	2
8. Cartagena	2	1	0	1	2	2	2
9. Sevilla B	2	1	0	1	2	2	2
10. Yeclano	2	1	0	1	2	2	2
11. Manchego	2	0	2	0	0	0	2
12. Granada	2	1	0	1	4	5	2
13. Xerez	2	1	0	1	3	4	2
14. Almería	2	1	0	1	3	4	2
15. San Roque	2	0	1	1	1	2	1- 1
16. Real Jaén	2	0	1	1	1	2	1- 1
17. Cacereno	2	0	1	1	1	2	1- 1
18. San Fernando	2	0	1	1	1	3	1- 1
19. Huelva	2	0	0	2	1	3	0- 2
20. Poli Almería	2	0	0	2	1	4	0- 2

Tercera División GRUPO VIII

Tercera División GRUPO XV

Regional Preferente

RESULTADOS

Tardajos 1-2 Ponferradina
R. Burgos 3-0 Leonesa
V. Baños 1-0 Medinense
Ribert 1-0 Laguna
Arandina 3-0 Uxama
Segoviana 2-0 Iscar Ind.
Zamora 1-1 Betis
Bembibre 0-2 Salmantino
Endesa 1-1 Almazán
Bañeza 1-1 Lermeño

PROXIMA JORNADA

Tardajos - R. Burgos
Leonesa - V. Baños
Medinense - Ribert
Laguna - Arandina
Uxama - Segoviana
Iscar Ind. - Zamora
Betis - Bembibre
Salmantino - Endesa
Almazán - Bañeza
Ponferradina - Lermeño

	J	G	E	P	GF	GC	Puntos
1. Salmantino	2	2	0	0	3	0	4+ 2
2. Segoviana	2	2	0	0	3	0	4+ 2
3. Bañeza	2	1	1	0	3	2	3+ 1
4. Lermeño	2	1	1	0	3	2	3+ 1
5. Laguna	2	1	0	1	6	1	2
6. R. Burgos	1	1	0	0	3	0	2
7. Arandina	2	1	0	1	3	1	2
8. Uxama	2	1	0	1	3	3	2
9. Ponferradina	2	1	0	1	3	3	2
10. Bembibre	2	1	0	1	2	2	2
11. Iscar Ind.	2	1	0	1	2	2	2
12. Leonesa	2	1	0	1	2	4	2
13. Ribert	2	1	0	1	1	3	2
14. V. Baños	2	1	0	1	1	6	2
15. Endesa	2	0	1	1	2	3	1- 1
16. Betis	2	0	1	1	1	2	1- 1
17. Zamora	2	0	1	1	1	2	1- 1
18. Almazán	2	0	1	1	1	3	1- 1
19. Medinense	1	0	0	1	0	1	0
20. Tardajos	2	0	0	2	2	4	0- 2

RESULTADOS

Alfaro 5-1 Varea
P. Sport 1-1 Calahorra
Lagunak 5-2 Haro
Bazán 1-1 Oberena
Burladés 2-3 Ribaforada
Egüés 1-3 Chantrea
Noain 3-0 San Juan
Calzada 0-0 Beti Onak
Mirandés 0-0 Artajonés
R. Ebro 5-2 Balsamaiso

PROXIMA JORNADA

Alfaro - P. Sport
Calahorra - Lagunak
Haro - Bazán
Oberena - Burladés
Ribaforada - Egüés
Chantrea - Noain
San Juan - Calzada
Beti Onak - Mirandés
Artajonés - R. Ebro
Varea - Balsamaiso

	J	G	E	P	GF	GC	Puntos
1. Alfaro	2	1	1	0	6	2	3+ 1
2. R. Ebro	2	1	1	0	7	4	3+ 1
3. Lagunak	2	1	1	0	6	3	3+ 1
4. Artajonés	2	1	1	0	4	1	3+ 1
5. P. Sport	2	1	1	0	4	1	3+ 1

El que fuera jugador del Real Burgos en Primera División, Gavril Balint, ha regresado a nuestra ciudad aunque no lo ha hecho por

motivos relacionados con el club de El Plantío. Llegó de paso hacia San Sebastian y ayer «espío» en Anoeta al Real Zaragoza, rival

para el próximo jueves en La Romareda del conjunto rumano Gloria Bistrita, dentro de la Recopa europea.

GAVRIL BALINT

«No entiendo lo que ha pasado con el Real Burgos, es una pena que esta ciudad se quede sin su equipo»

PESA
BURGOS

El rumano Gavril Balint ha regresado a Burgos. El que fuera excelente delantero del Real Burgos no olvida esos años pasados en las filas del equipo de la ciudad y en la primera ocasión que ha tenido se ha llegado hasta ella. Se ha hospedado en el Hotel Fernán González, el mismo que utilizaba el Real Burgos en sus concentraciones, y la entrevista tiene lugar en el vestíbulo de dicho establecimiento.

—¿Existe algún motivo especial para esta visita a Burgos?

—Sí, he venido para presenciar el partido Real Sociedad-Zaragoza. Me acompaña el entrenador del Bistrita, rival del equipo maño el próximo jueves en la Recopa y vamos hasta San Sebastian para «espíar» un poco al adversario.

Balint acaba de ser nombrado segundo entrenador de la selección rumana, por eso nos extraña su presencia «espíando» como él dice a un club y no a un equipo nacional.

—¿Por qué?

—Bueno por mi conocimiento del fútbol de España. El presidente del Gloria Bistrita pidió permiso a la Federación y se lo dieron. Yo, particularmente, encantado por varias razones. Me daba la oportunidad de volver a Burgos y de ayudar al Bistrita, equipo en el que jugué, además de haber nacido a cin-



LORENZO MATIAS

Gavril Balint ha regresado a Burgos para pasar unos días aquí.

cuenta kilómetros de esa ciudad.

—¿Tiene posibilidades el equipo rumano de eliminar al Real Zaragoza?

—En fútbol no se puede dar nada perdido de antemano, pero creo que el Zaragoza es superior. El Bistrita luchará y lo intentará y espero que poda-

mos pasar, aunque en lógica debe clasificarse el club de Zaragoza.

EL REAL BURGOS

Damos un giro de ciento ochenta grados a la conversación para tocar el tema: Real Burgos.

—¿Qué te parece lo ocurrido con el equipo?

—Me da mucha pena. Que una ciudad se quede sin fútbol de categoría no lo entiendo, como tampoco la mala gestión

«En un futuro me gustaría entrenar en España y llevar una escuela para sacar figuras»

de los directivos para llegar a esta situación. Lo siento mucho, aunque espero que pronto vuelva a renacer el Real Burgos. A mí me gustaría mucho el entrenar en España y ser director de una escuela de niños para trabajar con ellos y sacar figuras. Me gustaría mucho entrenar en España dentro de cierto tiempo y si fuera en Burgos mucho mejor.

Ahí quedan las palabras de Gavril Balint, un hombre que llegó al fútbol burgalés tras brillar en Italia 90, y que no olvida sus años pasados en Burgos.

«Soñaba con una final entre Rumanía y España»

El rumano Balint estuvo en el Mundial de Estados Unidos, durante los pasados meses de junio y julio, el rumano volvió a un mundial. Su experiencia se centraba como futbolista -Italia-90-, pero en este último ha estado en el banquillo, formando parte del cuadro técnico.

—¿Constituyó para Balint una sorpresa que Rumanía fuera semifinalista en el Mundial?

—No, porque Rumanía tiene un magnífico equipo. Le faltaba confianza y en cuanto la cogió pudo incluso ser finalista. No es bueno el caer eliminado por penaltis. No me parece honesto.

—Diferencias para Balint entre Italia 90 y Estados Unidos 94

—Totalmente opuestos. Yo prefiero jugar; estar sobre el campo, no en el banquillo. Se sufre mucho en este lugar, porque quieres arreglar las cosas y te ves impotente.

Se ríe Balint cuando le comentamos que en cierto bar de Burgos y en uno de los partidos que jugaba Rumanía, al aparecer él en la «tele» el público que estaba en el bar gritó su nombre al mismo tiempo como si todos se hubieran puesto de acuerdo.

—¿Coincidiste con algún español en el Mundial?

—No pude visitar a la selección, pero sí estuve con bastantes periodistas. Yo soñaba con una final Rumanía-España, por este orden mis equipos preferidos para ganar el Mundial.

TERCERA DIVISION

El Mirandés inauguró la Liga en Anduva con un juego aburrido y sin goles frente al Artajonés

El delantero rojillo Cubillas desaprovechó varias oportunidades

C.D. MIRANDES 0

C. AT. ARTAJONES 0

MIRANDA/J.B.—El Mirandés estrenó ayer ante sus aficionados la plantilla que configura el nuevo equipo con un encuentro en el que faltaron los goles, aburrido, y que careció de todo aliciente. El navarro Artajonés, que lideraba la actual clasificación del grupo de Tercera División, tampoco ofreció en Anduva un buen juego.

C.D. MIRANDES: Isasi, Juan Pedro, Morquecho, Ochoa, Lahoya, Moitas, David Pérez, Néstor, Marcos, Alberto (min. 68, Fuentes) y Cubillas.

C. AT. ARTAJONES: Arrastia, Miranda, Martinco, Iriarte, Tolosana, Urzyanki I, Larrea

(min. 63, Peñas), Urra, Ortueta, Urzyanki II (min. 83, García) y Juanma.

Arbitro: Martínez de la Puente. Mostró la cartulina amarilla a Larrea, del Artajonés, y pitó una falta en el salto a Ochoa que iba a gol.

Incidencias: Se guardó un minuto de silencio por Jesús Martínez, ex presidente del Artajonés, y por Iñigo Isandi, jugador que perdió la vida en accidente de coche.

El partido llegó a su ecuador sin que ninguno de los equipos llegara a la portería contraria, mientras que tampoco en la segunda parte se produjo en el Mirandés la esperada reacción hasta casi el final del encuentro. Sólo durante los últimos minutos de juego, las tímidas incursiones de los rojillos animaron

la jornada, sin que llegaran a entrar en la puerta contraria.

Los hombres de Javier Bustamante parecían desmotivados. En el minuto 84, el guardameta rojillo despejaba un disparo del navarro Peñas. Sin embargo, había que esperar hasta el minuto 88 para que el mirandesista David Pérez efectuase el primer disparo a puerta, que estuvo seguido de unas tímidas jugadas de ataque de los jugadores rojillos, que encontraron freno en la buena actuación del guardameta Arrastia.

El delantero Cubillas desaprovechó varias oportunidades, mientras que sólo algunas jugadas aisladas de Moitas, y un ataque conjunto de Morquecho y Alberto animaron el monótono juego que sirvió para estrenar la nueva liga en Anduva.



TRUCHUELO

El Mirandés reaccionó en los últimos minutos, sin llegar a golear.



PATRICIA

El defensa visitante Soto y el atacante local Oscar saltan por el balón en la segunda parte del choque jugado ayer en Tardajos.

Bastó el oficio de la Ponferradina

Marcó primero el equipo local, pero el visitante dio rápidamente la vuelta al partido

C.D. TARDAJOS	1
---------------	---

PONFERRADINA	2
--------------	---

PESA

BURGOS

El Club Deportivo Tardajos no pudo imponerse a la Ponferradina en su debut en la categoría ante su público para terminar superado por un rival que, a base de oficio, experiencia y su saber estar sobre el terreno, se llevó los positivos en juego.

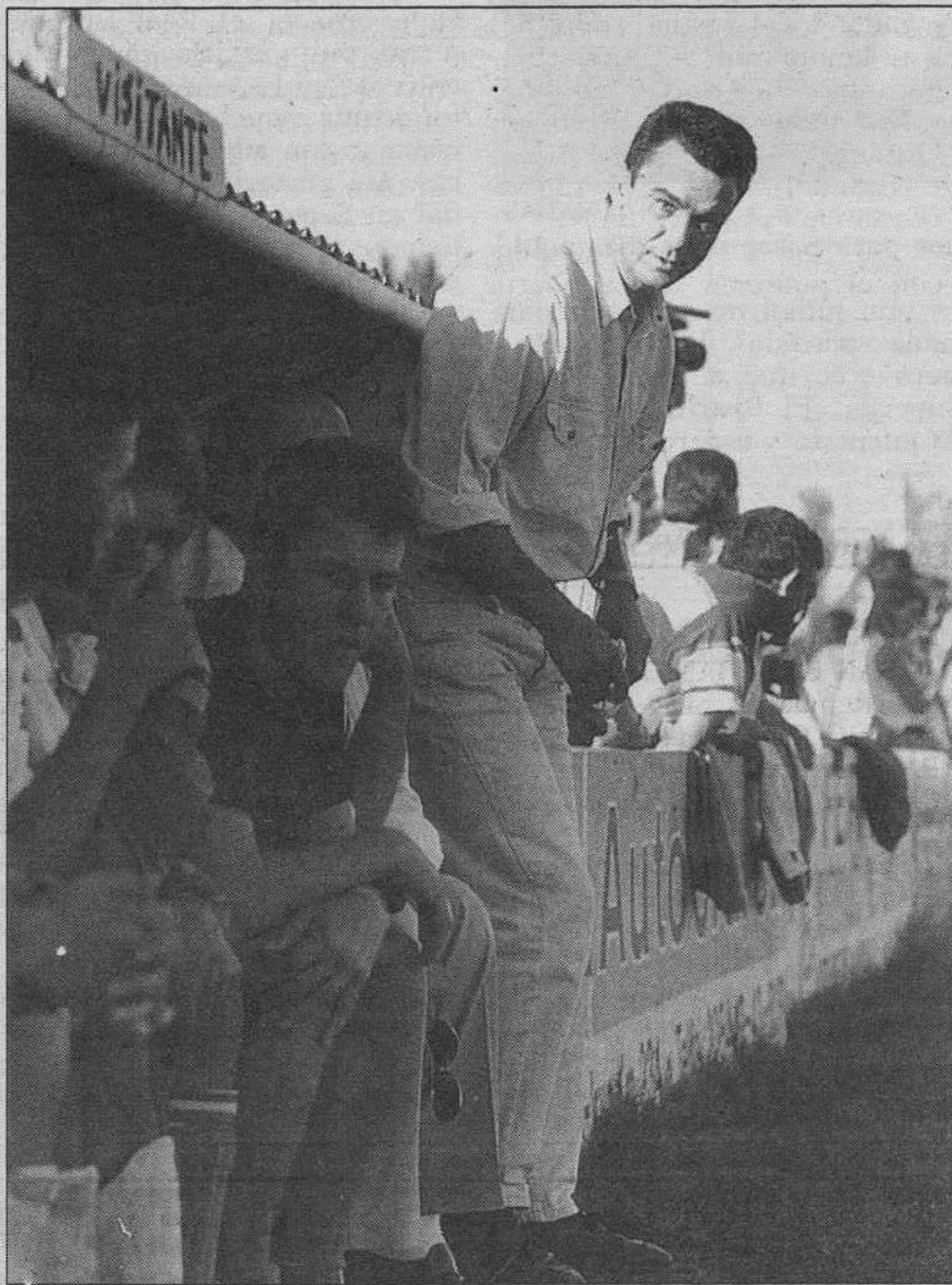
C.D. TARDAJOS: Roberto, Dani, Conde, Gil, Alberto, José María (Minuto 45, Fernando); Nacho, Sancha (Minuto 62, Richard), Jesús Mari; Oscar y Chechu.

PONFERRADINA: Vales;

La superioridad técnica a favor del conjunto visitante fue suficiente para inclinar la balanza a su favor

Salmerón, Soto, Berti, Capelo, Ministro (Minuto 84, Guillermo), Manolo, Campillo, Pablo (Minuto 78, Isma), Florez y Ramos.

Arbitro: Melgosa del Val, palentino. Regular. A los 29 minutos ignoró un penalti de Roberto a Pablo y al minuto de juego de la segunda parte no aplicó la ley de la ventaja cortando la penetración de Ramos que se plantaba sólo ante Roberto. Amarilla para Dani de los locales, y para Soto, Manolo y Campillo por los visitantes.



PATRICIA

Eulate, técnico visitante, en los momentos previos al choque.

No pudo el Tardajos con la Ponferradina. Era poco menos que imposible que, por lo visto ayer, el triunfo hubiera correspondido al conjunto burgalés.

La enorme diferencia técnica a favor del conjunto del Bierzo fue suficiente para inclinar la balanza a su favor.

La mayor experiencia, oficio

y veteranía del «once» forastero comenzó a funcionar nada más ponerse la pelota en juego. El dominio del centro del campo fue siempre terreno abonado desde donde partían las incursiones de los visitantes para poner en peligro la meta de un inseguro Roberto.

Sin embargo, fue el Tardajos

el que abrió el marcador. Bastó un pase largo de Jesús Mari sobre Oscar para que el delantero ganara la acción a su par y se plantara delante de Vales al que batió sin remisión en el minuto 19 de partido.

El gol recibido no cayó como un jarro de agua fría sobre el conjunto que hasta la fecha dominaba el partido. Se sabía superior y estaba convencido de que aquello había sido un lance de los muchos que se dan en el fútbol. Siguió en su norma, atacando, moviendo mucho el balón y presionando por las alas, sobre todo por Ramón, un jugador con demasiadas horas de vuelo para esta categoría, y el premio no tardó en llegar.

Pablo remataba un balón largo, esta vez del lado derecho, y su disparo rebasaba a Roberto estableciendo la igualdad.

A partir de entonces, la Ponferradina vio que podía ganar el partido e intensificó sus acciones arrinconando al Tardajos, que bastante hacía con despejar la pelota lejos de su área.

Pero en el minuto 37, siete después del primer tanto, un fallo garrafal de Roberto a centro de Pablo dio ocasión para que el balón suelto del portero acabara en el fondo del portal local enviado por Pablo.

El segundo periodo no tuvo historia en cuanto a goles, pero sí en cuanto a fallos delante de los metas respectivos. Oscar no supo batir a Vales cuando tenía todo a favor y los delanteros visitantes, en varias ocasiones, hicieron lo difícil, que era fallar.

Al final, triunfo justo de la Ponferradina ante un Tardajos que tiene que dar mucho más de sí en Tercera, aunque vaya en su descargo que ayer tuvo, seguramente, el rival más complicado del Grupo VIII.

Primer positivo de la temporada para el Racing Lerneño

LA BAÑEZA	1
-----------	---

R. LERMEÑO	1
------------	---

El Racing Lerneño logró un meritorio positivo al llevarse un punto del terreno La Llanera ante la Bañeza en partido correspondiente al Grupo VIII de Tercera División.

LA BAÑEZA: Galocha, Alberto, Carlos, Emilio, Coque, Oscar, Miguel, Eduardo, Herreras, Eugenio, Tranche.

Cambios: Ibañez y Robles por Tranche y Eugenio, respectivamente.

R. LERMEÑO: Sugus, Antonio, Oscar, Ramiro, Raul, Diego, Felix, Emilio, J. Carlos, Montero, Requejo.

Cambios: Roberto por Juan Carlos y Angel por Raúl.

Arbitro: Dirigió el encuentro el colegiado de Salamanca Mulas Diego. Estuvo bien en líneas generales. Tarjeta amarilla por los locales Eugenio y Miguel Angel. Por el Lerneño fueron amonestados Raúl, Ramiro y Emilio.

Goles: Minuto 10. 0-1. Emilio remata un rechace de la defensa local, tras el saque de un corner.

Minuto 20. 1-1. Eduardo aprovecha un pase de Tranche para batir por raso al meta Sugus.

Comenzó el partido con mayor dominio visitante dentro de un juego alterno con demasiado fútbol horizontal. Cualquiera equipo podía haberse adelantado en el marcador pero fueron los del Lerneño los que en el minuto 10 acertaron con la portería contraria.

No iba a durarles mucho la alegría a los visitantes, ya que el equipo de La Bañeza se lanzó a un fuerte ataque y en diez minutos consiguió la igualdad. El partido siguió con mayor dominio de La Bañeza pero con pocas ocasiones de gol. El Lerneño se asentó en su juego y con una defensa sin fisuras supo sujetar a su rival, asegurando el empate. La primera parte terminó ya con la igualdad y ese resultado se mantendría hasta el final del partido.

El encuentro no ha sido bueno ya que los locales apenas han ofrecido alguna jugada vistosa. El Lerneño ha sido superior en planteamiento y en juego y se lleva el punto con todo merecimiento, pero tampoco puede decirse que su juego haya contribuido a la vistosidad del encuentro. Ha causado, sobre todo impresión de solidez, es un equipo que no realiza grandes florituras pero tiene fuerza y conjunción y es difícil que se vea sorprendido, más bien puede suceder en otros campos algo parecido a lo que ayer ocurrió, que se ponga por delante en el marcador. Se lleva un punto bien ganado.

FUTBOL/REGIONAL PREFERENTE

La Granja se aprovecha de la inexperiencia del Villarcayo

VILLARCAYO	0
------------	---

LA GRANJA	2
-----------	---

□ **BURGOS.-** El Villarcayo Nela no mereció caer derrotado por el conjunto de La Granja, que durante la primera parte sólo salió a defenderse y aprovechó la juventud e inexperiencia local y su mala fortuna para marcar en las dos únicas ocasiones de las que dispuso a lo largo de los noventa minutos de juego.

VILLARCAYO NELA: Javi, David, Rodolfo, Barquín, Lucio, Serna, Revuelta, Waldo (Claudio, min. 70), Tomás (Andino, min. 45) Pereda y Reguera.

LA GRANJA: Raúl, Arévalo, Matesanz, García, de Pedro, Sanz, Manrique, Velasco (Garzón, min. 72), Iglesias, Corral (Duque, min. 60) y Aparicio.

Arbitro: El palentino Herrezuela de Soto. Cometió errores de bulto que perjudicaron al conjunto local. Mal.

Goles: 0-1, min. 46. Fallo clamoroso de Javi que Corral aprovecha para marcar a puerta vacía.

0-2, min. 79. Contraataque visitante que culmina Aparicio.

La capacidad ofensiva local supera el rigor defensivo del Cerezo

NORMA	4
-------	---

CEREZO	1
--------	---

□ **SAN LEONARDO DE YAGÜE (SORIA)/MENCHETA.-** El Cerezo aguantó los primeros 45 minutos con una defensa muy ordenada, pero se vino abajo tras el segundo gol local.

NORMA: Andrés, Felipe, Palacios, Gómez, Apo, Chapa (Rejas, min. 46), Pirola, Fierro, (Gustavo, min. 80), Ubi, Humberto y Pachín.

CEREZO: Barril, Angel, Javi, Jose Manuel, Arturo, Silvi, Alvaro, Miguel, Esteban (Fernando, min. 46), Alberto y Roberto (Tomás, min. 65).

Arbitro: García Marugán, del Colegio Segoviano. Buena actuación en líneas generales. Amonestó a los locales Chápa, Ubi, Humberto y Fierro y a los visitantes Esteban, Angel, Miguel y José Manuel.

Goles: 1-0, min. 58. Humberto de tiro cruzado.

2-0, min. 63. Humberto, de disparo muy ajustado.

3-0, min. 71. Fierro recoge un rechace y marca.

4-0, min. 73. Fierro lanza desde fuera del área.

4-1, min. 94. Arturo de penalti.



PATRICIA

El jugador del Atlético Buralés, Rodri, evita la entrada de un contrario.

El Atlético Buralés se «entrena» con goleada en su primer partido

ATL. BURGALES	8
---------------	---

VALERANICA	1
------------	---

□ **BURGOS/P. CORRAL.-** El Atlético Buralés debutó en Regional Preferente con una contundente victoria sobre la Valeránica, que no fue rival para el conjunto burgalés en un partido aburrido que sólo se salvó gracias a los numerosos goles. Al descanso, el cuadro local ganaba ya por 3-0.

ATLETICO BURGALES: Paco, Luis, Maxi, Justino, Diego, Lucio, Francisco (Villa, min. 73), Raul, Renedo, Joaquín y

Rodri (Salva, al comienzo de la segunda parte).

VALERANICA: Ramos, Romera, Javi, Catalina I, Juan Diego, Hernández, Manolo, Pascual (Pedro, min. 56), Tin, Carlos Sanz y Alvarez (Carlos, min. 73).

Arbitro: El salmantino Plaza. Mostró cartulina amarilla al jugador local Justino (min. 56) y a Manolo (min. 42), Juan Diego (min. 59), Alvarez, (min. 65) y Javi (min. 90) por el equipo visitante.

Goles: 1-0, min. 14. Francisco marca a pase de Raul.

2-0, min. 34. Ramos despeja con el puño un tiro a puerta

de Joaquín y Francisco a provecha el rechace para marcar.

3-0, min. 42. Joaquín bate suave y por bajo al portero visitante.

4-0, min. 49. Jugada personal de Francisco.

4-1, min. 57. Penalty que transforma Tin.

5-1, min. 61. Diego saca una falta directa que remata Raul.

6-1, min. 73. Centro de Luis que Francisco introduce con suavidad entre los tres palos.

7-1, min. 78. Raúl sorprende a Ramos.

8-1, min. 88. Potente disparo de Salva desde 30 metros que se cuele por alto.

Renedo da los primeros puntos al San Esteban

La victoria del equipo burgalés fue justa y corta para los méritos del cuadro local

SAN ESTEBAN	1
-------------	---

VILLAMURIEL	0
-------------	---

□ **BURGOS/PESA.-** Victoria mínima, pero justa del San Esteban ante el Villamuriel, en partido disputado en El Plantío y correspondiente a la primera jornada del Grupo A de la Regional Preferente. Buen tiempo, terreno en regulares condiciones y unos 150 espectadores en la tribuna central del

Estadio Municipal.

SAN ESTEBAN: Jorge, Revilla (Remacha, min. 46), Juan Antonio, Rubén, Felipe, Ignacio, Renedo, José Angel, Herrera, Oscar y Tomás (Corado, min. 73).

VILLAMURIEL: Alberto, Certa (Pedro, Min. 65), Luis, Juanjo, Rubi, Juan Carlos, Chusma, Primo (Zafra, Min. 74), Ramón, Carlos y Marín.

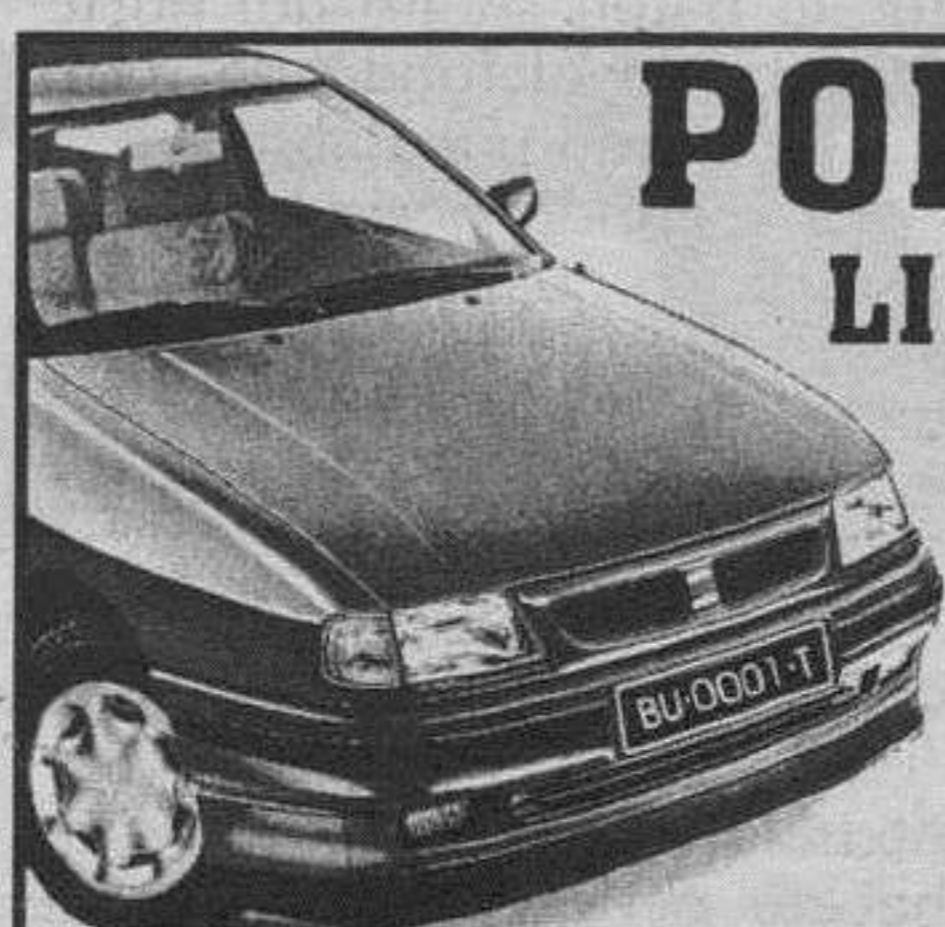
Arbitro: Dirigió el partido el colegiado leonés Sánchez Cobo. Aceptable labor sin influir para

nada en el resultado final. Quizá estuvo algo riguroso en la segunda tarjeta amarilla para Rubén, de los locales (min. 45, y de Marín, de los visitantes (min. 60), que significó la expulsión de ambos. También vieron la amarilla el meta burgalés Jorge y la defensa forastero Rubi.

Goles: 1-0. Min. 61. Renedo, el mejor jugador sobre el terreno, aprovecha un balón que le llega por la derecha y de un disparo a media altura aloja el balón en la red de Alberto.

El San Esteban sumó sus dos primeros puntos de la temporada y lo hizo con autoridad. Sin que su exigua victoria por 1-0 se viera amenazada en ningún momento.

Ni en esos quince minutos que el Villamuriel estuvo en superioridad numérica fue capaz el cuadro visitante de amenazar la meta defendida por Jorge. Bastó el empuje local en la segunda mitad para desnivelar un marcador, que pudo y debió ser más amplio.



¡ULTIMAS UNIDADES!
¡Sólo tendrá que hacer el seguro!

POR CAMBIO LETRA EN MATRICULA

LIQUIDAMOS STOCK DE COCHES MATRICULADOS "S" km. 0

BU-9084-S IBIZA 3p. GTI 2.000i DA/CC/EE/TC.	Negro	1.840.000,-
BU-9086-S IBIZA 3p. GTI 2.000i DA/EE/CC/TC.	Rojo	1.875.000,-
BU-7418-S IBIZA 5p. CLX 1.800i DA.	Blanco	1.510.000,-
BU-9105-S TOLEDO CL 1.800i DA.	Plata	1.730.000,-
BU-9106-S TOLEDO CL 1.800i DA/Airbag.	Blanco	1.775.000,-
BU-9196-S TOLEDO CL 1.800i DA/AA.	Rojo	1.872.000,-

DA: Dirección Asistida. TC: Techo Abrible. CC: Cierre Centralizado. EE: Ejevalunas Eléctricos. TD: Turbo Diesel. D: Diesel.



Infórmese en:

B-AUTO
Ctra. Madrid, 10.

FUTBOL/PRIMERA DIVISION

Los hombres de Camacho golean al Valladolid y se colocan de líderes

Los tantos fueron obra de Raducioiu, Lardín (2) y Arteaga

VALLADOLID	0
ESPAÑOL	4

□ VALLADOLID/EFE. - El Valladolid sufrió un repaso importante en el primer partido de la temporada como local ante un Español que practicó un fuerte sistema presionante en el centro del campo con el que maniató a los organizadores vallisoletanos y aprovechó la velocidad de sus dos delanteros.

VALLADOLID: González, Cuaresma, Cidoncha, Ramón, Belodedici, Gracia, Pablo, Macón (Quevedo m. 64), Matos, Iñiqui (Arquero m. 64) y Alberto.

ESPAÑOL: Toni, Mendiondo, Torres Mestre, Herrera, Pochettino (Jaime m. 72), Brnovic, Francisco (Jaume m. 56), Roberto, Raducioiu, Arteaga y Lardín.

Arbitro: Panadero Martínez (Colegio Manchego). Mostró tarjeta amarilla a Ramón y dos amarillas a Torres Mestre por lo que fue expulsado en el minuto 90. El juez de línea Corredera sufrió una lesión y fue sustituido por el cuarto arbitro, Saez de Lomas.

Goles: 0-1, m. 23: Raducioiu. 0-2, m. 48: Lardín. 0-3, m. 55: Arteaga. 0-4, m. 60: Lardín.

El equipo local demostró una gran debilidad en su línea de ataque donde se notó la baja del brasileño Nilson ya que aunque disfrutaron de algunas ocasiones de gol no llegaron a inquietar al guardameta Toni.

El juego discurría en el centro del campo sin llevar peligro ninguno de los dos equipos, si



EFE

El vallisoletano Cuaresma lucha con el argentino Pochettino.

Tras el descanso, llegó el hundimiento de los vallisoletanos, que recibieron una sonora pitada

bien fue el Español con largos desplazamientos de balón el que puso en evidencia a la zaga local, demasiado lenta y torpe

para frenar al rumano Raducioiu.

A los 23 minutos llegó el primer gol en un centro raso de Torres Mestre que no despejó la defensa y Lardín falló en el remate, pero Raducioiu aprovechó para marcar.

Tras el descanso llegó el hundimiento del Valladolid y en el minuto dos Raducioiu se fue con rapidez y en el área cedió sobre Lardín que, solo ante González, marcó por bajo.

De aquí hasta el final el equi-

po catalán fue el dueño del ritmo del partido, frenó bien a los locales en el centro del campo y con desplazamientos largos sorprendieron a la defensa.

El cero a tres llegó en el minuto 55. Cinco minutos después llegó el cero a cuatro definitivo en un servicio de Raducioiu sobre Lardín y éste empalmó sobre la izquierda de la portería defendida por González.

Con el pitido final el público silbó a los jugadores por la incapacidad demostrada.

El Zaragoza remontó la desventaja en Anoeta

REAL SOCIEDAD	1
---------------	---

ZARAGOZA	2
----------	---

□ SAN SEBASTIAN/EFE. - El Zaragoza rompió la tradición y consiguió por primera vez en su historia ganar a la Real Sociedad en San Sebastián. Su triunfo se confirmó en los últimos minutos cuando aprovechó un clamoroso fallo de Guruceta que permitió a Esnaider presentarse solo ante Alberto y batirle en lo que era el gol de la victoria.

REAL SOCIEDAD: Alberto; Fuentes, Loren, Picabea, Aranzabal; Imaz, Iturrino, Karpin, De Pedro (Guruceta, m. 65), Luis García (L. Pérez, m. 49) y Kodro.

REAL ZARAGOZA: Cedrún, Belsué, Cáceres, Aguado, Solana; Aragón, Poyet (Franco, m. 73), Geli, Pardeza (Loreto, m. 73), Esnaider e Higuera.

Arbitro: García Aranda Encinar. Mostró tarjetas amarillas a Imaz, Poyet y Cedrún.

Goles: 1-0, m. 59: Kodro. 1-1, m. 80: Higuera. 1-2, m. 86: Esnaider.

En el primer tiempo, los hombres de Víctor Fernández tuvieron más capacidad de juego y crearon ocasiones que Esnaider e Higuera desaprovecharon. Pero la Real fue superando esos problemas y pasó a dominar cerca del descanso.

Los aragoneses mostraron cualidades y oficio para sentenciar, aunque un empate hubiera dado mejor respuesta a la igualdad.

El Betis, en su partido milenario, supera al Albacete

Los andaluces suman dos puntos ante su afición

BETIS	4
ALBACETE	1

□ SEVILLA/EFE. - El Real Betis goleó por cuatro tantos a uno al Albacete en su partido milenario en la Primera División, en un choque en el que los verdiblancos fueron superiores a su rival.

REAL BETIS: Jaro; Jaime, Vidakovic, Ureña, Josete; Márquez, Alexis, Stosic, Menéndez; Cuéllar (Sabas, m. 77) y Aquino (Cañas, m. 72).

ALBACETE: Balaguer; Coco, Santi, Fradera, Sotero; Sala, Alejandro, Oscar (Morientes, m. 57), Zalazar; Dertycia y Andonov (Dos Santos, m. 54).

Arbitro: Alonso Gómez López (Murcia). Tarjeta amarilla a Zalazar (m. 79).

Goles: 1-0: m. 34: Cuéllar. 2-0: m. 38: Aquino. 2-1: m. 66: Dos Santos. 3-1: m. 68: Ureña. 4-1: m. 74: Cuéllar.

El encuentro fue de mayor

iniciativa de los béticos, que en el primer tiempo dejaron prácticamente resuelto el partido con goles de Angel Cuéllar, tras rechace del meta Juan Carlos Balaguer a lanzamiento de falta del argentino Daniel Aquino, y de éste, en perfecto remate de

El Albacete tuvo como único recurso la habilidad del uruguayo José Luis Zalazar

cabeza.

El Albacete tuvo como único recurso la habilidad del uruguayo José Luis Zalazar, que fue el único que puso algo de orden en el centro del campo y trató de organizar la ofensiva de su equipo. Luego, en el segundo tiempo, el juego decayó bastante, sobre todo hasta el gol del



EFE

Benito Floro, nuevo técnico del Albacete, presenció el partido desde la grada.

Albacete, por medio del uruguayo Ricardo Dos Santos.

Sin embargo, el gol de Juan Antonio Ureña, dos minutos después, al rematar un centro de Menéndez, tras un córner,

sentenció el choque, pues el Albacete perdió el poco fuelle que había demostrado momentos antes.

Cuéllar, tres minutos antes de ser sustituido, puso el 4-1,

en lanzamiento por alto, y dio a su equipo la primera goleada tras su regreso a la Primera División, después de tres temporadas en el segunda, ante un rival bastante endeble.

FUTBOL/PRIMERA DIVISION

Aragonés trunca el sueño del Valencia

Un gol de Tevenet dio el primer triunfo de la Liga al Sevilla

VALENCIA	0
SEVILLA	1

□ **VALENCIA/EFE.** - El Sevilla, que llegaba tocado al Luis Casanova tras la derrota de la primera jornada de Liga, acabó con el sueño del comienzo valencianista de la competición, al imponerse por un gol a cero en un partido en el que los andaluces jugaron mejor que su rival y pudieron obtener una victoria más amplia.

VALENCIA: Zubizarreta, Juan Carlos, Romero, Camarasa, Giner, Mazinho, Poyatos (Maqueda, m. 67), Mijatovic, Salenko (Gálvez, m. 67), Fernando y Alvaro.

SEVILLA: Unzué, Jiménez, Soler, Prieto, Diego, Marcos, Cortijo, Moya, Suker, Rafa Paz y Estebanz (Tevenet, m. 61).

Arbitro: Santamaría Uzquenda (colegio castellano-leonés). Amonestó al sevillista Jiménez (m. 82).

Gol: 0-1, m. 75: Tevenet.

La enorme expectación que había despertado el encuentro estuvo a punto de quedar ratificada en la mejor oportunidad del primer periodo, en la que Mijatovic, a los treinta segundos de juego, elevó en exceso el balón ante Unzué.

Fue el comienzo arrollador



EFE

Los sevillistas Diego y Jiménez obstaculizan al delantero Salenko.

de un Valencia que fue a menos, ante un Sevilla, que sin los contratiempos de la semana anterior frente al Real Madrid, se mostró como un equipo sólido, eficiente en la presión, ordenado en defensa.

La segunda parte, sin embargo, fue abiertamente del Sevilla que, al contragolpe pudo con un Valencia atenuado en su propia voluntad de ganar y que vio como las llegadas a la meta de Zubi eran constantes. La in-

perancia del Valencia permitió que, el Sevilla fuera el dominador, ya que los balones desperados de los locales no sirvieron para equilibrar el marcador y el triunfo fue para el equipo que jugó mejor.

Los cinco partidos europeos serán ofrecidos por televisión

□ **MADRID/COLPISA.** - Los aficionados al fútbol podrán disfrutar del fútbol europeo esta semana ya que los cinco encuentros de los representantes españoles serán ofrecidos por la pequeña pantalla. Televisión Española ha adquirido los derechos del Barcelona, en la Liga de Campeones, y del Real Madrid y Athletic de Bilbao, en la Copa de la UEFA, mientras que Antena 3 ofrece en exclusiva los compromisos del Zaragoza, en la Recopa, y el Deportivo.

El maratón de fútbol comenzará el martes con los tres encuentros de la UEFA. TVE-1 emitirá el encuentro entre Anorthosis y el Athletic de Bilbao (18,00 h). Una hora más tarde, Antena 3 conectará con el choque Rosenborg-Deportivo. Finalmente, a partir de las nueve de la noche, TVE transmitirá, el Real Madrid-Sporting de Lisboa. El miércoles le corresponderá el turno a la Liga de Campeones, donde el Barcelona debuta en el Nou Camp frente a los turcos del Galatasaray (TVE-1, 20,30 h). Por último, Antena 3 ofrecerá jueves, el choque Gloria Bistrita-Zaragoza (15,30) de la Recopa.

Los jugadores gallegos reaccionaron ante los tempranos goles del delantero Carlos

OVIEDO	2
COMPOSTELA	2

□ **OVIEDO/EFE.** - El Compostela logró su primer punto en la Primera División gracias a su poder de reacción frente a los tempranos goles del delantero oviedista Carlos Muñoz, que en la primera media hora logró los dos tantos de su equipo.

OVIEDO: Mora; Cristóbal, Rivas, Luis Manuel (Jerkan, min. 70), Suárez, Jkanovic, Prosinecki, Armando, Jankovic (Oli, min. 70), Carlos y Sietes.

COMPOSTELA: Iru; Galdames, Tocornal, Toño Castro, Bellido, Passi, Christensen, Fabiano, Ohen (Orcas, min. 70), Lecumberri y Bodelón (Mouri, min. 32).

Arbitro: Esquinas Torres, madrileño. Mostró tarjetas amarillas a Fabiano (min. 25), Lecumberri (min. 35), Sietes (min. 42) y Armando (min. 75). **Goles:** 1-0, min. 10: Carlos. 2-0, min. 28: Carlos. 2-1, min. 38: Christensen. 2-2: min. 57: Suárez, en propia meta.

Con el danés Thomas Christensen como jugador más destacado, el conjunto gallego se repuso al mal comienzo de partido y amargó el debut del croata Robert Prosinecki como jugador del Oviedo.

El conjunto local se adelantó en el marcador a los diez minu-

tos, gracias a un certero remate de cabeza de Carlos y pudo aumentar el marcador poco después en una jugada de Prosinecki a la que Iru respondió con una gran intervención y posteriormente el croata Janko Jankovic no acertó a rematar.

Una nueva jugada de Prosinecki provocó el segundo gol del Oviedo, al rematar Carlos un centro del croata.

Sin embargo, cuando parecía que el partido estaba sen-

Robert Prosinecki, que debutó como jugador del Oviedo, dejó buen sabor de boca en los aficionados asturianos

tenciado, una falta en la banda izquierda de la defensa oviedista fue aprovechada por Christensen desde el área pequeña para marcar el primer tanto del Compostela.

Tras el descanso, el conjunto gallego tuvo una mayor ambición ofensiva. El desconcierto local lo aprovechó el Compostela y en el minuto 57 logró el empate, en una jugada de Fabiano, que el centrocampista Roberto Suárez introdujo en su portería en su intento de despejar.

Curso de Inglés
THAT'S ENGLISH!



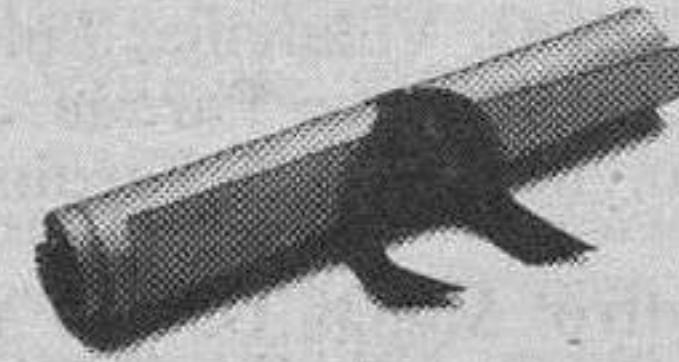
No faltes a clase



No te muevas de tu pupitre



Pregunta lo que dudes a tu profesor



Y conseguirás el Certificado de la Escuela Oficial de Idiomas

THAT'S ENGLISH! es el único curso a distancia que por 12.000 ptas. te permite aprender inglés desde tu casa por La 2 de Televisión Española, con material didáctico, un profesor para consultas por teléfono y prácticas semanales de conversación. Y, además, es el único curso con el que podrás conseguir el Certificado de la Escuela Oficial de Idiomas.

Infórmate en la Escuela Oficial de Idiomas más cercana o llamando al (91) 468 02 79.

Plazo de inscripción: del 14 de septiembre al 11 de octubre.

BURGOS:
E.O.I. de BURGOS.
E.O.I. de MIRANDA DE EBRO.



Ministerio de Educación y Ciencia
Secretaría de Estado de Educación

CON LA COLABORACIÓN DE BBC

tve

BEX
BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA
ARGENTARIA

FUTBOL/SEGUNDA DIVISION

Leganés cae ante un equipo más experimentado

LEGANES	0
VILLARREAL	2

□ **LEGANES/EFE.** - El Leganés ha caído derrotado en su campo frente a un Villarreal más experimentado que sólo tuvo que asegurar el 1-0 y confirmar su victoria en las postrimerías del choque, con el gol de Dorado en propia meta.

LEGANES: Aguilera, Nano, Dorado, Vázquez (Iñigo, min. 47), Mesas; Alonso, Oscar, David, Luis Ricardo; Miguel Angel y Tino (Vilaseca, min. 65)

VILLAREAL: Luis; Carrascosa, Zandio, Javi, Cuxart; Pascual, Ricky (Saba, min. 66) Viñals, García Pitarch; Cornago y Juan Carlos.

Arbitro: El extremeño Valle Gil. Mostró tarjeta amarilla a Luis Ricardo del Leganés y por el Villarreal a Javi, Cuxart y Pascual.

Goles: 0-1, min. 29. García Pitarch.

0-2: min. 82. Dorado en propia meta.

Extremadura aburre en su regreso a Segunda después de 33 años

EXTREMADURA	0
ORENSE	0

□ **ALMENDRALEJO (BADAJOZ)/EFE.** - Partido histórico en Almodóvar, por lo que la afición acudió en masa a ver un choque que, a excepción de los primeros minutos en que estuvo animado, se caracterizó por el aburrimiento y la falta de jugadas de ataque.

EXTREMADURA: Amador, Cortés, Padilla, Tirado, Juanlu, Abel (Félix, min. 65), Manuel, José, Barajas (Paco López, min. 58), Peña y Sastre.

C.D. ORENSE: Ares, Cantero, Izurza, Sobrino, Rodolfo, Nando, Olivas (Manolito, min. 85), Bericat, Israel (Santi, min. 35), Pichi y Muguerza.

Arbitro: Torija Arroyo, del colegio castellano-manchego. Mostró tarjetas amarillas a los locales Padilla, José y Sastre, y a Cantero e Israel por el conjunto gallego.

Mérida sentencia en la primera mitad

Palamós salvó un positivo ante un Hércules superior

AT. MARBELLA	0
MÉRIDA	2

□ **MARBELLA/EFE.** - El Mérida venció por 2-0 al Marbella, tras sentenciar el encuentro en los primeros 37 minutos de juego, puesto que marcó sus dos goles producto de su mejor juego y mayor dominio.

AT. MARBELLA: Yosú; Merino, Aranalde, Caro, Francis; Martín Domínguez, Manolo, Kruni (Gray, M. 46); Lukic, Bursac y Juan Carlos (Raúl, M. 46).

MÉRIDA: Leal; Toribio, José Mari, Loren, Salguero; Momparlet, Mosquera, Roberto Martínez (Yuri, M. 75); Cuéllar, Correa y Edu (Reyes, M. 62).

Goles: 0-1, M. 9: Roberto Martínez. 0-2, M. 37: Toribio.

Arbitro: Carcelén García (Madrid). Mostró tarjeta amarilla a Caro, del Marbella.

Incidencias: Partido de la segunda jornada de Liga de Segunda División disputado ante 4.500 espectadores, que ocuparon las gradas del estadio municipal de Marbella. Tarde soleada con mucho calor.

La visita del Mérida levantó expectación en el primer partido en casa del Marbella. En el conjunto visitante figuraban hombres que jugaron en las filas del equipo malagueño. Sin embargo, el Mérida se encontró con un Marbella que, prácticamente, no dio una a derechas



JESUS MATIAS

Eduardo Vélez.

en estos primeros 45 minutos.

Ya de salida y en el minuto 9, un fallo en la defensa local permitió a Roberto Martínez tirar fuerte y por bajo, y marcar el 0-1.

Fue a partir de ese instante cuando los emeritenses encontraron facilidades por parte del equipo marbellí, a lo largo de esta primera parte. Era el minuto 37 y el delirio llegaba a los aficionados visitantes, que en buen número se encontraban en las gradas.

En la segunda mitad el pano-

rama para el Atlético Marbella cambió algo con respecto a la primera parte, ya que la entrada de Gray y Raúl dieron algo de más tranquilidad al centro del campo del equipo marbellí.

Es muy posible que en los próximos días algo tendrá que hacer Bob Petrovic, entrenador del Marbella, para cambiar la mentalidad de su equipo.

PALAMOS EMPATA EN EL TIEMPO DE DESCUENTO

El Palamós salvó un punto en el tiempo de descuento, cuando muchos espectadores ya habían abandonado sus localidades y daban el encuentro por perdido.

PALAMOS: Campos, Belenquer, Eloy, Lima, Juanjo, Alex II, Jordi, Alex I (Minguez, m. 66), Ballina (Puche II, m. 45), Frank y Mágico Díaz.

HERCULES: Abellán, Benito Sánchez, Dani, Lledó, Quique Medina, Parra, Tortosa, Adzic, Sigüenza (Luismi, m. 63), Palomino (Paulicic, m. 86), y Zafra.

Arbitro: Javier Eleizequi (colegio guipuzcoano). Mostró tarjeta amarilla a Eloy, Alex II, Tortosa, Luismi y Abellán.

Goles: 0-1, m. 32: Sigüenza. 1-1, m. 90: Lima.

En la segunda mitad, la entrada de Puche II en el equipo local dio mayor profundidad y discurrió el tiempo de descuento cuando el Palamós logró el empate.

El equilibrio en el juego se tradujo en un empate

BILBAO ATHLETIC	1
TOLEDO	1

□ **BILBAO/EFE.** - Ath. Bilbao y Toledo igualaron a un tanto en un encuentro equilibrado, vistoso a rachas y en el que ambos equipos protagonizaron claras ocasiones de gol.

ATH. BILBAO: Aizkorreta; Ruiz Otxoa (Kai-ku, min. 46), Txutxi, Corino, Lambea; Edu Alonso, Gaizka Garitano, Bidaurrezaga (Raúl Otxoa, min. 73), Cortina; Huegun y Bolo.

TOLEDO: Villalvilla; Lolo, Quique, Garrido, Moj; Tito, Marina, Parada, Moreiras; Corbalán (Benito, min. 84) y Pardina (De Diego, min. 75).

Arbitro: Mejías Dávila. Mostró tarjeta amarilla a los locales Lambea y Garitano y a los visitantes Lolo, Parada, Quique, Tito y Pardina.

Goles: 0-1: min. 14, Moreiras, de penalti. 1-1. min. 47, Bidaurrezaga, de penalti.

Los toledanos se adelantaron en el minuto 14, al transformar Moreiras una pena máxima, para igualar en el minuto 47, también de penalti, Bidaurrezaga.

Eibar y Real Madrid B se reparten los puntos

EIBAR	0
REAL MADRID B	0

□ **EIBAR (GUIPUZCOA)/EFE.** - Eibar y Real Madrid B se repartieron los puntos en un encuentro disputado por ambos conjuntos de poder a poder, pero sin efectividad ante el marco contrario. El conjunto madridista marcó la pauta durante la primera mitad, aunque tras el descanso fue cediendo terreno paulatinamente ante un Eibar que empujó más.

EIBAR: Garmendia, Cortés (Del Val, min. 75), Olaizola, Sarriegui, Aldalur, Estéfano; Artetxe, Arenaza, Bixente; Pablo (Arriola, min. 46) y Zamarripa.

REAL MADRID B: Valerio, Fernando Sanz, Moreno, Santamaría, Fernando, Gerardo, Jovicic (Recio, min. 77), Paco Sanz (Velasco, min. 83), Javi López; Dani y Pedro.

Arbitro: Bueno Grimal (Colegio Aragonés). Mostró cartulinas amarillas a Estéfano, Olaizola, Sarriegui, Gerardo, Javi López y Dani.

Por último, el Lleida superó al Mallorca por 1 a 0 en un soporífero encuentro.

POLIDEPORTIVO

BALONMANO
Primera victoria del Ferroplás

□ **BURGOS.** - Los jugadores del Ferroplás sumaron una victoria en el primer encuentro amistoso de la pretemporada. Los hombres de Javier Hernando se enfrentaron en Logroño al SD Cantabria y vencieron por tres goles de diferencia, 22-25. Al descanso se llegó cuando el marcador señalaba 10-15.

Por parte del Ferroplás jugaron Miguel Angel, Javi, Ibeas, Jorge, Segurado (10), Yoki (3), Melgosa, Sancha, Delgado (1), Sergio, Bercedo (1), Camarero (1), Unzaga (6), Roberto y Ricardo (3).

En este primer choque, se pudo comprobar que el bloque habitual mantiene sus buenas condiciones y que, en teoría, no tendrá excesivos problemas en la Primera División. La falta de entrenamiento y de compenetración con los jugadores juveniles fue determinante para que los riojanos se acercaran en el marcador, aunque el triunfo nunca peligró.

TIRO
Nueva tirada de fuego central

□ **BURGOS.** - El campo de tiro de El Cerro ha sido el escenario, este fin de semana, de una prueba de tiro en tirada de fuego central.

En primera categoría, José Ramón López Carranza se hizo con la victoria con 566 puntos. Segundo fue Francisco Gómez, con 559, y tercero, Julián Mirabell, con 553.

Agustín Medina (531 puntos) consiguió el triunfo en segunda categoría, por delante de Segismundo de la Iglesia (510) y José López Gallo (505).

En la tercera categoría, Carlos Sánchez (542 puntos) e Iván Ortega (522) se clasificaron el primera y segunda posición, respectivamente, mientras que Angel Sánchez finalizó en tercera posición con 508 puntos. La próxima tirada se disputará el domingo 18 de septiembre, en la modalidad de pistola libre.

GOLF
Olazábal, segundo en el Abierto Europeo

□ **UCKFIELD (REINO UNIDO)/EFE.** - El inglés David Gilford no se dejó sorprender en la cuarta jornada del Abierto Europeo; se reservó su mejor golf para el final y ganó con autoridad, firmando una última tarjeta de 67 golpes para 275 totales, trece bajo para en el acumulado, y dejó a cinco golpes a José María Olazábal y al italiano Costantino Rocca.

Gilford, el único jugador que bajó del par en las cuatro jornadas y que remató con una soberbia tarjeta de cinco bajo par, obtuvo así su segundo triunfo de la temporada -el anterior fue en el Abierto de Tenerife, en febrero pasado- e hizo inútiles los intentos de Olazábal (69) y Rocca (70).

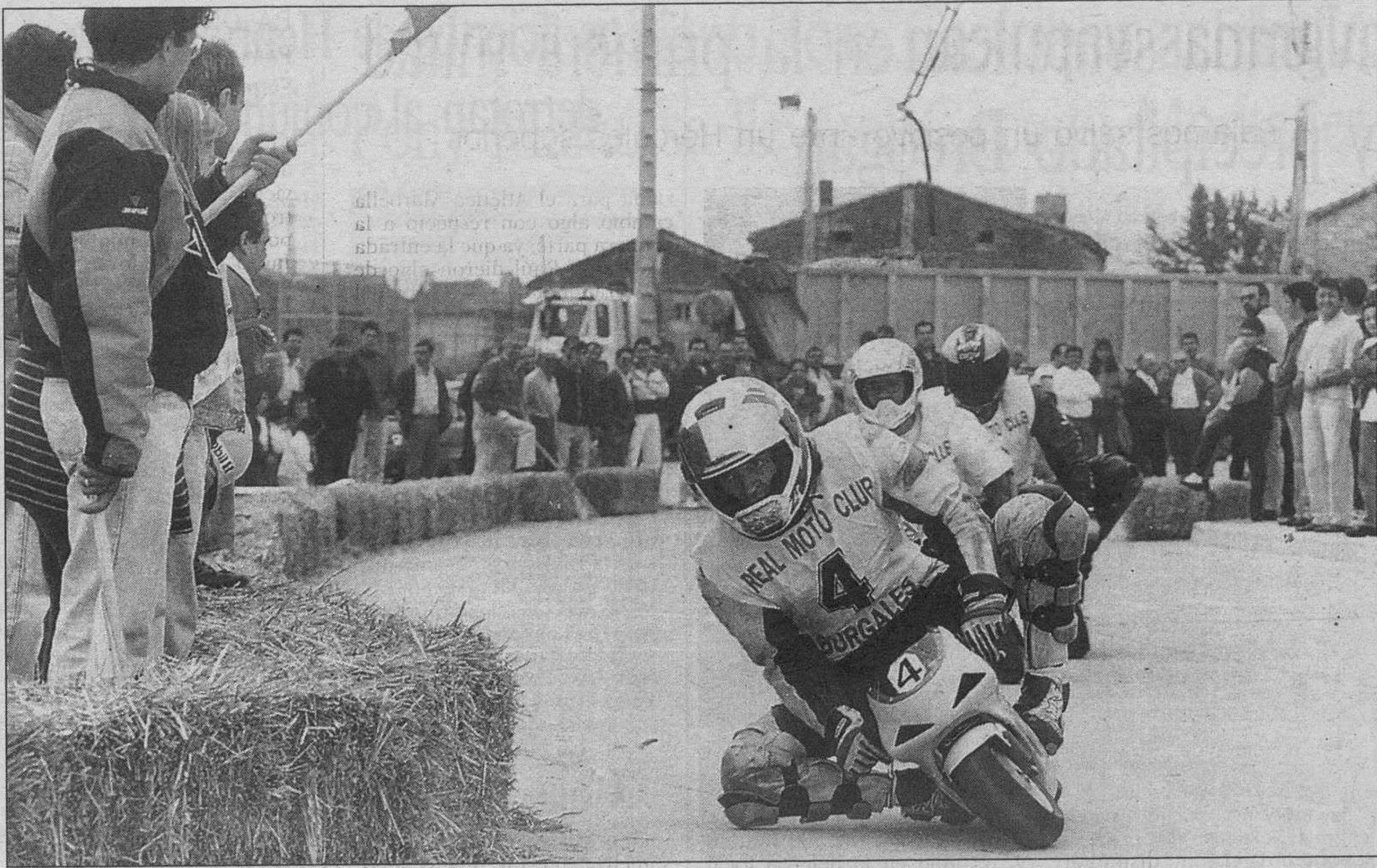
POLO COUPE GT 1300

COCHES MATRICULADOS Km. 0.
Stock limitado.

NO PIERDAS LA OPORTUNIDAD DE TENER UN VOLKSWAGEN A UN PRECIO EXCEPCIONAL

Reserva el tuyo en:

Automoba. Ctra. Madrid, 10.



LORENZO MATIAS

Los pilotos rodaron a una media de 46 kilómetros por hora, llegando a dar hasta 37 vueltas en quince minutos.

Maxi-hombres sobre mini-motos

El burgalés Francisco Javier Ibeas se alzó con el triunfo en la prueba de Sotopalacios

MARIA BRETONES

SOTOPALACIOS

□ ¿Se imaginan ustedes a un chico de más de un metro setenta corriendo sobre una moto que apenas levanta 40 centímetros del suelo?.

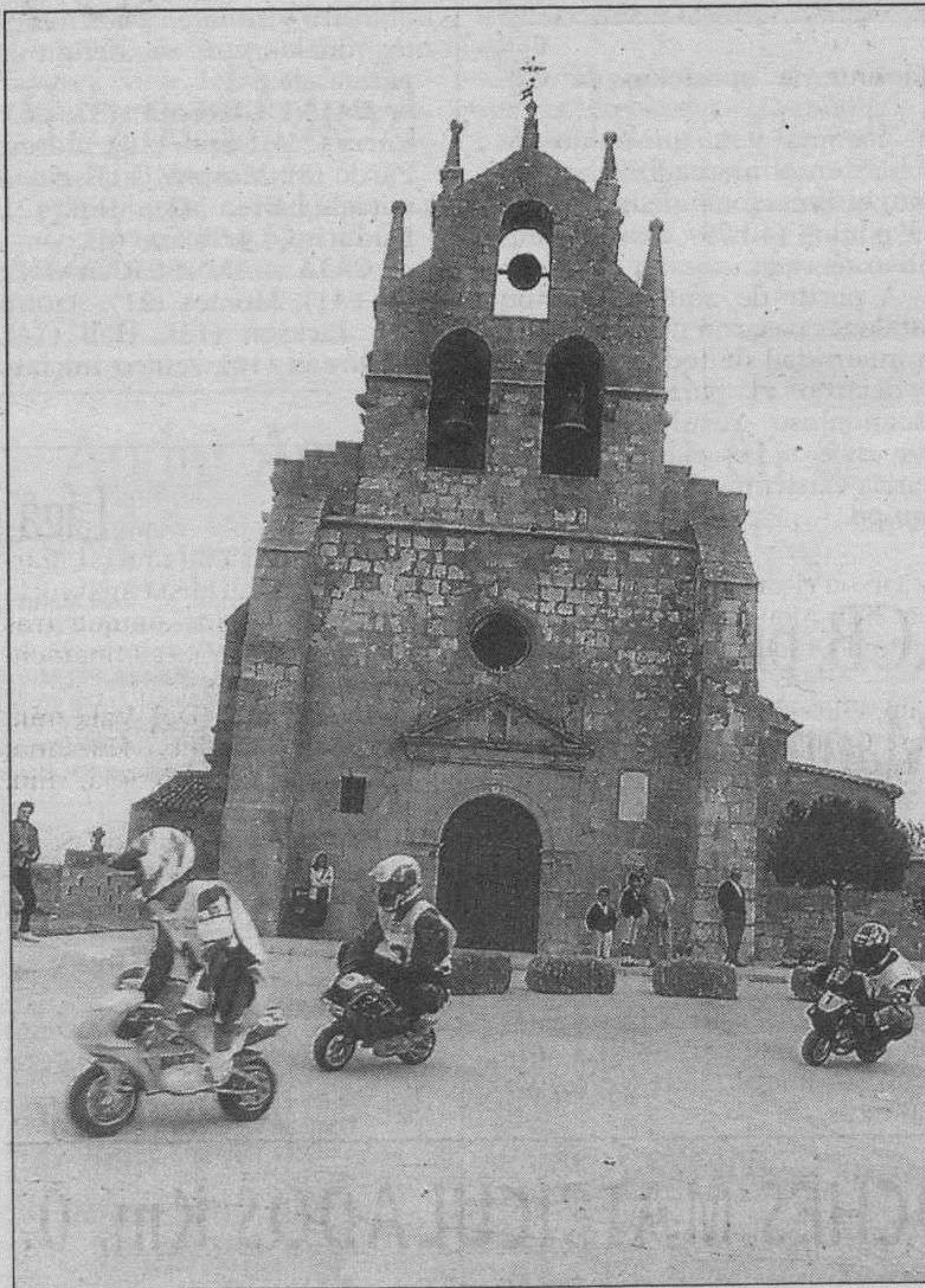
Pues para los incrédulos, decir que no sólo existe una modalidad de motociclismo, denominada pocket bike, «moto de bolsillo» (el nombre puede dar una idea aproximada de su tamaño), que se desarrolla en tales circunstancias sino que además, se disputan competiciones oficiales a nivel regional como lo demuestra la prueba celebrada en la mañana de ayer en la localidad burgalesa de Sotopalacios.

Los hermanos Juan Carlos y Francisco Javier Ibeas, primero y segundo, respectivamente, en

Juan Carlos Ibeas, primero clasificado en el Regional, terminó segundo con lo que consolida su liderato

la clasificación general del Campeonato de Castilla y León, se hicieron con los dos primeros puestos, aunque esta vez fue el pequeño de los Ibeas, Francisco Javier, quien se alzó con la victoria total tras finalizar la primera manga en primera posición y la siguiente, en segunda.

Marino Soriano (Soria), tercero en la general, también tuvo una actuación destacada, a pesar de una caída en la primera manga, finalizando en cuarta posición. Pero la sorpresa de la jornada la protagonizó



LORENZO MATIAS

La localidad de Sotopalacios fue el escenario de la carrera.

el riojano Carlos Sola, que se «coló» en la tercera plaza de la prueba tras realizar dos grandes carreras (cuarto y tercero, respectivamente).

La prueba, puntuable para el Campeonato de Castilla y León, contó con la participación de once corredores y se disputó sobre un circuito urbano de 350

metros.

El público asistente, atraído más por la curiosidad que por el conocimiento de esta modalidad motociclista, se lo pasó de lo lindo viendo los entrenamientos libres primero, los oficiales inmediatamente después, y por último, la «pequeña gran» carrera que se corrió a una velocidad

media de 46 kilómetros por hora.

Según lo establecido en el reglamento de la Federación Territorial de Motociclismo, los participantes tuvieron que completar dos mangas de quince minutos más dos vueltas en

La carrera, puntuable para el Campeonato de Castilla y León, se disputó sobre un circuito urbano de 350 metros

cada una de ellas.

La primera línea de la parrilla de salida, determinada por los tiempos realizados en la segunda y última vuelta de los entrenamientos oficiales, estuvo compuesta por Francisco Javier Ibeas, que consiguió el mejor tiempo con 26 segundos y 47 décimas, Juan Carlos Ibeas (2656), Marino Soriano (2660) y Carlos Sola (2694), pilotos entre los que, a la postre, se decidiría la carrera.

Cabe destacar la gran remontada del líder burgalés en la primera manga, pues tras una salida realmente espantosa, consiguió sobrepasar a la mayoría de sus rivales y cruzar la meta en tercera posición.

Como anécdota de la jornada comentar que dos de los participantes «llegaron a las manos» a causa de un malentendido en la disputa de la segunda manga. Uno de los pilotos se quejó de que aquellos que iban doblados no dejaban el paso libre a los de cabeza. Los nervios hicieron mella y hubo más que palabras. Al final, todo quedó en un pequeño susto que los implicados se encargaron de liquidar con un abrazo.

Juan Carlos Ibeas, campeón Regional con una máquina «de juguete»

□ BURGOS/M.B.- Juan Carlos Ibeas se aseguró prácticamente la victoria en el Campeonato de Castilla y León tras su segundo puesto en Sotopalacios.

Este burgalés de 32 años entró en las pocket bike llevado por la desilusión y «el juego sucio en el motocross». Tal fue su decepción que, a pesar de ser campeón regional, decidió abandonar.

«En 1993, en una prueba me caí a a falta de 500 metros de meta porque uno de mis perseguidores hizo una trazada en plan suicida. Después de mucho tiempo en el hospital, me di cuenta de que ya no me divertía y lo dejé», afirma.

Lo que no se podía imaginar él era que, un año después, conseguiría de nuevo el Campeonato de Castilla y León pero con una moto «de juguete». A falta de cuatro pruebas para que finalice la competición, Ibeas (192 puntos) cuenta con una diferencia abismal, 123 puntos, sobre el segundo, su hermano Francisco Javier.

Su entrada en el mundo de estas motos vino motivada por la curiosidad. «Ví una en una revista y me entró la curiosidad por cómo sería competir sobre algo tan pequeño. Así que me compré una máquina, la primera que hubo en Burgos».

A pesar de su indiscutible calidad, la razón que le mantiene arriba es que lo bien que se lo pasa aunque no descarta su vuelta a los escapados circuitos de motocross. La única condición es que disfrute o no con ello.

Sakata y Capirossi pierden opciones al título en Laguna Seca

□ LAGUNA SECA/JULIAN COMPANYY.- El japonés Tsujimura y los italianos Luca Cadalora y Doriano Romboni lograron las victorias de sus respectivas categorías en el Gran Premio de Estados Unidos. Aspar, quinto en 125 c.c., fue el español mejor clasificado.

El japonés Tsujimura resultó vencedor de una emocionante carrera en la que el líder provisional del campeonato, Sakata perdió la oportunidad de proclamarse campeón de mundo con dos carreras de anticipación debido a una caída.

En 250, Romboni, con Honda, consiguió la victoria por delante de su compatriota Biaggi y del japonés Harada. Biaggi es el favorito para el título tras una caída de Capirossi. Luis D'Antin y Carlos Checa se clasificaron en sexta y séptima posición, respectivamente.

Finalmente, Cadalora logró una cómoda victoria en 500, donde el americano Kocinski, segundo, fue el único en oponerle un seria resistencia. El español Alberto Puig fue séptimo.

Los azulgranas vapulean a un flojo y precipitado Breogán

El equipo lucense sólo aguantó los diez primeros minutos

BREOGAN	53
BARCELONA	90

□ LUGO/EFE.- Partido de escasa calidad por parte lucense que a partir del minuto 12 sentenciaron los catalanes con un juego más fluido y un mayor acierto en el tiro a canasta, mientras que los breoganistas fallaban más de la cuenta en el tiro y hacían un juego demasiado precipitado.

BREOGAN: (25+28). Carlos Gil (4), Cervantes (3), Adams (13), Gioni (11), Glover (15), -cinco inicial-, Medianero (2), Sergi López (3), Baeza (2), Luquero (-).

BARCELONA: (42+48). Galilea (-), Fisher (17), Montero (15), Midlenton (20), Ferrán (5), -cinco inicial-, Jiménez (4), Ellis (4), Xavi Fernández (10), Diez (5), Andreu (2), Epi (8).

Arbitros: Mas y Monjas. Eliminaron por cinco faltas a Cervantes (m.36), Gioni (37) y Fis-

El Barcelona sentenció a partir del minuto 12 con un juego más fluido y un mayor acierto en el tiro a canasta



El base Galilea intenta la canasta ante la oposición de Gil.

her (40). En el quince alcanzaban los diez puntos (18-28) y al final del primer periodo, 17 puntos (25-42).

En el segundo tiempo, los catalanes pusieron en práctica una defensa en zona que se atragantó a los lucenses, quienes en los primeros diez minutos sólo conseguirían dos canastas en juego y el resto en tiros libres, llegando al minuto 30 con una ventaja de 29 puntos (36-65). En el minuto 36 se produjo

la máxima y a un punto de doblar en el marcador al Breogán, el Barcelona alcanzaba los 39 puntos (40-79) una diferencia exagerada.

A partir de aquí, el equipo catalanes pasaron un poquito de la intensidad de todo el partido y dejaron el partido en ese escandaloso resultado 53-90 que dice a las claras la diferencia existente entre uno y otro equipo.

La inexperiencia salmantina en ACB propicia una clara victoria del TDK Manresa

TDK MANRESA	95
C.B. SALAMANCA	75

Arbitro: Fernández y Arteaga. Eliminado por cinco faltas personales a Rafa Vecina (min. 38).

Incidencias: Encuentro correspondiente a la primera jornada de la Liga ACB dispu-

Las diferencias favorables al equipo local hicieron que el quinteto charro precipitara demasiado sus ataques

tado en el Pabellón del Nou Congost ante unos 2.500 espectadores.

Las diferencias favorables al equipo local hicieron que el quinteto del Salamanca precipitara demasiado sus ataques, mientras que, por contra, el

TDK contaba estos por anotaciones.

Tras el descanso, al que se llegó con seis puntos de ventaja para el equipo manresano, el Salamanca perdió el ritmo y en los diez primeros minutos, tras ocho sin anotar, consiguió sólo 4 puntos.

MAXIMA VENTAJA LOCAL

La máxima ventaja local se produjo en el minuto 37 (82-58), 28 puntos que acrecentaron los nervios en el equipo salmantino, que además perdió al pívot Rafael Vecina, eliminado tras cometer su quinta falta personal.

En el Manresa destacó la labor, principalmente en defensa, del extranjero Thomas, que además logró 15 puntos y siete rebotes en los 20 minutos que jugó, y la dirección de los bases locales.

Los aciertos de Henry y Brown derrotan al conjunto leonés

FESTINA	83
B. LEON	76

□ ANDORRA/EFE.- Los aciertos de los estadounidenses Conner Henry y Rickie Brown, el primero en ataque y el segundo en defensa, dieron al Festina Andorra el primer triunfo en detrimento del Baloncesto León.

FESTINA ANDORRA: (47+36). José Luis Llorente (7), Toño Llorente (12), Anderson (15), Henry (22), Brown (11), -cinco inicial-, Gomez (-), Villalobos (3), Zapata, Joaquín Arcega (11) y Remón (2).

BALONCESTO LEON: (36+40). Pressley (12), Dani Pérez (10), Sala (9), Thompson

(14), Llorens (6), -cinco inicial-, González (-) Mario García (4), Fuentes (9), Yebra (5) y Groves (7).

Arbitros: Amorós y Pilar Landeira. Sin eliminados.

A falta de algo más de ocho minutos para el descanso, el equipo local logró su mayor renta, con nueve puntos, pero esa diferencia extendió una confianza entre el quinteto andorrano que el León expresó para acercarse en el tanteador (29-24), lo que espoleó de nuevo a Henry y a Brown, quienes definitivamente se convirtieron en los mejores.

En el segundo tiempo, el cinco leonés comenzó a defender con mas intensidad, pero no pudo evitar que el Festina lograra el triunfo.

Caja San Fernando sentencia al Valvi en los últimos minutos

VALVI GIRONA	65
C.S. FERNANDO	82

□ GERONA/EFE.- El Valvi Girona perdió 65-82 ante el Caja San Fernando en un encuentro con alternativas diversas y que sentenció el quinteto visitante en los minutos finales con un definitivo parcial de 8-26.

VALVI GIRONA: (37+28): Curry (25), Smith (10), Aldrey, Pardo (8), Murphy (11), -cinco inicial-, Brea (3), Ruf (2), Esmoris (-) y Solana (6).

CAJA SAN FERNANDO: (41+41). Montes (21), Azofra (9), Jackson (13), Hall (14), Godfread (16), -cinco inicial-

González (2), Solé (5), Pérez (-), Llano (2) y Doblado (-).

Arbitro: E. Sancha y Martín Bertran. Excluyeron por personales a Aldrey (min. 40) y Solana (min. 36)

Los sevillanos del Caja San Fernando dieron en los primeros y últimos minutos del encuentro un recital de baloncesto ante un Valvi Girona que, si bien fue capaz de reaccionar en varias fases del encuentro, no pudo en los momentos decisivos con el juego visitante.

En el minuto 29, el Valvi Girona se situó por primera y única vez por delante en el marcador (57-56) gracias a la labor del norteamericano Michael Curry.

Liga ACB

Joventut, 61; Real Madrid, 75
Coren Orense, 85; Fórum Valladolid, 73
Pegas Recreativas, 92; Amway Zaragoza, 82
Unicaja Málaga, 98; Murcia, 85
Estudiantes, 92; Cáceres, 82
Pamesa Valencia, 87; Taugrés Vitoria, 83
Breogán Lugo, 53; Barcelona, 90
Festina Andorra, 83; Baloncesto León, 76
Valvi Girona, 65; C. San Fernando, 82
TDK Manresa, 95; Salamanca, 75

	J.	G.	P.	T/F.	T/C.	Pts.
Barcelona	1	1	0	90	53	
TDK Manresa	1	1	0	95	75	
Caja San Fernando	1	1	0	82	65	
Real Madrid	1	1	0	75	61	
Unicaja	1	1	0	98	85	
Coren Orense	1	1	0	85	73	
Pegas Huesca	1	1	0	92	82	
Estudiantes	1	1	0	92	82	
Festina Andorra	1	1	0	83	76	
Pamesa Valencia	1	1	0	87	83	
Taugrés Vitoria	1	0	1	83	87	
Baloncesto León	1	0	1	76	83	
Amway Zaragoza	1	0	1	82	92	
Cáceres	1	0	1	82	92	
Fórum Valladolid	1	0	1	73	85	
CB Murcia	1	0	1	85	98	
7Up Joventut	1	0	1	61	75	
Valvi Girona	1	0	1	65	82	
Baloncesto Salamanca	1	0	1	75	95	
Breogán Lugo	1	0	1	53	90	

PROXIMA JORNADA

Salamanca-Breogán
Real Madrid-TDK Manresa
Caja San Fernando-7Up Joventut
Pegas Recreativas-Valvi Girona
Fórum Valladolid-Amway Zaragoza
Taugrés Vitoria-Coren Orense
Cáceres-Pamesa Valencia
Baloncesto León-Estudiantes
Murcia-Festina Andorra
Barcelona-Unicaja Málaga

CICLISMO

Chiappucci, nuevo líder de la Volta a Cataluña, tras superar a Delgado

□ **BOI TAULL (LERIDA)/EFE.** - El italiano Claudio Chiappucci, del equipo Carrera, fue el brillante vencedor de la etapa reina de la «Volta» a Cataluña y se convierte en el nuevo líder de la misma, por sólo dos segundos con respecto al español Pedro Delgado, que fue uno de los más activos en la subida.

Los 166,7 kilómetros entre Lérida y Boi Taull fueron recorridos por Chiappucci en 4 horas, 57 minutos y 27 segundos, mismo tiempo que Delgado y Cubino que llegaron a continuación. Tras ellos, lo de siempre, un rosario de corredores fueron entrando de uno en uno entre ellos el hasta entonces Abraham Olano que casi necesitó un par de minutos más que el ganador.

Mayor emoción imposible tras lo presenciado en los kilómetros finales del alto de Boi Taull, pues junto a esos dos ilustres del pelotón internacional otras figuras como el español Laudelino Cubino o los jóvenes Antonio Sánchez, José María Jiménez y Fernando Escartín tuvieron un buen comportamiento a la subida a Boi Taull donde estaba la pancarta de llegada.

La general, aunque en un pañuelo, en sus primeros puestos, pasa a estar comandada por Chiappucci seguido de Delgado a dos segundos y Cubino se va a los 16 segundos. Sin duda el gran perjudicado de la etapa, pues fue el que hizo todo el trabajo en la subida.

AUTOMOVILISMO

Damon Hill agitó la fiesta a los Ferrari en el G. P. de Italia

□ **MONZA (ITALIA)/EFE.** - El británico Damon Hill (Williams FW16B Renault) cumplió la promesa que hizo el sábado de agitar la fiesta a los Ferrari, al adjudicarse por segundo año consecutivo el Gran Premio de Italia, disputado en el Autódromo Nacional de Monza, con lo que se sitúa a once puntos del líder del mundial, el alemán Michael Schumacher, que no ha participado en esta prueba, ni lo hará en la siguiente, por sanción.

La suerte ha estado aliada con Damon Hill, cambió de coche en la formación de salida, porque el suyo de no le daba suficiente confianza.

Por otro lado, el austríaco Gerhard Berger (Ferrari) se mostró indignado por lo ocurrido tras su accidente en los ensayos libres. «La cantidad de errores que se cometieron es inaceptable. No comprendo por qué me tendieron a la orilla de la pista con seis o siete personas alrededor en un lugar en el que los vehículos llegan a 300 km/h. No entiendo por qué no pararon los ensayos».

El colombiano José Castelblanco, del Pony Malta, se lleva el Circuito Montañés

Luis Pérez, del Model Sport, se adjudica la última etapa

□ **SANTANDER.** - José Castelblanco, colombiano enrolado en las filas del Pony Malta, ganó el Circuito Montañés Internacional. En el podio le acompañaron el español Josue Barrigón y el esloveno Raubar Gogdan.

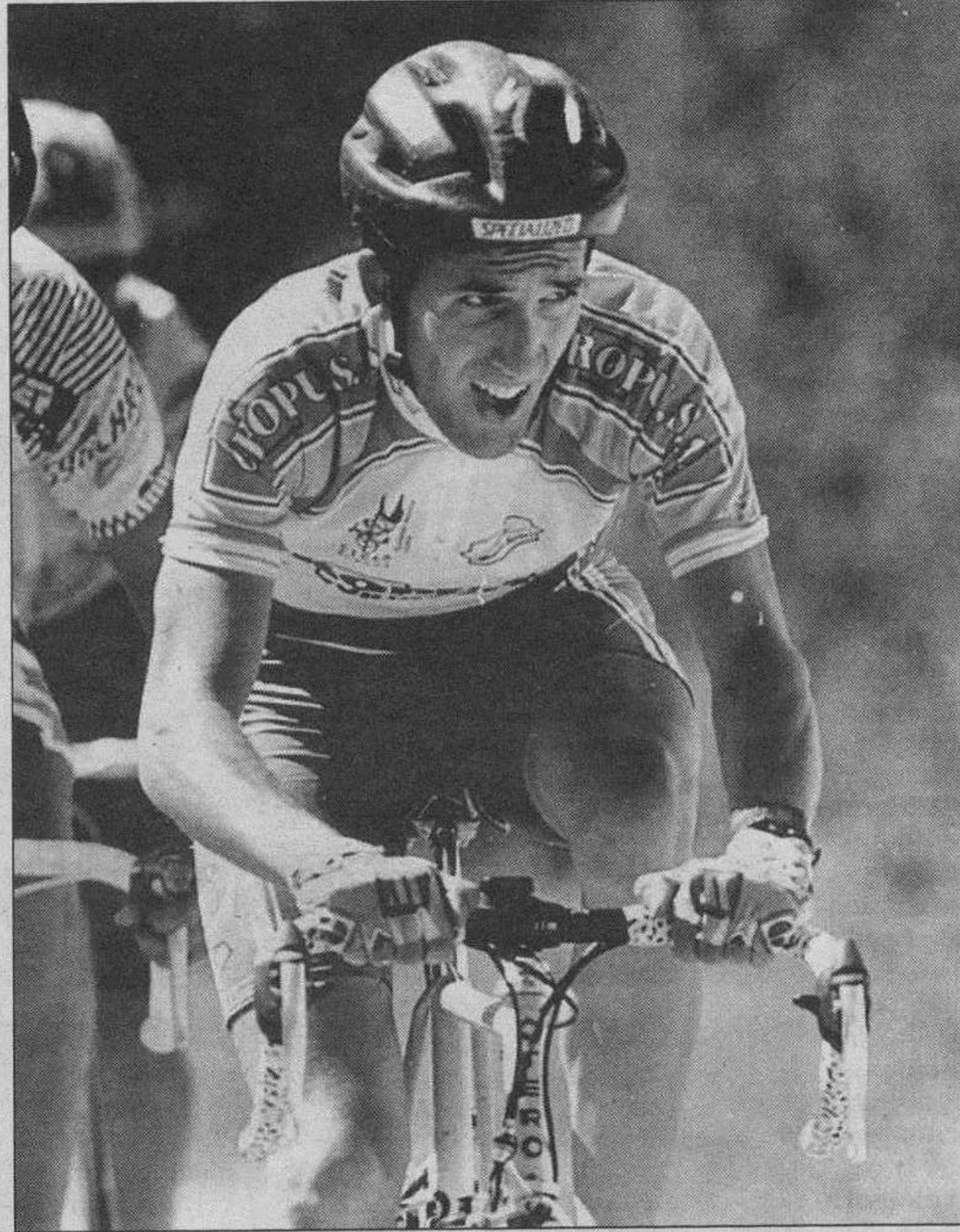
Por otra parte, Luis Pérez Rodríguez, del equipo madrileño Model Sport, ganó la décima y última etapa, disputada en Santander. El español encabezaba una escapada que se inició a pocos kilómetros de comenzar.

El conjunto burgalés del Cropusa ha terminado la prueba su objetivo cumplido, meter a dos corredores entre los diez primeros. Así, Joaquín Migueláñez

Joaquín Migueláñez fue el mejor corredor del Cropusa, tras alcanzar la sexta plaza en la general

ha terminado en sexta posición tras disputar una espléndida vuelta. El burgalés marchó en una escapada que logró sacar 1 minuto y veinte segundos al pelotón pero al final, el grupo principal comenzó a tirar fuertemente desde atrás e hizo nulo el esfuerzo de Joaquín. También hay que destacar la novena posición del esloveno Raido Kodanipork y la vigésima de José Angel Ruiz Mecerreyes.

Por equipos, el Kaiku resultó vencedor mientras que el Cropusa fue cuarto. Luiz Lehmann



ALBERTO RODRIGO

El corredor burgalés del Cropusa José Angel Ruiz Mecerreyes.

se llevó las metas volantes y los sprints especiales. La montaña fue para Blas Giner, del Avilas Rojas y Ralf Smichdt, de la selección alemana, se hizo con la regularidad.

El colombiano José Castel-

blanco dejó prácticamente sentenciado el Circuito Montañés en la novena etapa, una contrarreloj individual en la que, a pesar de no lograr el triunfo, sí pudo distanciar a sus máximos rivales.

TENIS

Andre Agassi, campeón en el Abierto de Estados Unidos

□ **NUEVA YORK/CECILIA CASLA.** - Para deleite de los aficionados americanos, Andre Agassi se llevó a casa el US Open. El norteamericano, que no partía como cabeza de serie, derrotó al alemán Michael Stich por 6-1, 7-6 (5) y 7-5.

Una vez más las armas del norteamericano fueron un pre-

Arantxa Sánchez y Jana Novotna se adjudicaron la final de dobles tras vencer a la pareja White-Maleeva

ciso resto y sus acertados golpes de fondo. El alemán, para quien esta era su segunda final de un grande, se desesperó con las continuas dudosas bolas que los jueces de línea y el árbitro no dudaron en dar siempre al de casa.

El primer set fue un auténtico festival de manos de Agassi, quien rompió en tres ocasiones

el servicio del alemán. La segunda manga se decidió en el tie break, 7-5 para Agassi, después de que el de Las Vegas desperdiciara tres bolas de break.

En la tercera manga el break llegó en el decimoprimer juego después de disfrutar de tres oportunidades anteriores. Con 6-5 y saque, Agassi no dejó escapar la oportunidad de ganar en casa el que es su primer US Open y su segundo torneo de Grand Slam.

ARANTXA Y NOVOTNA, CAMPEONAS EN DOBLES

Por si la victoria en individuales no fuera suficiente, Arantxa Sánchez se anotó con la checa Jana Novotna la final de dobles. Ganaron a Katerina Maleeva y Robin White por un doble 6-3.

Vicario-Novotna demostraron ser la mejor pareja en la pista central de Flushing Meadow, con un saque consistente por parte de ambas jugadoras y una coordinación perfecta en su juego del fondo y sobre la red.

NATACION

El Campeonato del Mundo se cierra con dos nuevos récords

□ **ROMA/JUAN ANTONIO LLADOS.** - El finlandés Jani Sievinen (200 estilos) y la china Jingyi Le (50 libre) fueron los protagonistas de la sexta y última jornada de los Campeonatos del Mundo que se han disputado en Roma.

Claudia Franco se erigió en máximo exponente de la natación española al ganar la final B de los 50 libre y, además, batió el récord que había establecido por la mañana.

Su hermana, que se clasificó décima en los 200 mariposa, concluyó la final B en un meritorio segundo lugar. Por otra parte, el equipo de relevos 4x100 estilos acabó la final, para la que se clasificó con el octavo tiempo, en esa misma posición. Martín López Zubero (espalda), Sergio López (braza), Jaime Fernández (mariposa) y Carlos Ventosa (libre) fueron sus integrantes. El país que consiguió la medalla de oro fue Estados Unidos, como en ocasiones anteriores.

No tardó mucho en llegar el primer récord. La segunda

El equipo ucraniano Iskra Lugansz se adjudica el Virgen de Altamira

□ **MIRANDA/J.B.** - El conjunto ucraniano «Iskra Lugansz» se proclamó ayer campeón de la décima cuarta edición del Torneo Internacional «Virgen de Altamira» que organizaba el C.V. Miranda, y cuya jornada de clausura se celebró ayer. Las jugadoras ucranianas consiguieron imponerse al equipo madrileño Alcorcón por tres sets a cero en el encuentro que sirvió de broche a esta nueva edición. El portugués Boavista se adjudicó la segunda plaza, mientras que el tercer puesto fue para el madrileño Alcorcón. El cuarto clasificado del torneo fue el Caja de Avila.

La superioridad del juego de las ucranianas sobre las madrileñas fue patente durante todo el partido y su juego se materializó en un rotundo triunfo por tres sets a cero con los resultados parciales: 15-5; 15-11 y 15-0.

La jugadora María José Almeida, del portugués Boavista, fue proclamada mejor jugadora del torneo, mientras que Corina del Valle, del mismo conjunto, recibió el título de mejor colocadora. El premio concedido a la mejor rematadora lo consiguió la jugadora ucraniana Natalia Bojenjva.

Del mismo modo, las jugadoras lusas se impusieron también en el primer partido de la jornada de clausura al abulense Caja de Avila por tres sets a dos. Los parciales fueron: 16-14; 15-12; 17-15; 8-15 y 12-15.

VOLEIBOL

Veintitrés años han pasado desde que Marta Lechosa colocó su primer balón de voleibol. Desde entonces hasta ahora, esta burgalesa, criada entre militares, no ha hecho otra cosa que luchar por

ascender al voleibol de Burgos al lugar que se merece entre los grandes de España. Quizá ella ya no pueda recoger el fruto sembrado, pero ha dejado una huella a seguir por las jóvenes promesas.

«La abuela» pone el punto y final

La espalda ha obligado a Marta Lechosa a abandonar la competición oficial

MARIA BRETONES

BURGOS

□ Su nombre representa el voleibol en Burgos. Sus compañeras la llaman «la abuela» porque ha dedicado toda su vida a este deporte. El resto la llama Marta Lechosa González.

Esta burgalesa tiene 37 años. Nació en el seno de una familia de militares y desde muy pequeña se distinguió del resto de sus hermanos por su afición a la práctica del deporte, de cualquier deporte.

La reacción de la familia Lechosa a esta obsesión de Marta por la actividad deportiva no fue muy bien acogida. «Los padres siempre piensan que el deporte interfiere en tus estudios. Esto pasa ahora también. Para mí, todo es cuestión de organizarte, aunque no se puede negar que tienes que sacrificar algo. En mi caso, tuve que suprimir las fiestas nocturnas para dedicar mi poco tiempo libre a los entrenamientos», explica la ex-jugadora.

Así, contra viento y marea, inició su carrera deportiva jugando al baloncesto «porque era lo único que se practicaba en mi colegio, el Montpelier». En 1971, se comenzó a elaborar un equipo de voleibol y Marta Lechosa pasó a formar parte de él como colocadora. «Mido 157 y eso es muy poco para jugar al baloncesto, aunque sea de base. Así que cambié de deporte y, como también era muy bajita para jugar de rematadora, me pusieron a colocar», comenta Marta.

Poco a poco, se dio cuenta de lo mucho que le podía aportar a un deporte «de capa caída» en Burgos y, no se lo pensó dos veces. Una vez terminado el bachiller, Marta Lechosa dejó su huella por distintos equipos de la provincia, Ciudad Deportiva Militar, Autobazar, Autofórmula y, por último, el Leisa, equipo en el que ha puesto punto y «final» a su larguísima carrera deportiva, el pasado mes de junio.

Marta Lechosa no puede vanagloriarse de haber conseguido ningún título importante puesto que la máxima aspiración de su equipo ha sido siempre lograr el ascenso a una categoría superior. De hecho, la temporada pasada, el Leisa obtuvo un puesto en la Primera División de voleibol pero los problemas económicos a la hora de fichar a jugadoras de élite para poder defender la categoría, ha obligado al conjunto burgalés a repetir plaza en la Segunda División.

«Te da mucha rabia cuando ves que te has estado matando para conseguir subir y cuando lo tienes, has de dejarlo escapar por falta de dinero», se queja Marta Lechosa.

Pero sus aspiraciones apuntaban mucho más alto. «Mi mayor ilusión ha sido jugar de internacional pero, aparte del impedimento de la estatura, las estructuras federativas te despiertan de ese sueño. Tienes que estar en Madrid o Barcelona que es donde están los entrenadores que pueden explotar tus verdaderas cualidades».

La actividad extradeportiva de Marta Lechosa se desarrolla entre su trabajo en el Grupo de Abastecimiento del Ministerio de Defensa, su familia, el cine y la lectura, pero ella insiste en que «su vida está de lleno en el deporte».

Resulta muy difícil compaginar horarios laborales y de competición pero el apoyo y la colaboración que ha recibido del Grupo de Abastecimiento es lo que ha llevado a Marta Lechosa a dedicarle 17 años de su vida a su trabajo en el ejército. «Estoy muy a gusto porque nunca me han puesto una



ALFONSO ALONSO

Marta Lechosa se ha convertido en un ejemplo a seguir para el resto de sus compañeras.

Esta burgalesa ha militado, entre otros equipos, en el Ciudad Deportiva Militar, Autobazar, Autofórmula y Leisa, conjunto en el que ha terminado su carrera

traba a la hora de tener que desplazarme para los partidos».

SOLO LAS LESIONES HAN PODIDO APARTARLA DEL VOLEIBOL

La profesionalidad de Marta Lechosa está presente incluso a la hora de decidir cuándo debía decir «adiós» a la competición. «La razón de mi retirada no han sido los años sino una lesión de espalda que me impide continuar en el equipo y rendir al cien por cien en la cancha. Te aseguro que si dependiera de la edad, estaría jugando hasta que me echaran».

La decisión no ha sido repentina sino que llevaba cuatro años pensando en ello,

«Mi sueño ha sido jugar de internacional, pero tienes que ser de Madrid o de Barcelona, que es donde está los entrenadores que pueden explotar tus cualidades»

pero su entrenador, Jorge González Amoreti, la pidió que aguantara un poco más. Este hecho da una idea de la importancia de Marta dentro de su equipo.

Al final, su espalda ha podido más que su intención de seguir, aunque su marcha de la competición oficial no la impide seguir en el mundo del voleibol. «No puedes abandonar de golpe algo que ha llenado tu vida durante tanto tiempo. Además, es que necesito sacar la adrenalina por algún lado. Lo que haré ahora será desempeñar funciones técnicas y de asesoramiento».

Y es que cuando has sido y eres, una figura del voleibol en Burgos, la dedicación de Marta Lechosa, en su retirada oficial, es algo digno de homenaje.

Calendario de la semana

Día 12, lunes

CICLISMO: - España: Continúa Vuelta a Cataluña (hasta 14).

REMO: - Indianápolis (EE.UU.): Continúa Campeonato del Mundo de banco móvil (hasta 18).

TENIS: - Bucarest: Circuito masculino (hasta 18).

- Burdeos (FRA): Circuito masculino (hasta 18).

VOLEIBOL: - Roma: Continúa Campeonato del Mundo femenino (hasta 17).

Día 13, martes

BALONCESTO: - Copa de Europa masculina (ronda preliminar. Vuelta).

FUTBOL: - Recopa de Europa (1ª eliminatoria. Ida): Zaragoza-Gloria Bistrita (RUM).

- Copa UEFA (1ª eliminatoria. Ida): Anorthosis (CHY)-Athletic de Bilbao; BK Rosenborg (NOR)-Deportivo de La Coruña y Real Madrid-Sporting de Lisboa (POR).

Día 14, miércoles

CICLISMO: - París: París-Bruselas.

FUTBOL: - Copa de Europa (1ª jornada):

- Grupo A: Barcelona-Galatasaray (TUR); Manchester United (ING)-Goteborg (SUE).

- Grupo B: Dinamo de Kiev (UCR)-Spartak Moscú (RUS) y París SG (FRA)-Bayern Munich (ALE).

- Grupo C: Hajduk Split (CRO)-Benfica (POR) y Anderlecht (BEL)-Steaua (RUM).

- Grupo D: Casino Salzburgo (AUT)-AEK Atenas (GRE) y Ajax (HOL)-Milán (ITA).

OLIMPISMO: - Atlanta (EE.UU.): Comisión Ejecutiva del COI (hasta 17).

Día 15, jueves

GOLF: - Bucks (ING): Masters Británico -Circuito Europeo- (hasta 18).

- Coal Valley (Illinois EE.UU.): Clásico Hardee's -Circuito Americano- (hasta 18).

Día 16, viernes

BALONCESTO: - España: Campeonato Liga ACB (2ª jornada).

Día 17, sábado

ATLETISMO: Tokio: Reunión de Tokio (IAAF).

- Berlín: Maratón de Berlín (Copa de las Naciones).

BALONMANO: - Alemania: I Campeonato de Europa femenino (hasta 25).

- España: Campeonato Liga ASOBAL (4ª jornada).

CICLISMO: - Italia: Gran Premio Impanis.

- Italia: Vuelta a Lazio.

Día 18, domingo

AUTOMOVILISMO: - Alcañiz (ESP): Campeonato de España de Superturismos.

- Nazareth (EE.UU.): Campeonato del Mundo INDICAR (series).

BALONCESTO: - España: Campeonato Liga ACB (3ª jornada).

CICLISMO: - Alemania: Gran Premio de Baden-Baden.

FUTBOL: - España: Campeonato de Liga de Primera, Segunda, Segunda B y Tercera División (3ª jornada).



ENTREVISTAS

MANOLO SANCHEZ

«He estado muy decidido con el quinto toro de la tarde»

JUAN CARLOS ONTORIA

□ Había gran expectación en Aranda por asistir al debut del joven diestro vallisoletano en el coso ribereño después de la buena prensa que le venía precediendo esta temporada. Al final, aunque cumplió de cara al público, no consiguió el triunfo que tanto ansiaba.

Manolo Sánchez no tuvo suerte con el primer toro que le correspondió en suerte. Se mostró voluntarioso con la muleta, ligando algunas buenas tandas de derechazos, y aunque valiente hincó la rodilla en el suelo los fallos con los aceros hicieron que los tendidos le recompensaran tan sólo con una ovación. Al quinto de la tarde, ya más entregado, consiguió cortarle una oreja tras realizar varios desplantas en la cara del toro y cobrar una estocada tendida.

- Después de mucho esfuerzo y entrega ha conseguido cortar un trofeo con el segundo de su lote. ¿Cómo se ha sentido en el albero ribereño?

- Pues me he encontrado muy bien. Yo creo que he estado decidido con el quinto toro de la tarde, porque en el fondo ha sido bastante complicadete. De tablas para afuera ha parecido mejor de lo que era delante mío. El toro delante de él costaba mucho trabajo estar porque sí que te tomaba un muletazo bien pero al segundo muletazo venía persiguiéndote siempre.

- ¿Qué opinión le merece el encierro que se ha lidiado esta tarde y en el que había toros de tres ganaderías?

- Pues bueno, ha habido de todo en general. El lote de Manuel Caballero ha sido muy malo. Mi toro, este último, se ha dejado más, porque lo que es el primero no transmitía nada. Y el de Oscar Higuera también se ha dejado un poco, pero no, tampoco ha sido bueno. La corrida no está sirviendo en líneas generales.



FLORENTINO LARA

Caballero pasó por Aranda sin pena ni gloria.

MANOLO CABALLERO

«Cuando veo que por mucho que arriesgue no voy a triunfar, atajo»

JUAN CARLOS ONTORIA

□ El diestro de Albacete llegó por la puerta de atrás para sustituir a «El Luguillano», con problemas de abductores, y por la misma se fue. Manuel Caballero poco pudo hacer ante sus dos toros, que no se prestaron nada al lucimiento, aunque ni siquiera lo intentó.

¿Qué valoración haría de su actuación?

- Al primero le he dado tres o cuatro pases nada más, porque se ha rajado ahí en la tablas. Y este segundo era un toro que salía con la cara suelta, andando todo el rato, midiendo, pendiente de mí. Y bueno, como tampoco sé engañar. Si las cosas no van por su camino yo atajo y corto por lo sano. Quizá no me vaya mejor por eso, pero yo o toreo por derecho o no sirvo para intentar un poco, que a veces también hay que hacerlo, no engañar a nadie sino estar un poco animoso aún a sabiendas de que el toro no te va a ayudar. Yo cuando veo que el toro no vale... Puedo arriesgar cuando veo que un toro puede ser agradecido y puedo triunfar con él, pero cuando veo que un toro por mucho que le arriesgue no voy a triunfar, atajo.

- Ha llegado a la feria de Aranda por la puerta de atrás y sale por la misma.

- No, me voy por la que he entrado. Creo que por la puerta de atrás no me voy porque salgo con la cabeza bien alta. Yo he estado bien con los dos toros profesionalmente, y vuelvo a repetir lo mismo, no sé engañar a nadie y no sé mentir. No sé hacerle cosas a la gente para que se divierta con lo que no sea torear clásicamente que es lo que me gusta y despacio.

- ¿Cómo marcha la temporada?

- Un poco difícil, somos muchos toreros jóvenes, he cuajado bastantes toros importantes, lo que pasa que es una pena que estoy andando regular con la espada.



FLORENTINO LARA

El diestro madrileño demostró su progresión.

OSCAR HIGARES

«He estado en todo momento intentando hacer las cosas bien»

JUAN CARLOS ONTORIA

□ A Oscar Higuera le correspondió ayer el mejor lote de la tarde y no le desaprovechó. Con un toreo hondo y elegante cortó una oreja a su primer enemigo y en el segundo la espada le privó de haber conseguido algún trofeo más.

- ¿Cómo te has encontrado con tu primero?

- Muy a gusto. He estado en todo momento intentando hacer las cosas bien al toro. Era bastante complicadito, no humillaba, salía siempre con la cara a media altura... Lo que pasa es que lo he entendido muy bien, le he dado la distancia justa y le he dado los pases que tenía que darle. Además he matado bastante bien.

- Tu triunfaste aquí en el año 92 y el público te estaba esperando.

- Sí, me ha hecho bastante ilusión cuando he salido que el público se haya acordado. Una tarde además muy redonda, ya no por el número de orejas ni rabos. Todo me salió bien prácticamente, y cualquier cosa que hacía pues me salía bien, y la gente se ha acordado y ha estado conmigo.

- ¿El primero tuyo ha sido el mejor del encierro?

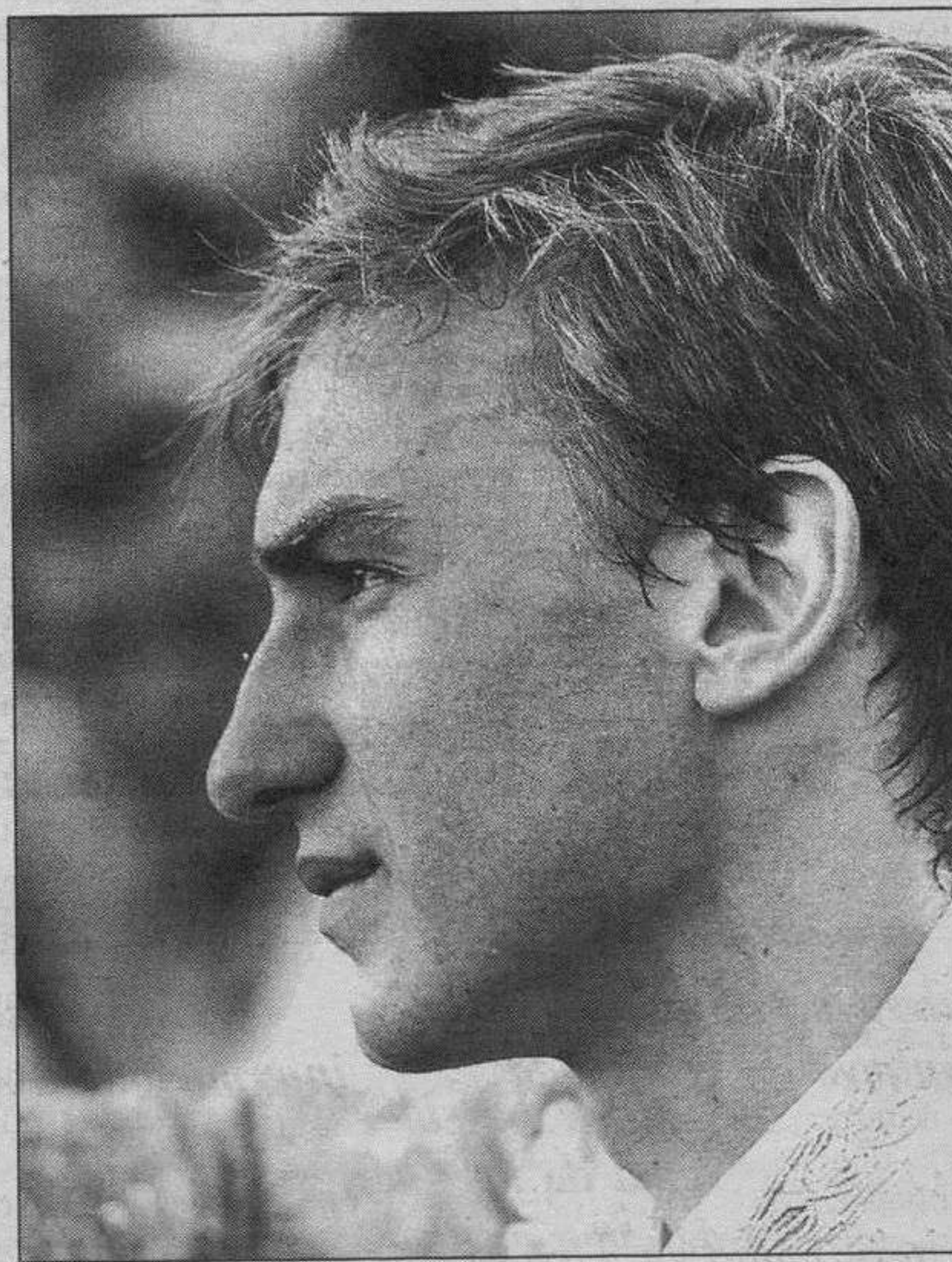
- No sé que decirte porque ha sido un toro muy complicado, al igual que este -por el cuarto- que salía con la cara arriba o el de Manolo que no transmitía. Al entederlo yo quizá ha parecido mejor.

- Parece que la temporada va viento en popa.

- Pues muy bien, sobre todo esta recta final con mis triunfos en Bilbao, Alcalá, Colmenar... Me están saliendo las cosas muy bien y me quedan tres o cuatro sitios para rematar la temporada y al año que viene empezar fuerte.

- En otoño Madrid y además con Curro Romero...

- Sí, es la primera vez en la historia de la plaza de Madrid que se anuncia un torero dos tardes en la feria de otoño. Tostar con Curro me hace una ilusión tremenda porque cuando yo no había nacido él ya era matador de toros. Para mí es un orgullo.



FLORENTINO LARA

El pucelano se entregó con el segundo de su lote.

Bar "La Huerta"

Raciones y Tapas variadas
Comidas y Meriendas
Pollo asado y Conejo a la preve de encargo

Padro Sanz Abad, s/n
Nuevo Parque de Sta. Catalina
Teléfono (947) 50 53 12

09400 - ARANDA DE DUERO
(Burgos)

Mardi-Grass

¿DONDE VAS?
AL MARDI-GRASS
PASAD BUENAS FIESTAS

ARANDA EN FIESTAS

CASCO VIEJO

ZONA CENTRO

m² BAR

C/. LA MIEL, 22
ARANDA DE DUERO

la luna

DISCO BAR ARANDA



REPORTAJE



SANVICENS

La suerte de capa tiene en la verónica y media verónica sus lances más vistosos.

El toreo de capa (I)

JOSE M.^º SANVICENS

□ **El capote.**— Desde los albores del toreo, el capote está considerado como el mejor y más perfecto de los engaños para torear a pie. El de brega se diferencia del capote de paseo en el tamaño y en la ausencia de bordados y adornos, y están confeccionados con telas fuertes de algodón, hilo o seda; por regla general de peso, para evitar que sean movidos por el viento, enemigo principal del toreo.

Su forma es muy similar a la capa española, prenda elegante y castiza que apenas si se usa. No siempre tiene las mismas medidas, todo depende del torero que lo utilice. Los hay —como Curro Romero y Paula— que prefieren el engaño breve, más bien corto y de fácil manejo.

En cambio, una inmensa mayoría de toreros prefieren el capote de grandes medidas, porque suele permitirles mayor ventaja a la hora de lanzar. Cuanto más grande sea el engaño, mayor será la defensa. Esto

es lo que en la «jerga» llamamos torear de capa «largando tela».

Primeros capotazos.— Hasta hace bien poco, generalmente el toro, a su salida al ruedo, era recogido por un peón, que le daba varios capotazos para «fijarlo». Lo ortodoxo es y era que estos capotazos se dieran a una mano. Parado y fijado el toro, pasaba a la jurisdicción del matador. Hoy se le deja correr hasta que se cansa y es el propio matador quien lo fija y torea como gusta, haciéndolo en la mayoría de los casos a la verónica, rematando con media revolera o larga.

La verónica.— Dicen que el primer torero que lanceó de este modo fue Joaquín Rodríguez «Costillares», aunque no se tiene absoluta certeza. Según las antiguas tauromaquias, para dar el lance, el diestro debe colocarse de frente al toro, con el capote extendido, en parecida actitud a la que adoptó la Verónica para enjugar el rostro de Jesús, que luego quedó grabado en el paño.

En la actualidad, el torero para dar la verónica, que es la reina de las suertes de capa,

se coloca de «medio pecho», y como antes, cita al toro, le burla con el engaño y queda en disposición de repetir la siguiente, y así sucesivamente cuantas veces lo crea conveniente.

Media verónica.— Se inicia exactamente igual que la verónica, pero recogiendo el capote sobre el costado y la cadera, en la mitad aproximada del lance, obligando al toro a «enros-

carse» a su cuerpo. La media verónica suele utilizarse para rematar una serie de lances, aunque algunos diestros la ejecutan en ocasiones aisladas e incluso repitiéndola.

La gaonera.— La gaonera o lance al costado se ejecuta echándose el torero el capote a la espada, quedando de esta manera frente al toro, al que cita y hace pasar de modo parecido a la verónica, girando al acabar el lance y quedando nuevamente frente al toro para repetirlo.

Es lance muy antiguo, pero uno de sus mejores intérpretes fue el espada mexicano Rodolfo Gaona; de ahí que a estos lances se les conozca con el nombre de «gaoneras».

El farol.— Se trata de un lance citando al toro de frente, y cuando éste llega a jurisdicción, gira el diestro pasándose la capa por la cabeza. Se puede dar de pie o de rodillas. También existe el «farol al revés», que es esta misma suerte invertida y que inventó Rafael Pedrosa.

Una inmensa mayoría de toreros españoles prefieren el capote de grandes medidas

La verónica siempre ha sido la reina de las suertes de capa en la tauromaquia

Los novilleros Muñoz, Conde y Encabo, en el cartel de hoy

□ Estar tarde se celebra la novillada picada, segundo festejo de abono del cartel taurino de las fiestas patronales de Aranda de Duero. Conrado Muñoz, Javier Conde y Luis Miguel Encabo, que lidiarán toros de la Ganadería Molero Hermanos.

TOREROS

Conrado Muñoz: Nació en Valladolid, el 7 de febrero de 1974. Debutó con picadores en Motril, Granada, el 10 de marzo de 1991, con novillos de Trifino Vegas. Se presentó en Madrid, el 11 de junio de 1992, con novillos de Palomo Linares.

Javier Conde: Nació en Málaga, el 1 de febrero de 1975. Debutó con picadores en Ubeda (Jaén) el 29 de marzo de 1992, con novillos de Andrés Ramos y Sancho Dávila.

Luis Miguel Encabo: Nació en Madrid, el 26 de junio de 1975. Debutó con picadores el 24 de mayo de 1994, en Madrid, con novillos de «Buena Vista», alternando con Juan Carlos García y Javier Conde.

GANADERIA

Ganadería de Molero Hermanos: Divisa: Verde y plata. Señal: Punta de espada. Antigüedad: 23 de mayo de 1920. Procedencia: Don Victoriano Angoso formó esta ganadería, sobre el año 1908 con vacas de Veragua y otras de Saltillo. En 1920, agregó una punta de vacas de Santa Coloma y un semental. En 1932, don Manuel Cesáreo Angoso vendió su parte a la señora viuda de Molero, y por fallecimiento de éste, en 1952, pasó la ganadería a sus hijos. Finca: «Dehesa de la Granja», sita en Vadillo de Guareña (Zamora).

Limite
aranda

EL AMBIENTE QUE
ESTAS BUSCANDO!!

C/. JOSEFINA ARIAS DE MIRANDA

Savoy I y II

LES
DESEA

FELICES FIESTAS

C/. GENERAL BERDUGO, 39
Y
C/. SAN FRANCISCO

ARANDA
EN
FIESTAS

**CASCO
VIEJO**

ZONA CENTRO

CASANDRA
BAR • TERRAZA

LA
FIESTA
ESTA
EN LA
CALLE

PZA. SAN ANTONIO, 2

RESTAURANTE-PIZZERIA.



LA CANTINACCIA.

C/. LA MIEL, 20. TFNO.: 50 71 50
09400 ARANDA DE DUERO

INTERNACIONAL

Juan Pablo II: «No es lícito atribuir a la religión los excesos del nacionalismo»

La fe, según el Papa, «debe volver a ser fuerza unificadora y benéfica en estas regiones»

MIGUEL ANGEL EGEA
ZAGREB

□ Juan Pablo II ha descalificado cualquier intento de interpretar la guerra en la ex Yugoslavia como un conflicto «de religiones» al decir que «no es lícito atribuir a la religión los excesos del nacionalismo».

El Papa hizo esta declaración durante la homilía de la misa que celebró ayer en el hipódromo de la capital croata, Zagreb, ante unas seiscientas mil personas. La celebración eucarística fue dedicada a todas las víctimas de la guerra en el sudeste europeo y a aquellos que el conflicto dejó sin hogares y condenó a la condición de prófugos o refugiados.

El Pontífice comenzó su segunda y última jornada de esta visita de 24 horas a Croacia con una entrevista con el presidente croata, Franjo Tudjman, quien también acudió a la misa.

A ella asistieron prelados de diversos países europeos, como los cardenales arzobispos de París, Berlín y Viena, así como el presidente de la Conferencia Episcopal española y arzobispo de Zaragoza, Elías Yanes.

Juan Pablo II volvió a rendir homenaje, en medio de los aplausos de los fieles, al cardenal croata Aloisio Stepinac, condenado a trabajos forzados en 1946 por su oposición al régimen comunista del mariscal Tito. Esta nueva alusión a Stepinac introdujo en la homilía



EPA

Juan Pablo II no se encontraba totalmente recuperado de sus últimas intervenciones quirúrgicas.

del Papa su afirmación clave: la religión, en general, no ha protagonizado los excesos del nacionalismo causante de las guerras en este rincón de Europa.

Y ello por una razón elemental: el cristianismo se basa en la fraterna solidaridad y tanto la fe cristiana como la hebrea y la musulmana dieron ejemplo de tolerancia en esta región de los Balcanes durante siglos, como refleja la historia secular de Sarajevo.

La fe, según el Papa, «debe volver a ser fuerza unificadora y benéfica en estas regiones».

Para reforzar esta idea, muy aplaudida por los fieles, muchos de ellos llegados desde países vecinos, el Papa recurrió a la metáfora de los ríos Sava y

Danubio, que atraviesan y unen casi todas estas tierras y confluyen curiosamente en Belgrado, la capital serbia.

Juan Pablo II reiteró que la paz en los Balcanes «no es una utopía», sino que se impone como una perspectiva avalada por unos pueblos que «durante siglos se aceptaron recíprocamente, desarrollando múltiples intercambios, en el arte, la lengua, la escritura, la cultura popular y la tolerancia religiosa». La misma posición geográfica de los Balcanes, paso obligado entre el cercano Oriente y Centroeuropa, sugiere la paz «y también el futuro de la península balcánica».

Juan Pablo II señaló que la oración reina del cristianismo, el Padre Nuestro, sugiere el

compromiso de la fraternidad universal: «ante de todas las diferencias, de todas las pertenencias, antes de todas las nacionalidades, existe una unidad de fondo que auna a todos los seres humanos, y nosotros los cristianos estamos llamados a testimoniarla con particular fuerza y responsabilidad».

El Papa puso fin a su discurso recordando la idea que no ha cesado de repetir desde su llegada a Croacia: a estas alturas es inútil plantearse quién es el responsable de esta guerra, al final todos acaban siendo corresponsables.

De ahí la llamada a la reconciliación, bajo la premisa del perdón recíproco ya que todos tienen algo que perdonar y por lo que pedir perdón.

El cansancio hizo mella en su visita a Zagreb

□ El papa Juan Pablo II, de 74 años y operado en abril pasado de una fractura del fémur derecho, parecía muy cansado en algunos momentos de su visita de 24 horas a Zagreb, pero en otros daba la impresión de que el fervor de la muchedumbre le devolvía el vigor.

Según fuentes informadas próximas al Vaticano, el Sumo Pontífice no se repone de su operación tan rápidamente como creía. A su llegada a Zagreb, parecía particularmente agotado.

En la catedral, en medio de un clero entusiasta, recuperó su vitalidad. Su cansancio fue nuevamente perceptible ayer en el palacio presidencial durante una entrevista con el presidente Franjo Tudjman, y a su llegada al hipódromo para la misa solemne de tres horas.

Para subir al estrado donde se alzaba el altar, el Papa debió utilizar un ascensor. Avanzó lentamente apoyándose fuertemente en su cruz pastoral y se sentó con dificultad. Pronunció con voz vigorosa una larga homilía en lengua croata y permaneció largo tiempo de pie.

Al final de la ceremonia, parecía galvanizado por el fervor de la muchedumbre. Dirigiéndose a los jóvenes, les dijo que quería volver a verlos en un encuentro internacional en Manila, en enero próximo. A los habitantes de Sarajevo, que seguía queriendo visitarlos y a los croatas, que quería regresar una vez más.

Kinkel exige castigo para los autores del atentado contra el administrador de Mostar

□ BONN/EFE.—El ministro alemán de Asuntos Exteriores, Klaus Kinkel, exigió ayer en una conversación telefónica con el presidente croata, Franjo Tudjman, que aclare y castigue lo antes posible a los responsables del atentado perpetrado anoche contra el administrador de la Unión Europea (UE) en Mostar, Hans Koschnik.

Una granada antitanque de 85 milímetros explotó un cuarto de hora después de la medianoche del sábado en la habitación contigua a la de Koschnik, que se aloja junto con los demás funcionarios europeos en el hotel Hero de la devastada Mostar.

El propio Koschnik se negó a especular sobre quién pudo haber disparado, pero admitió, según «Radio Sarajevo», que la responsabilidad es de los croatas bosnios, ya que el proyectil partió de la zona croata de esa ciudad dividida por el río Neretva.

Los «cascos azules» españoles, han sido reforzados y puestos en estado de alerta

El pasado día 6, el alemán encargado por la Unión Europea de intentar restablecer la concordia entre musulmanes y croatabosnios en la Mostar devastada por los cañoneos croatas, fue acusado de ser promusulmán por el alcalde croata de la orilla derecha de esa ciudad, Mijo Brajkovic.

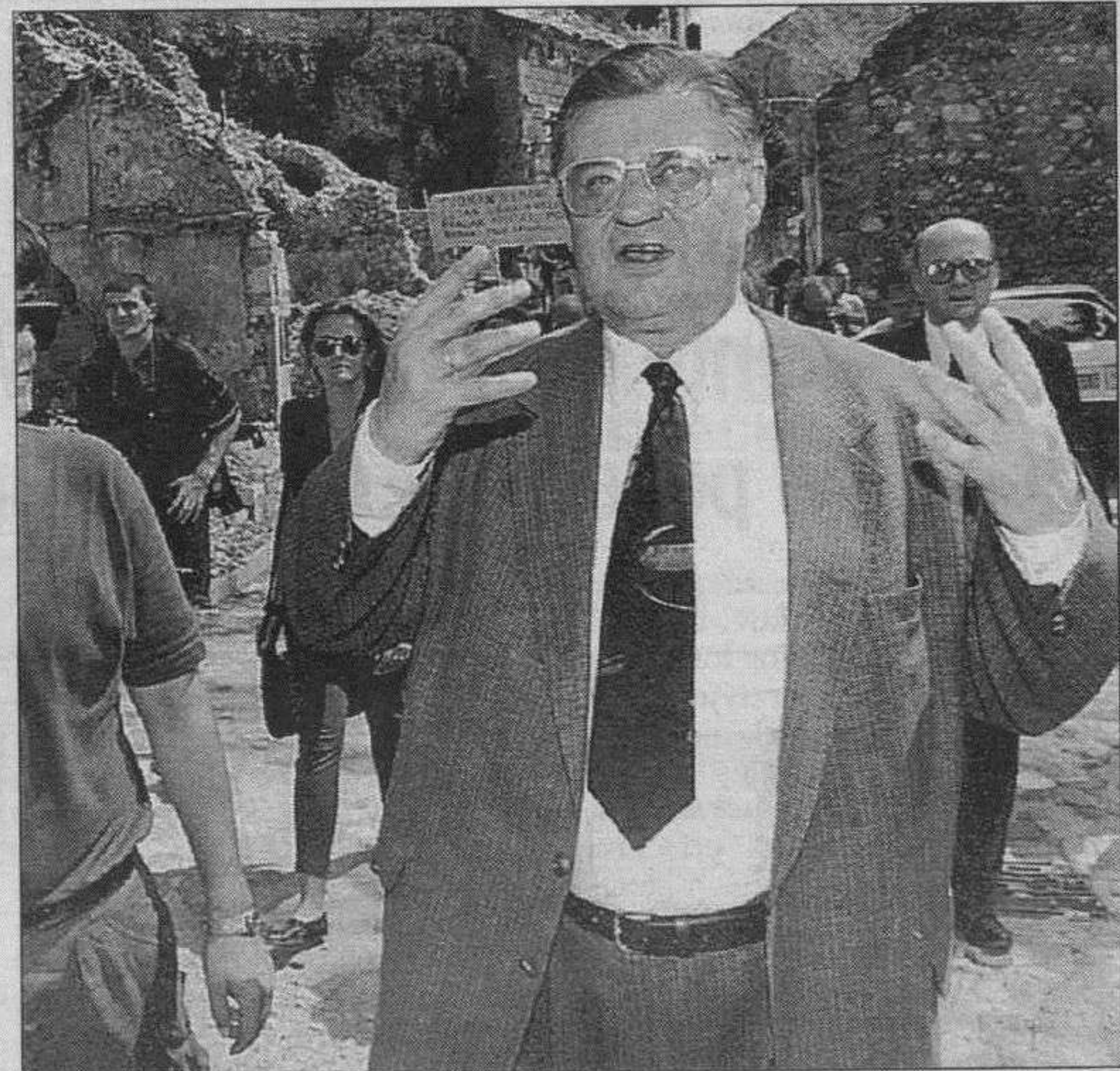
Brajkovic acusó a Koschnik de ordenar el derribo de los parapetos y barricadas que estaban ante la sede de la Misión de la Unión Europea, en la zona croata, sin haberle consultado a él, como se había convenido.

El alcalde advirtió que se puede producir una ruptura de las relaciones entre los croatabosnios y los europeos de guarnición en Mostar.

Los técnicos en balística del batallón español destacado en Mostar dijeron que el disparo se hizo a unos 300 ó 400 metros de la residencia de Koschnik.

El batallón español de las Fuerzas de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) ha mandado refuerzos a Mostar después del atentado. Los «cascos azules» españoles, cuya zona de responsabilidad abarca Mostar, han sido puestos en estado de alerta y junto con los policías europeos y locales investigan las causas del atentado, según la citada fuente.

En Alemania los ministros de Exteriores de la Unión Europea hicieron ayer un llamamiento para que el contingente de policías europeos que debe desplegarse en Mostar se traslade a



EPA

Hans Koschnik durante un recorrido por Mostar en julio.

esta ciudad cuanto antes.

La Unión Europea Occidental (UEO) prepara un contingente de policías que deben dirigir

la seguridad de la ciudad y colaborar en las tareas de reconstrucción, pero su envío se ha aplazado en varias ocasiones.



REUTER

Los ministros de Exteriores de la UE posan en el playa de Bansin.

La UE prepara la retirada de los «cascos azules» de Bosnia

□ **BANSIN/EFE.**—La Unión Europea (UE) lanzó ayer una severa advertencia a Estados Unidos por los «riesgos incalculables» de levantar el embargo de armas a los bosnios, una medida que «sólo» debe adoptarse como último recurso.

El énfasis del mensaje, en el que coincidieron todos los ministros de Exteriores de la UE, reunidos en la playa báltica de Bansin (Alemania), muestra la gran preocupación entre los Doce de que Washington decida dar este paso unilateralmente a partir del 15 de octubre, tal como ha anunciado el presidente Bill Clinton.

Diplomáticos británicos dejaron claro, por su parte, sus temores de que las relaciones trasatlánticas «se dañen irremediablemente» si Estados Unidos propone al Consejo de Seguridad de la ONU el levantamiento del embargo de armas.

Kinkel quiso subrayar las reservas «especiales» a esa decisión mostradas por los países de la UE con tropas sobre el terreno. El francés Alain Juppé, el país comunitario con mayor número de cascos azules en

«Deberán estar fuera» cuando EE.UU. levante el embargo de armas a Bosnia

Bosnia, más de 6.000, pidió que se realizarán «planes muy concretos» y precisos para la retirada de las tropas de UNPROFOR. «Los cascos azules deben estar fuera en el momento en que se anuncie el levantamiento del embargo». Juppé incluso añadió que le había «sorprendido el alto grado de unanimidad de los Doce».

Según fuentes británicas, una retirada completa puede prolongarse durante dos o tres meses, que ya está siendo preparada desde hace tiempo.

Los ministros comunitarios consideran que Clinton puede verse forzado a dar ese paso por el Congreso, aunque él y su equipo del departamento de Estado consideren que la decisión pueda esperar, según diplomáticos de la UE.

Con su firmeza, la UE quiere incluso dar argumentos a Clinton ante las presiones de los congresistas, comentaron otras fuentes.

Por otro lado las posibilidades del ministro de Exteriores belga, Willy Claes, para ser elegido secretario general de la OTAN han aumentado en las últimas horas, después de que Holanda y Gran Bretaña dijeran hoy, domingo, que no piensan presentar candidatos al puesto.

«Todo apunta cada vez más en la dirección de Claes», dijo el ministro de Exteriores holandés, Hans van Mierlo, al término de la reunión con sus homólogos comunitarios en Bansin (Alemania).

«No nos vamos a embarcar en otras aventuras», añadió Van Mierlo, en una clara indicación que Holanda no va a presentar un candidato para el puesto. Van Mierlo se refería a la derrota que sufrió el ex primer ministro holandés, Ruud Lubbers. Intensos rumores en Bruselas mencionaban al holandés Hans Van den Broek, actual comisario de Exteriores, como aspirante al cargo en la Alianza.

El presidente de Crimea Yuri Meshkov asume todos los poderes y suspende el Parlamento

□ **MOSCU.**—El presidente de Crimea, Yuri Meshkov, asumió ayer por decreto todos los poderes y suspendió la actividad del Soviet Supremo (Parlamento) y de los Consejos locales de esa república autónoma ucraniana.

Meshkov anunció en una intervención por radio y televisión que se elaborará un proyecto de nueva Constitución que será sometido a referéndum el próximo 9 de abril. Tras esa consulta popular, se fijarán elecciones legislativas en un plazo de tres meses y se formarán los órganos locales de autoadministración. El dirigente de la península separatista declaró que el actual Parlamento «no

se merece» realizar un trabajo legislativo, «ya que está integrado por un grupo de corruptos». Meshkov respondió de este modo a la decisión del Parlamento crimeano el pasado día 7 de reducir drásticamente sus poderes. El Parlamento propuso por su lado a la Junta Directiva de esa institución que determine si los decretos dictados por el presidente de la república, Yuri Meshkov, están en consonancia con la Constitución.

Un total de 78 de los 98 diputados que forman el Soviet Supremo de Crimea sentenciaron en una reunión extraordinaria celebrada en la Fiscalía que los decretos presidenciales

carecen de validez jurídica, informó la agencia rusa Interfax.

Decidieron además tomar bajo su protección los medios de información de masas, las telecomunicaciones y las imprentas.

El jefe del departamento que trata las cuestiones crimeanas en el Ministerio del Interior de Ucrania, el coronel Vitali Kirichenko, rechazó garantizar el acceso de los diputados al edificio del Parlamento, protegido por los empleados de seguridad del presidente. Kirichenko dijo estar dispuesto a hacer todo lo posible para «evitar un derramamiento de sangre».

Recobran las joyas y detienen a seis sospechosos del robo a «Tiffany»

□ **NUEVA YORK.**—Un supervisor de seguridad de «Tiffany» planeó el audaz robo en la famosa joyería por valor de 1,9 millones de dólares, dijo la policía que ha recobrado la mayor parte del botín con la entrega anoche del sexto y último sospechoso. Mark Klass, de 29 años, se rindió anoche a las autoridades, unas horas después de que la policía anunciara la detención de cinco sospechosos, incluido el supervisor de seguridad Scott Jackson, y un guardia. Pero, si bien el atraco se había planeado de forma «profesional», los ladrones no habían pensado en cómo vender las piezas, que llevaban el logo de la famosa joyería.

Suben los socialdemócratas y desaparecen los liberales en Brandeburgo y Sajonia

□ **BONN.**—Tras las primeras proyecciones de los resultados de las elecciones regionales en los Estados federados germanorientales de Brandeburgo y Sajonia, el Partido del Socialismo Democrático (PDS) confirma su fuerte ascensión, y los liberales del FDP salen de ambos gobiernos. En Brandeburgo, al Manfred Stolpe, (SPD), ha logrado una amplia mayoría con el 54,4 por ciento de los votos, un aumento del 16,2 con respecto a las elecciones celebradas hace cuatro años. Por su parte, en el «land» germanoriental de Sajonia, su máximo líder, el cristianodemócrata (CDU), Kurt Biedenkopf, ha logrado la mayoría con el 57,4% de los votos, un 3,0% más respecto a 1990.

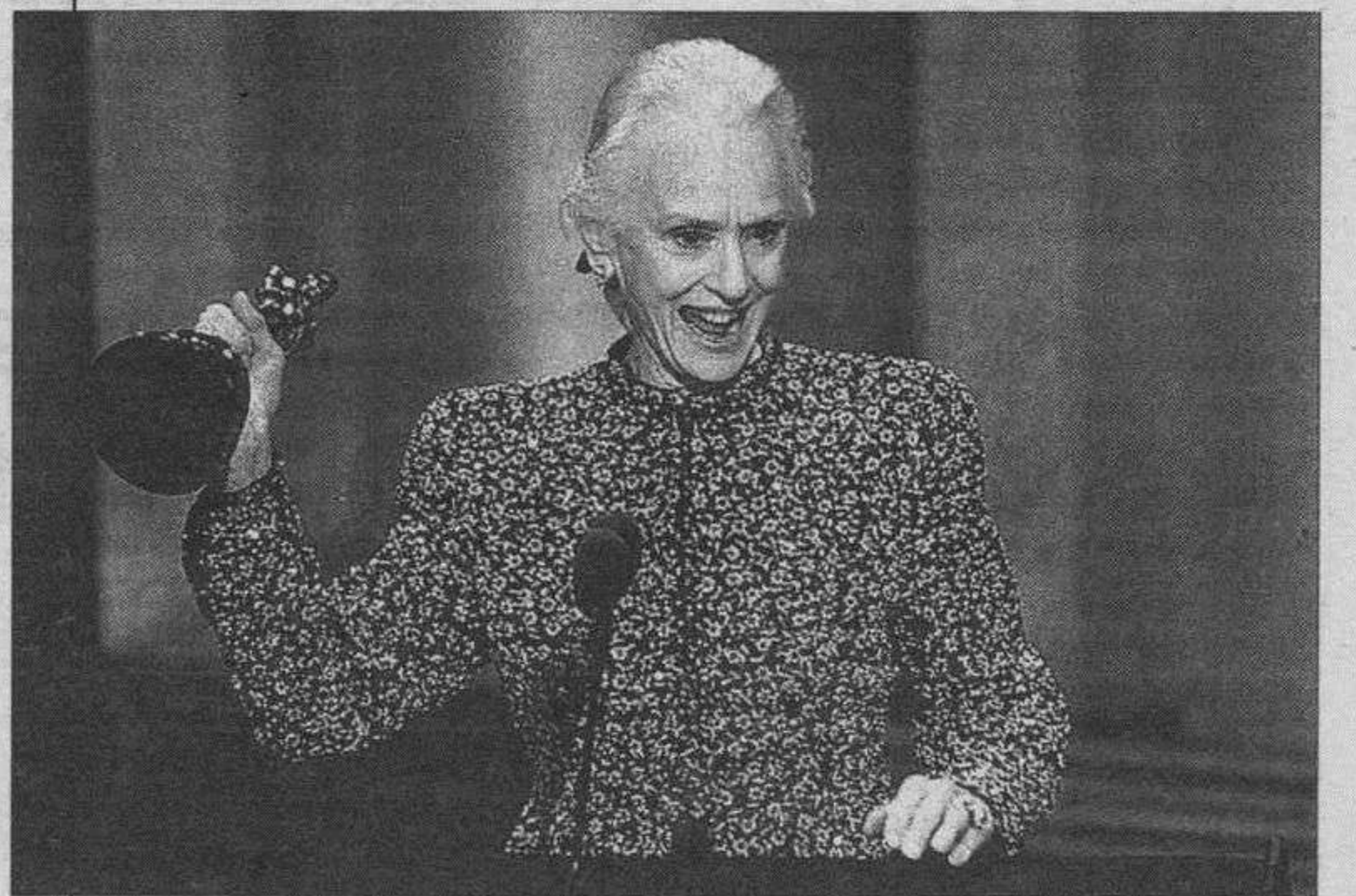


AP

Manfred Stolpe.

Christopher asegura que EE.UU. no tiene ninguna intención de invadir Cuba

□ **WASHINGTON.**—Estados Unidos no tiene ninguna intención de invadir Cuba, aunque al igual que en Haití persigue los mismos objetivos de restauración de la democracia, afirmó ayer el secretario de Estado, Warren Christopher. «Tenemos los mismos objetivos (en ambos países). Queremos la restauración de la democracia, pero por muy buenos motivos tenemos diferentes estrategias». Christopher aseguró que Clinton ordenará la invasión de Haití, a pesar de tener en contra a la mayoría de los congresistas y opinión pública.



ARCHIVO

Jessica recibió un Oscar por su interpretación como Miss Daisy.

Muere a los 85 años de edad Jessica Tandy, la cascarrabias de «Paseando a Miss Daisy»

□ **N.YORK.**—La gran actriz Jessica Tandy, que consiguió su mayor éxito teatral en «Un tranvía llamado deseo» en 1947 y ganó un Oscar hace cinco años por su actuación en «Paseando a Miss Daisy», murió ayer a los 85 años de edad tras una larga batalla contra el cáncer. Tandy, de origen británico y fallecida ayer en su casa de Connecticut tras combatir durante cuatro años un cáncer de ovario, se inscribió en los anales de Broadway con su magistral interpretación de la patética sureña Blanche du Bois ante Marlon Brando. Su distinguida carrera artística jalonada por tres premios Tony se vió coronada en el cine en 1989 con un Oscar por su interpretación en la cascarrabias Miss Daisy.

CLASIFICADOS

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración: calle San Pedro de Cardena, 34 y en todas las agencias de publicidad. Deberán tener entrada con 24 horas a su publicación.

GENERALES

Inmobiliaria

TORREVIEJA

- ✓ APARTAMENTOS
- ✓ BUNGALOWS
- ✓ ESTUDIOS
- ✓ CHALETS

VIAJE GRATIS
FINES DE SEMANA

PROMOCIONES COSTA BLANCA
C/ Vitoria, 17 - Edif. EDINCO, Of. 509-A
© (947) 20 58 10 - 21 64 30. BURGOS.

OPORTUNIDAD

C/. Doña Berenguela. Zona Avda. Cid
2 y salón. Cocina amueblada. Calefacción gas individual. Mínima comunidad. Armarios empotrados, gotelet, parquet. Soleado. Para entrar a vivir.
Tfnos.: 22 05 85 - 21 24 09

APARTAMENTOS Y DUPLEX

De nueva construcción en C/. San Lorenzo.
Vende: Bustamante Mardones, S.A.
C/. San Juan, 5-4.º D. 27 80 84

ADOSADOS EN CONSTRUCCION A 8 Km. de Burgos

Vende: INMOBILIARIA VILLARIEZO, S.L.
C/. San Juan, 5-4º D. 27 80 84 y 27 81 10

VIVIENDAS UNIFAMILIARES

Junto a C/. Santa Clara
Telfs. 20 74 35 - 27 20 17

APARTAMENTOS PROXIMA CONSTRUCCION

C/. Fco. Salinas
Telfs. 20 74 35 - 27 20 17

SE VENDE O SE ALQUILA

Parque Europa, seminuevo, cuatro, salón, dos baños, garaje.
Informa: ORTEGA DELGADO.
AV. REYES CATOLICOS, 7. 22 79 41

EN BURGOS

EDIFICIO NUEVO

Acceso directo a Ctra. Nacional (Santander)
1.200 m.²
(Local comercial, 2 plantas, entrecubiertas)
Ideal Hostelería, Residencia...
ORTEGA. Tfnos.: 947-26 24 26-21 98 09

SU GARAJE EN GAMONAL*

- Desde 1.000.000 Pts. (Incluido IVA)
 - Sin gastos de escrituras
 - Extraordinaria financiación
- Informa y vende: ORTEGA DELGADO,
AVDA. REYES CATOLICOS, 7. 22 79 41
* CONCESION ADMINISTRATIVA 45 AÑOS

TRASPASO o ALQUILO LOCAL COMERCIAL 910 m² EN EL MISMO CENTRO BURGOS

Preparado para cualquier tipo de negocio: Bar-restaurante, gimnasio, juegos recreativos, etc.
Información: 262518. Horas comercio.

PISOS EN CONSTRUCCION CENTRICOS

UNO O DOS DORMITORIOS
DESDE 10.750.000 PTS.
AGENCIA ATICO - P. Alonso Martínez, 9

SE ALQUILA

APARTAMENTO

Salón, 2 dormitorios, baño, garaje trastero, gas natural. Zona C/. Vitoria, altura Plantío.
Tfno.: 481288-481537. Horas oficina.

SE ALQUILA

PISO

2 baños, salón, 4 habitaciones, garaje, trastero, gas natural. Zona C/. Vitoria, altura Plantío.
Tfno.: 481288-481537. Horas oficina.

Laboral

SE PRECISA

COCINERO

AREA DE SERVICIO
Teléfono 27 80 28
Llamar lunes a viernes, 10-12 horas.

NECESITO DEPENDIENTA

Para tienda de productos de belleza
Menor 25 años. Contrato aprendizaje. Buena presencia. Concertar entrevista al teléfono 20 84 65. Mañanas, 10 a 13 horas. Tardes, 5 a 7 horas. (Excepto sábado).

SE NECESITA

MOZO DE ALMACEN

CON EXPERIENCIA EN EL MANEJO DE CARRETILLA ELEVADORA
Enviar curriculum vitae y foto al Apartado de Correos 2181. BURGOS.

¿QUIERE USTED GANAR DINERO TRABAJANDO?

Si es así, presentarse en SEGUROS OCASO, S.A. Héroes del Alcázar, 1-1.º D. Días 12 y 13 de 5 a 7.

Motor

TODOS LOS MIERCOLES

MOTOR

SUPLEMENTO
de DIARIO de BURGOS

Para anunciarse en esta sección puede dirigirse a nuestra Administración o Agencias de Publicidad

Servicios

OPOSICIONES OFICIALES ADMON JUSTICIA

460 en turno promoción interna y 506 en turno libre. B.O.E. 30/7/94
Presentación instancias hasta el 20 Sept.

Preparación por profesorado especializado: ACADEMIA BURGOS

Pl. Vega, 27 (entrada C/ Hospital Militar) © 274051.



Asociación «IMPULSO MUSICAL»

«BANDA CIUDAD DE BURGOS»
ESCUELA DE EDUCANDOS CURSO 94/95
Clases de solfeo e instrumentos, desde infantiles hasta adultos.

Inscripciones, en la calle San Pablo, 27-Bajo, del lunes, día 12 al miércoles, día 28 de Septiembre, en horario de 19 a 21 horas.
Fecha fin de inscripción:
Miércoles, día 28 de Septiembre.

¡¡ATENCIÓN!!

CONDUCTORES CAZADORES

RECONOCIMIENTOS EN:

CENTRO MEDICO «SILOS»

C/. SEGOVIA, 12 BAJO. (ESQUINA CALZADAS)
TELEFONO: 27 00 72

Varios

SE HA PERDIDO PERRO CAZA SETTER INGLES

Blanco con pequeñas manchas negras y marrones en la cabeza, collar rojo. Zona San Medel, Ibeas y Quintanilla Río Pico. Telfs.: 20 89 64 - 42 13 06, Juan Mari.

Se gratificará con 25.000 Ptas. y un cachorro a quien aporte pistas o entregue el perro.

SI UD. PADECE TRASTORNOS CAPILARES

- * Caída de cabello.
- * Calvicie prematura.
- * Areatas (calvas).
- * Seborrea.
- * Caspa, picor, etc.

TRICONATURA CENTRO DE MEDICINA NATURAL

Nuestro Dpto. de Medicina Capilar y Dermatológica le ofrece, consulta médica gratuita, previa petición de hora.

Teléfono (947) 27 62 53

A. D. STAUFFER

C/. Lain Calvo, 8, 2.º.
Burgos R.P.S. 158/93

UNICEF

RUANDA, ASIGNATURA PENDIENTE

Colabora en su ayuda comprando Productos Escolares

UNICEF

Plaza Alonso Martínez, 7 A, 4.º (junto a Capitanía)

Horario: de 18,30 a 20,30 horas.



ASOCIACION CASTELLANO-LEONESA DE AYUDA AL DROGADICTO
ACOGIDA - INFORMACION Y ORIENTACION

Teléfono 24 05 76

NUESTROS TELEFONOS:

ADMINISTRACION .. 26 83 75
26 57 68
26 67 68

REDACCION 26 72 80



INFORMATICA AZON, S.A.

General Vigón, 51 - Telf.: (947) 23 58 51
Fax (947) 22 97 12 - BURGOS

ORDENADOR IBM - 486 + IMPRESORA IBM DE INYECCION

SOLO 225.500 (PRECIO + IVA)



Cada 2 seg. muere un niño

Cada 2 seg. muere un niño en el mundo por falta de ayuda. ¿Cuánto tiempo vas a esperar para ayudarles? Hazte COLABORADOR de AYUDA EN ACCION y con sólo 70 ptas al día podrás asegurar la vida de millones de niños.

¡AYUDALES! NO HAY TIEMPO QUE PERDER.

RECORTA Y ENVA ESTE CUPON A:

DESEO INFORMACION SIN COMPROMISO.

NOMBRE Y APELLIDOS _____

DIRECCION _____

C.P. _____

CIUDAD _____

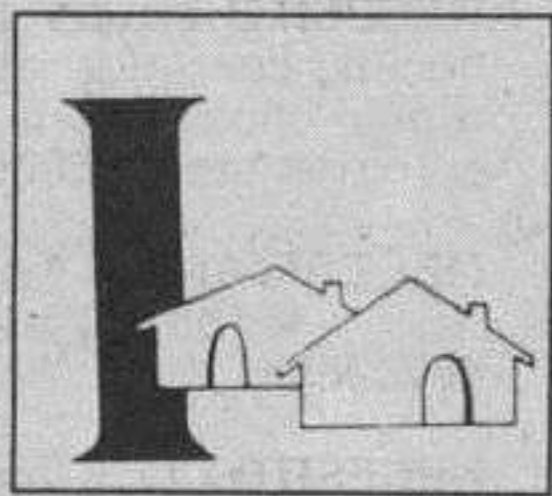
TELF. _____

22

Ayuda en Acción

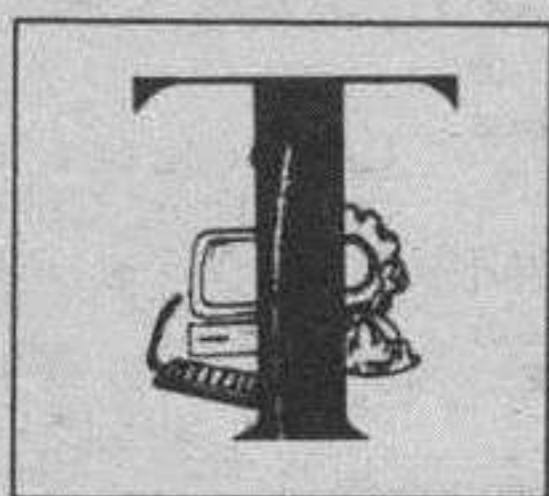
Barquillo, 8, 1º dcha., Aragon 159
28004 Madrid 08011 Barcelona
Tel. (91) 523 23 35 Tel. (93) 453 51 51
Fax (91) 523 25 29 Fax (93) 453 57 70

POR PALABRAS



INMOBILIARIA

- 1. Ventas
- 2. Compras
- 3. Alquileres
- 4. Traspasos
- 5. Rústicas



TRABAJO

- 6. Ofertas
- 7. Demandas



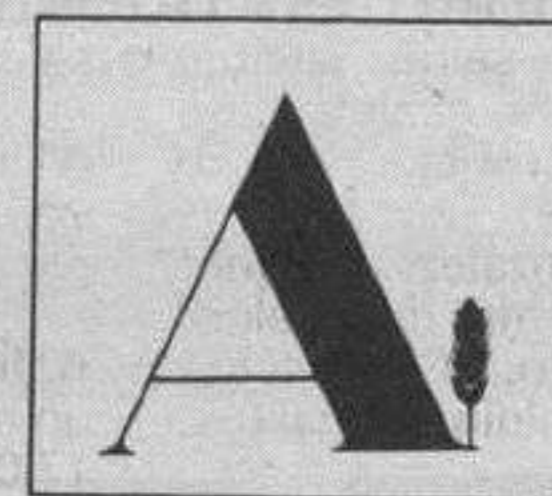
MOTOR

- 8. Ventas
- 9. Compras
- 10. Alquileres
- 11. Accesorios



ENSEÑANZA

- 12. Academias
- 13. Idiomas
- 14. Varios



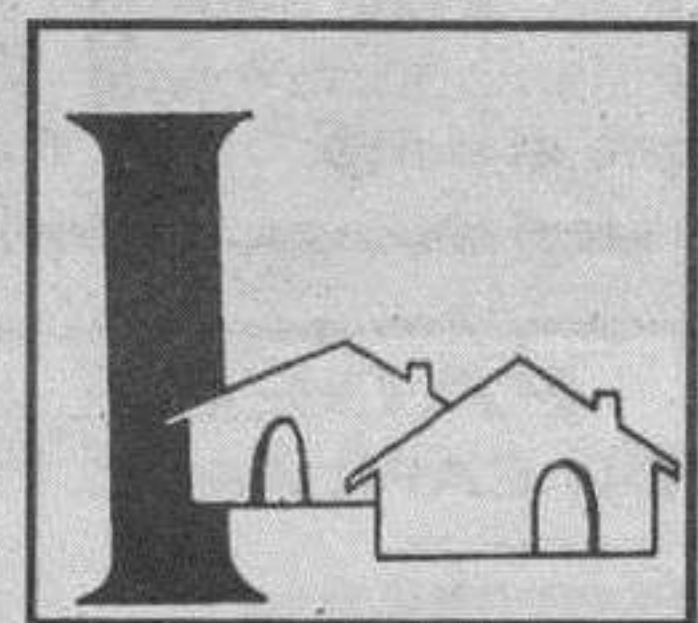
AGRO

- 15. Maquinaria
- 16. Ganadería
- 17. Agricultura
- 18. Otros



VARIOS

- 19. Compras
- 20. Ventas
- 21. Financieras
- 22. Huéspedes
- 23. Servicios
- 24. Pérdidas
- 25. Hallazgos
- 26. Otros



VENTAS

1

JESUS Melón. Agente Propiedad. Dos oficinas: Cardenal Segura, 1-bajo. ☎278197. Francisco Grandmontagne 5-1º-G. ☎231474. Elija entre 153: Pisos. Casas. Locales. Asesoramiento. Financiación. Eficacia.

CHALET Lujoso. Vendo. San Medel. 360 metros, seis habitaciones, tres baños, garaje, salón 65 metros, ático. 5.000 metros jardín y frutales. Piscina, calefacción, teléfono, completamente vallado. Precio muy interesante. ☎ 481838 y 205982.

APARTAMENTO en el centro de Burgos. A estrenar. Cocina amueblada. ☎ 203072.

PISO Estrenar, dos , salón, dos baños, garaje, trastero, exterior. Mucho sol. Zona Lavaderos. 223830.

PARTICULAR vendo piso Calle Santa Clara. S. Servicios centrales. ☎268581.

VENDO piso céntrico, 144 m², apto profesionales. 272509.

VENDO piso, tres, salón, cocina amueblada, calefacción gas ciudad, todo exterior, zona gamonal. 225972.

VENDO nave acondicionada. Ctra Poza, naves Burgos, 9. ☎233185, (8 a 11) y 430032.

PARTICULAR, vendo piso céntrico, tres habitaciones, salón, cocina, baño. 202773.

VENDO solar. 1.140 metros, Rioseras. 201723.

HERRERIA: Agencia Propiedad Inmobiliaria. San Lesmes, 18-1º dcha. 201460.

HERRERIA: Morco. Cinco, salón, baño, servicio, garaje, serviceriales.

HERRERIA: Principio Cid. Tres, alcoba, cocina, servicio. 9.500.000.

HERRERIA: Urbanización Isla. Dos, salón, baño, servicio, garaje, trastero.

HERRERIA: Paseo Isla. 140 m², cuatro, salón, dos baños, mejoras.

HERRERIA: Huelgas. Vivienda unifamiliar. Planta, piso, desván, calefacción individual.

PRIGO. San Pedro Candeña. Tres, salón, baño, cocina, maravilloso. Oportunidad. ☎ 204883.

PRIGO. Anselmo Salvá. Tres, salón, baño, aseo, calefacción, trastero. ☎ 204883.

PRIGO. Alfareros. Tres, salón, gas-natural, exterior, trastero, ascensor. ☎ 204883.

VENDO oficina, 95 metros, primer piso. Precio interesante. ☎ 261263.

VENDO Casa piedra, jardín y garaje. 140 m². Entrar a vivir. 18 kms. ☎ 268379.

VENDO apartamento lujo, céntrico, un dormitorio. ☎ 201874, 201904.

OPORTUNIDAD Piso reformado, muy amplio. Cuatro habitaciones, salón-comedor con galería, cocina y dos baños. C/Miranda, nº14.

VENDO Casa de piedra. Precio a convenir. Celada del Camino, Braulio Lozano o ☎ (96) 5283398.

URGE Vender piso en Gamonal, buen precio amueblado. Para entrar a vivir. ☎ 582033.

DELAFUENTE: Casa Barriada Inmaculada, dos plantas, patio cubierto, 7.000.000. San Pablo, 12-C.

DELAFUENTE: Isla, cuatro, salón, baño, aseo, terrazas, soleado, garaje, trastero. 265142.

DELAFUENTE: ¡Supercéntrico! Junto Correos, ideal consulta, oficina..., tres amplias, salón, baños, 265142.

DELAFURNTE: Parque San Francisco, tres, salón, baño, gas, amueblado, 9.750.000.

DELAFUENTE: Plazas garaje, Grandmontagne, General Mola, Plaza Vega. Pregúntenos, 265142.

DELAFUENTE: Local 45 m², Legión Española, totalmente reformado. ¡Económico!. 265142.

SANTOS. Agencia Inmobiliaria. Oficina centro. Julio Sáez Hoya, 8. ☎ 275142.

SANTOS. San Pedro Cardena. Extraordinario chalet, sótano, dos plantas más ático, terreno, materiales inmejorables. 275142.

SANTOS. Calle Santander. Apartamento-oficina. Uno, salón, 65 metros, nuevo, ascensor.

SANTOS. Zona Capitania. 2º. Cuatro, salón, dos baños, garaje, trastero.

SANTOS. Huerto del Rey. 140 metros. Cuatro, salón, reformar, económico. 275142.

SANTOS. Genral Vigón. Tres, salón, terrazas, buen precio. 275142.

SANTOS. Virgen del Manzano. Apartamento 80 metros, dos, salón, garaje. 275142.

SANTOS. Calleja y Zurita. 105 metros, cuatro, salón 25 metros, garaje.

SANTOS. Fernán González. 75 metros, dos, salón, económico, calefacción. 275142.

SANTOS. Agencia Inmobiliaria. Oficina Gamonal. Calle Lavaderos, 69. ☎ 240413.

SANTOS. Calle Vitria. 6º, 80 metros, tres, salón, gas ciudad. 240413.

SANTOS. Barriada San Cristóbal. 4º, 70 metros, tres, salón, exterior.

SANTOS. Eladio Perlado. 9º, 85 metros, tres, salón, trastero. 240413.

SANTOS. Poeta Martín Garrido. Tres, salón 20 metros, dos baños, garaje, trastero.

PISO, Vigón, tres, salón, cocina amueblada. Ortega Delgado 227941.

PISO, Paseo Isla, cuatro, salón, baños, trastero. Ortega Delgado 227941.

PISO, Frente Barriada Militar, seminuevo, cuatro, salón, baños, garaje, trastero. Ortega Delgado 227941.

PISO, Regino, 150 m², cinco, salón, dos baños, trastero. Ortega Delgado 227941.

PISO, Calleja Zurita, tres, salón, central. Ortega Delgado 227941.

PISO, C/Vitoria-Gamonal, tres, salón, gas, entrar vivir, 11.900.000. Ortega Delgado 227941.

MARCOS Se vende local zona San Cristobal, 150 m², ideal cualquier negocio. 273252.

PICON Agencia Inmobiliaria, Vitoria 7 1º. ☎202021, fax 202061.

PICON Edificio Feygon, seis, salón, dos baños, garaje, trastero, oportunidad.

PICON Alhóndiga, precioso apartamento, dos, salón, ascensor, muy reformado, gas.

PICON Pedro Alfaro, séptimo, no último, cuatro, salón, individual gas.

ORTEGA: Héroes División Azul, cuatro, salón, dos baños, calefacción individual, trastero.

ORTEGA: General Mola, 4º piso, 140 m², calefacción central, trastero.

ORTEGA: Plaza Roma, soleado, tres, salón, centralizado, garaje, trastero.

ORTEGA: Calle Soria, apartamento exterior, dos, salón, calefacción central, trastero.

ORTEGA: San Juan, acondicionado, cuatro,salón, individual gas, soleado.

ORTEGA: Santa Agueda, exterior, tres, salón, calefacción individual, totalmente reformado.

ORTEGA: Burgense, soleado, tres, salón, centralizado, muy acondicionado. 18.000.000 Pts.

ORTEGA: Paseo Isla, exterior, cuatro, salón, centralizado, garaje, trastero.

ORTEGA: Calle Granada, exterior, 105 m²útiles, estrenar, gas, garaje, trastero. 19.500.000 Pts

ORTEGA: Venerables, nuevo, dos, salón, dos baños, garaje, trastero, cocina amueblada.

ORTEGA: General Yagüe, sin muebles, cuatro, salón, calefacción central, garaje.

ORTEGA: Parque Europa, amueblado, nuevo, tres, salón, garaje, trastero, gas.

ORTEGA: Santa Agueda, cocina amueblada, tres, salón, dos baños, individual gas.

ORTEGA: Fátima, amueblado, tres, salón, dos baños, gas, trastero.

ORTEGA: Luis Alberdi, cocina amueblada, tres, salón, baños, centralizado, garaje.

POZA: Agencia Inmobiliaria. Vitoria, 50 bajo (Villpilar III). ☎ 273034.

POZA: Condesa Mencia, 110 m², estrenar, preciosas vistas, garaje, trastero.

POZA: San Pedro San Felices, exterior, 3, salón, soleado. 9.000.000.

POZA: San Pedro San Felices, apartamento entrar vivir amueblado, económico.

POZA: Buhardillas General Mola, totalmente reformadas, 1, salón, 5.000.000. Visitelas.

POZA: Junto mercadillo Gamonal. Amplio bar funcionando. Información en oficina.

POZA: Apartamentos, Reyes Católicos, Avenida Vena, entrar vivir, desde 12.000.000. 273034.

POZA: Reyes Católicos, piso 250 m², ideal vivienda-despacho. Véalo.

GARCIFUENTES. Zona Calvario, piso, tres, salón, trastero, exterior, soleadísimo. 275998.

GARCIFUENTES. San Gil, para entrar vivir, tres, salón, gas natural, exterior, reformado, económico. 275998.

GARCIFUENTES. Cabestros, apartamento seminuevo, dos, salón, armarios empotrados, cocina amueblada, calefacción, exterior. 8.000.000. 275998.

GARCIFUENTES. San Juan, vendo apartamento, reformado, estrenar, exterior, urge. 275998.

GARCIFUENTES. Plaza Mayor, apartamento nueva construcción, una, salón, cocina amueblada, mirador. 275998.

GARCIFUENTES. Calle Soria, tres, salón, dos baños, garaje, trastero. 120 m², exterior. ¡Oportunidad!. 275998.

GARCIFUENTES. Traspaso cafetería. Francisco Sarmiento, completamente montada, funcionamiento inmediato, contrato indefinido. 275998.

VILLALBILLA. Alquiler nave estrenar, 330 m², oficina, servicio. 50.000, sin subida primeros años. 275998.

FINCAS-CID. Gabinete Inmobiliario. Avenida Eladio Perlado, 31. 226250.

FINCAS-CID. G-2, G-3. En construcción. Pisos-apartamentos-ducas. Desde 8.500.000.

FINCAS-CID. G-9. Oportunidad. Seminuevo. Tres, salón, baños, garaje opcional. 16.700.000.

FINCAS-CID. En alquiler. Vigón. A estrenar. Tres, cocina amueblada, garaje, trastero. 80.000.

FINCAS-CID. San Pablo. Próxima entrega. Dos, salón, baños, garaje. 24.800.000.

O P O S I C I O N E S

TITULACION SUPERIOR:

- 1.- INSPECTORES FINANZAS ESTADO. 60 pl. 1994.
- 2.- TECNICOS SEGURIDAD SOCIAL. 10 pl. 1994.
- 3.- LETRADOS SEGURIDAD SOCIAL. 15 pl. 1994.
- 4.- CUERPO SUP. ADMON. CASTILLA Y LEON. 46 pl. Instancias hasta el 7 de Septiembre.
- 5.- CUERPO SUPERIOR ADMON. ESTADO. 30 pl. 1994.
- 6.- TECNICOS INST. PENITENCIARIAS. 15 pl. 1994.
- 7.- PROFESORES EDUCACION SECUNDARIA. 1050 pl. 1994.
- 8.- CUERPO SUP. POSTAL Y TELECOM. 20 pl. 1994.
- 9.- INSPECTORES DE TRABAJO. 20 pl. 1994.
- 10.- TECNICOS DEL INSALUD. Inminente convocatoria.

BACHILLER SUPERIOR O EQUIV.:

- 1.- OFICIALES ADMON. JUSTICIA. 1047 pl. Instancias del 1 al 20 de Septiembre.
- 2.- ADMINISTRATIVOS ADMON. CASTILLA Y LEON. 7 pl. Instancias hasta el 14 de Septiembre.
- 3.- AYUDANTES INST. PENITENCIARIAS. 464 pl. 1994.
- 4.- ADMINISTRATIVOS INSALUD. Inminente convocatoria.

TITULACION MEDIA:

- 1.- GESTION HACIENDA PUBLICA. 500 pl. 1994.
- 2.- GESTION ADMON. CASTILLA Y LEON. 14 pl. Instancias hasta el 6 de Septiembre.
- 3.- INGENIEROS TECNICOS AGRICOLAS. 46 pl. Inminente convocatoria.
- 4.- INSPECTORES POLICIA. 60 pl. 1994.
- 5.- SECRETARIOS-INTERVENTORES ADMON. LOCAL. 268 pl. 1994.
- 6.- GESTION INSALUD. Inminente convocatoria.

GRADUADO ESCOLAR O EQUIV.:

- 1.- AUXILIARES ADMON. JUSTICIA. 2481 pl. Instancias del 1 al 20 de Septiembre.
- 2.- AGENTES ADMON. JUSTICIA. 1264 pl. Instancias del 1 al 20 de Septiembre.
- 3.- AUXILIARES ADMON. CASTILLA Y LEON. 230 pl. Instancias hasta el 5 Septiembre.
- 4.- AUXILIARES ADMON. INSALUD. Inminente convocat.
- 5.- CELADORES INSALUD. Inminente convocatoria.

INSALUD: OFERTADAS 8.500 PLAZAS.

Reuniones Informativas: Desde el día 5 hasta el 15 de Septiembre. Horario de 19 a 21 h.

COMIENZO: 15 DE SEPTIEMBRE

ACADEMIA TECNICA UNIVERSITARIA

Pl. Alonso Martínez, 7. ☎ 26 73 07. C/ Petronila Casado, 20. ☎ 24 06 30

SANTOS. García Lorca. Vendo dúplex, cuatro, salón, baños, garaje, trastero.

SANTOS. Esteban Sáez Alvarado. 80 metros, nueva construcción, dos, salón 25 metros, garaje.

LOS TITOS. Particular vende piso, exterior, garaje, trastero. ☎ 218722.

ORTEGA-DELGADO: Agencia Inmobiliaria, Avenida Reyes Católicos, 7. 227941.

APARTAMENTO, Junto Plaza Mayor, estrenar, dos, salón, cocina amueblada, trastero. 12.000.000. Ortega Delgado 227941.

APARTAMENTO, Villatoro, seminuevo, una, salón, garaje, 9.800.000. Ortega Delgado 227941.

FINCA Recreo, Cortes. 260 m², agua, luz, aseo, merendero. Ortega Delgado 227941.

PISO, Paque Isla, seminuevo, cocina amueblada, cuatro, salón, dos baños, garaje, trastero. Ortega Delgado 227941.

PISO, Valentín Jalón, tres, salón, buen estado. Ortega Delgado 227941.

LOCAL, Plaza Foramontanos, 85 m², instalado. Ortega Delgado 227941.

PISO, C/Salas, reformado, tres, salón, 10.500.000. Ortega Delgado 227941.

ORTEGA-DELGADO: Viviendas, locales, naves, diversas zonas, Reyes Católicos 227941.

MARCOS Sombrierería, últimos apartamentos en construcción, una o dos habitaciones, trastero, facilidades de pago. 273252.

MARCOS San Francisco, apartamento a estrenar 70 m², calefacción gas ciudad, cocina montada, exterior. 273252.

MARCOS San Pedro y San Felices, dúplex, cuatro habitaciones, salón, dos baños, exterior, buena altura. 273252.

MARCOS Briviesca, cuatro, salón, cocina amueblada, buena altura, gas ciudad. 273252.

MARCOS Se vende casa unifamiliar diferentes zonas desde 25.000.000. 273252.

MARCOS Alfareros, local de 90 m² en venta, 8.000.000. 273252.

PICON San Francisco, segundo, dos, salón, exterior, pequeña reforma, 8.500.000.

PICON Villimar, casa unifamiliar, estrenar, cuatro plantas, materiales lujo, oportunidad.

PICON Trinidad, segundo, apartamento, dos, salón, totalmente reformado, preciosas vistas.

PICON Avenida Cid, tres, salón, reformado, amueblado, exterior, soleado. 12.500.000.

PICON Calle Zamora, séptimo, no último, ascensor, tres, salón, exterior.

PICON G-3, Condesa Mencia, tercero, dos, salón, cocina amueblada, exterior.

AGENCIA Ortega. C/Vitoria, nº 27 bajo. ☎262426. C/Vitoria, nº 155 bajo. ☎ 219809.

ORTEGA: Edificio Gasset, 4º piso, exterior, 180 m², garaje, servicios centrales.

ORTEGA: Reyes Católicos, exterior, cuatro, salón, individual gas, trastero, mejoras.

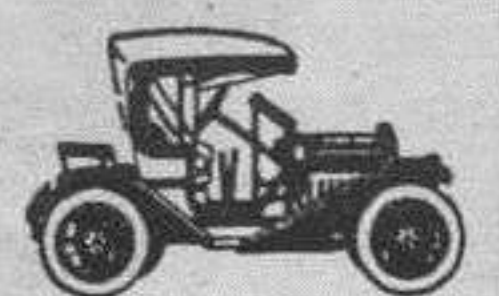
Automóviles Jesús

C/. SAN PEDRO CARDEÑA, 94 - TEL.: 26 13 14

OCASION:

- * AUDI 100 - 2.3-E - TODOS EXTRAS - MOD. AÑO 93
- * AUDI 80 - 2.0 TODOS LOS EXTRAS - MOD. AÑO 92

COMPRA - VENTA AUTOMOVILES USADOS



VENTAS

1

PARTICULAR Vende piso Alfareros. Tres, salón, cocina, baño, trastero, ascensor, calefacción gas. 202308.

INMOBILIARIA Gamonal. G-3. Ducas. Dos, salón, cocina, baño, armarios empotrados. Calle Vitoria, 175, 1ºF. 218659.

INMOBILIARIA Gamonal. Sotopalacios. Próxima construcción, casas adosadas, planta, piso, jardín.

INMOBILIARIA Gamonal. Zona Lavaderos. En construcción. Dormitorio, salón, cocina, baño, desde 7.500.000.

GIL-MERINO: San Francisco, tres, salón, soleado, altura ideal. C/Santander, 3-4º. ☎ 274865.

GIL-MERINO: Calle Briviesca, cuatro, salón, reformado, buen precio. ☎ 274865.

GIL-MERINO: Julio Sáez Hoya, tres, salón, exterior, soleado, baños, altura ideal.

GIL-MERINO: Gamonal, duplex, seminuevo, cuatro, salón, dos baños, garaje, trastero, terrazas.

MAGDA González. Agente de la Propiedad. Santander, 6-bajo. ☎ 263954, Vitoria 168, 1-b. ☎ 226518.

MAGDA González. Avellanos. 180 m² aproximadamente, siete, salón, cocina, baño. Calefacción, exterior.

MAGDA González. Barriada Moisés. Dos, salón, cocina, baño. Terraza, calefacción individual, parquet.

MAGDA González. Burgense. Apartamento, dos, salón, cocina, baño. Calefacción individual, mínimos gastos.

SE VENDE Buhardilla, 60 m². 269423. Llamar de 11 a 14 horas.

CARCEDO De Bureba. 30 Km Burgos, casa 300 m², 400 m² terreno cercado. Lista vivir, 6.700.000. Ocasión. (943) 471666.

ATICO Agencia Propiedad Inmobiliaria, Plaza Alonso Martínez, 9, ☎ 263779.

ATICO. Avenida Cid, reformado, tres, salón, cocina amueblada, baño, calefacción.

ATICO. Local céntrico, 60 m², divisible en dos, diáfono, económico.

ATICO. Melchor Prieto, tres, salón, calefacción, ascensor, cocina amueblada, barato.

ATICO. Paque Isla, estrenar, dos dormitorios, dos baños, garaje, trastero.

ATICO. Antigua Loste, dos, salón, cocina, baños, garaje, trastero, 15.000.000.

ATICO. Céntrico, estrenar, dos, salón, trastero, soleado, puerta blindada, 16.000.000.

ATICO. La Flora, 200 m², para reformar, exterior, seis, salón.

ATICO. Zona G-2, seminuevo, tres, salón, dos baños, garaje, trastero.

ATICO. Sanz Pastor, 190 m², un tercero, exterior, soleado, 17.000.000.

ALQUILERES

3

OFICINAS 60 y 120 m². Inmejorable situación. Informes ☎ 261018.

PEÑISCOLA- Benicarló. Alquilamos-Vendemos apartamentos primera línea playa. 964-489252 - 489192.

APARTAMENTOS Torre vieja, Benidorm, Gandía, Peñíscola, Salou, Calella. Concepción 12. 201771.

ALQUILO piso amueblado. ☎ 261006.

ALQUILO local con oficina, servicio. Vigón, frente policía. ☎ 483430.

ALQUILO nave 1000 m² o menos. Opción terreno. Villalonguejar. ☎ 483430.

ALQUILO nave, varios tamaños, opción oficina. Frente aduana. ☎ 483430.

SE ALQUILA apartamento de lujo con muebles, céntrico, servicios centrales. Opción garaje. ☎ 223366-272811.

SE ALQUILA piso amueblado de tres y salón por 52.000 pts. Con teléfono y calefacción. 275096.

EN PUEBLO cercano, se alquila apartamento, 40.000 pts. Dos y salón. Nuevo, con muebles. 275096.

ALQUILER apartamentos en Oropesa (Castellón). Piscinas, tenis, Self-Service. Vistas al mar. 6 plazas 2.490 Ptas-Apto. día. Opcional M.P. ó P.C. Obsequio bienvenida dos comidas. ☎964-3112240 y 250056.

ALQUILO apartamento a estrenar, con o sin muebles. Residencial Reyes Católicos. ☎229165.

ALQUILO Piso amueblado. Avda Reyes Católicos, 36-9ºD. Ver 5-7.

OFICINA se alquila 85 metros, nueva. Calle San Pablo, llamar al 269617.

ALQUILO piso amplio. Calle Vitoria, 182-2º-A. Informes mismo.

ALQUILO piso amueblado. Avda. del Cid, tres y salón, servicios centrales. 65.000 mensuales. Informes 204388.

OFICINA alquiler. Reyes Católicos 40 metros, ☎210966 - 215923.

ALQUILO Oficinas diversos tamaños, situación Reyes Católicos, 42. ☎ 298379.

ALQUILO dos pisos amueblados. Avda. Yagüe y Alhóndiga. ☎ 226488.

ALQUILO piso amueblado estudiantes. Luis Alberdi, 7. ☎226024.

HERRERIA: Alquiler pisos con/sin muebles distintas zonas. 201460.

ALQUILO oficinas muy céntricas, varias superficies. Precios interesantes. ☎ 261263.

ALQUILO apartamento céntrico, amueblado, calefacción individual. 39.000 Ptas. 261369.

ALQUILO piso amueblado, todo confort, garaje. ☎207029. Abstenerse estudiantes.

SE ALQUILA piso amueblado, zona Gamonal. ☎213874.

ALQUILO piso amueblado, calefacción central. Avda. Cid, 42-3º-A.

PISO dos habitaciones, Parque Avda. Avenidas. Servicios centrales. 216743, 1-5 tarde.

ALQUILO piso sin muebles. Calle Concepción. Garaje opcional. ☎ 266900.

ALQUILO piso, San Pedro Cardeña, 94-2º-B, de 10 a 8.

SE ALQUILA Piso amueblado, exterior, soleado. Plaza Roma. ☎ 231339.

SANTANDER. Estudio, mismo centro, 2 personas, teléfono, completo. Septiembre. Económico. (942) 273054, 311079.

SE ALQUILA Apartamento en Benidorm. ☎580423.

ALQUILO apartamento lujo, amueblado, céntrico, un dormitorio. ☎ 201874, 201904.

ALQUILO Local comercial totalmente instalado. Cualquier negocio. Oficina. Junto C/Vitoria-Gamonal. 239464. (Horas comercio).

SE ALQUILA O se vende chalet en Tomillares. ☎421201.

ALQUILO Piso. Cuatro, salón, 2 baños, cocina amueblada, calefacción. 237925.

ALQUILO Piso estudiantes. Servicios centrales. Vigón, 69. ☎ 300187-300097.

DELAFUENTE: Navas Gamonal Quintanadueñas, 130, 500 m². San Pablo, 12-C. 265142.

ALQUILO piso, Arzobispo de Castro. ☎233203.

SANTOS. Pisos-apartamentos, alquiler, céntricos, con-sin muebles, desde 40.000 Ptas.

SANTOS. Naave alquiler, Polígono Industrial, 200 metros, planta 150, fuerza luz.

SANTOS. Regino Sáinz Maza. Alquiler local, 30 metros, acondicionado, fachada. 275142.

ALQUILO cafetería pub, 270 metros, instalada, renta baja, carencia 3 años. ☎ 295886.

SE ALQUILA piso amueblado. Calle Tesorera. ☎272874.

ALQUILO piso nuevo, amueblado, garaje, precio asequible, zona llera. ☎ 227999.

SE ALQUILA piso amueblado. Plaza Vega. ☎214840.

SE ALQUILA piso para estudiantes. ☎206996.

ORTEGA-DELGADO: Carmen, amueblado, ideal estudiantes, tres, salón, baños, aseo, 70.000 incluida comunidad, 227941.

ORTEGA-DELGADO: Nave alquiler, Pentasa 2, 177 m², 75.000. 227941.

MARCOS Se alquila piso o apartamento, distintas zonas, con o sin muebles, desde 40.000 Ptas., 273252.

POZA. Disponemos de pisos, apartamentos, chalets, locales, oficinas, bares, garajes en alquiler. La mejor oferta a su servicio. Llame-nos 273034.

ALQUILO Piso céntrico, 2 y salón. ☎170070.

ALQUILO Piso a estudiantes. Junto Residencia Sanitaria. Amplio. Soleado. Servicios centrales. 227957.

ALQUILO Piso zona C/Madrid. Nuevo, tres, salón. 202229. (14,00 a 16,00).

APARTAMENTO Amueblado con electrodomésticos. Nuevo. Calefacción. Un dormitorio más salón. 50.000 Ptas. ☎206583.

SE ALQUILA Piso San Pedro Cardeña. ☎263655.

SALOU. Piso 100 m². 2º Septiembre, piscina, lavadora, T.V color, aire acondicionado, económico. 219642.

TERESA Arranz. Apartamento zona Calzadas, totalmente amueblado, garaje. Informes 278484.

TERESA Arranz. Variedad pisos zona Vigón, opción muebles, interesantes. 278484.

TERESA Arranz. Local con entreplanta, zona muy comercial, sin acondicionar. 278484.

GIL-MERINO: Pisos, apartamentos, locales, amueblados, sin muebles. Calle Santander, 3-4º. ☎ 274865.

ALQUILO Piso Parque Virgen del Manzano. ☎ 239144.

VILLALBILLA. Alquiler nave estrenar, 330 m², oficina, servicio, 50.000, sin subida primeros años. 275998.

APARTAMENTO Amplio, amueblado, alquiler, dos, salón, céntrico. 232561. Tardes.

SE ALQUILA Piso. ☎ 227867.

SE ALQUILA Piso reformado de tres dormitorios y salón, 58.000 Ptas., sin gastos, con calefacción. 268297.

SE ARRIENDA Piso en el centro, dos y salón, 45.000 Ptas, calefacción central. 277942.

PISO En buena zona, 50.000 Ptas., con dos dormitorios y salón. Garaje y trastero. Calefacción. 275096.

ALQUILO Piso estudiantes Doña Berenguela, 12-9ºC.

ALQUILO Oficina, céntrica (Plaza España), totalmente instalada, 100 m², renta baja, con carencia 3 meses. ☎ 205886.

LOCAL De 250 m², sótano de la misma medida. Céntrico, 70.000. ☎ 274561.

DORMITORIO Con salón alquiler. Servicios compartidos chicas, teléfono, muy céntrico. ☎ 274561.

ALQUILO Piso amueblado Sanjurjo. Exterior, impecable. Abstenerse estudiantes. 224788 (14,00 a 19,00).

ALQUILO, Residencial Reyes Católicos, apartamento a estrenar, sin muebles. ☎ 220375.

SE ALQUILA Piso a estudiantes. Zona Gamonal. ☎210915.

SE ALQUILA Apartamento en Calle Santiago, 2. ☎274742.

ALQUILO Piso a estudiantes. José Mº de la Puente, nº8, 2º. 481815.

TRASPASOS

4

SE TRASPASA restaurante típico. Por no poder atender. Junto Catedral. Nuevo, con dos terrazas. En funcionamiento. Turismo asegurado. Renta baja. Contrato indefinido. ☎481838 y 206596.

SE TRASPASA heladería-croasantería Menorca, Calle Santiago, 39. ☎ 239585.

SE TRASPASA tienda en la mejor zona de Burgos. Calle Santander. ☎ 216046.

SE TRASPASA Frutería totalmente instalada y pleno rendimiento. Información Plaza Lavaderos, 8. Tardes 17,30 a 22.

POR Enfermedad traspaso bar céntrico en funcionamiento. ☎508739.

URGE Traspasar local en Aparicio y Ruiz. Renta 3.000 Ptas. Precio económico. 277079.

RUSTICAS

5

CASA con terreno, a 20 kms. de Burgos. Oportunidad. ☎ 485367.

PARCELAS 7.500, 23.500 m². Vendo Arlanzón. Para recreo, granja, construcción rural. ☎ 275194, 274513.



OFERTAS

6

SE NECESITA interna. Interesados llamar al ☎216628, sólo mañanas.

GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información. Apartado 839 Córdoba.

SABES Conducir, Hazte profesor de Autoescuela, la única profesión sin paro. Curso por correspondencia. Infórmate. ☎976-357154.

SE NECESITA ayudante peluquería, con experiencia, interesados. ☎266557.

AU-PAIRS Francis, Italia, Bélgica, Inglaterra, Portugal. Precisamos chicas. 275382.

SE NECESITA autónomo con trayer propio, para trabajar al enganche en las regiones de Castilla León, Navarra, La Rioja, con trabajo fijo. Bien pagado. ☎ 973-205250.

SE NECESITAN Oficiales de albañilería de 1º. Llamar ☎ 201954 de 2 a 3.

CORRICULUM Work's información semanal empleos públicos, privados. 945-288804, 288899.

OFERTA De trabajo. Primera empresa nacional necesita urgentemente a 7 mujeres y 3 hombres por ampliación de su delegación de Burgos. Pedimos: No tener compromiso con ninguna otra empresa. Ni estar estudiando. Edad de 22 a 35 años. Cultura media y muy buena presencia. Ofrecemos: Incorporación en una semana. Posibilidad de ocupar un cargo importante en 3 meses. Ingresos aproximados de 2.100.000 Ptas. anuales, más un plus mensual de 15.000 Ptas. a 50.000 Ptas y prestaciones sociales. Interesados llamar para concertar entrevista al ☎ 482211, de 10,30 a 13,30 horas. Durante toda la semana.

PARA Bar necesito señorita. San Francisco, 74 (Bar).

SE BUSCA Conductor mayor 30 años, experiencia traylers con tautliner. Para transporte carretera. Vivir en Tórtoles de Esgueva. Buen sueldo. (91) 6566715.

SE PRECISA Chico-a para barra. Céntrica cafetería. Con conocimientos cocina. Llamar 273612.

NECESITO señora sabiendo cocina, con informes, matrimonio con una niña, de 8,30 a 16. Regino. 200856.

NECESITAMOS asistenta dos veces semana. ☎209551.

NECESITO Chica interna con informes recientes. Muy responsable. ☎ 202977.

SE NECESITA Aprendiz 16 años para tienda. Llamar 16,00-18,00. ☎ 205602.

SE NECESITA Señora de 13,00 a 18,00 tarde. ☎225355. (Llamar de 17,00 a 19,00).

SE NECESITA Chica interna para cuidar niño de 4 años y labores. 205983.



VENTAS

8

AUTOMOVILES Pedrosa. Compra venta de toda clase de automóviles. Stock mínimo, ciento cincuenta vehículos para que usted pueda elegir. Garantizados. Facilidades hasta 24 meses. ☎ 483767.

MOVIL-2. Agente Oficial Citroen y Lada 4x4. Las mejores ofertas vehículos ocasión, con financiación instantánea. Calle San Pedro de Cardeña 38. ☎268299.

VENDO Ford Taunus 1.6. Buen estado. ☎483430.

TRANSFERIO taxis en Logroño. ☎ 941-234640.

OPEL Kadet 1.800. Plena garantía. Ortiz Motor. Avenida General Vigón.

MITSUBISHI Todo terreno. Plena garantía. Ortiz Motor.

RENAULT 9. Garantía total. Ortiz Motor.

AUDI 100 Diesel. Garantía total. Ortiz Motor.

VENDO Todoterreno VMM. BU-M. Buen estado. 750.000. ☎908-783080.

VOLKSWAGEN Golf GTD y Opel GSI, vendo. ☎241308, 421315.

LAZARO Motor. Servicio Oficial Seat. Vende: Ford Sierra 2.0i, Fiesta diesel, Peugeot 205 3 y 5 puertas, Renault 11, Super Cinco, Opel Corsa 4 puertas, Fiat Tipo, Mitsubishi Pajero Intercooler, Patrol diesel, varios modelos más. Revisados y garantizados, facilidades, con o sin entrada, hasta 60 meses. Luis Alberdi, 16. ☎ 223039. Burgos.

VENDO BMW 525i. Extras. Año 90. 441224.

AUXILIARES ADMINISTRATIVOS

JUNTA DE CASTILLA Y LEON

• 230 PLAZAS.

• EXCELENTE OPORTUNIDAD.

INFORMACION Y MATRICULA:

Academia CEMYS

Teléfono 26 26 45

ANUNCIOS ECONOMICOS

EN

Diario de Burgos

Fundado en 1891

GENERALES CLASIFICADOS

POR PALABRAS

EN ESTE MISMO ESPACIO

DE

¡GRAN EFICACIA!

Acuiman

* Productor de Agua tratada por un campo magnético
* No genera campo magnético exterior
* Reducido tamaño, fácil de transportar

* Respaldo científico: D.Felicísimo Ramos. Dr. en Ciencias Químicas y Ciencias Físicas. Catedrático de Universidad y Miembro del Imperial College. Autor del libro: El Agua Magnetizada.

Distribuidores ACUIMAN

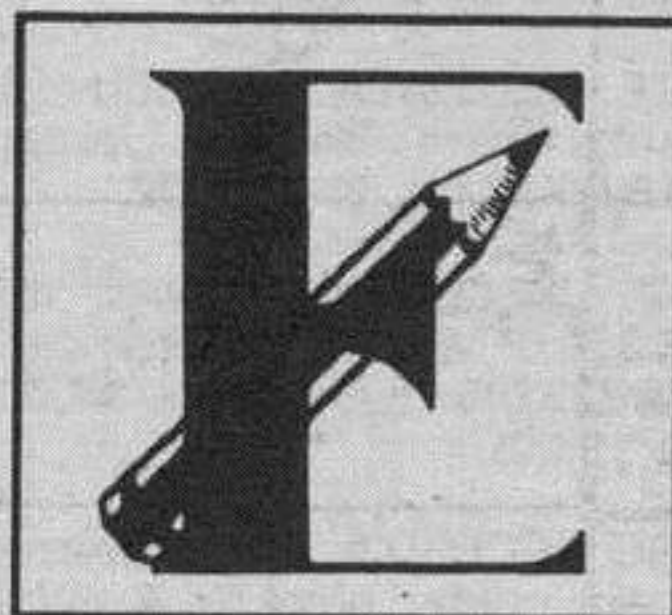
Telf.: 27 83 23

VENTAS

8

VENDO Mercedes 2.0, año 91. Perfecto estado. 11.000 Kms. 292083.

VENDO Por cese actividad Ford Transit BU-O. Económica. 220228. (De 20,00-22,00 horas).



ACADEMIAS

12

ACADEMIA Universitaria San Juan. Análisis, Matemático, Contabilidad, Financiera, Fiscal, Cálculo, Álgebra, Física, Descriptiva, Dibujo. Comienzo próximo. Los mejores resultados. San Juan, 22-3º-Dcha. ☎275077.

AUXILIARES Junta Castilla y León. 120 plazas libres, convocadas. Comienzo 10 Enero. Reserva plaza en Academia Universitaria San Juan, 22-3º-D. ☎275077.

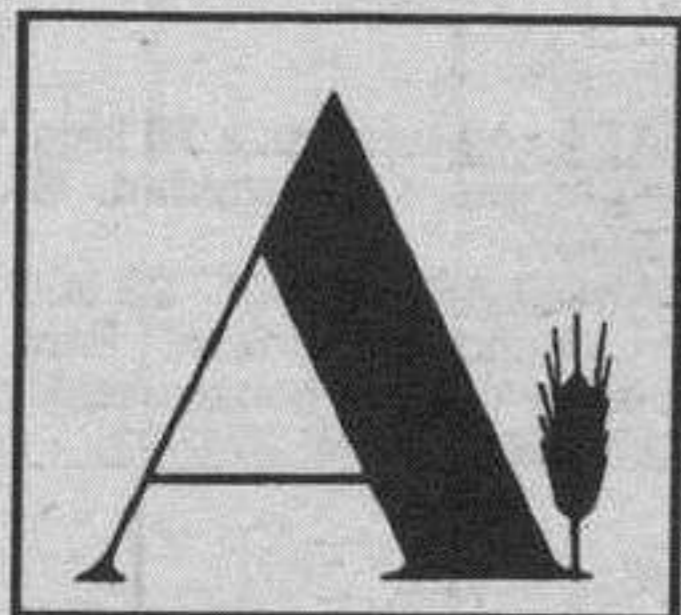
BACHILLER, C.O.U., E.G.B. (apoyo escolar). Próximo comienzo de clases. Academia Universitaria San Juan, 22-3º-D. ☎275077.

IDIOMAS

13

INGLES particulares, experiencia, eficacia. ☎274655.

INGLES, Francés... Speak. Abierta Matricula. La Flora, 16. ☎267541.



MAQUINARIA

15

FIAT, Ford, Same, Internacional, Ursus in simple y doble tracción. Palas y arados. Pedro Gómez García. Ctra. Madrid, km. 234.

PRECAMPAÑA de sembradora sola. Nuevos modelos. Ahorre dinero comprando este mes. Suministros Sainz. 228860 - 190468.

SEMBRADORAS usadas de todas marcas y tamaños. Suministros Sainz, Avda del Cid, 85. Burgos. ☎228860.

SE VENDEN dos tractores CIA 110, Barreiros 7070 y aperos. Marcelina Bartolomé, Villustro.

MAQUINA De hacer rollos. ☎(983) 565151.

SE VENDE cosechadora. Arado de 12 discos, chisel de 7 metros de corte. Cinta transportadora grande. 2 silos de aluminio desmontables de 17 metros de altura por 6 metros de diámetro, ideales para forrajes o granos. Se cambia por paja máquina de hacer rollos. ☎983-565101.

GANADERIA

16

SE VENDE Toro de 2 años en Palazuelos de la Sierra.

OTROS

18

SE VENDE Basura de oveja. LLamar ☎186388.



COMPRAS

19

ADQUIRIMOS previa valoración, muebles usados, pisos, completos, electrodomésticos. ☎502444.

ANTIGUEDADES. Compramos muebles, plata, objetos filipinos, guineanos, indoportugueses, monedas y libros. Feijoo (91)5279404.

VENTAS

20

CENTRO Jardinería "Castilla Floristería". La más completa exposición en plantas. Carretera Fuentes Blancas. Fuente Prior. 269294.

LEÑA Olivo 20x35, puesta a domicilio. 957-384352.

SE VENDE Carretilla elevadora Nissan, 3000 Kilos, nueva. ☎224895.

SE VENDEN Bombas hidráulicas, motores eléctricos y reductores. Tubería de fibrocemento y plataforma hidráulica 3.000 Kgs hasta 6 metros de elevación. 298170 (Horas oficina).

FINANCIERAS

21

¿A VD le deben dinero? Cobros El Zorro. Cinco años experiencia en España. Hisgeco. 983-357611 - 354887.

HUESPEDES

22

MUY PARTICULAR. Cedo habitación. Se limpiaría ropa personal. ☎273804.

DOY pensión a trabajadores. Pablo Casals, 12-3º-D. (Garnal). ☎277431.

DOY pensión completa o solo dormir. Interesados llamar ☎277431.

PISO para estudiantes, independencia total, amplio, céntrico, con teléfono y todos los servicios de limpieza, comidas y lavado. ☎203332.

SE ALQUILA Habitación individual. ☎218538.

SE NECESITA Chica compartir piso Reyes Católicos, 28 5ºB (De 16,00-15,00).

SE NECESITA chica para compartir piso. Gral. Yagüe. ☎450160.

ESTUDIANTES. Pensión completa. Calle Merced, 9.

CHICAS. Alquiler habitación individual. ☎237836.

DOY Pensión completa estudiantes. Interesados llamar ☎272536.

BUSCO Personas para compartir piso, zona Alfareros. Llamar ☎206865.

RESIDENCIA Señoritas estudiantes, con derecho cocina. C/Pradolengu, 22. La Castellana (Burgos). ☎203365.

PENSION Completa estudiantes. Piso estrenar, excelentes condiciones. ☎237344.

A 5 Minutos Polígono docente. Pensión completa, habitación individual, ambiente estudiantil. ☎219612.

SERVICIOS

23

SE ARREGLAN persianas, rieles de cortinas, todas clases. ☎262107.

TEJADOS Burgos. Burgos y provincia. Reparación tejados, onduline, canalones cinc, pesebrones, limas. Naves Taglosa, 226. Servicio rápido. 234042.

FONTANEROS, albañiles. Reparación tejados, colocación-reparación canalones, tela asfáltica, onduline. 483517.

TEJADOS Iglebur. Atención Burgos y Provincia. Se hacen toda clase de reparaciones metálicas. PVC, tela asfáltica, pesebrones y limas. Servicio rápido. ☎480400.

ALBAÑILERIA - fontanería - pintura. Especialistas tejados. Alicatados cocinas - baños. Económico. 268193.

CONSTRUCCIONES Joaquín. Hacemos grandes-pequeños trabajos, albañilería, cubiertas, alicatados, etc... 277669.

ALBAÑILERIA fontanería, colocación toda clase tuberías y alicatados, saneamiento-levantamiento paredes. 233063.

PINTURA en general, viviendas, comunidades, reformas. Económico. Profesionales. ☎214772.

COLOCACION, reparación canalones, tela asfáltica, Onduline, terrazas, damos garantía. 269777.

FONTANERIA General. Instalación canalones nuevos y reparación canalones viejos. Reforma tejados. 230405.

PERDIDAS

24

PERDIDA De perro Pastor Alemán. Zona Castillo. Necesita tratamiento. Se gratificará. 215595.

OTROS

26

PRO-VIDA en Burgos, Apartado de Correos 439. En Valladolid, Calle Correos 9-4º. ☎987 - 357810.

INVESTIGADOR Privado. Dudas, Sospechas. ☎227520. 908-783453.

INVESTIGADOR Privado. Obtención de todo tipo de pruebas. Rapidez. Eficacia. Discreción. 219637 - 908783586.

ATRACTIVA. Gema, 28 años. Citas concertadas. Video. Discreción. Burgos, 908-783939.

TAROT. Telefónico en vivo, no cintas. ☎93-4209035.

DE LA ROSA. Te ayudamos a encontrar pareja. Psicólogos profesionales, con la mas absoluta seriedad. Plaza Mayor 21-3º-D. 983-374312. Valladolid.

AGENCIA Cantabria. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

CLUB en Ibiza, necesita señoritas jóvenes, grandes ingresos, damos alojamiento. 971-302224.

OFRECEMOS portes para camiones de 5 y 10 TM. Tabien furgoneta de 2.000 kilos. Ambito nacional. ☎481801, laborables de 9 a 13.

AVISO A LOS SUSCRIPTORES

PARA ASEGURARSE UNA BUENA RECEPCION DE DIARIO DE BURGOS

COMUNIQUENOS

- Su cambio de domicilio.
- Irregularidades en la recepción del Diario

Dirijase a:

Jefe de Distribución y Ventas
San Pedro de Cardena, 34. 09002 BURGOS
Teléfono: 26 83 75

Diario de Burgos

se vende todos los días en:

ARANDA DE DUERO

- Victorino Calvo. Kiosco. Plaza Virgencilla.
- Kiosco Angulo. Plaza Virgencilla, s/n.
- Milagros E. Arauzo. Av. Castilla, 8.
- Kiosco «El Pito». Av. de los Caídos, s/n.
- Kiosco Polígono Residencial. Plaza Mediterráneo, s/n.
- Carmen C.ª Peñalba. Comandante Requejo, 5.
- Kiosco Santa Catalina (Junto a la Parroquia). Av. Burgos, s/n.
- Estación de Servicio Tamaca. Avda. Castilla.
- Ana M.ª Miravalles. Estación Autobuses.
- Area Tudanca - Fuentespina.

MIRANDA DE EBRO

- Pilar Narro Bravo. Comuneros de Castilla, 5.
- Pilar García de Albéniz. Kiosco. Ctera. Logroño, 7.
- Purificación Zubizarreta Cañas. Estación, 48.
- Biblioteca Estación. Andén Norte.
- Librerías de Estación f.f.c.c. (Z.B.).
- Ana María Martínez. Kiosco Prensa. C/. Estación.
- Julián Valerio. C/. Vitoria, 9.
- Librería Malfaz. San Agustín, 3.
- Librería Erri. Real Aquende, 57.
- Juan F. Figuero. C/. del Río, s/n. Kiosco.
- Antonia Garrido. Librería. Real Allende, 26.
- José Ramón Aliende Ríos. Kiosco Prensa. C/. Francisco Cantera. Esq. Alfonso VI.
- Manuela Resa Martínez. Alfonso VI, 56.
- Antonio Crespo. Ctra. Logroño, esquina Las Conchas, junto iglesia. Kiosco Prensa.
- Inés Merino. Plaza Prim. Kiosco.
- Hotel Tudanca.
- Vicente Rojo. Ramón y Cajal, 2.
- Begoña García. V. Elexandre, 14

MADRID (13,30 h.)

- Alenza, 20 (Continental Auto).
- Sta. Engracia, 156.
- Sta. Engracia Cto. Caminos.

- Cta. de Cto. Caminos, 6.
- Bravo Murillo, 102.
- Bravo Murillo, 122.
- Bravo Murillo, 140.
- Comandante Zorita, 30.
- Gral. Perón, 16.
- Orense, 2.
- P.º Castellana - Pl. Cuzeo (Hotel).
- P.º Castellana, 184 - Pl. Cuzeo.
- Feo. Gervás - Capitán Haya.
- Capitán Haya - Bravo Murillo.
- Pl. Castilla - P.º Castellana.
- Félix Boix, 11 - Esq. Padre Damián.
- Concha Espina, 6 (Est. Bernabéu).
- Serrano, 108.
- Goya, 23.
- Goya, 63.
- Velázquez, 54.
- Ortega y Gasset, 29. Esq. Velázquez.
- Diego de León, 21.
- Diego de León, 24.
- Diego de León, 41.
- Diego de León, 46.
- Juan Bravo, 40.
- Conde Peñalver, 62.
- Conde Pelaver, 34.
- Narváez, 2.
- Alcalá, 185.
- Marqués de Zafra, 3. Esq. Dr. Esquerdo.
- José Abascal, 58.
- Pl. Sta. Bárbara.
- Pta. de Alcalá, 2.
- Génova, 16 (frente Partido Popular).
- P.º Recoletos.
- Cibeles - P.º del Prado.
- Cibeles - pasaje peatonales.
- Alcalá, 50.
- Alcalá, 44.
- Plaza de las Cortes, 6.
- Sol, 13.
- Sol, 11.
- Sol, 8.

LOGROÑO

- Mayor, 5.
- Pl. Isabel II (Opera).
- Quintana, 29 - Esq. Ferraz.
- Gran Vía, 23.
- Gran Vía, 26.
- Gran Vía, 38.
- Gran Vía, 39.
- Gran Vía, 54.
- Gran Vía, 78.
- Princesa, 23.
- Princesa, 56.
- Princesa, 65.
- Princesa, 82.
- Hilarión Eslava, 2.
- Eduardo Dato, 19.

BARCELONA (19,30 h.)

- Pedro Uruñuela Nieto. Muro del Carmen, 2.
- Kiosco Estación Renfe (Sants).
- Kiosco Plaza Universidad. Aribau.
- Kiosco Cataluña. (Frente al Corte Inglés).
- Kiosco Puerta del Angel. (Frente Galerías).
- Kiosco Ramblas. C/. Carmen.
- Kiosco Ramblas. C/. Hospital.
- Kiosco Paseo de Gracia. Diagonal.
- Kiosco Paseo de Gracia. Provenza.
- Kiosco Paseo de Gracia. Diputación.
- Kiosco Plaza Urquinaona.
- Kiosco Riera Blanca, 4. (Frente Nou Camp).

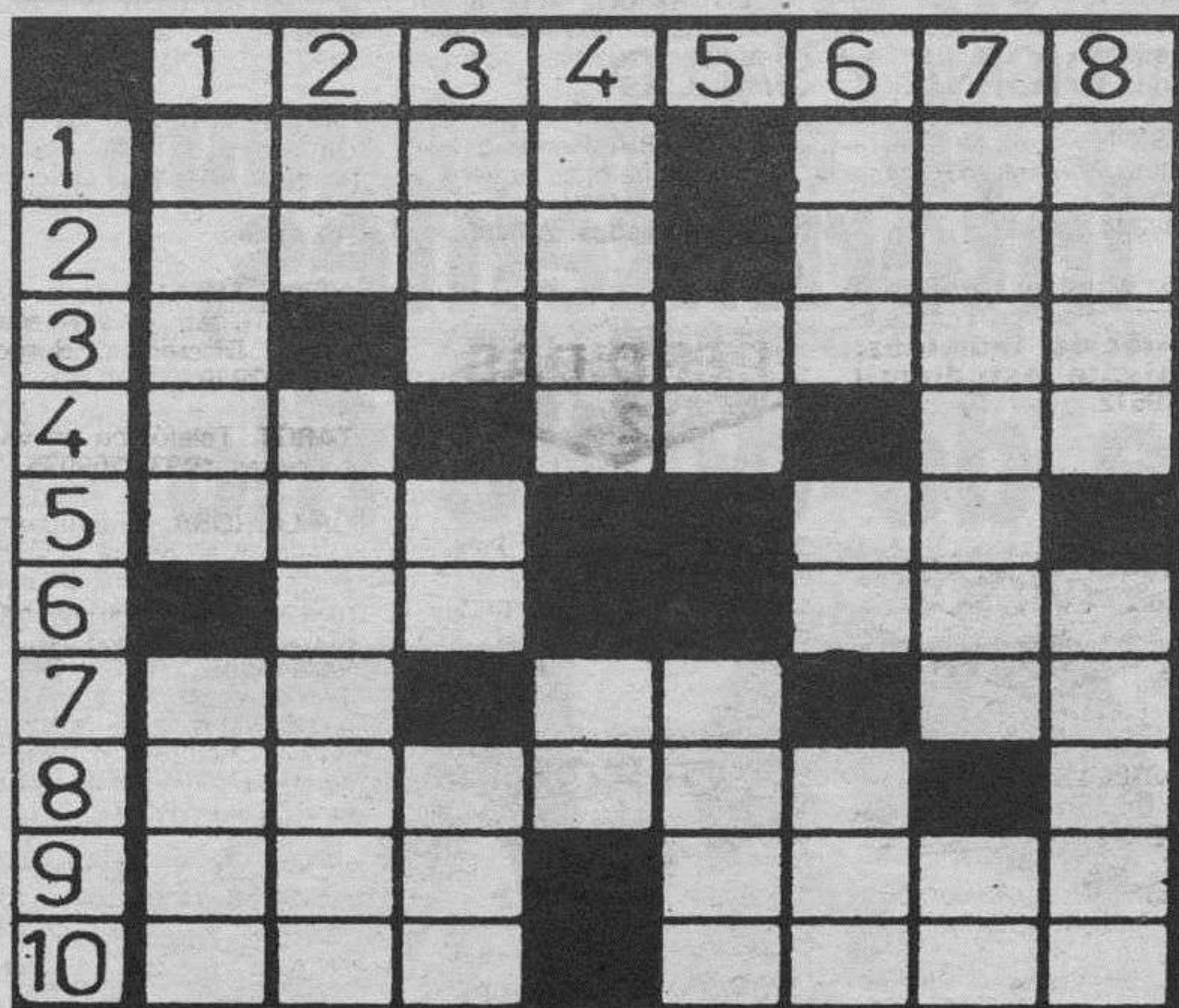
VALLADOLID

- Plaza Mayor. (Frente al Club del Fumador).
- Plaza de España (Banco).
- Huerto del Rey (calle José Luis Arrese).
- Paseo de Zorrilla (Corte Inglés).
- Paseo de Zorrilla (iglesia de San Antonio).
- Estación del Ferrocarril.
- Universidad.

VIZCAYA

- Concepción Guinea. Pza. España.
- Aurelio Blanco. Gran Vía, 1.
- Prodeca. Vestibulo Renfe.
- Félix Ruiz Alegria. Pza. Conde Aresti.
- Fco. Javier Ibáñez. Alda. Urquijo, 14.
- Begoña Odriozola. Gran Vía, 11.
- Julia M. Macias. Gran Vía, 40.
- M. Aranzazu Cabo. Gran Vía, 42.
- M. Antonia Méndez. Ercilla, Esq. Pozas.
- Manuela Rodríguez. Gran Vía, 63.
- M. Rosario Ruiz. Pza. Campuzano.
- Librería Cámara. Euskalduna, 6.
- Martínez Mendía. Gordóniz, 13.
- Patxo Lambarri. Henao, 12.
- Rosario López Laso. La Casilla.
- Belén Toyos. Iparraguirre, 67.
- Librería Guinea. Elcano, 27.
- Ansa. Autonomía, 17.
- Campa de Basarrate.
- Prudencio López. Avd. Madariaga, 39 (Deusto).
- M. Jesús Moraleja. Obieta (Erandio).
- Sabino Petralanda. Hiper Deusto (Deusto).
- Obdulia Trigo. Fray Juan, 11 (Zorroza).
- Ainoa Isasi. Urtebieta (Galdakano).
- Jesús María Isasi. Euskadi Kalea, 13 (Galdakano).
- Pilar Puente. Muguru, 8 (Galdakano).
- Urrutikoetxea Salbidea. Juan Bautista Uriarte, 56. (Galdakano).
- Fco. Javier Vicente. Lendakari Aguirre (Basauri).
- Tarsicio García. Nagusia (Basauri).
- Telesforo Orío. Lendakari Aguirre, 24 (Basauri).
- Librería Pulisa. Bilbondo (Basauri).
- Ana María Ramón Sánchez. Las Mercedes, 31 (Las Arenas).
- Carmen Alonso. Avda. Los Chopos (Guetxo).
- Eloy Iturri. Calle Mayor (Las Arenas).
- Hermanos Ezkerra. Casino (Algorta).
- Sara Cantalapiedra. Pza. Los Fueros (Baracaldo).
- Trinidad Gutiérrez. Avda. La Libertad (Baracaldo).
- Denetario C.B. Gran Vía, 8 (Sestao).
- Isidoro Córdoba. Carlos VII (Portugalete).
- Juana García Ahedo. Genaro Ora, 3 (Santurce).
- C/. Juan de la Cosa. Kiosko. (Santuchu).

● CRUCIGRAMA



HORIZONTALES.— 1: Interjección. Aquí, en este lugar. 2: Caja de cristal, que tiene diversos usos. Avión a reacción. 3: Vocal. Río español. 4: Interjección arrieril. Río español. (al rev.) Pronombre posesivo. 5: Cierta baile andaluz. Artículo. 6: Nueve. Personificación de los EE.UU. 7: Cuatro. Mugido. Nota musical. 8: Aceite purgante. Consonante. 9: Nombre de mujer. Río español. 10: Impar. Región lateral de la cabeza.

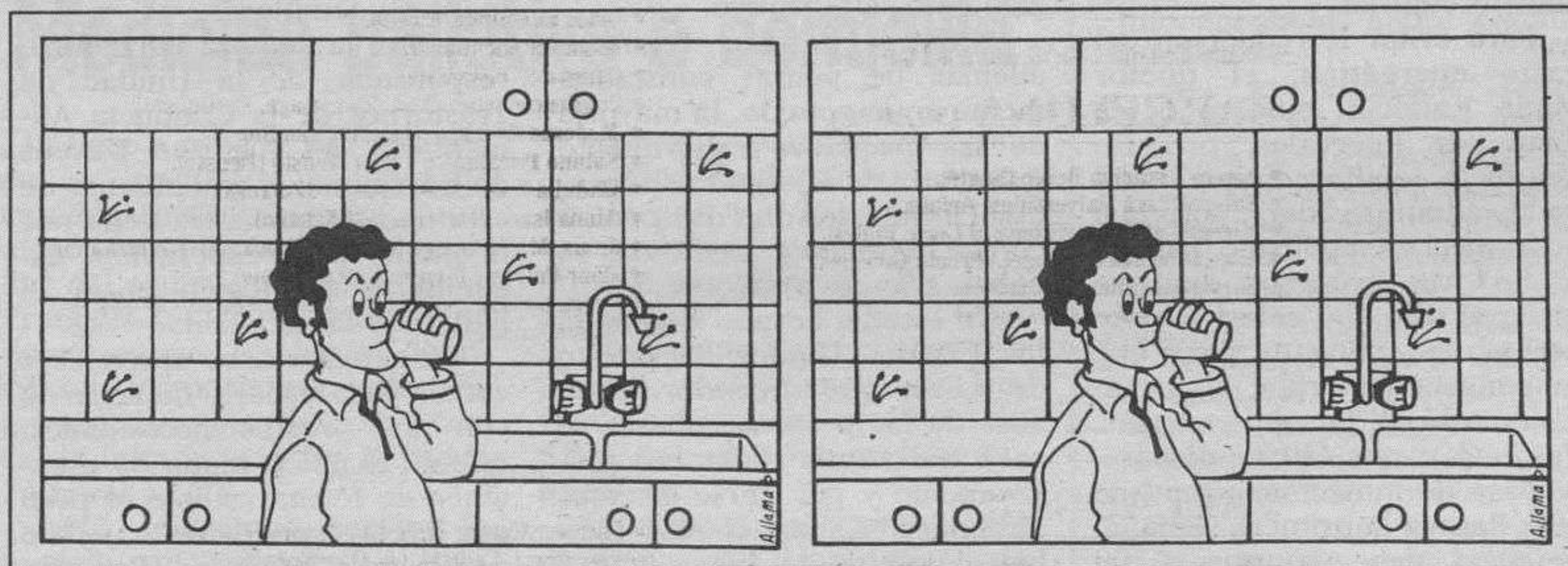
VERTICALES.— 1: Producto lácteo. Se dirigirán. 2: Patria de Abraham. Periodoto. 3: (al rev.) Ave trepadora del Brasil. Prefijo. Perro. 4: Gran río suizo. Nota musical. 5: Nota musical. Casas, juntas. 6: Pimiento. Existe. Río de Rusia. 7: Dícese de la prisión con celdas para los presos. Nota musical. 8: Amarras. Astrónomo ateniense del siglo V antes de Cristo.

● SOPA DE LETRAS



Entre las desordenadas letras de este recuadro figuran diez nombres, palabras, sinónimos, etc., que pueden leerse de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, de arriba a abajo, de abajo a arriba y en diagonal. **Crustáceos.**

● SIETE ERRORES



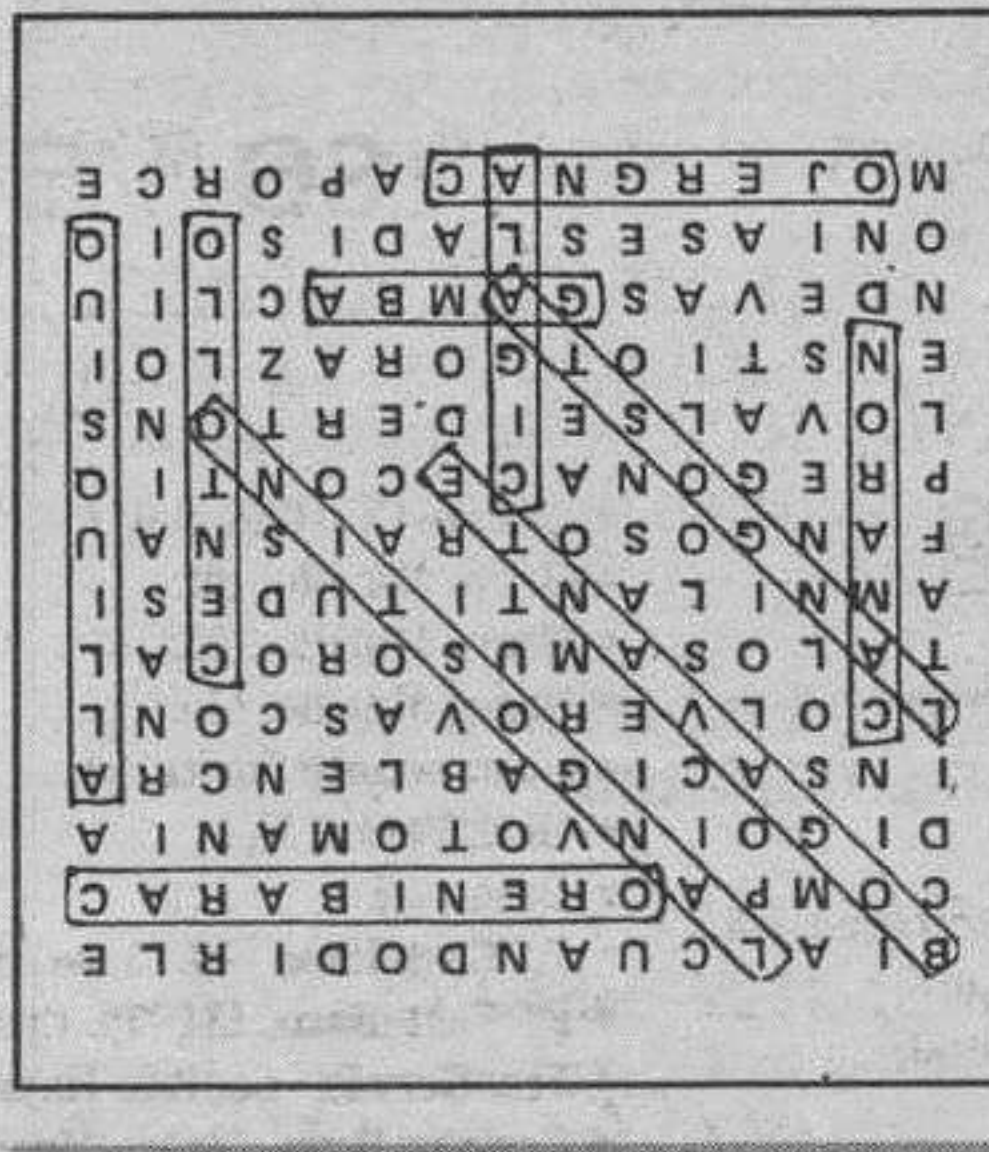
● AUTODEFINIDO

● JEROGLIFICO

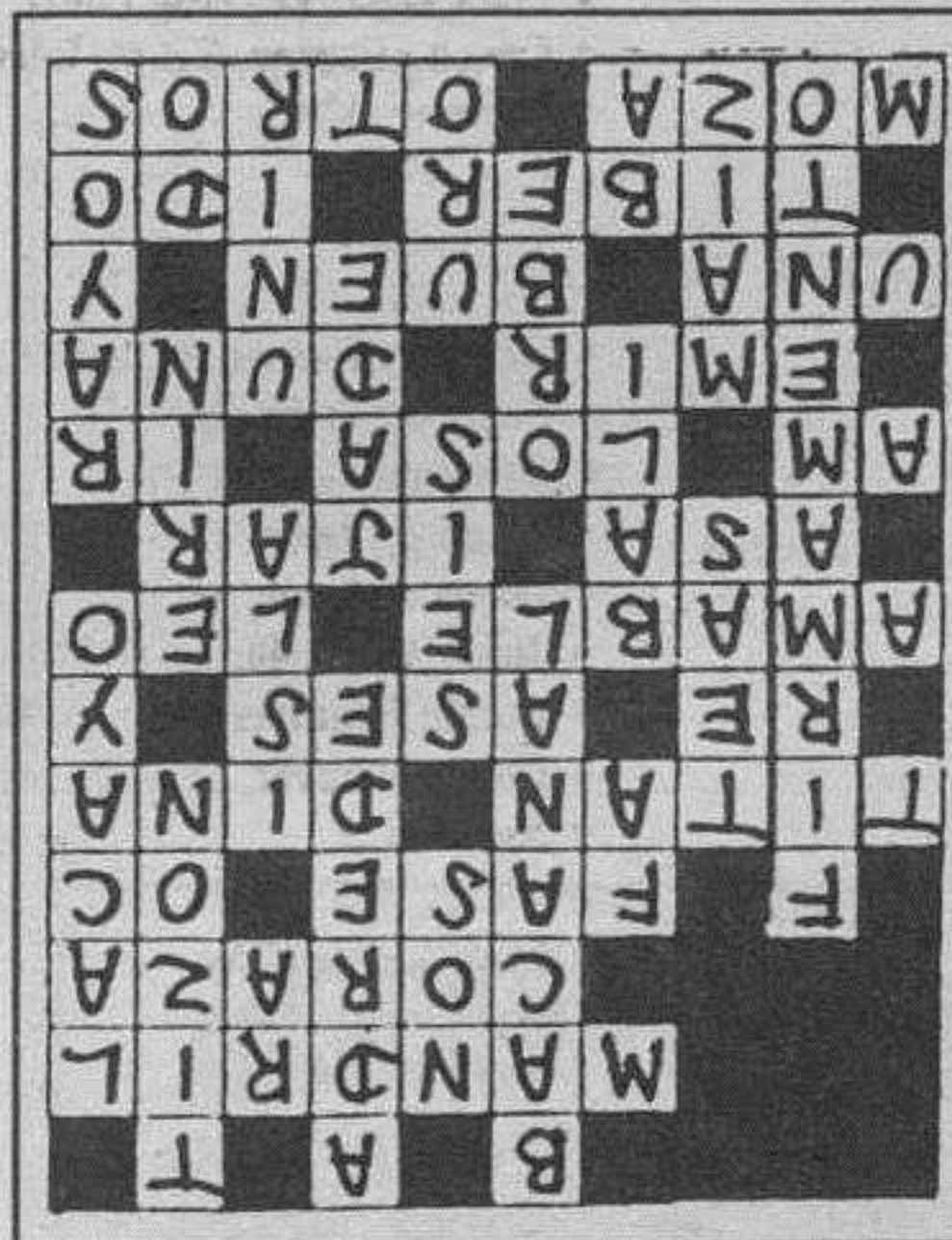


Al conocer la muerte de su abuelita...

● SOLUCIONES



SOPA DE LETRAS



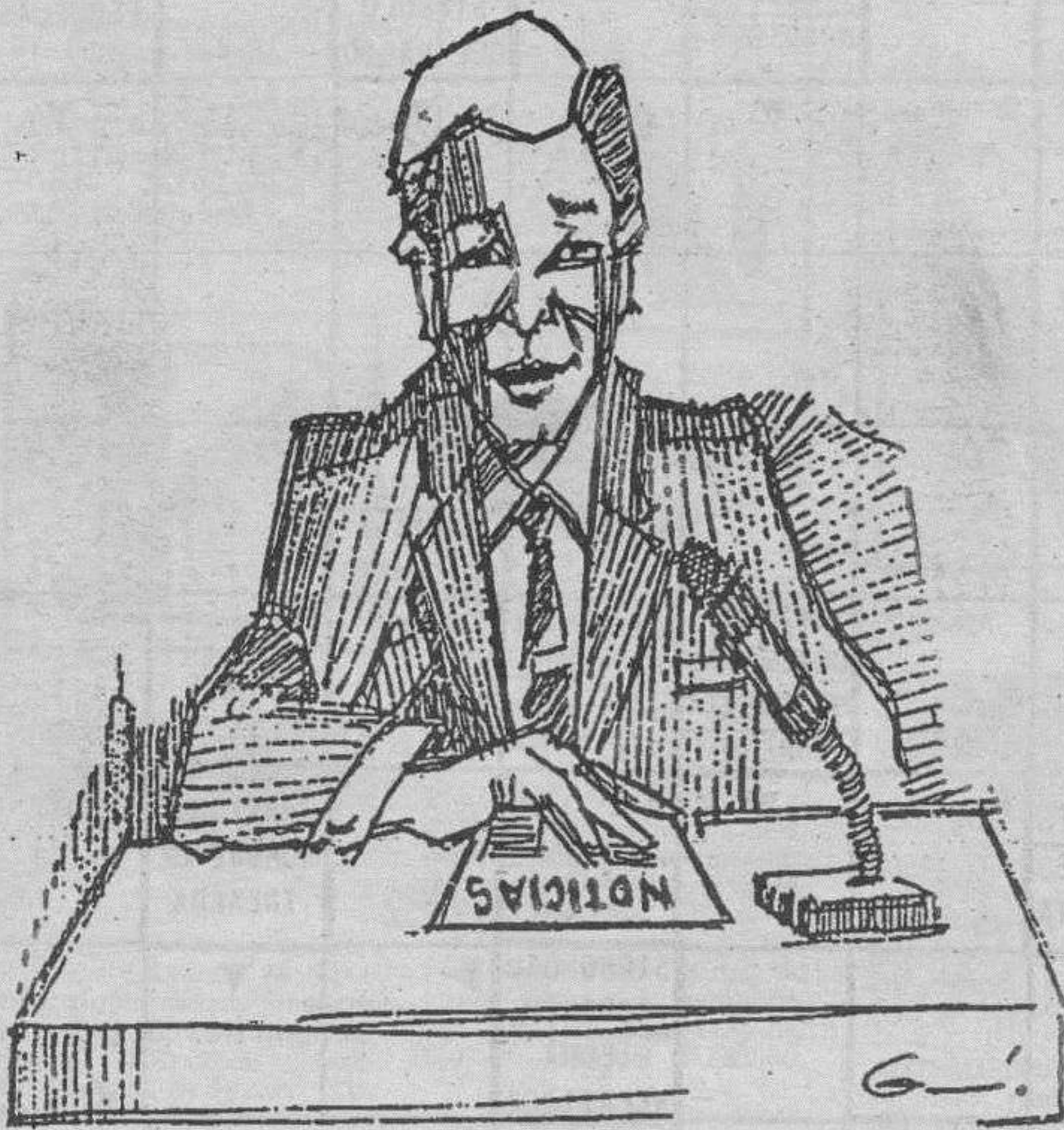
AUTODEFINIDO



SIETE ERRORES

HORIZONTALES.— 1: Queso. 2: Uva. 3: E. Ardila. 4: Sol. 5: E. 6: IX. 7: J. 8: Sam. 9: IV. 10: Ana. Ebro. Ricmo. 1: 9: Ana. Ebro. 10: Non. Sien. **VERTICALES.**— 1: Queso. 2: Uva. 3: E. Ardila. 4: Sol. 5: E. 6: IX. 7: J. 8: Sam. 9: IV. 10: Ana. Ebro. Ricmo. 1: 9: Ana. Ebro. 10: Non. Sien. **SIETE ERRORES.**— 1: Queso. 2: Uva. 3: E. Ardila. 4: Sol. 5: E. 6: IX. 7: J. 8: Sam. 9: IV. 10: Ana. Ebro. Ricmo. 1: 9: Ana. Ebro. 10: Non. Sien. **JEROGLIFICO.**— 1: Queso. 2: Uva. 3: E. Ardila. 4: Sol. 5: E. 6: IX. 7: J. 8: Sam. 9: IV. 10: Ana. Ebro. Ricmo. 1: 9: Ana. Ebro. 10: Non. Sien. **SOPA DE LETRAS.**— 1: Queso. 2: Uva. 3: E. Ardila. 4: Sol. 5: E. 6: IX. 7: J. 8: Sam. 9: IV. 10: Ana. Ebro. Ricmo. 1: 9: Ana. Ebro. 10: Non. Sien.

Para anunciarse en esta sección, dirigirse a nuestro departamento de Publicidad 26 83 75



AÑO: VII
NUMERO: 14

COORDINA:
J. M. CANTERA QUITIAN

Info-Noticias

STONEJO

ESTADISTICAS DEL MUNDO

Millones de turistas que se recibieron en 1992:

- Europa 287,5.
- América 102,1.
- Pacífico y Este Asia 58,3.
- África 17.
- Oceanía 7,2.

En libras, precio de una entrada en:

- Covent Garden (Londres) 200.
- La Bastille (París) ... 80.
- Metropolitan (Nueva York) 75.
- Deutsche Oper (Berlín) 44.

EL CONSUMO DE LOS ELECTRODOMESTICOS

Por medio de un Real Decreto, España se adecúa a la CEE, de forma que las etiquetas de los aparatos electrodomésticos han de mostrar, además del precio, características técnicas como el rendimiento energético y así poder elegir mejor.

HAMBURGUESAS SIN CARNE

Se está extendiendo por los Estados Unidos la moda de las hamburguesas sin carne o «Gardenburgers» favorecida por el viento vegeta-

riano que les «sopla» y el miedo a ciertas enfermedades. Esta vianda se suministra en más de 10.000 establecimientos de todo el país.

DOCUMENTACION DISPONIBLE.— (Se envía gratuitamente escribiendo a FAMILIA MAGAZINE).

— COMO SE DISPARAN LOS RESORTES DE LA COMPASION.— Los medios de comunicación y la opinión pública ante las operaciones de ayuda humanitaria.

— TAREAS QUE AFRONTA LA IGLESIA ANTE EL AÑO 2000.— Declaraciones del cardenal Ratzinger a «Time».

CRITICA DE LIBROS DE LITERATURA

— MARCA DE AGUA. APUNTES VENECIANOS.— De Joseph Brodsky.

— JAZZ. De Toni Morrison.

— LA BODA DE ANGE-LA.— De José Jiménez Lozano.

CRITICA DE CINE

— La lista de Schindler (Schindler's List), de Steven Spielberg.

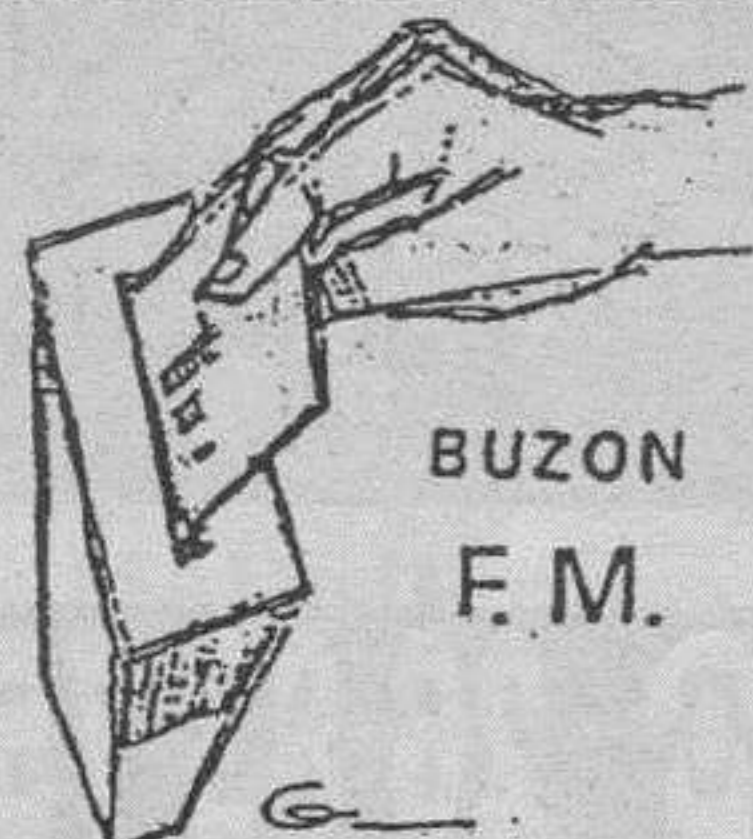
— ADIOS A MI CONCU-BINA, de Chen Kaige.

CHARLAS-CONFERENCIAS

Dirigidas a COLEGIOS, ASOCIACIONES, etc., sobre educación de los hijos, relaciones familiares, o temas de actualidad.

Solicitar información a:
«FAMILIA MAGAZINE»

Apartado de Correos, n.º 46
BURGOS



BUZON
F.M.

MEDICINA Y SALUD

Dietas intermitentes, un arma de doble filo

Las personas con alta variabilidad de kilos, por continuos adelgazamientos y aumentos de peso son más propensas a padecer cáncer y enfermedades coronarias

Una investigación llevada a cabo recientemente por científicos de la Universidad norteamericana de Yale llega a la conclusión de que las personas con alta variabilidad del peso corporal presentan un marcado aumento de la incidencia de cáncer y de enfermedades coronarias. Los efectos específicos de tales variaciones aumentan con la edad, pero son independientes de si la persona es obesa o no.

Desde 1948 se están estudiando en 5.127 personas los efectos que sobre el organismo tienen los continuos adelgazamientos y aumentos de peso. Como lo ha demostrado un estudio realizado por expertos en psiquiatría del Instituto Max Planck, de Munich, el seguimiento intermitente y prolongado de dietas de adelgazamiento produce efectos contrarios al deseado. Estas conclusiones, presentadas en el último Congreso de Medicina Conductual, se refieren tanto a los resultados físicos como psicológicos.

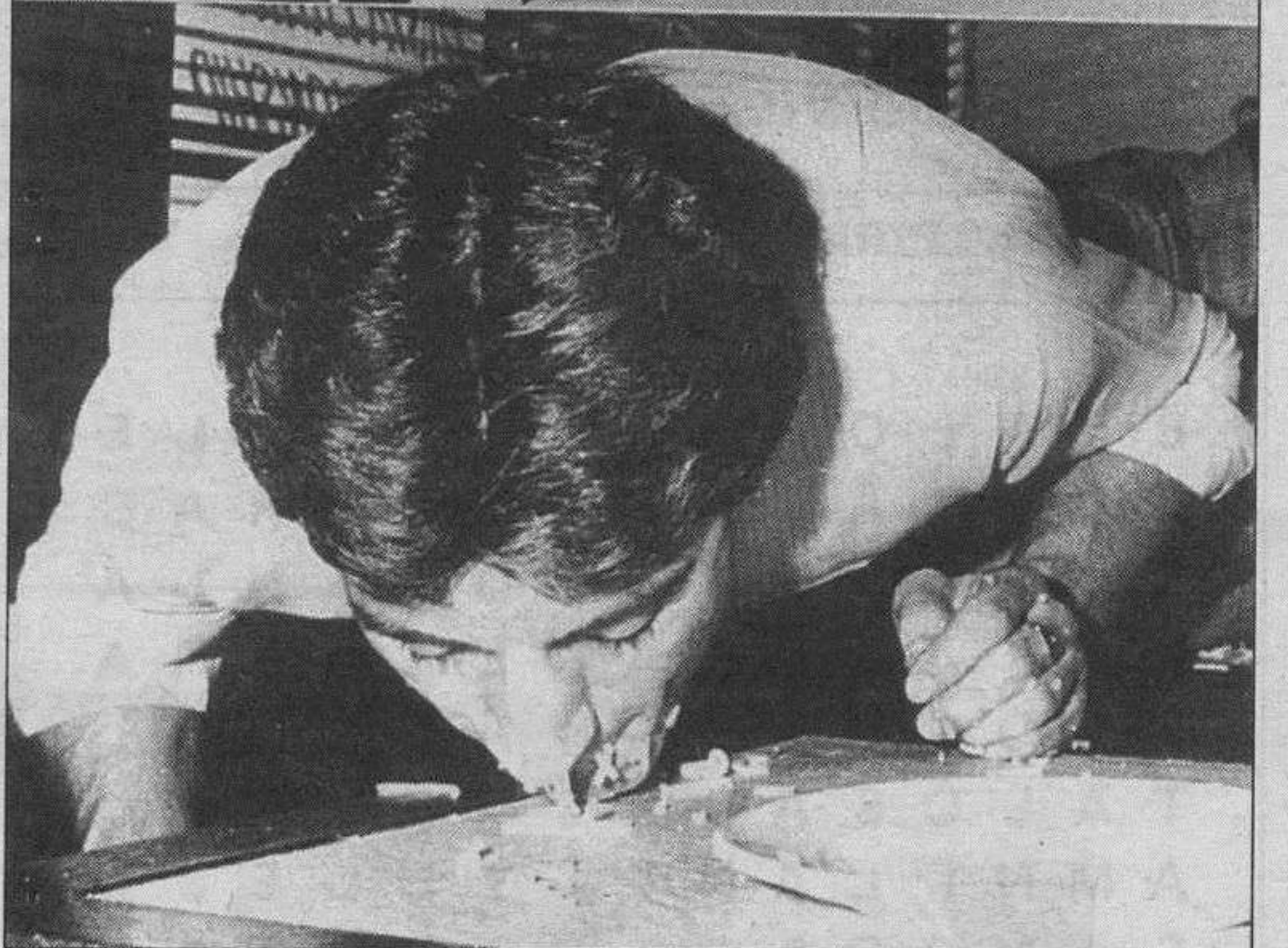
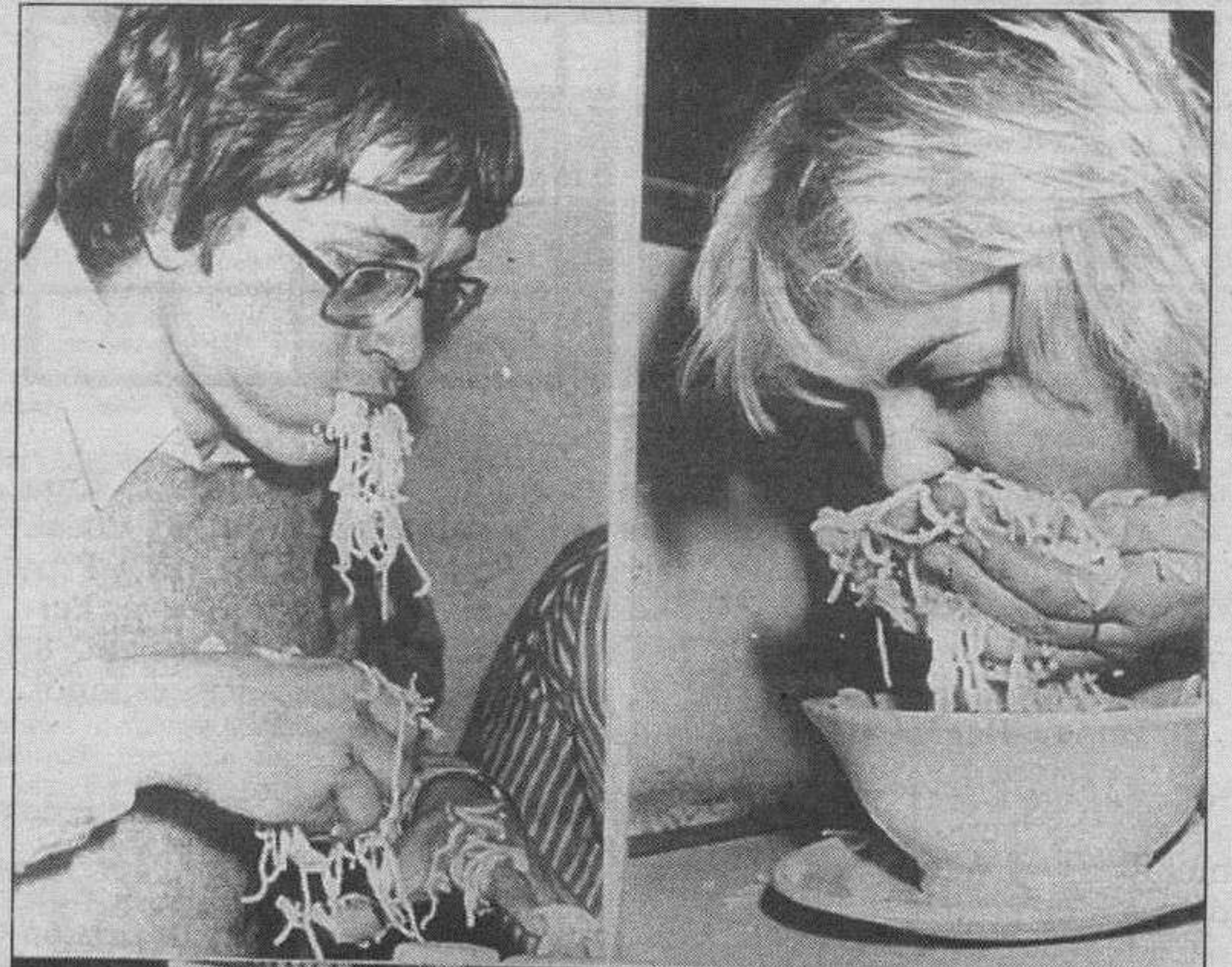
UN EXCELENTE ADMINISTRADOR

Nuestro organismo es un excelente administrador de calorías. En cuanto el aporte es menor, pone en funcionamiento ciertos mecanismos para no gastar las pocas energías que posee. Un buen ejemplo son los ayunadores profesionales: cuanto más largo es el período de ayuno, mayor es la tendencia a la inmovilidad, el principal recurso que poseemos para ahorrar calorías.

Para evitar la reducción del gasto energético, el doctor Matin Katahan, pionero de la dieta por intervalos, propuso una dieta equilibrada que engaña al «administrador», pero que no frena el metabolismo. Durante los tres primeros días, se ingieren sólo 600 calorías. Este período es suficiente para que se ponga en marcha el mecanismo ahorrador de energías. Para evitar que éste se dispare, se pasa de inmediato a uno de 900. Pasada la primera semana, la dieta debe aportar 1.200 calorías.

LA COMPULSION POR COMER

En cuanto se comienza una dieta baja en calorías, el orga-



Las personas sometidas constantemente a dietas de adelgazamiento padecen una compulsión por comer, que difícilmente pueden controlar. En la imagen personas comiendo compulsivamente.

nismo pone en marcha ciertos mecanismos de compensación que estimulan la sensación de hambre. Por eso, aquellas personas que constantemente se someten a dietas de adelgazamiento padecen una compulsión por comer que difícilmente pueden controlar.

El estudio llevado a cabo en el Instituto Max Planck ha corroborado ampliamente estas observaciones. A pesar de que hacían una dieta de 600 calorías durante cuatro días a la semana, ninguna de las mujeres estudiadas experimentó un adelgazamiento significativo.

Mientras duró el régimen, además de pensar constantemente en la comida, la mayoría de las pacientes experimentó una marcada sensación de hambre. Durante los días que podían comer libremente, casi todas se daban grandes atracones.

Un estudio llevado a cabo en los Estados Unidos ha puesto de relieve que alrededor de un 30% de las personas obesas se caracterizan por comer compulsivamente y por darse grandes atracones. En aquél país reciben el nombre de «binge eaters» que significa «comedores de atracón».

Se ha demostrado que los «binge eaters» presentan una alteración del funcionamiento de los centros del apetito y la

saciedad. Más que para saciar el hambre, estos individuos comen para calmar estados de depresión y ansiedad que les produce una falsa sensación de vacío estomacal.

Suele bastar la visión o el olor de la comida para que los comedores compulsivos sufran un conjunto de síntomas similares a los que padecen los drogadictos cuando les falta su dosis de droga. Ante la sola idea de comer, experimentan bajones del nivel de azúcar en sangre —ello se debe a una liberación brusca de insulina—, mareos y temblores.

Según la doctora Larraburu, responsable de la Unidad de Trastornos de la Conducta Alimentaria del Instituto Dexeus de Barcelona, el tratamiento de este tipo de pacientes tiene por finalidad la recuperación del equilibrio fisiológico entre el hambre y la saciedad.

La persona debe aprender a comer para hacerlo de acuerdo con sus propias necesidades; este es el único modo de mantener de forma estable el peso que le corresponde de acuerdo con la talla y la edad. Por otra parte, es necesario tratar las causas psíquicas que han desencadenado el proceso. Cabe señalar que los obesos son individuos con un bajo nivel de autoestima.

El tubo de dentífrico cumple más de cien años

**Una simple
ocurrencia que hoy
produce millones
de sonrisas y de
dólares en todo
el Mundo**

□ El doctor norteamericano Washington Wenworth Sheffield no imaginaba cuántas sonrisas ayudaría a cuidar en el futuro cuando inventó en 1892 uno de los productos más populares de nuestro tiempo: el tubo de pasta dentífrica.

Un siglo más tarde, su simple idea se ha convertido en el principal vehículo de la salud dental para millones de personas en todo el mundo y en una considerable tajada del negocio de la industria farmacéutica, que lo ofrece con cientos de marcas, colores, sabores, y propiedades.

Hasta 1892 las familias compraban jarritos de porcelana con crema dental, metían sus cepillos dentro y se lavaban los dientes con ellos, pero Sheffield, un dentista de New London, en Connecticut, consideró el sistema poco higiénico y decidió hacer algo para remediarlo.

El doctor Sheffield había visto comida procedente del extranjero envasada en tubos metálicos plegables y a partir de esa idea creó un tubo flexible para la pasta dentífrica, que fue un éxito de ventas entre 1892 y 1900.

Después amplió sus operaciones y fabricó tubos destinados a contener docenas de otros productos, según los investigadores Irving Wallace y David Wallechinsky, especialistas en rastrear el origen de los pequeños y grandes inventos de la historia.

EL TRIO DE LA SALUD

Sheffield vino a completar el

trío de herramientas de la salud dental, integrado también por el dentífrico, ideado hace miles de años, y el cepillo de dientes, creado en circunstancias insólitas, hace poco más de dos siglos.

Según un estudio de Valerie-Anne Giscard D'Estaing, fue Escríbonius Largus, un médico latino de finales del siglo I, quien proporcionó la fórmula del primer dentífrico conocido: una mezcla de vinagre, miel, sal y cristal machacado.

Antiguamente, conocidos médicos, entre ellos nada menos que «Plinio El Viejo», aconsejaban lavarse la boca con orina para prevenir la caries dental, uso que perduró hasta el siglo XIX.

Se alegaba que como la orina era caliente y seca, neutralizaba la acción cariogénica de la pituita, un humor frío y húmedo que supuestamente chorreaba desde el cerebro a la boca.

Según Wallace y Wallechinsky, el cepillo de dientes lo inventó hacia 1770 el británico William Addis, que estaba encerrado en la prisión de Newgate, en Inglaterra, por causar disturbios, y estuvo ideando una

forma de ganarse la vida al salir de allí, donde no tenía más que hacer que comer, dormir y pensar.

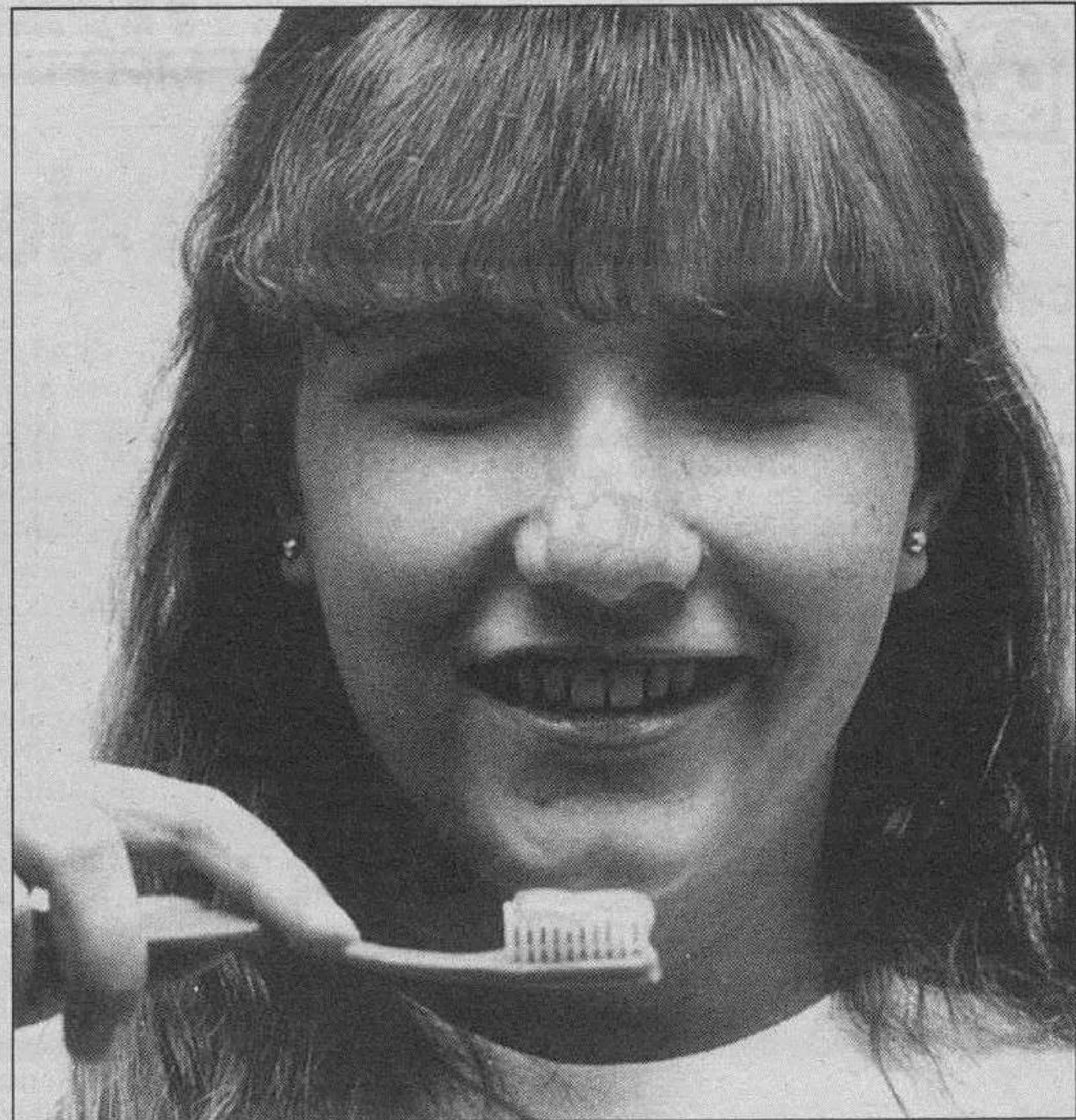
Addis comenzó a limpiarse los dientes fregándolos con un trapo: un método recomendado por Aristóteles, que empleaba la mayoría de las personas de la época y que el médico de George Washington aconsejaba usar con yeso, pero que para el preso inglés resultó poco efectivo, por lo que decidió mejorarlo.

DE LA CARCEL AL EXITO

Para ello separó un hueso de la carne que le habían servido en la comida y le hizo pequeños agujeros, donde introdujo a presión mechones de cerdas duras atados y encolados en la punta, creando un producto que fabricó y vendió con un éxito inmediato, al quedar después en libertad.

El cepillón de Addis y la pasta dentífrica (envasada en el tubo Sheffield), se han convertido en los pilares de la salud de nuestros dientes, treinta y dos piezas que nos deben servir toda la vida y que son la parte más dura de nuestro organismo, aunque también una de las más vulnerables y dolorosas si enfermamos.

Los expertos aconsejan un cuidadoso cepillado de la dentadura, durante unos cinco minutos y dos o tres veces al día, sobre todo después de comer, para eliminar la acumulación de los restos de alimentos, que forman una capa casi imperceptible denominada pla-



El cepillo de dientes desde la niñez, ahorra muchos dolores de muelas en la madurez.

ca bacteriana, que origina la mayoría de las enfermedades del diente.

La llamada placa dental es un verdadero refugio de bacterias, que al combinarse con otras sustancias orgánicas originan ácidos de acción desmineralizante, que atacan sucesivamente, el esmalte, el marfil y finalmente la pulpa, del diente.

Si la placa no se elimina se hace más gruesa y se transforma en sarro que es el causante de las enfermedades de las encías, y con el tiempo produce las temibles caries, una plaga mundial, que afecta a la mayoría de los adultos y al 85 por ciento de la población infantil, y que llega a convertirse en un foco infeccioso que afecta todo

el organismo.

GOLOSINAS VERSUS FLUOR

El enemigo «número uno» de los dientes son los caramelos, golosinas y dulces, que dejan «agresivos» restos de hidratos de carbono (azúcar), y su principal defensor es el flúor, un elemento mineral que previene las caries, y que se halla presente en las pastas dentífricas.

Las pastas fluoradas, que fortalecen el esmalte dental y ayudan a eliminar la placa bacteriana, y un cepillo de la dureza adecuada (con el que también se recomienda cepillar la lengua) son las grandes armas contra el dolor de muelas, junto con la visita al dentista y la alimentación equilibrada.

SUIZA



Cuando un enfermo está bien atendido únicamente tiene ganas de vivir.

Medicina paliativa a domicilio

□ Poco a poco se van creando en los hospitales unidades de cuidados paliativos para tratar a pacientes terminales. Lo peculiar del equipo médico Antenne François-Xavier Bognoud, de Suiza, es que acuden al domicilio de los pacientes, enfermos graves o personas que están cerca de la muerte, y los atienden 24 horas al día.

«No queremos servir de modelo, sino provocar. Al concretar en nuestra institución una serie de medios, hemos logrado que los demás ya no puedan permanecer indiferentes.

Nuestro objetivo es crear una necesidad, despertar la conciencia de que aún hay cosas que se pueden pedir», dice Anne-Moria Venetz, directora del centro.

Muchos de los pacientes son jóvenes, toxicómanos que han vivido marginados, afectados de SIDA que no están en fase terminal, etc.

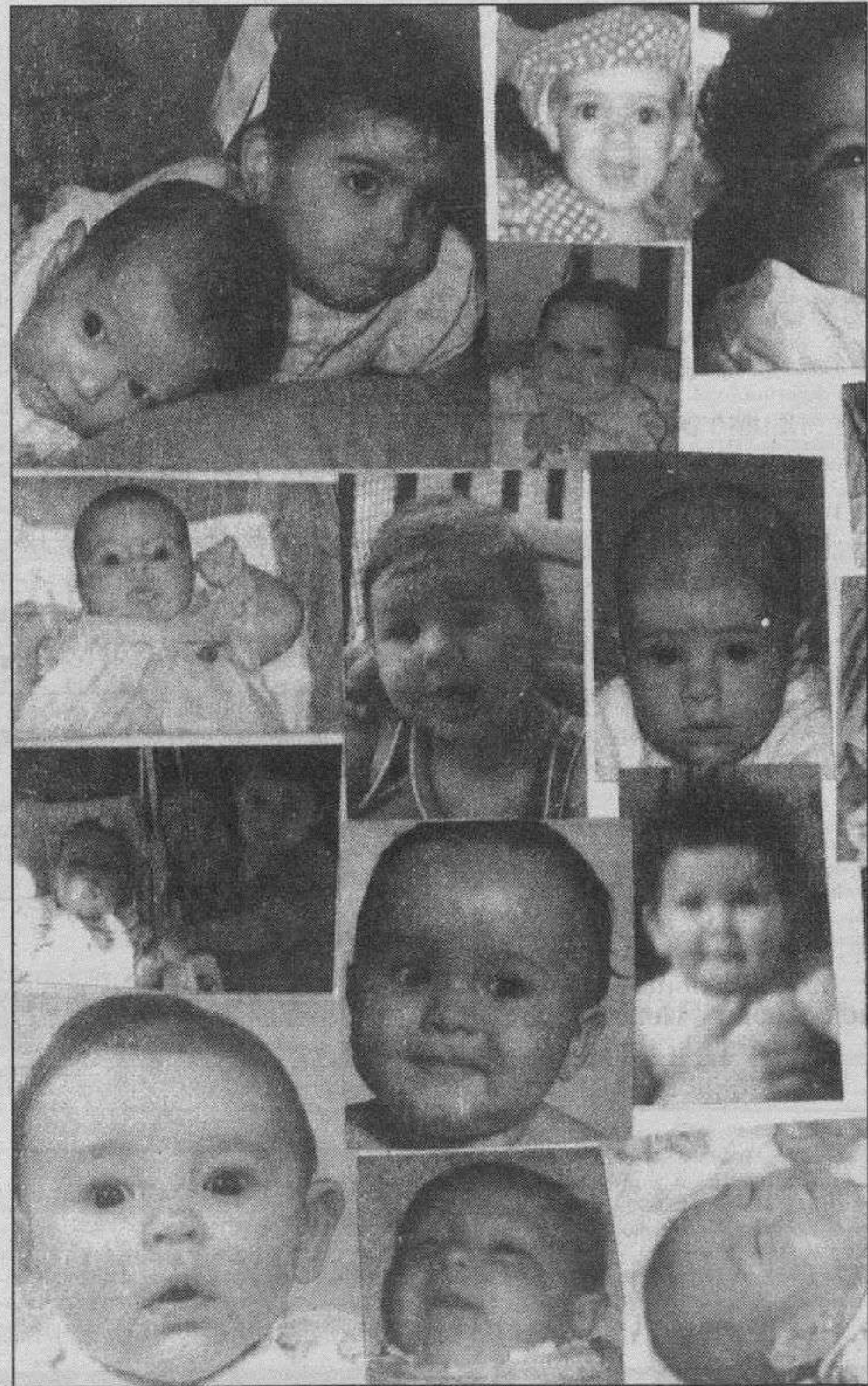
Bastantes enfermos nos dicen que no tienen ganas de morir: «Cuando un enfermo de 39 años dice que está feliz porque nunca se han ocupado tanto de él, se tiene la impresión de haber hecho un buen trabajo.

Campañas con efectos perversos

□ En las campañas de control de natalidad se dice siempre que la contracepción es la mejor prevención del aborto... Sin embargo, cuando se confrontan los datos, se comprueba que contracepción y aborto crecen al mismo tiempo.

El fenómeno no tiene nada de extraño. La contracepción crea la mentalidad de que todo debe ser controlado y programado, de modo que un embarazo no planificado, que antes podría dar lugar a un hijo aceptado, ahora resulta intolerable.

Así lo reconoce Henri Lerindon, director de investigación del Instituto Nacional de Estudios Demográficos francés: «El niño de más ha llegado a ser inaceptable. Antes no se tenía una idea tan fija sobre el tamaño ideal de la familia. Hoy, no se admite ninguna variación al objetivo fijado. Ni en el número ni en la fecha. El niño no debe venir ni demasiado pronto, ni demasiado tarde, ni en mal momento. He aquí la paradoja frustrante: cuanto más se afianza la práctica contraceptiva, más necesario sigue siendo el recurso al aborto».



¿Se puede negar la vida a un ser humano porque no esté en los planes de otro?

RADIOS

COPE Burgos

OM: 837 Khz

06,00: Primera hora (A. Herrero). 07,55: Informativo local. 08,50: Informativo regional-local. 09,00: Primera hora. 10,00: La mañana (C. Herrera). 12,30: La mañana en Burgos. (J. Alaña). 14,05: Mediodía en Burgos. (Informativo Provincial). 14,15: Mediodía en Castilla-León. (Informativo Regional). 14,30: Mediodía Cope. 15,05: Popular deportivo Burgos (J.V. Velasco). 15,30: Tertulia deportiva. 16,00: Directamente Encarna (E. Sánchez). 19,00: Directamente Burgos. 19,45: Informativo regional. 20,00: Noticias de la tarde. 20,30: El brocal. 21,05: El Espejo de la Iglesia de Burgos (Isaac Ayala). 22,00: La Linterna (L. Herrero). 00,00: Supergarcía. (J.M.ª García). 01,30: La noche de nunca jamás. 03,00: Juntos en la noche. 04,30: Supergarcía. (Repetición). Boletines informativos horarios.

Cadena 100 Burgos

F.M. 95,5 Mhz.

07,00 - 12,00: La Jungla (J. A. Abellán); 12,00 - 15,00: Chus S. Salvador; 00,00 01,30: Los autores.

Cadena Dial. Burgos

94.3. F.M.

M-80

Serie Oro. (97.1. MHz)

08,00: Arus con leche. 10,00: Fórmula musical. 22,00: Programas realizados por Rafael Abitbol. (Conciertos, entrevistas...). 23,00: Vuelo 605. Informativos a las medias, boletines meteorológicos un minuto antes de las horas en punto.

RNE Castilla y León

Programación de R-5 de RNE. Todo noticias. (1.017 Khz. O.M. y 106,6 FM)

Información continua, nacional internacional, local y regional las 24 horas del día. Informativos locales. 7,40; 8,40; 9,10; 9,40; 10,10; 10,40; 11,10; 11,40; 12,10; 12,40; 13,10; 14,40; 15,10; 15,40; 16,10; 16,40; 17,10; 17,40; 18,10; 18,40; 19,10; 19,40; 20,40. Cada hora hay dos regionales a y veinticinco y a menos cinco.

Radio Castilla-SER

O.M. 1.287 Khz.

6,00: Matinal SER. 7,50: Informativo local. 8,00: Hoy por Hoy, con Iñaki Gabilondo. 8,50: Informativo local. 9,00: Hoy por Hoy, con Iñaki Gabilondo. 12,30: Hoy por Hoy Burgos. Magazine local. 14,00: Hora 14. Avance informativo nacional. 14,05: Hora 14. Informativo local. 14,30: Hora 14: Informativo nacional. 15,10: Edición deportiva local. 15,45: Agenda de actividades. 16,00: El Serial, con Javier Capitán y Luis Figuerola Ferretí. 18,00: Club de la tarde. Magazine local. 19,00: Hora 25. Programa nacional. 19,20: Hora 25. Informativo local. 19,30: Hora 25. 19,50: Hora 25: Informativo local. 20,00: Hora 25. Programa nacional. 00,00: El Larguero. 1,30: Club de la noche. 4,30: El Larguero (Repetición). A todas horas informativos SER.

Radio Castilla-40 Principales

89.1

En directo 24 horas de música de actualidad. Conexiones vía satélite con sonido digital. Sábados, American Top Forty. Domingos, Gran Musical. La mejor música nacional e internacional durante todo el día.

Onda Cero Radio

FM 105.5

05,00: Al día. 08,00: Protagonistas. 13,00: Protagonistas Burgos. 14,05: Informativo regional. 14,10: Informativo local y provincial. 14,30: Informativo nacional. 15,00: Un mundo sin barreras. 16,00: Hagamos radio. 17,00: La radio de Julia. 20,00: Informativo nacional. 20,10: El callejero. 21,00: Protagonista la música. 22,00: El penalty. 23,00: La brújula. 00,00: Lo mejor del día. 01,00: Turno de noche.

● EL TIEMPO

Ligero descenso de las temperaturas

□ **MADRID/COLPISA.**- Chubascos débiles o moderados en las regiones del Cantábrico y Norte de Castilla y León y ocasionalmente tormentosos en Navarra, La Rioja, Aragón y Cataluña. Intervalos de viento fuerte de Poniente en las costas de Andalucía.

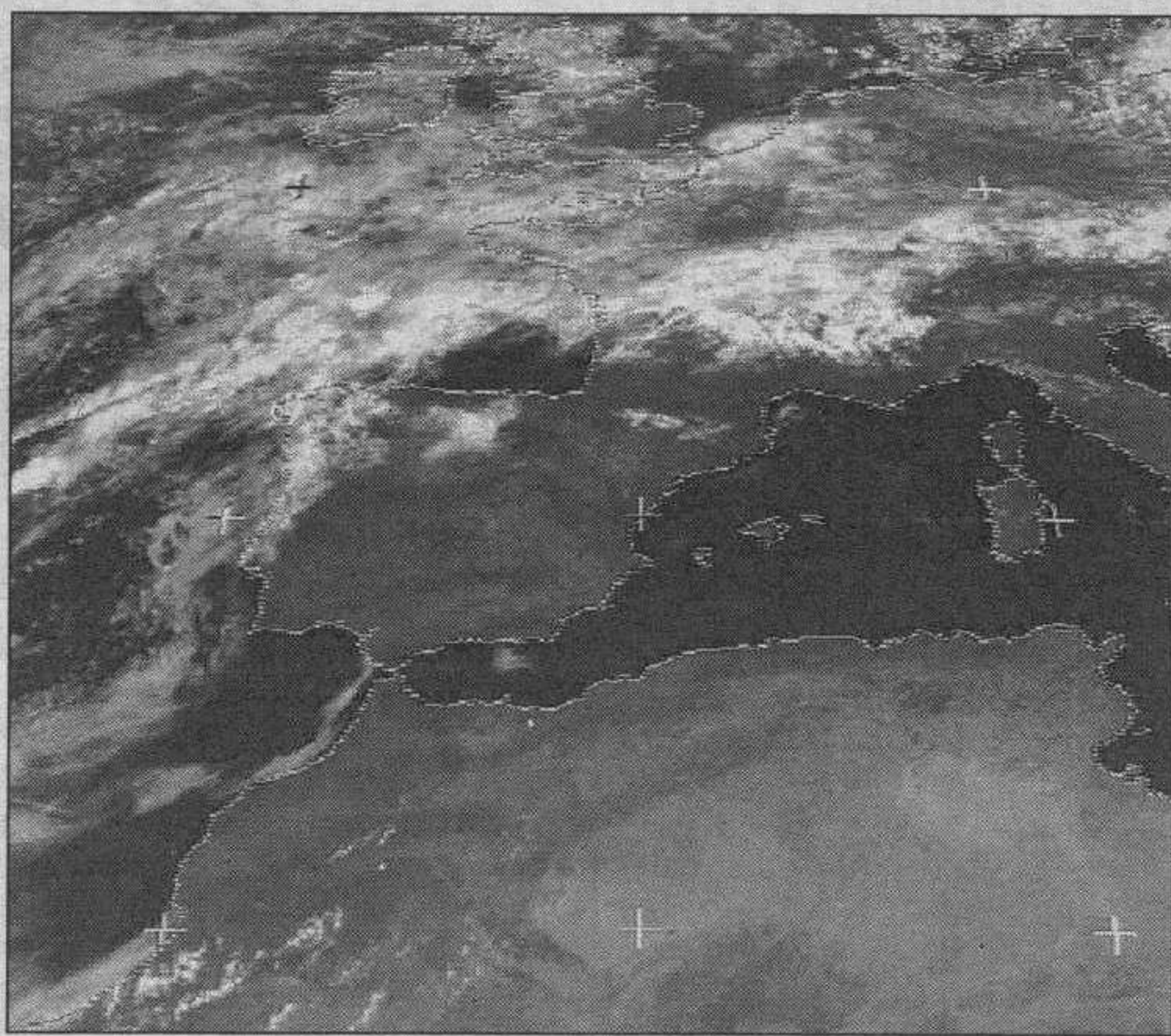
Andalucía.- Cielos con intervalos nubosos de tipo alto o medio principalmente. Brumas matinales. Temperaturas en ligero descenso. Vientos flojos o moderados de componente Oeste en el interior, con intervalos fuertes en las costas.

Asturias.- Nuboso o muy nuboso con chubascos, localmente moderados. Temperaturas en ligero descenso. Viento del Noroeste flojo con intervalos moderado.

Baleares.- Intervalos nubosos con predominio de nubes medias y altas. Ligero ascenso de temperaturas. Viento de componente S flojo y brisas.

Canarias.- En el N de las islas intervalos nubosos disminuyendo a poco nuboso durante el día, en el resto poco nuboso o despejado. Temperaturas sin cambios o en ligero descenso. Vientos del NE moderados.

Castilla-La Mancha.- Nuboso en los sistemas Central e Ibérico con posibilidades de algún chubasco débil, tormentoso, intervalos nubosos de nubes medias y altas en el resto de la comunidad. Tempe-



raturas en ligero descenso. Viento de componente W flojo.

Extremadura.- Nuboso con posibilidad de algún chubasco débil en el Norte de la Comunidad. Intervalos nubosos de nubes medias y altas en el resto. Temperaturas en ligero descenso. Viento de componente W flojo con intervalos de moderado.

Galicia.- Nuboso a muy nuboso con alguna lluvia débil al principio disminuyendo a nuboso con posibilidad de alguna lluvia débil por la tarde. Temperaturas sin cambios

significativos. Vientos flojos del Oeste al Noroeste.

Madrid.- Nuboso en el área de la Sierra con posibilidad de algún chubasco ocasionalmente tormentoso. Intervalos nubosos de nubes medias y altas en el resto. Temperaturas en ligero descenso. Viento de componente W flojo con intervalos de moderado por la tarde.

Navarra.- Nuboso o muy nuboso, con chubascos ocasionalmente tormentosos, que en el tercio Norte pueden ser moderados. Temperaturas en

ligero descenso. Vientos flojos variables.

País Vasco.- Nuboso o muy nuboso con chubascos, localmente moderados. Temperaturas en ligero descenso. Viento del Noroeste flojo con intervalos moderado.

Valencia.- Cielos poco nubosos o despejados con nubes de evolución diurna durante la tarde. Algún chubasco débil, más probable en la mitad Norte. Temperaturas sin cambios. Vientos de dirección variable flojos con brisas, tendiendo a componente Oeste flojos al final del día.

CASTILLA-LEON

El cielo estará muy nuboso hoy, en la región, con chubascos que aisladamente pueden ser tormentosos en el Sistema Ibérico, abriéndose claros en el Noroeste por la tarde. Las temperaturas experimentarán un ligero descenso, con mínimas para la próxima madrugada entre 11° y 16°. Los vientos soplarán flojos de componente Oeste, según la información facilitada por el Centro Meteorológico Zonal del Duero.

Las temperaturas máximas se registraron ayer en las provincias de Valladolid (27°), Salamanca (26°), Zamora (25,6°) y Avila (25,4°). Las mínimas oscilaron entre los 16,2° de Zamora y los 9,4° de Avila.

RESTAURANTES

ASADOR LOS TRILLOS

Ahora también TELE-CORDERO. Hornos a la vista, cordero asado con ensalada, torta y jarro de vino de Ribera. Para pinchar, chorizo a la brasa, morcilla, pimientos asados con anchoas y poco más. Alguna chuletilla, chuletón y salmón a las brasas, cabezillas asadas y se acabó lo que se daba. También se lo puede llevar a casa o se lo llevamos nosotros con nuestro servicio de Tele-Cordero. Estamos en el Hospital del Rey, teléfonos 262877 y 201209.

LA CUEVA

Especialidades: sopa serrana, merluza donostiarra. Plaza Santa María, 7. ☎ 208671. Cerrado domingos noche.

RESTAURANTE DON NUÑO

Especialidades: Fondue Bourguignone, Steak Tartare, Brocheta de Rape con Langostinos, Olla Podrida y Besugo a la Espalda. ☎ 200373. Nuño Rasura, 3.

ASADOR TORRES

Especialidad: cordero asado en horno de leña. Esmerado servicio a la carta. Pedro Alfaro, número 4. Gamonal. ☎ 220132.

MESON VENTA DE PEDRO

Comidas caseras. Especialidad en pollo del Corral de la Venta. Patatas con congrio y olla podrida, de encargo, gran variedad en menús. Tfno.: 404132, estamos en Ctra. de Soria, Km. 3. Olmosalbos. Burgos. Cerramos los jueves.

RESTAURANTE TABERNA EL CORRALON

Especialidades: Sopa de cangrejos y cordero. Besugo a la bilbaina. Bacalao al pil-pil. Parrillada de cordero. Selecta cocina vasco-castellana. Buen ambiente y precio.

Corral de los Infantes, s/n. ☎ 205997. (Bajo Arco Santa María).

ASADOR RESTAURANTE LA GALERIA

Especialidades: Cordero asado al horno de leña, carnes rojas y pescado y las riquísimas cigalas gratinadas al estilo La Galería. Menú diario 800 pesetas. Bodas, banquetes y comidas de empresa. Calle Mayor 14, ☎ 29 26 06 Quintanadueñas. A medio Km. del Pol. Villalonquejar.

LA VARGA

Especialidades: Cordero asado en horno de leña, entremeses especiales, pescados del Cantábrico y todos los días de la semana, distintos cocidos, paella y botillo berciano de encargo. Carretera Madrid-Irún, Km. 232, a 4 Kms. de Burgos. Telf. 201640.

RESTAURANTE MARISQUERIA EL GROVE II

Especialistas en mariscos, carnes y pescados. Aperitivos en barra. Abierto toda la semana. Plaza. San Bruno, 1. ☎ 235752.

RESTAURANTE LA TABLA

Brasas a la vista. Escoja su carne o pescado preferido y observe cómo se lo preparan a su gusto. Chuletón de buey, chuletillas de cordero, churrasco de ternera, besugo, lenguado, etc., todo a la brasa y vista al público. Y seguimos ofreciendo nuestras conocidas tablas de pescado, carne, mixta, etc. C/. Calzadas, 7. ☎ 272384 y 277260.

HOTEL RESTAURANTE BUENOS AIRES

Ofrece sus instalaciones, reformadas para:

Bodas, comuniones, bautizos, comidas de empresa, despedidas, comidas de hermandad. Precios asequibles. Consúltenos. Dirección, Villafria (Burgos). ☎483770 - 483740 484115.

MESON DE LOS INFANTES

Especialidades: olla podrida, lentejas medievales, cochinito asado. Cordero asado lechal, servicio a domicilio. Corral de los Infantes. ☎ 205982.

RESTAURANTE SALAMANCA

Todos los días dos menús diferentes. 1.000 Ptas. Dos menús especiales de 2.300 a 2.500 Ptas. Carnes y pescados frescos. Nueva cocina. C/. Miranda, 7 (Frente Estación de Autobuses). ☎ 278002.

HOSTAL ARLANZON

Habitaciones con cuarto de baño y TV. Nuevo. Calle Vitoria, 242 - 1.º. ☎ 228086 224685. Reserva habitaciones hasta 24 horas.

MESON «VENTA EL MOLINO»

Menús diarios 800 Ptas. Especialidades bacalao a la vizcaína y relleno de asadurilla de cordero. Comidas de empresa, comuniones y meriendas. Ctra. de Quintanadueñas s/n. ☎ 29 25 72

RESTAURANTE CHINO PEKIN

Comuniones, comidas de empresa, menús típicos chinos, comidas para llevar, servicio a domicilio. Precios económicos. Visitenos C/. Arzobispo de Castro, n.º 3. ☎ 215126 215449.

TONI

Almuerzos, comidas, meriendas y cenas.

Especialidades a la carta: alubias, patatas con chorizo, rabo de toro con patatas, carnes y pescados. Menús diarios variados a 875 Ptas. Para comuniones, bautizos, despedidas de solteros/as y comidas familiares consulten. Regino Sáinz Maza 10. Junto Hacienda. ☎ 27 21 02. Cerramos martes noche.

RESTAURANTE MARISQUERIA EL GROVE

Vivero y cocedero de marisco. Todos los días ostras y almejas de Carril. Paellas de encargo. Servimos mariscadas a domicilio. Llámenos: ☎ 23 69 00. Avenida de la Constitución, 3. Frente Deportiva.

ASADOR «CASA FELIPE»

Les ofrece embutidos ibéricos. Carnes y pescados a la brasa. Comuniones. Bautizos. Bodas. Reuniones, etc. Abierto durante temporada verano todos los días. Cuevas de San Clemente, Ctra. Covarrubias, s/n. ☎ 403128 403175. Burgos.

RESTAURANTE MANZANEDO

Especialidad en parrilladas de marisco. (Mínimo 2 personas). Mariscada para 2 personas (5.000 Ptas.). Gran variedad en carnes y pescados. Martes cerrado por descanso semanal. Avda. Constitución, N.º 21. Reservas ☎ 24 09 50.

BARBACOA «CASA FELIPE»

En C/. Madrid, N.º 70 (frente Parque Europa). Les ofrece jamones y embutidos ibéricos. Carnes y pescados a la brasa, siguiendo la tradición de su Restaurante de Cuevas de San Clemente. Recuerde: C/. Madrid, N.º 70. ☎ 267445.

Juan Pablo II, llegó a Roma tras su visita a la capital de Croacia

El Sumo Pontífice definió su estancia en Zagreb como «breve, pero intensa»

□ ROMA/EFE.- El Papa Juan Pablo II regresó a Roma tras su visita de poco más de 24 horas a Zagreb, la primera a la antigua Yugoslavia, que definió como «breve, pero intensa» y que, según aseguró, «permanecerá en la memoria».

En su palabra de despedida Juan Pablo II, el primer Papa que en la historia ha visitado la católica Croacia, apoyo una vez más su derecho a la independencia, llamando a la vez a los croatas a la «valentía de perdonar y aceptar al prójimo».

Los instó a perseverar en el camino de la paz, el perdón, la tolerancia y el respeto de los derechos humanos y de las minorías nacionales.

Preciso que «perdonar no significa renunciar a los instrumentos del estado del derecho, al cual compete el deber de perseguir a los autores de los crímenes, perdonar significa liberar el corazón de sentimientos de venganza, que no serían compatibles con la civilización del amor».

El presidente de Croacia, Franjo Tudjman, declaró a su vez que «vuestra visita a Croacia ha sido uno de los momentos más felices en la historia del

pueblo croata».

Añadió que los croatas lamentan profundamente el que el Papa no haya podido visitar esta semana también la capital de Bosnia-Herzegovina, Sarajevo.

Tudjman aseguró que los mensajes de paz pronunciados por el Papa en Croacia quedarán profundamente grabados en los corazones de todos.

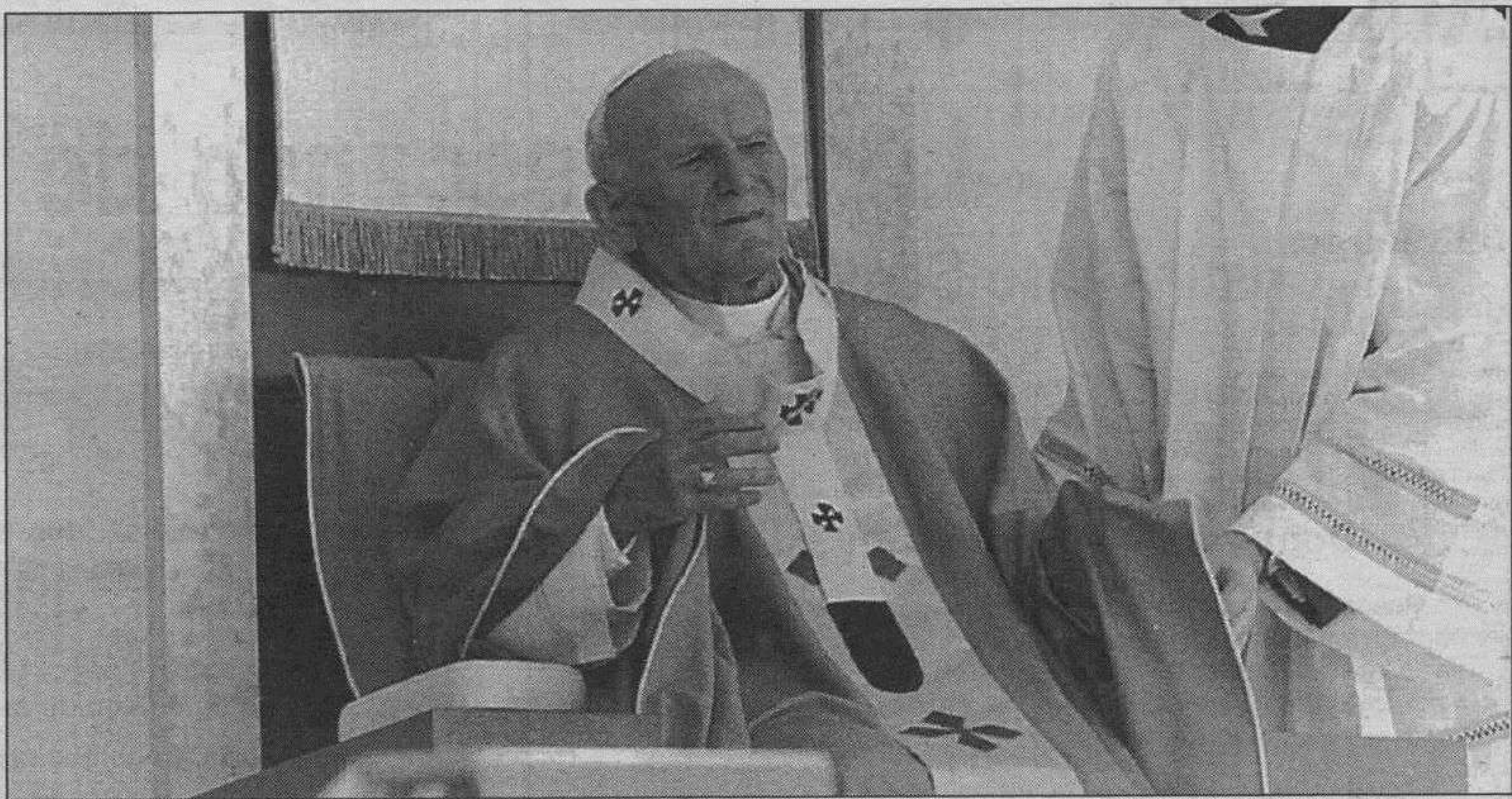
Juan Pablo II viajó desde Zagreb en un avión de la «Croacia Airlines» que aterrizó a las 17.50 gmt en el aeropuerto romano de Fiumicino.

El Pontífice fue recibido por el Camarleno de la Santa Romana Iglesia, cardenal Eduardo Martínez Somalo, decano del Sacro colegio cardenalicio, cardenal Bernardin Gantin, Vicario de la diócesis de Roma, cardenal Camillo Ruini, y el obispo de Porto y Santa Rufina, diócesis en cuya jurisdicción se encuentra Fiumicino, Antonio Buoncristiani.

A su llegada al aeropuerto de Roma, el Papa dirigió un breve mensaje en el que agradeció a Dios la posibilidad de haber efectuado una visita que ha estado precedida por una larga espera.

«Esta jornada de 24 horas, breve, pero intensa, permanecerá en la memoria, al haberse podido realizar con ella un deseo mío, de la Iglesia y del pueblo croata», dijo el Papa.

El Papa se desplazó después en automóvil al Palacio Pontificio de Castelgandolfo (en las afueras de Roma), donde permanecerá hasta finales de mes.



El rostro de Su Santidad refleja el cansancio durante su viaje maratoniano.

EFE



EL SEÑOR

Don Emilio Abad Martínez

Industrial que fue de esta Plaza.

Falleció en el día de ayer, a los 82 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenada esposa: Doña Concesa Martínez Cantero; hermanos: Isabel, Irene, Silvano y Vidal; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, lunes, a las 4,15, en la iglesia parroquial de San Cosme y San Damián, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: C/. Santa Cruz, n.º 24.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 12 de Septiembre de 1994.



TERCER ANIVERSARIO DE EL SEÑOR

Don Gregorio Méndez Alonso

Aparejador de obras

Que falleció el día 13 de Septiembre de 1991.

Q. E. P. D.

Su esposa e hijos

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia al funeral que se celebrará mañana, martes, día 13, a las ocho treinta de la tarde, en la capilla del Santísimo Cristo, de la S.I. Catedral. Actos de caridad por los que les anticipan las gracias.

Burgos, 12 de Septiembre de 1994.

Cristina Viso Camarero

Fallecida víctima de accidente
19 años



Por mis hermanos y compañeros voy a decir:
«la paz contigo». Por la casa del Señor,
nuestro Dios, te deseo todo bien. Sal. 121

Todo Puentedura te recuerda



EL SEÑOR

Don José Ocejo Cagigas

Falleció en el día de ayer, a los 80 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenada esposa, doña María Begoña García Bello; hija, Belén; hermanas, Cristina y María Luisa; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, lunes, a las 12, en la iglesia parroquial de San Cosme y San Damián, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: Avda. Gral. Mola, n.º 4.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 12 de Septiembre de 1994.



LA JOVEN

Cristina Viso Camarero

Falleció en el día de ayer, a los 19 años de edad, (víctima de accidente), después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Domingo Alonso Alonso y familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, lunes, a las 4,30, en la iglesia parroquial de El Salvador, de Capiscol, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de San José.

Vivía: Avenida Constitución, n.º 25.

Burgos, 12 de Septiembre de 1994.



LA JOVEN

Cristina Viso Camarero

Falleció en el día de ayer, a los 19 años de edad (víctima de accidente), después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenados padres, don Miguel-Angel y doña Soledad; hermanos, Rafael, Cristian e Iván; tíos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, lunes, a las 4,30, en la iglesia parroquial de El Salvador, de Capiscol, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de San José.

Vivía: Avda. Constitución, n.º 25.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 12 de Septiembre de 1994.



LA JOVEN

Cristina Viso Camarero

Falleció en el día de ayer, a los 19 años de edad (víctima de accidente).

Q. E. P. D.

Goretti y Nuria no te olvidan

Burgos, 12 de Septiembre de 1994.



LA JOVEN

Cristina Viso Camarero

Falleció en el día de ayer, a los 19 años de edad, (víctima de accidente), después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Profesores, alumnos y personal no docente del Instituto de Bachillerato Félix Rodríguez de la Fuente.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, lunes, a las 4,30, en la iglesia parroquial de El Salvador, de Capiscol, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de San José.

Vivía: Avenida Constitución, n.º 25.

Burgos, 12 de Septiembre de 1994.

Cristina Viso Camarero

Fallecida víctima de accidente
19 años



Como un padre siente ternura por sus hijos,
siente el Señor ternura por sus fieles: porque
El sabe de qué estamos hechos, se acuerda de
que somos barro. Sal. 102

Tus compañeros de la Peña «Los Templaos»,
de Puentevedra, sienten tu partida



AYÚDELES A CONSTRUIR
UN MUNDO MÁS JUSTO. DELES
UNA OPORTUNIDAD HOY MISMO.

Ingrese su ayuda en la cuenta... cte. n.º 13255053
de la Caja Postal de Ahorros (Suc. Andrés Mellado, 96,
28003 Madrid), ó a Jóvenes del Tercer Mundo: Lisboa 6, 2.º,
28008 MADRID - Tel. (91) 544 76 20.

JTM es una Organización No Gubernamental para el Desarrollo que impulsa pro-
yectos para jóvenes en 17 países. Inscrita en el Servicio de Asociaciones del Ministerio
del Interior con el nº 82.711. (CIF: G 786 744 88)

TIENDA SU MANO A UN JOVEN:
CONSTRUIR UN MUNDO MEJOR

Gracias a la ayuda de personas particulares como
Usted, apoyamos proyectos para jóvenes necesi-
tados del Tercer Mundo en Mali, Sudán,
Mozambique, Brasil, Colombia, Bolivia...



EL SEÑOR

Don José Antonio Merino Ferreira

Falleció en el día de ayer, a los 44 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Dirección y empleados de Plásticos y Electrónica Industrial Bocanegra

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, lunes, a las 4, en la iglesia parroquial de San Pedro de la Fuente, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: C/. Zamora, n.º 6.

Burgos, 12 de Septiembre de 1994.



EL SEÑOR

Don José Antonio Merino Ferreira

Falleció en el día de ayer, a los 44 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenada esposa, doña Justina Fernández Pérez; hijos, José Antonio y Roberto; madre, Rosa Ferreira; madre política, Justina Pérez; hermanos, Eduardo, Gloria, Rosa María, María del Carmen, Santiago y Yolanda; hermanos políticos, José Vicente, José Ramón, Jesús, Beatriz y José; tíos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, lunes, a las 4, en la iglesia parroquial de San Pedro de la Fuente, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: C/. Zamora, n.º 6.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 12 de Septiembre de 1994.

CONFERENCIA DE EL CAIRO SOBRE POBLACION Y DESARROLLO

El texto final consensuado no satisface plenamente a ninguna de las delegaciones

Se han utilizado todos los recursos gramaticales y semánticos en aras del mayor consenso posible

VIRGINIA HERRERO
EL CAIRO

Los sucesivos cambios que se han introducido, en aras del consenso, en el Programa de Acción de la Conferencia sobre Población y Desarrollo (CIPD) han llevado a una sensación generalizada de que el texto final no es satisfactorio casi para nadie.

Las grandes divergencias entre las distintas delegaciones, especialmente sobre los puntos más controvertidos del programa, han obligado a hacer un fino encaje de bolillos y a utilizar todos los recursos gramaticales y semánticos para redactar un texto que goce del apoyo más mayoritario posible.

Cuando todavía se negocia intensivamente sobre los últimos párrafos conflictivos, para que el programa pueda ser presentado al plenario antes del fin de la Conferencia, el próximo martes, una cierta insatisfacción se ha apoderado de varios bloques de delegaciones.

La Unión Europea, otros países occidentales, la mayoría de los países africanos y algunos caribeños consideran, por ejemplo, muy insuficiente el resultado de los capítulos referentes a salud sexual y reproductiva, planificación familiar y, en general, todo lo que tiene que ver con el control de la mujer sobre su propio cuerpo.

BUSQUEDA DEL CONSENSO

Pero, como comentó un miembro de la delegación española, que hablaba en nombre de la UE, «es el precio que se tiene que pagar en este tipo de conferencias». «Esto no es como un parlamento, donde se vota y si hay mayoría el resultado es válido. Esta Conferencia sólo tendrá valor si hay un consenso, lo más amplio posible, por eso es imprescindible no ahorrar ningún esfuerzo para ir reduciendo, palabra a palabra, coma a coma, el número de los discrepancias para que quede reducido a una cifra mínima», dijo Joaquín Arango, el jefe de la delegación española.

La impresión de que se han hecho muchas concesiones en aras de ese necesario consenso que permita hablar del éxito de la Conferencia queda de manifiesto por el hecho de que ya el primer día, el 5 de septiembre, el texto alternativo al de la ONU presentado por la UE obtuvo una abrumadora mayoría de apoyos entre las delegaciones.

Sólo 18 países, del bloque católico encabezado por el Vaticano y algunos islámicos, expresaron sus reservas a un texto que todos los observadores consideraron como «muy prudente» y una base de discusión más conveniente que el documento original.



Representantes de Latinoamérica, Asia Central y Europa en el foro sobre migración.

Más de 125 millones de emigrantes

Más de 125 millones de personas, casi el 2,5 por ciento de la población mundial, viven fuera de sus países natales, normalmente pobres, y, de ellos, casi veinte millones son refugiados o desplazados a consecuencia, por lo general, de conflictos y guerras.

Este fenómeno, que ocupa un capítulo de los 16 del Programa de Acción que será aprobado como documento final de la Conferencia es uno de los graves problemas relacionados con los temas que tratan las delegaciones de los 182 países presentes.

La solución, más bien teórica, para la mayor parte de los países en vías de desarrollo, es decir, los «proveedores» de emigrantes, pasa por la integración regional, la inversión y cooperación extranjera

en esos países y en la aplicación de una estrategia de desarrollo en países con excesiva mano de obra.

Además de esto, el Programa de Acción de la CIPD se plantea como objetivos «hacer frente a las causas básicas de la migración, especialmente las relacionadas con la pobreza», y tratar de conseguir «a largo plazo» que la opción de vivir en el propio país sea viable. Sin embargo, lo que es su preocupación inmediata, mientras los programas de acción internacional se plasman en realidades, algo de lo que por lo visto y oído en El Cairo dudan bastante, es mejorar la situación de los ya establecidos como emigrantes y que se les reconozcan todos sus derechos.

Precisamente uno de esos

aspectos, la reunificación familiar, ha causado, según el delegado de Venezuela Alberto Vollmer, «indignación» en la conferencia y ha sido uno de los puntos que han hecho posponer la redacción del documento final hasta hoy. Para los países «proveedores» de emigrantes la cuestión afecta a los Derechos Humanos y por lo tanto debería ser recogido en el documento el «derecho a la reunificación familiar» de los emigrantes.

Sin embargo, la UE es la que se ha mostrado más firme al señalar que la reunificación familiar se reconoce «como principio, pero no como derecho» porque, argumenta, afecta a la soberanía de cada país para decidir el número de inmigrantes que quiere acoger.

de hacer concesiones, uno de los principios básicos que debe reflejar el documento final, la necesidad de hacer frente al rápido crecimiento demográfico, apenas aparece en el texto.

La complicación para conseguir un texto consensuado aumenta si se tienen en cuenta las diferencias que existen incluso dentro de los bloques de países.

Así, varios delegados han constatado la falta de acuerdo que existe entre los miembros del Grupo de los 77, que agrupa a países en vías de desarrollo tan diferentes como los africanos, latinoamericanos o asiáticos.

«Es un grupo muy heterogéneo y no muy disciplinado. En cuanto al tema de salud reproductiva y aborto, las diferencias son apabullantes, por ejemplo, entre los países cen-

troamericanos, muy tradicionales, y los caribeños, mucho más liberales», comentaba un delegado europeo.

Todo ello sin olvidar el factor islámico, que también ha tenido un gran peso en las negociaciones, especialmente ante la exigencia de estos países de que sus creencias religiosas, tradiciones y culturas se antepongan a cualquier programa de Población.

En este sentido, el país anfitrión, Egipto, ha desempeñado un doble papel de cara, por un lado, a Occidente, por su evidente interés en el éxito de la conferencia, y otro de cara a los países «hermanos» musulmanes. «Como país islámico y árabe ha adoptado posturas duras, pero como país anfitrión ha desplegado múltiples iniciativas negociadoras», señalaba un delegado.

Los derechos fundamentales y la política demográfica

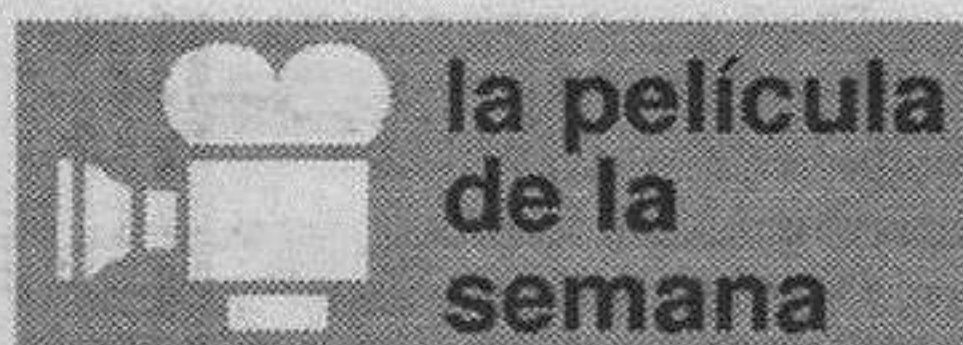
El asunto de los derechos humanos apenas se ha tocado como tal en la Conferencia pero lo cierto es que su conexión con la política demográfica es tan íntima que, al tratar cualquiera de las dos cuestiones, se están debatiendo ambas.

El borrador del Programa de Acción de la CIPD no dedica específicamente ninguno de sus dieciséis capítulos a los derechos fundamentales.

No obstante, esos derechos son el eje esencial de la lista de Principios que adoptará la CIPD, recogida en el capítulo segundo, uno de los más polémicos a la hora de ultimar la redacción final. Ese capítulo, en el que se proclama que el Programa de Acción se guía por fundamentos como la igualdad social y entre los sexos o el derecho a la educación y el desarrollo, incluye varias frases «entre corchetes» (sujetas a discusión), e incluso un párrafo entero, el Principio octavo. Según tal Principio, «los programas de atención de la salud reproductiva y sexual, incluidos los servicios de planificación de la familia, deben proporcionar la mayor libertad posible de elección. La coerción en esos programas, ya sea de índole física, económica o psicológica, es una violación de los derechos humanos y jamás puede ser aceptable», lo cual entra de lleno en una de las mayores controversias de la CIPD, la del aborto.

Los fundamentos inscritos en el capítulo 2 y la polémica subsiguiente evidencian que «los programas sobre población tocan tan directamente a la persona que su diseño y aplicación requieren el más cuidadoso respeto», como afirmó en El Cairo el responsable de la Alta Comisaría de la ONU para los Derechos Humanos, José Ayala Lasso.

Sin embargo, la situación mundial de la mujer aún dista mucho de ese objetivo, como ha quedado de manifiesto en el Foro de Organizaciones No Gubernamentales (ONG). Por ejemplo, las asociaciones femeninas comocionaron esta semana a los asistentes a una reunión en la que exhibió un video que mostraba una ceremonia de «circuncisión femenina». Junto a las horribles imágenes de la mutilación de la niña entre el jolgorio de sus familiares, varios de los testimonios presentados en el Foro conmovieron al público por su crudeza. «Parezco una anciana... Sé que cometí un error, pero ¿qué puedo hacer?», imploró en esa reunión una joven de Bangladesh, Halima Begum, quien accedió a someterse a una esterilización, al prometersele -en falso- que a cambio le iban a entregar arroz, trigo y dinero para una pequeña casa.



El señor de los anillos

RENE SANTAMARIA

□ «Ni te cases ni te embarques» viene a ser el mensaje que nos quiere transmitir esta película que no me hace parecer extraño en nada el que se haya vuelto a poner de moda la comedia británica en América. El porqué es muy sencillo de averiguar ya que lleva nombre, el de su director, Mike Newell, un británico capaz de abordar cualquier tipo de género sin perder su habitual romanticismo con el que nos viene deleitando desde su excéntrica «Bailar con un extraño», la onírica «Escapada al Sur» y la deliciosa «Un Abril encantado», siendo esta última donde ya profundizó en el arte de la seducción con la simple utilización de los cinco sentidos, consiguiendo hacernos olvidar el estirado y recatado estilo inglés.

Pero en «Cuatro bodas y un funeral» Newell ha preferido mantener una postura muy americana donde el amor significa no tener que decir nunca «sí quiero» presentándonos un eterno padrino que cada vez parece más un monógamo en serie de aventuras amorosas sin decidirse nunca a comprometerse, aunque él «sí quiere», sólo que sus sentimientos están atrapados entre su corazón y su arraigado carácter inglés. Es en este punto de la película cuando se establece una obvia contradicción que desbarata todas las piezas de ese rompecabezas y convierte el film en un auténtico cajón desastre donde nada encaja en su preciso lugar, un



grave error, puesto que en esta película el orden de los elementos debería haber sido lo más importante.

El enredo coral dispersa la atención del espectador hacia lugares, personajes y escenas que uno no espera ni quiere ver hasta su momento.

La lacónica figura de Hugh Grant se convierte en eterno y crispante tartamudeo e indecisión, mientras Andie MacDowell luce su «look» americano «Loreal» en los húmedos paisajes ingleses consiguiendo el propósito que tuvo también en «Cuatro mujeres y un destino»: robar planos (aunque hay que reconocer que lo sabe hacer agradando al espec-

tador). Quizás precisamente por eso convertir lo tópico, lo inusual en algo real funciona tan bien en América puesto que las relaciones conyugales allí son todas como se revela en la película y así, éste

Cuatro bodas y un funeral

TITULO ORIGINAL: «Four weddings and a funeral». **NACIONALIDAD:** Británica. 1994. **DIRECCION:** Mike Newell. **PRODUCCION:** Duncan Kenworthy. **GUION:** Richard Curtis. **GENERO:** Comedia. **INTERPRETES:** Hugh Grant, Andie MacDowell, Kristin Scott Thomas.

«al revés te lo digo para que lo entiendas» consigue sus propósitos.

En el continente viejo, en España, ien Burgos!, estamos a estas alturas de la vida «de vuelta de todo», pero lo que es seguro es que a nadie le gusta que le enseñen el forro de un elegante «frack» de boda.

Newell ha sido consciente de ello en todo momento y su propósito ha sido el de asaltar la taquilla americana, ¡o sea!, «que nos ha querido dar gato por

liebre».

¡Sí!, es cierto que el nuevo galán Hugh Grant es un actor espléndido y con mucho futuro (y pasado, ya que algunos creen haber descubierto la pólvora cuando el chico en cuestión tiene una dilatada carrera a sus espaldas), las situaciones son reales como la vida misma y algunos golpes de humor muy efectivos, pero piensen y preguntense sobre ello de este otro modo: ¿Ir al cine para ver la realidad? Francamente, aunque peque de «cursi y anti-progre» prefiero una buena dosis de romanticismo y un montón de espectadores haciendo «pucheros» a mi alrededor que un producto que desemboque en un final tan soso como era el de la también excéntrica película de Peter Weir: «Matrimonio de conveniencia», donde casualmente la protagonista era también Andie MacDowell junto a Gerard Depardieu. ¿Será que a esta chica le gusta hacer experimentos asociados con Cupido en todos los países del mundo?

□ Hasta los animales protagonizan segundas partes en Hollywood, así que ahora le toca el turno al inmortal «Colmillo Blanco» que surgiera de manos de Barry London hace ya doscientos años. El porqué de una segunda parte en este caso tiene dos motivos: uno, el económico (¡Faltaría más!) y otro, el que «Colmillo Blanco» fue una de las primeras producciones de 1992 que ayudó mucho al resurgir de la factoría Disney. Ahora, tras pasar aquellos precarios momentos el precioso perro lobo continúa sus aventuras desvinculadas ya totalmente de la pieza original y clásica.

Colmillo Blanco tiene un nuevo dueño debido a que Jack, su fiel amigo, abandona Alaska para solucionar los problemas y daños creados en sus negocios el terremoto de San Francisco de 1906. De esta forma, Ethan Hawke, que interpretaba a Jack en la primera parte hace un pequeño cameo que sirve de nexo para presentarnos a Henry (Scott Bairstow), un joven buscador de oro, al igual que lo fue Jack.

La curiosidad que puede despertar el argumento de esta tradicional y clásica película para

El lobo blanco

R.S.

toda la familia está en que el perro se comporta y se le ha tratado como a un héroe «con cuatro patas». La película sale al paso con sencillez y un ritmo narrativo suficientemente «light» como para hacerla accesible a los peques y, como en todo cuento que se precie de serlo, aprovechar de paso para aleccionar sobre las consecuencias de la codicia y poner de relevancia los valores humanos de igualdad, hermandad y fraternidad. Quizás sigan siendo valores que parecen haber desaparecido en la sociedad de hoy en día, pero merece la pena continuar preservándolos y recordándolos.

Es cierto también que Disney

ha cogido esta cuestión por banda y la ha convertido en una mina de oro muy bien remunerada, pero alguien tiene que hacerlo o sino ¿qué hubiera sido del cine «para todos los públicos» en medio de la violencia reinantes?

Unos datos curiosos es que la dirección de la película corre a cargo del televisivo Ken Olin, protagonista de series ya memorables como «Canción triste de Hill Street», «Falcon Crest» o «Treinta y tantos». Y decir también que el malo del film es Alfred Molina, un actor que está engrosando las filas de nuevos malvados de Hollywood, ya que también desempeñaba esta misma función en «Maverick». Sólo resta advertir a aquéllos que consideren esta segunda parte de «Colmillo Blanco» como un sacrilegio y un desplante a su autor que no se acerquen al cine

para verla o correrán el peligro de pasar un mal targo pues la historia parece tener cuerda para rato. Y a todos los menos escrupulosos, que disfruten de ese perro llamado Colmillo Blanco.

MAS ESTRENOS

Vuelve colmillo blanco

TITULO ORIGINAL: «Myth of the white wolf». **NACIONALIDAD:** Norteamericana. 1994. **DIRECCION:** Ken Olin. **GUION:** David Fallon. **MUSICA:** John Debney. **GENERO:** Aventuras. **INTERPRETES:** Scott Bairstow, Charmaine Craig, Alfred Molina y Geoffrey Lewis.

Por otra parte, recordar que el cine español irrumpirá con fuerza este otoño, privilegiada temporada en la que «Amor propio», de Mario Camus, inaugurará los estrenos españoles de septiembre, mes en el que se celebra el Festival de Cine de San Sebastián, certamen que servirá de plataforma a las cintas que se proyectarán en su sección oficial, entre las que están las últimas películas de Gonzalo Suárez («El detective y la muerte») e Imanol Uribe («Días contados»).

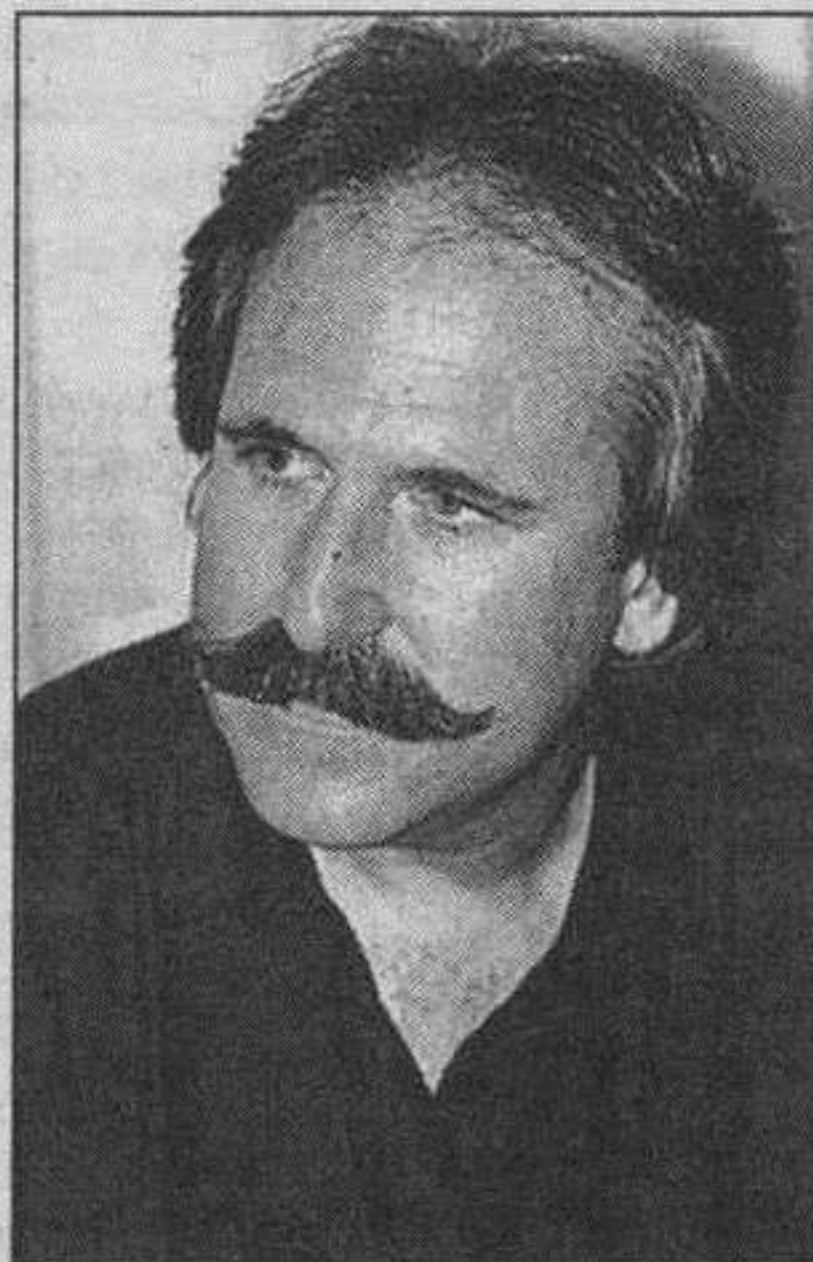
luces cámaras acción

«El Abejón»

R.S.

□ El director gallego Juan Pinzás, creador de «El juego de los mensajes invisibles», película con la que consiguió numerosos galardones y que reabrió con éxito «La semana internacional de cine en Burgos» hace ya tres años contando con su presencia, se encuentra a las puertas del estreno de su nueva historia titulada: «El Abejón», en la que cuenta con actores de la talla de Fernando Guillén, Alejandra Grepí, Mario Pardo, Rafael Alvarez «El brujo» y jóvenes promesas como Achero Mañas y Marcela Walerstein.

Con uno de los presupuestos más altos concedidos por el Ministerio de Cultura el año pasado (60 millones de pesetas), «El Abejón» es una cinta que mezcla drama, humor y fantasía alrededor de la historia de amor entre un humilde agricultor gallego (Achero Mañas) y su novia (Marcela Walerstein), que sufrirá el acoso del hacendado del pueblo



Juan Pinzás, director.

(Fernando Guillén) por ganarse sus favores amorosos.

A pesar de lo que pueda parecer, Juan Pinzás reitera que no ha pretendido hacer un retrato social de la época, ya que incide fundamentalmente sobre la vertiente mágica que puede poblar esas tierras, recreando un universo de brujas y aparecidos tan propio de una comunidad sabia y milenaria.

«El Abejón» está rodada íntegramente en tierras de Orense y promete ser una de las mejores producciones del cine español de cara a la próxima temporada pues aunque Juan Pinzás no sea muy popular es uno de esos directores que pueden revitalizar el cine español gracias a su ingenio y su innovadora forma de hacer cine. De hecho, actores y directores de la talla del malogrado Fernando Rey, Carlos Saura, José Luis López Vázquez o Jorge Sanz han mostrado su interés por trabajar con él en ambiciosos proyectos que todavía no han visto la luz. ¡Por algo será!

LO QUE SE PUEDE VER

«Veredicto»

• Dos amigos pasean por la calle, uno en silla de ruedas por culpa de una paraplejía. Este último ve un billete de 10.000 pesetas y le dice al amigo que lo coja. Lo vio el de la silla de ruedas pero lo cogió el otro. ¿Han de compartir el dinero». El exmagistrado del Tribunal Supremo, Diego García, tendrá que resolverlo este lunes por el método del arbitraje en el programa «Veredicto», que está consiguiendo buenos índices de audiencia.

«¿Quién sabe dónde?»

• Paco Lobatón, el gran triunfador de la televisión, el líder indiscutible de la audiencia los días que se emite su «¿Quién sabe dónde?», vuelve de nuevo

a las pantallas de la primera cadena de TVE, tras estar desaparecido los meses del verano, para seguir buscando a aquellos que un buen día, por miles de razones, decidieron esfumarse. El programa, que se emitirá los lunes a partir de mañana, llega con una imagen renovada, una nueva cabecera y un decorado más amplio, pero con idéntico objetivo: el de «encontrar a personas desaparecidas, alertar sobre los problemas que pueden conducir al desencuentro y estimular la solidaridad ciudadana para resolver positivamente los casos planteados», tal y como dijo Lobatón a los periodistas el día que presentó esta nueva temporada del programa. En la pasada, «¿Quién sabe dónde?» tuvo un resultado espectacular: se emitieron 45 programas, se plantearon 651 casos y se resolvieron 419. Como en algunos casos se requería la localización de más de un familiar, las personas encontradas han sido 458, de las 688 que se buscaban, lo

que supone que de cada 10, siete han podido reunirse con los suyos. En el caso de los menores que abandonaron su hogar, el resultado ha sido todavía mejor, porque de 55 jóvenes que huieron, 45 fueron encontrados, todo ello gracias a las 5.000 llamadas de media que se reciben en el programa durante su emisión. El programa también pretende, en esta nueva etapa, tener un carácter más internacional. En el que se emite mañana se cuenta el caso de una inglesa, postrada en una silla de ruedas, que desapareció de su casa en Inglaterra y sus familiares creen que se encuentra en Mallorca, ya que fue en aquella isla donde se le perdió el rastro. Aunque «¿Quién sabe dónde?» ha sido clasificado dentro del apartado de «reality show», Paco Lobatón lo niega rotundamente. «Es un programa sobre la condición humana y las relaciones entre las personas» y asegura que, según un estudio encargado por el pro-



Paco Lobatón continúa buscando a personas desde TVE

grama, los espectadores diferencian claramente entre «¿Quién sabe dónde?» y aquellos otros que buscan carnaza sin tener en cuenta los sentimientos ajenos. El éxito ha obligado a los responsables a ampliar su central de llamadas, que este año

contará con un total de 12 operadoras. Y no sólo eso. «¿Quién sabe dónde?» ha recibido comunicaciones que certifican que el programa es seguido desde 45 países, a través del Canal Internacional de TVE. ¿Quién da más?

Centro Inglés

* Inglés, Francés, Alemán.
Todos los niveles - Curso especial para niños.
* Aula de Estudio dirigido

Abierto plazo de matrícula

Calzadas, 31 - Bajo
TELF. 27 17 63

● TVE-1

MAÑANA

- 07.25 Dime Luna. Serie.
08.05 Chapulín Colorado. Serie.
08.30 Estamos de vacaciones.
- David el gnomio.
- Garfield.
- Club Disney.
- Los guerreros del espacio.
- Misión Top Secret.
11.15 Noticias.
11.20 La familia Monster hoy. «La bala de plata». «Los verdaderos Monster».
12.10 McGyver. Serie.
13.05 Verano azul. Serie.
13.55 Noticias.
14.00 Informativo territorial.
14.30 No te rías que es peor.

TARDE

- 15.00 Telediario 1. Presenta Matías Prats y Ana Blanco.
15.30 Alejandra. Telenovela. Intérpretes: María Conchita Alonso, José Schubert.
16.25 Marielena. Telenovela. Intérpretes: Lucía Méndez, Eduardo Yáñez.
17.30 Hombre rico, hombre pobre. Serie. Último episodio.
18.25 Llegaron del espacio. Serie. «Hoy con pelo, mañana sin».
19.15 Blossom. Serie.
19.40 Renegado. Serie.
20.30 Vídeos de primera. Concurso.

NOCHE

- 21.00 Noticias.
21.30 ¿Quién sabe dónde?. (Nuevos programas). Presenta Paco Lobatón.
23.30 Tristeza de amor. Serie. «Un borracho menos».
00.30 Telediario-3
01.00 Tristeza de amor. Serie. «Australia patria querida».
02.20 Tensión en la noche.
02.10 Diga 33.
03.35 Telediario-4.
04.00 Despedida y cierre.

● TVE-2

- 07.30 Euronews.
09.10 Playa de China. Serie.
10.00 La película de la mañana. «Cabo de hornos». Esp. 1955. 97 min. Director: Tito Davison. Intérpretes: Jorge Mistral, Silvia Pinal. Antonio, capitán ballenero, conoce a Jimena en un puerto. Viven un romance fugaz y ella desaparece.
11.40 Clip, Clap vídeo. Musical.
13.00 Pinnic.
- Los fruittis.
- Bob, el genio de la botella.
- Muppet babies.
- Beetlejuc.

- 15.00 Cifras y letras junior.
15.30 Ciclismo. Vuelta a Cataluña.
16.30 Grandes documentales.
17.00 El paraíso recobrado. «Damas y señoritos».
17.30 La película de la tarde. «Perversidad». USA. 1945. B/N. 102 min. Dirección: Fritz Lang. Intérpretes: Edward G. Robinson, Dan Duryea, Joan Bennet.
19.15 Zona ACB.
19.45 Ciclismo. Vuelta a Cataluña.
20.00 Euronews.
20.30 Tendido Cero. Presenta Fernando Fernández Román.

- 21.00 Lingo. Concurso.
21.30 Matrimonio con hijos. Serie.
22.00 La estrella es... el cine. «Johnny peligroso». USA. 1984. 87 min. Director: Amy Heckerling. Intérpretes: Michael Keaton, Joe Piscopo, Danny De Vito. Durante los años 30, dos hermanos, uno abogado y el otro gángster, se ven envueltos en numerosas reyertas.
23.40 D E A. Serie. «La Conexión».
00.35 Así se hizo.
01.00 Cine Club. Clásicos del cine. «Carta a tres esposas». USA. 1949. B/N. 103 min. Dirección: Joseph L. Mankiewicz. Intérpretes: Jeanne Crain, Linda Darnell, Kirk Douglas. Tres amigas íntimas de buena sociedad reciben una carta. Otra inseparable amiga les anuncia en ella que se va a fugar con el marido de una de ellas.
02.45 Despedida y cierre.

● ANTENA 3 TV

- 07.30 Don Gato. Dibujos animados.
08.00 Tras 3 tris, vacaciones. Con Ana Chávarri. Incluye:
- Yogui.
- La Abeja Maya.
- Los Picapiedra.
- Las gemelas de Santa Clares.
- El libro de la selva.
- Sailormoon.
- Ranma.
11.00 Punky Brewster. Serie.
12.00 Somos diez. Serie.
13.00 Un hombre de familia. Serie.
13.30 Salvados por la campana. Serie.
14.30 El príncipe de Bel Air. Serie.

- 15.00 Noticias.
15.30 Telecine. «Esposa, madre y asesina». USA. 1991. Dirección: Mel Damski. Intérpretes: Judith Light, David Ogden Stiers, Kellie Overbey. Marie Hilley es una mujer que manipula fácilmente a los que le rodean con su encanto tímido, y su sex-appeal. Una especie de asesino interior le lleva a envenenar a su marido y a querer matar a su hija.
18.30 Toros. Desde Calatayud.
20.00 A toda página

- 21.00 Noticias.
21.30 Genio y Figura. Presenta Pepe Carrol.
23.00 Cine. «Disparate nacional». ESP. 1990. 84 Min. Dirección: Mariano Ozores. Intérpretes: Antonio Ozores, Oscar Ladoire, Antonio Resines. Dos fotógrafos de prensa se pasan la vida metidos en líos y querellas.
01.00 Cops. Serie.
01.30 Noticias con José María Carrascal.
02.00 Cine de madrugada. «Cómo combatir el alto coste de la vida». USA. 1980. 104 Min. Dirección: Robert Scheeler. Intérpretes: Susan Saint James, Jane Curtin. Agobiadas por la crisis, tres amigas deciden cometer un robo.
04.00 Televenta.
05.30 Cine de madrugada. «Kamikaze». FRA. 1986. 85 Min. Dirección: Didier Bohringer y Michel Glabru.

● TELE 5

- 06.15 Mannix. Serie.
07.45 Los periódicos.
08.00 La tele es tuya, colega:
- Las travesuras de Los Picapiedra.
- Los Pitufos.
- Fuego salvaje.
- Mr. T.
- DArtacán y los tres mosqueperros.
- Marco.
10.50 Webster. Serie. «La carrera».
11.50 Apartamento para tres.
12.25 La casa de la pradera.
13.20 La ruleta de la fortuna.
14.00 Veredicto.
14.30 Las noticias.

- 15.00 Veredicto.
15.30 Sensación de vivir. Serie. Capítulo doble: «Los trabajos del amor». «Un buen susto».
17.30 Remington Steele. Serie. «Primavera para Steele».
18.30 Déjate querer. Telenovela. Andrés sigue en su idea y visita al doctor Peña, amigo de la familia, para que asegure el embarazo de Julia. Su media naranja. Concurso. Presenta: Jesús Puente.
20.30 Las noticias. Presenta: Fernando Jaúregui.
21.00 Telecupón.

- 21.10 Karaoke. Concurso.
21.45 Cobra. Serie. «Moriría por tí».
22.45 Los inmortales. Serie. «La bruja del mar».
23.45 Misterio para tres. Serie. «A través de un cristal verroso». Las pesadillas de Freddy. Serie.
01.35 Entre hoy y mañana. Informativo.
02.05 Cine. «El millón es nuestro». USA. 1973. 83 Min. Dirección: Eddie Romero. Intérpretes: Gloria Hendry, Chery Caffaro. En una república bananera, se enfrentan las tropas gubernamentales y la guerrilla.
03.35 Novedades increíbles.
04.00 Cine. «El pobre García». ESP. 1961. 85 Min. Dirección: Tony Leblanc. Intérpretes: Tony Leblanc, Lina Morgan.
05.30 Novedades increíbles.
06.20 Mannix.

● CANAL +

- 08.05 ABC World News.
08.30 Dibujos animados.
08.55 Buenos días, buenos clips.
09.52 Redacción. Noticias.
10.00 Cine.(C). «Simple men» USA. 1992. Dirección: Hal Harley. Intérpretes: Robert Burke, William Sage, Karen Sillas, Elina Lowenshn.
11.42 «Huidos». ESP. 1993. Director: Félix Sancho Gracia. Intérpretes: Sancho Gracia, Fernando Valverde.
13.30 Redacción. Noticias.
13.35 Los 40 Principales.
14.05 Teleserie: Mi viejo rockero.
14.30 Teleserie: Kate y Allie.

- 15.00 Piezas: La noche más corta.
16.35 Documental: Mar de ríos. (Multidifusión).
17.21 Mi película favorita. (Muñoz Molina). «Papá, está en viaje de negocios». 1985. YUG. Director: Emir Kusturica. Intérpretes: Moreno Martolli, Miki Manolovic, Mirjana Karanovic.
19.35 Dibujos animados. Cadillac y dinosaurios.(C).
20.00 Avance. Redacción.
20.05 El día después.

- 21.28 Información meteorológica.
21.30 Redacción. Noticias.
21.53 Información deportiva.
21.57 Primer plano.
22.00 Estreno Canal +. (C). «Escapada al Sur». Irlanda. 1991. Dirección: Mike Newell. Intérpretes: Gabriel Byrne, Ellen Barkin.
23.42 Especial: Los jóvenes flamencos. (Multidifusión).
01.14 Cine. (C). «Amnesia». USA. 1993. Dirección: Michael Switzer. Intérpretes: Melissa Gilbert Brinkman.
02.45 Cine. (C). «Tras el cristal». ESP. 1985. Dirección: Agustí Villaronga. Intérpretes: Günter Meisner, Marisa Paredes, Dabid Sust.
04.33 Cine. (C). «Al filo de la verdad». GB. 1993. Dirección: Ross Devenish. Intérpretes: Lynn Redgrave, Jack Shepherd, Cyril Niri.
06.34 Piezas.
06.50 El día después.

Diario de Burgos



EDITA: DIARIO DE BURGOS, S.A. • REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN PEDRO DE CARDEÑA, 34 • 09002 BURGOS • Telfs.: 267280
(REDACCION) 268375 (ADMINISTRACION) • FAX: 268003 y 277219 • APDO. DE CORREOS, 46 • DEPOSITO LEGAL: BU-5-1958



EL GRUPO A.G.R.U.Y. • Como sus componentes mismos dicen, es un colectivo de artistas y artesanos fundado en Aranda de Duero, en febrero de 1993, con el fin primordial de promocionar y desarrollar las actividades artísticas en un ámbito que quiere alcanzar hasta la Unión Europea.

EXPONE EN AULA «SAN PABLO»

Un colectivo que se integra en la Asociación Ribereña de las Artes

ALFONSO SALGADO

UNIRSE para un objetivo noble es algo hermoso. Unirse para conseguir y mostrar objetivos de arte es el más noble y hermoso de los objetivos. Esta es una opinión que, acaso, no todo el mundo comparte, pero sí es tarea y opinión compartida por los artistas, de modo que el mundo de la belleza no ha de pararse en su camino, con lo que salimos ganando todos.

Así piensan, o creemos nosotros que piensan, los artistas de Aranda que, de un modo u otro, se han unido y, tras la labor creadora (que en Arte, crear será siempre labor individual, sola y solitaria) se deciden a mostrar sus obras, sea en la capital de la Ribera, en la de la provincia o en el ámbito de la Unión Europea, territorio máximo que, por lo que se refiere al grupo de que vamos a hablar, se ha señalado según consta por escrito, aunque nosotros esperamos que sea un decir, un modo de señalar al mundo entero y total, que es el que forma los límites de la geografía de todo artista.

Estamos en éstas para decir que nos visita, desde el pasado día 8 y hasta el domingo 18 de este mismo mes, el Grupo A.G.R.U.Y., nombre con el que se indentifican dentro de ARA (Asociación Ribereña de las Artes) que, como nos dicen, tuvo su fundación en Aranda allá por febrero de 1993.

Han venido con sus obras y han recalado en Aula «San



Un aspecto de la exposición que se ve en Aula «San Pablo», mientras se colgaban las obras. PATRICIA

Pablo», de la Caja de Ahorros del Círculo. Son los siguientes, por lo que a sus nombres se refiere:

Angela Gavilán, que trae consigo una densa lista de comentarios de Prensa. Se habla de ella como *pinxel inquieto*. A. Reis, arandino de nacimiento y acuarelista auto-

didacta. Yolanda, de cuya pintura se dice que es la rebelión que se transforma en arte. Guillermo, un *nombre para el arte*, escribió este servidor de ustedes y lo reitera: repuja el hierro. Y Juana Molinero, dentro de la pintura realista, alguien la define como «maestra donde las haya»:

Ya decimos que están en Aula «San Pablo», lo que significa que han abierto la temporada y, por lo que puede verse, con buen pie. Lo único malo es eso: que es una exposición colectiva, algo que será bueno para muchas cosas, menos para el comentario de Prensa, que todo hay que decirlo.



PLAZA MAYOR

Haciendo oposición

ANA ISABEL ANGULO

LOS señores diputados han regresado de sus vacaciones con «las pilas cargadas». Han iniciado su actividad con renovados ánimos, especialmente los de la oposición. Al primer Pleno provincial, Fernando Cardero llegó con una exhaustiva documentación y una docena de inquisidoras preguntas. Todas ellas dirigidas al «poder establecido».

El socialista, ejerciendo el papel de fiscal, bombardeó a los presentes. Las cuestiones no eran esenciales para el funcionamiento de la provincia, pero resultaron altamente curiosas y todas estaban relacionadas con asuntos económicos.

Empezó pidiendo explicaciones de los motivos que «obligan» a responsabilizar a un funcionario de una partida de 40 millones; prosiguió con las cuantiosas dietas de algunos populares e ironizó acerca del cariño que sienten los diputados por la provincia, dado el elevado kilometraje que pasan. Tampoco comprendía por qué se habían tenido que devolver 300.000 pesetas de subvenciones a la Junta, ni las cuentas a favor en el «Divino Valles», ni los gastos que destina presidencia al protocolo.

Con mucha tranquilidad y una fuerte dosis de ironía fue desgranando todas sus incomprensiones. Dejó de manifiesto que el pasado mes de agosto no ha dedicado todas sus energías a descansar; también ha estado trabajando. La primavera del 95 está muy próxima.

MESA MADERO

